YAMAHA

OWNER'S MANUAL (E)
MANUEL D'UTILISATION (F)
BEDIENUNGSANLEITUNG (D)
MANUALE PER IL PROPRIETARIO (I)
MANUAL DO PROPRIETÁRIO (P)

⚠ Read this manual carefully before operating this machine.

⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.

⚠ Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

⚠ Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina.

⚠ Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2

YAMAHA

OWNER'S MANUAL

Read this manual carefully before operating this machine.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-E0

⚠ **Read this manual carefully before operating this machine. This manual should stay with this machine if it is sold.**

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of your new Yamaha.
This manual will provide you with a good basic understanding of the operation, and maintenance of this machine.
If you have any questions regarding the operation or maintenance of your machine, please consult a Yamaha dealer.

EF2600FW/EF2600
OWNER'S MANUAL
© 2013 by Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
1st Edition, August 2013
All rights reserved.
Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd. is expressly prohibited.
Printed in China

IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ WARNING

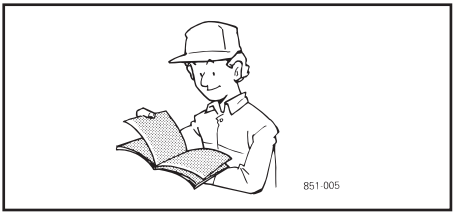
A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the machine or other property.

TIP

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.



⚠ WARNING

PLEASE READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL COMPLETELY BEFORE OPERATING THE MACHINE.

TIP

- Yamaha continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your machine and this manual. If there is any question concerning this manual, please consult a Yamaha dealer.
- This manual should be considered a permanent part of this machine and should remain with this machine when resold.

* Product and specifications are subject to change without notice.

CONTENTS

SAFETY INFORMATION 1
- Exhaust fumes are poisonous 2
- Fuel is highly flammable and poisonous 2
- Engine and muffler may be hot 2
- Electric shock prevention 3
- Status of neutral conductor (For Canada only) 4
- Connection notes 4
- Connection 4
- Extension cord notes 4

LOCATION OF IMPORTANT LABELS (Except for EF2600) 5

LOCATION OF IMPORTANT LABELS (For EF2600) 7

DESCRIPTION 9
- Control panel 10

CONTROL FUNCTION 11
- Engine switch 11
- Oil warning light (red) 11
- AC switch (N.F.B.) 11
- DC protector (Except for EF2600) 12
- Fuel tank cap 12
- Fuel cock lever 12
- Recoil starter 13
- Ground (earth) terminal 13

PREPARATION 14
- Fuel 14
- Engine oil 15

PRE-OPERATION CHECK 17
- Pre-operation check 17

OPERATION 18
- Starting the engine 18
- Stopping the engine 20
- Connection 21
- Battery charging (Except for EF2600) 22
- Application range 26
- High Altitude Operation 28

PERIODIC MAINTENANCE 29
- Maintenance chart 29
- Spark plug inspection 31
- Carburetor adjustment 32
- Engine oil replacement 32
- Air filter 34
- Muffler screen 35
- Fuel tank filter 36
- Fuel cock 37

STORAGE 38
- Drain the fuel 38
- Engine 40

TROUBLESHOOTING 41

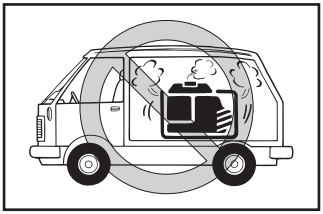
SPECIFICATIONS 43
- Dimensions 43
- Engine 43
- Generator 44

CONSUMER INFORMATION 45
- Machine identification 45

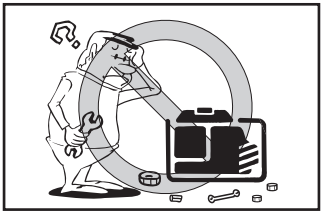
WARRANTY 46

WIRING DIAGRAM 47

SAFETY INFORMATION

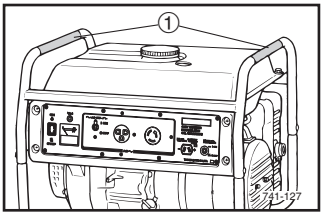


- This generator is not designed for on-board use. Do not use it while installed on the vehicle.



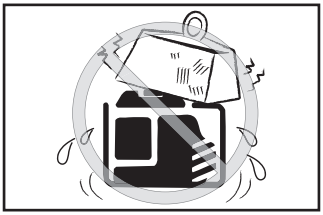
- Do not modify the generator or use it with its parts removed.

- Do not allow children to operate the generator.

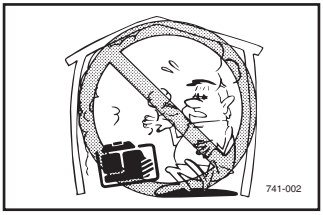


- Be sure to carry the generator only by its carrying handles.

① Carrying handles (shaded)

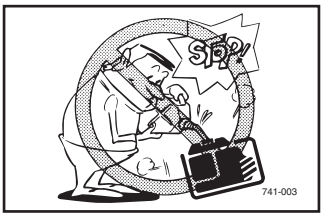


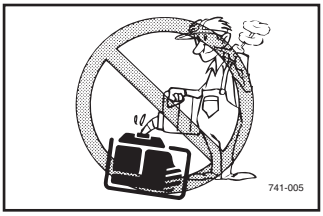
- Do not place any obstacles on the generator.

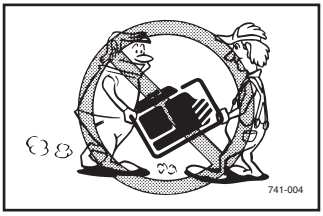


Exhaust fumes are poisonous

- Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.
- NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.
- Only use OUTSIDE and far away from windows, doors, and vents.

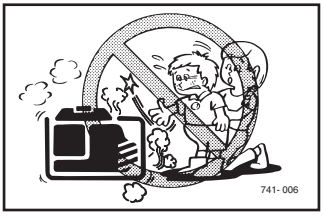






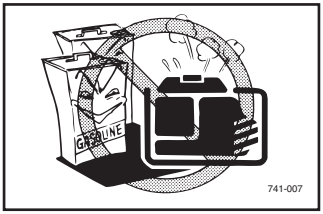
Fuel is highly flammable and poisonous

- Always turn off the engine when refuelling.
- Never refuel while smoking or in the vicinity of an open flame.
- Take care not to spill any fuel on the engine or muffler when refueling.
- Do not leave the generator inside the vehicle or in the trunk.
- If you swallow any fuel, inhale fuel vapor, or allow any to get in your eye(s), see your doctor immediately. If any fuel spills on your skin or clothing, immediately wash with soap and water and change your clothes.
- When operating or transporting the generator, be sure it is kept upright. If it tilts, fuel may leak from the carburetor or fuel tank.

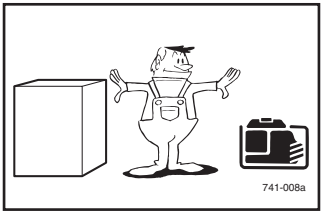


Engine and muffler may be hot

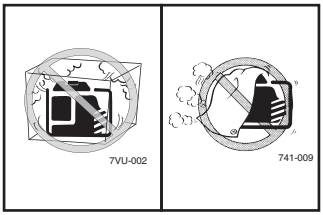
- Place the generator in a place where pedestrians or children are not likely to touch the generator.



- Avoid placing any flammable materials near the exhaust outlet during operation.

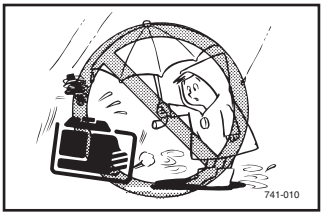


- In order to prevent overheating, ensure adequate airflow by keeping the machine at least 1 m (3 ft) from objects or other equipment.

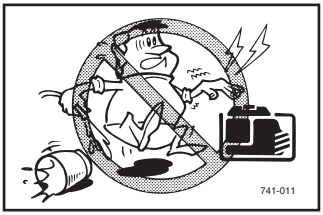


- Do not operate the engine with a dust cover or other objects covering it.
- When covering the generator, be sure to do so only after the engine and muffler have completely cooled down.

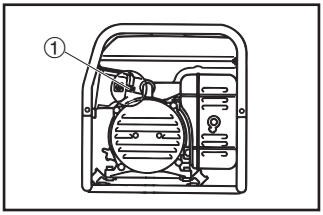
Electric shock prevention



- Never operate the engine in rain or snow.



- Never touch the generator with wet hands or electrical shock will occur.

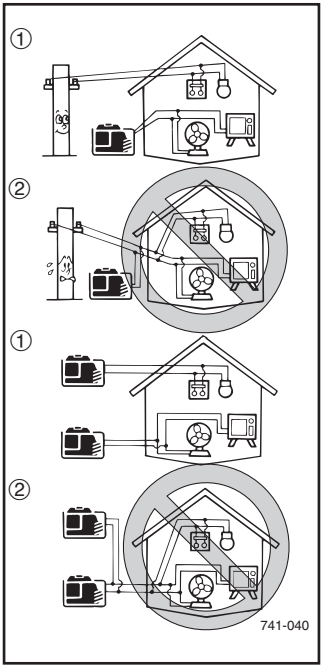


- Connect the Ground (earth) terminal to a ground source. In order to prevent electrical shock, the generator must be grounded when using an electrical device with a ground plug.

① Ground (earth) terminal

Status of neutral conductor (For Canada only)

- There is a permanent conductor between the generator (stator winding) and the frame.



Connection notes

- Avoid connecting the generator to commercial power outlet.
- Avoid connecting the generator in parallel with any other generator.

① Correct
② Incorrect

Connection

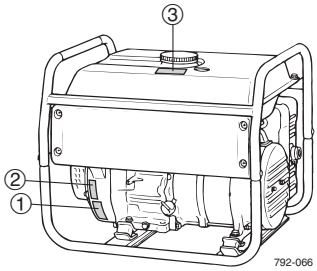
⚠ WARNING

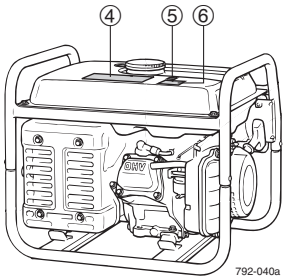
Before the generator can be connected to a building's electrical system, a licensed electrician must install an isolation (transfer) switch in the building's main fuse box. The switch is the connection point for generator power and allows selection of generator or main line power to the building. This will prevent the generator from charging the main power line (backfeeding) when the main power supply has failed or has been turned off for line repair. Backfeeding can electrocute or injure line maintenance personnel. Also, generator and building electrical system damage can occur when normal operating power returns if unit is used without an isolation switch.

Extension cord notes

Extension cords should be protected by a tough flexible rubber sheath (IEC 245) or the equivalent to withstand mechanical stresses.

LOCATION OF IMPORTANT LABELS (Except for EF2600)





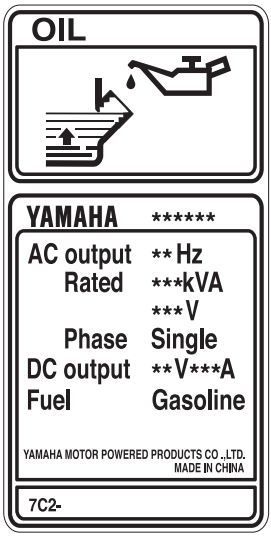
Please read the following labels carefully before operating this generator.

TIP

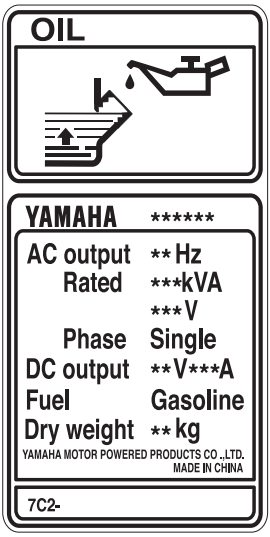
Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.

- A EF2600FW (220 V/50 Hz) for China
- B EF2600FW (230 V/50 Hz) for Australia
- C EF2600FW (220 V/60 Hz) for Korea, Peru and Saudi Arabia
- D EF2600FW (120 V/60 Hz) for Central and South America
- E EF2600FW (220 V/50 Hz) Others
- F EF2600FW (220 V/60 Hz) for Korea and Peru

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

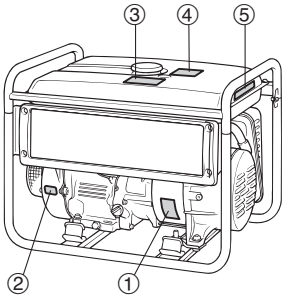
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

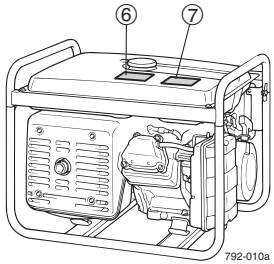
LOCATION OF IMPORTANT LABELS (For EF2600)



Please read the following labels carefully before operating this generator.

TIP

Maintain or replace safety and instruction labels, as necessary.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

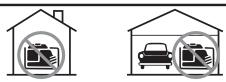
④

WARNING AVERTISSEMENT

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

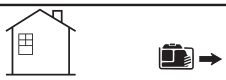
L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI



NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes. 7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

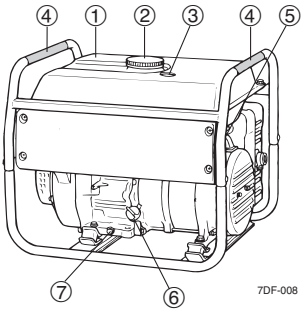
⑦

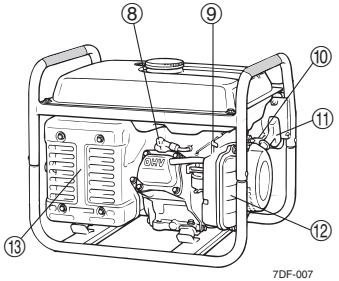
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

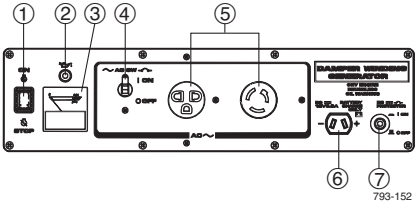
DESCRIPTION



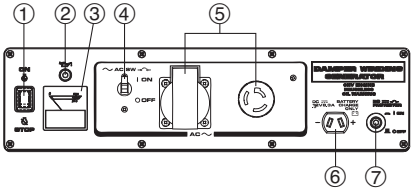


① Fuel tank
② Fuel tank cap
③ Fuel level gauge
④ Carrying handle
⑤ Ground (earth) terminal
⑥ Oil filler cap
⑦ Oil drain bolt
⑧ Spark plug
⑨ Choke lever
⑩ Fuel cock
⑪ Recoil starter handle
⑫ Air filter case cover
⑬ Muffler

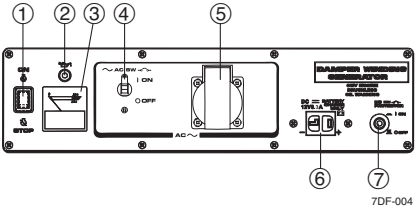
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) for Others, China, Central and South America, Korea and Peru



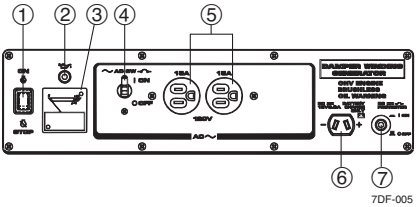
EF2600FW (220 V/60 Hz) for Saudi Arabia



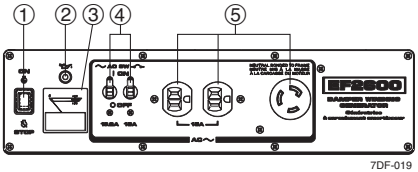
EF2600FW (230 V/50 Hz) for Australia



EF2600FW (120 V/60 Hz) for Central and South America



EF2600 (120 V/ 60 Hz) for Canada



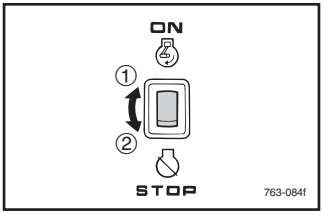
Control panel

① Engine switch
② Oil warning light
③ Voltage meter
④ AC switch (N.F.B.)
⑤ AC receptacle
⑥ DC receptacle
⑦ DC protector

CONTROL FUNCTION

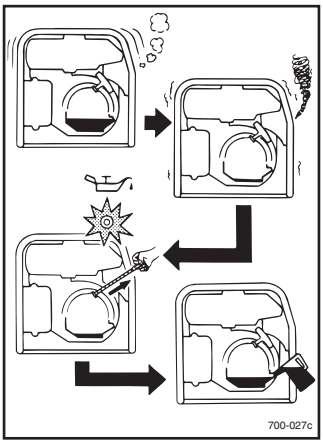
Engine switch

The engine switch controls the ignition system.



① "" (ON)
Ignition circuit is switched on.
The engine can be started.

② "" (STOP)
Ignition circuit is switched off.
The engine will not run.

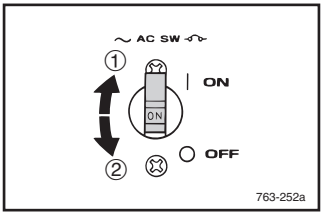


Oil warning light (red)

When the oil level falls below the lower level, the oil warning light comes on and then the engine stops automatically. Unless you refill with oil, the engine will not start again.

TIP

If the engine stalls or does not start, turn the engine switch to "" (ON) and then pull the recoil starter. If the oil warning light flickers for a few seconds, the engine oil is insufficient. Add oil and restart.



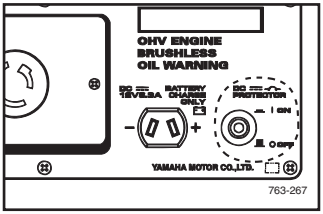
AC switch (N.F.B.)

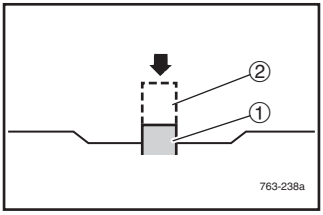
The AC switch (Non-Fuse Breaker) turns off automatically when the load exceeds the generator rated output.

① "I" (ON)
② "○" (OFF)

NOTICE

Reduce the load to the specified generator rated output if the AC switch (N.F.B.) turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.





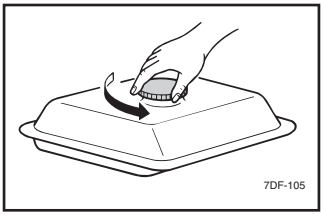
DC protector (Except for EF2600)

The DC protector turns off automatically when electric device being connected to the generator is operating and current above the rated flows. To use this equipment again, turn on the DC protector by pressing its button to "⎓ I" (ON).

NOTICE

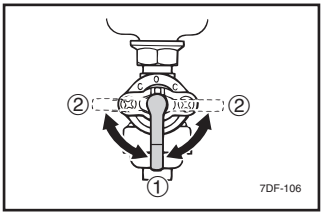
Reduce the load to the specified DC rated output if the DC protector turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.

① "⎓ I" (ON)
② "■ ○" (OFF)



Fuel tank cap

Remove the fuel tank cap by turning it counterclockwise.

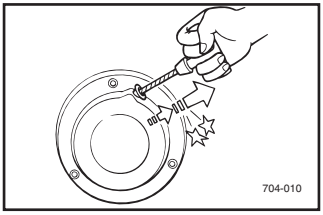


Fuel cock lever

The fuel cock supplies fuel from the fuel tank to the carburetor.
The fuel cock has two positions.

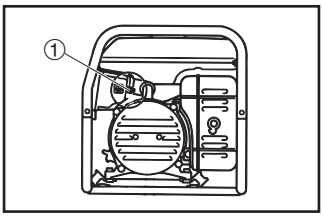
① ON
With the lever in this position, fuel flows to the carburetor. Normal using is done with the lever in this position.

② OFF
With the lever in this position, fuel will not flow. Always turn the lever to this position when the engine is not running.



Recoil starter

The recoil starter is used for starting the engine.
Pull the recoil starter slowly until it is engaged, then pull it briskly.



Ground (earth) terminal

Ground (earth) terminal connects the earth line for prevention of electric shock.
When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.

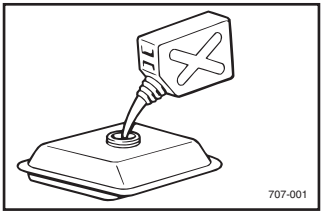
① Ground (earth) terminal

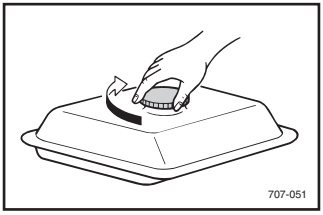
PREPARATION

Fuel

⚠ WARNING

- **Fuel is highly flammable and poisonous. Check "SAFETY INFORMATION" (See page 2) carefully before filling.**
- **Do not overfill the fuel tank, otherwise it may overflow when the fuel warms up and expands.**
- **After fill the fuel, make sure the fuel tank cap is tightened securely.**

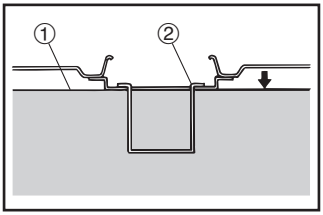


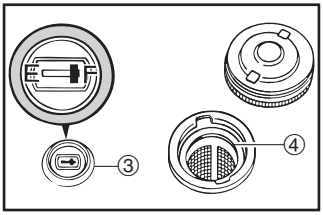


1. Stop the engine.
2. Place the generator on a level surface.
3. Remove the fuel tank cap.
4. Check the fuel level.
5. If low, fill the tank with fuel.

NOTICE

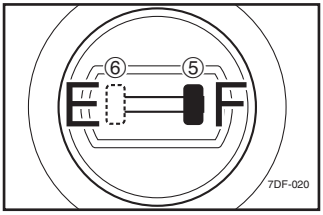
- **Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.**
- **Use only unleaded gasoline. The use of leaded gasoline will cause severe damage to internal engine parts.**





Make sure there is sufficient fuel in the tank.
When refueling, be sure to fill the tank to the bottom edge of the fuel tank filter.

① Fuel level
② Fuel tank filter
③ Fuel level gauge
④ Bottom edge of the fuel tank filter



⑤ “F”	Full
⑥ “E”	Empty

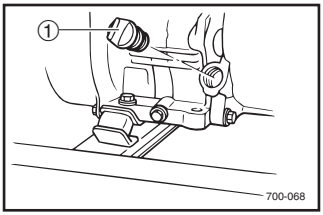
Recommended fuel:
Unleaded gasoline
Fuel tank capacity:
Total:
12.0 L (3.17 US gal, 2.64 Imp gal)

Engine oil

NOTICE

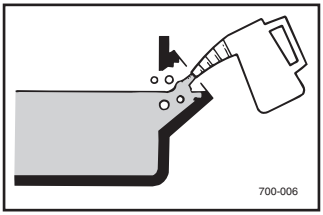
The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine until you have filled it with the sufficient engine oil.

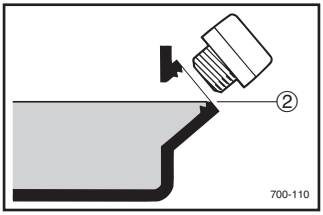
1. Place the generator on a level surface.
2. Remove the oil filler cap.



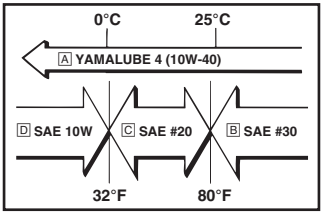
① Oil filler cap

3. Fill the specified amount of the recommended engine oil, and then tighten the oil filler cap.





② Correct level



Recommended engine oil:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 or 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Recommended engine oil grade:
API Service SE type or higher

Engine oil quantity:
0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)

PRE-OPERATION CHECK

⚠ WARNING

If any item in the Pre-operation check is not working properly, have it inspected and repaired before operating the generator.

The condition of a generator is the owner's responsibility. Vital components can start to deteriorate quickly and unexpectedly, even if the generator is unused.

TIP

Pre-operation checks should be made each time the generator is used.

Pre-operation check

Fuel (See page 14)

- Check fuel level in fuel tank.
- Refuel if necessary.

Fuel line

- Check fuel hose for cracks or damage.
- Replace if necessary.

Engine oil (See page 15)

- Check oil level in engine.
- If necessary, add recommended oil to specified level.
- Check generator for oil leakage.

The point where abnormality was recognized by use

- Check operation.
- If necessary, consult a Yamaha dealer.

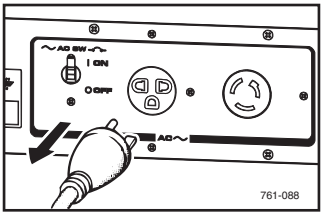
OPERATION

⚠ WARNING

- **Never operate the engine in a closed area or it may cause unconsciousness and death within a short time. Operate the engine in a well ventilated area.**
- **Before starting the engine, do not connect any electric devices.**
- **Clean dusts, dirt or water off the receptacle before use.**

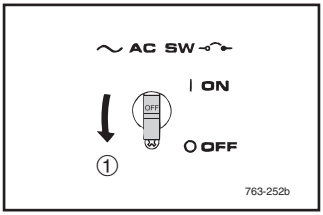
NOTICE

The generator has been shipped without engine oil. Do not start the engine until you have filled it with the sufficient engine oil.



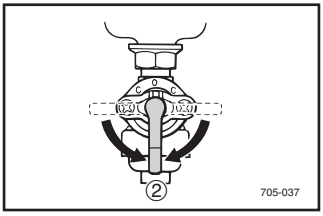
Starting the engine

1. Disconnect any electric devices.



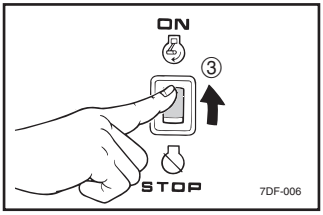
2. Turn the AC switch (N.F.B.) to "○" (OFF).

① "○" (OFF)



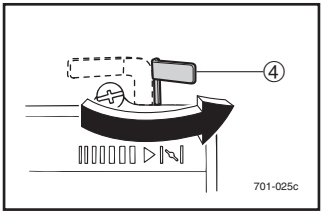
3. Turn the fuel cock lever to ON.

② ON



4. Turn the engine switch to "⏻" (ON).

③ "⏻" (ON)

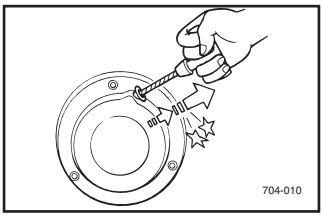


5. Turn the choke lever to the "|↘|" position.

④ Choke lever

TIP

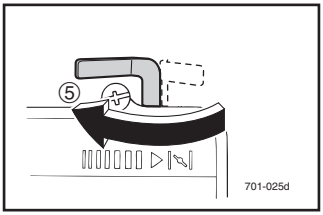
The choke is not required to start a warm engine. Put the choke lever in to the original position.



6. Pull the recoil starter slowly until it is engaged, then pull it briskly.

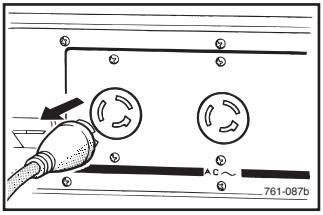
TIP

Grasp the carrying handle firmly to prevent the generator from falling over when pulling the recoil starter.



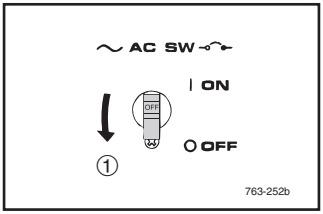
7. After the engine starts, warm up the engine until the engine does not stop when the choke lever is returned to the original position.

⑤ Original position



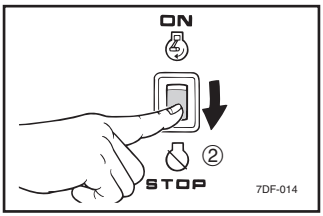
Stopping the engine

1. Turn off any electric devices and then disconnect the plugs.



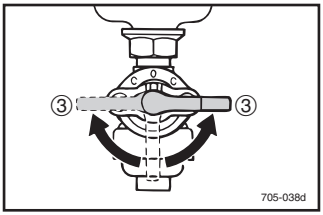
2. Turn the AC switch (N.F.B.) to "○" (OFF).

① "○" (OFF)



3. Turn the engine switch to "⛐" (STOP).

② "⛐" (STOP)



4. Turn the fuel cock lever to OFF.

③ OFF

Connection

Alternating Current (AC)

⚠ WARNING

Be sure any electric devices are turned off before plugging them in.

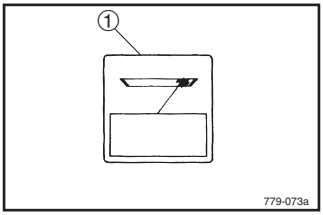
NOTICE

- **Be sure all electric devices including the lines and plug connections are in good condition before connection to the generator.**
- **Be sure the total load is within generator rated output.**
- **Be sure the receptacle load current is within receptacle rated current.**

TIP

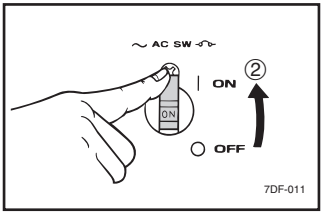
Make sure to ground (earth) the generator.
When the electric device is earthed, always the generator must be earthed.

1. Start the engine.
2. Plug into the AC receptacle.



3. Make sure the voltage meter indicates the rated voltage.

① Voltage meter



4. Turn the AC switch (N.F.B.) to “I” (ON) and turn on any electric devices.

② “I” (ON)

NOTICE

Reduce the load to the specified generator rated output if the AC switch (N.F.B.) turns off. If it turns off again, consult a Yamaha dealer.

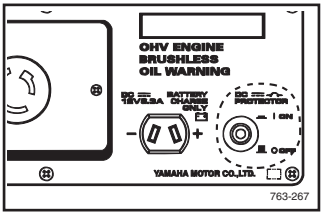
Battery charging (Except for EF2600)

NOTICE

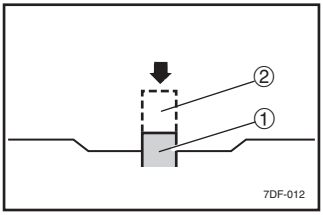
Do not connect a VRLA (Valve Regulated Lead Acid) battery. To charge a VRLA battery, a special (constant-voltage) battery charger is required.

TIP

- The generator DC rated voltage is 12 V.
- Start the engine first, and then connect the generator to the battery for charging.
- Before starting to charge the battery, make sure that the DC protector is turned on.

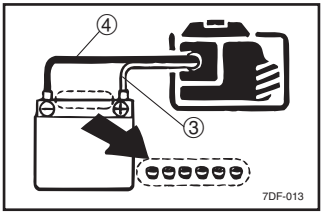


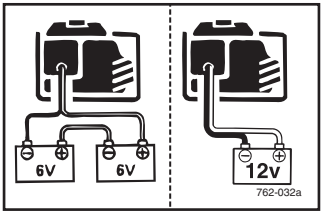
1. Start the engine.



2. Press in the DC protector.

① “ I” (ON)
② “ ○” (OFF)





3. Connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal.
4. Connect the black battery charger lead to the negative (–) battery terminal.

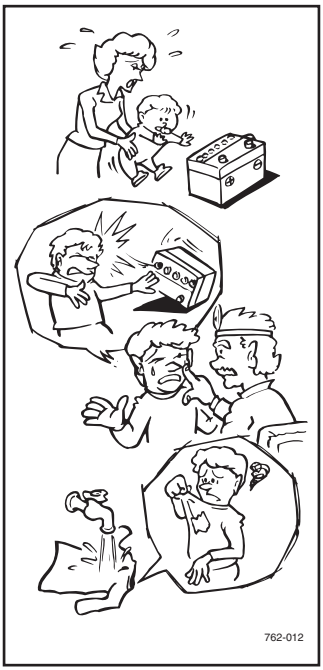
③ Red battery charger lead
④ Black battery charger lead

NOTICE

- **Be sure to connect the red battery charger lead to the positive (+) battery terminal, and connect the black lead to the negative (–) battery terminal. Do not reverse these positions.**
- **Connect the battery charger leads to the battery terminals securely so that they are not disconnected due to engine vibration or other disturbances.**
- **Charge the battery in the correct procedure by following instructions in the owner's manual for the battery.**
- **The DC protector turns off automatically if current above the rated flows during battery charging.**
  To restart charging the battery, turn the DC protector on by pressing its button to "⎓ I" (ON). If the DC protector turns off again, stop charging the battery immediately and consult a Yamaha dealer.

TIP

- Follow instructions in the owner's manual for the battery to determine the end of battery charging.
- Measure the specific gravity of electrolyte to determine if the battery is fully charged. At full charge, the electrolyte specific gravity is between 1.26 and 1.28.
- It is advisable to check the specific gravity of the electrolyte at least once every hour to prevent overcharging the battery.



⚠ WARNING

Never smoke or make and break connections at the battery while charging. Sparks may ignite the battery gas.
Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. contains sulfuric (sulphuric) acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.
Antidote:
EXTERNAL-Flush with water.
INTERNAL-Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg or vegetable oil. Call physician immediately.
EYES: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention. Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away. Ventilate when charging or using in closed space. Always cover eyes when working near batteries. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

Operating range of DC power supply (exclusively for charging 12 V battery)

This power source is designed to charge batteries up to 40 Ah that are half-discharged.

Do not charge batteries of a higher capacity than 40 Ah.

12 V battery

The time required for recharging a battery varies depending on the discharge level of the battery. When the specific gravity of the battery reaches 1.26 to 1.28, charging is complete.

When charging, check the battery's specific gravity once an hour.

The average time for charging a half-discharged 40 Ah battery is approximately 5 hours.

Be sure to check the battery fluid level before charging.

NOTICE

- **Do not connect any load to the battery or use the engine starter motor while charging.**
  This causes high current to flow through the generator which will burn out the coil.
- **Do not connect a VRLA (Valve Regulated Lead Acid) battery.**
  To charge a VRLA battery, a special (constant-voltage) battery charger is required.

Application range

When using the generator, make sure the total load is within rated output of a generator. Otherwise, generator damage may occur.

AC				DC
Power factor	1	0.8–0.95	0.4–0.75 (Efficiency 0.85)	
EF2600FW (China)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A
EF2600FW (Australia)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A
EF2600FW (Korea/Peru/ Saudi Arabia)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A
EF2600FW (Central and South America)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A
EF2600 (Canada)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	—
EF2600FW (Others)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A

TIP

- "–" means below.
- Application wattage indicates when each device is used by itself.

NOTICE

- **Do not overload. The total load of all electrical appliances must not exceed the supply range of the generator. Overloading will damage the generator.**
- **Some types of precision equipment such as electronic controllers, PCs, electronic computers, microcomputer-based equipment and battery chargers are sensitive to voltage fluctuations and may require more stable voltage supply than the voltage supplied from the portable generator.**
  When using such equipment, consult with a Yamaha dealer.
- **When supplying precision equipment, electronic controllers, PCs, electronic computers, microcomputer-based equipment or battery chargers, keep the generator a sufficient distance away to prevent electrical interference from the engine. Also ensure that electrical noise from the engine does not interfere with any other electrical devices located near the generator.**
- **If the generator is to supply medical equipment, advice should first be obtained from the manufacturer, a medical professional or hospital.**
- **Some electrical appliances or general-purpose electric motors have high starting currents, and cannot therefore be used, even if they lie within the supply ranges given in the above table. Consult the equipment manufacturer for further advice.**

TIP

The simultaneous usage of AC and DC power is possible but total wattage should not exceed the rated output.
EX:

		EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi Arabia)	EF2600FW (Central and South America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Others)
Generator rated output		2,000 VA	2,000 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,000 VA
Frequency	Power factor						
AC	1.0	–1,900 W	–1,900 W	–2,200 W	–2,200 W	–2,300 W	–1,900 W
	0.8	–1,500 W	–1,500 W	–1,740 W	–1,740 W	–1,840 W	–1,500 W
DC	—	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A	—	Rated Voltage 12 V Rated current 8.3 A

High Altitude Operation

This engine may require a high altitude carburetor kit to ensure correct engine operation at altitudes above 4000 ft. (1219 meters). If you operate your engine at altitudes above 4000 ft. (1219 meters) consistently, have your local Yamaha dealer perform the necessary carburetor modification. This engine should be operated in its original configuration below 4000 ft. (1219 meters) as damage may occur if high altitude carburetor kit is installed and operated below 4000 ft. (1219 meters).

PERIODIC MAINTENANCE

Safety is an obligation of the owner. Periodic inspection, adjustment and lubrication will keep your generator in the safest and most efficient condition possible. The most important points of generator inspection, adjustment, and lubrication are explained on the following pages.

⚠ WARNING

If you are not familiar with maintenance work, have a Yamaha dealer do it for you.

Maintenance chart

⚠ WARNING

Stop the engine before starting maintenance work.

NOTICE

Use only Yamaha specified genuine parts for replacement. Ask an authorized Yamaha dealer for further information.

Item	Routine	Pre-operation check	Every	
			6 months or 100 Hr	12 months or 300 Hr
Spark plug	• Check condition. • Clean and replace if necessary.		○	
Fuel	• Check fuel level and leakage.	○		
Fuel hose	• Check fuel hose for cracks or damage. • Replace if necessary.	○		
Engine oil	• Check oil level in engine.	○		
	• Replace.		○(*1)	
Air filter element	• Check condition. • Clean.		○(*2)	
Muffler screen	• Check condition. • Clean and replace if necessary.		○	
Fuel tank filter	• Clean and replace if necessary.			○
Fuel strainer	• Clean and replace if necessary.			○
Crankcase breather hose	• Check breather hose for cracks or damage. • Replace if necessary.			○

Item	Routine	Pre-operation check	Every	
			6 months or 100 Hr	12 months or 300 Hr
Cylinder head	• Decarbonize cylinder head. • More frequently if necessary.	After every 500 Hrs.		
Valve clearance	• Check and adjust valve clearance.			★
Idle speed	• Check and adjust idle speed.			★
Recoil starter	• Check recoil starter for damage.			★
Fittings / fasteners	• Check all fittings and fasteners. • Correct if necessary.			★
The point where abnormality was recognized by use.		○		

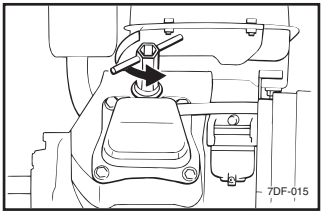
*1 ···· Initial replacement of the engine oil is after one month or 20 hours of operation.

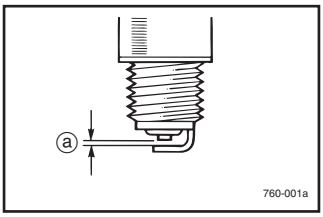
*2 ···· The air filter element needs to be cleaned more frequently when using in unusually wet or dusty areas.

★····· Since these items require special tools, data and technical skills, have a Yamaha dealer perform the service.

Spark plug inspection

The spark plug is an important engine component, which should be checked periodically.





1. Remove the spark plug cap.
2. Insert the tool, and turn it counterclockwise to remove the spark plug.
3. Check for discoloration and remove the carbon. The porcelain insulator around the center electrode of spark plug should be a medium-to-light tan color.
4. Check the spark plug type and gap.

ⓐ Spark plug gap

Standard spark plug: BPR4ES (NGK) Spark plug gap: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

TIP

The spark plug gap should be measured with a wire thickness gauge and, if necessary, adjusted to specification.

5. Install the spark plug and then tighten it.

Spark plug tightening torque: 20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

TIP

If a torque wrench is not available when installing a spark plug, a good estimate of the correct torque is 1/4–1/2 turn past finger tight. However, the spark plug should be tightened to the specified torque as soon as possible.

6. Install the spark plug cap.

Carburetor adjustment

The carburetor is a vital part of the engine. Adjusting should be left to a Yamaha dealer with the professional knowledge, specialized data, and equipment to do so properly.

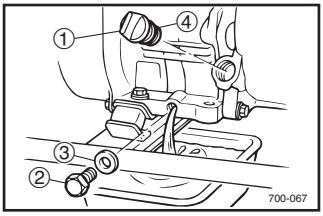
Engine oil replacement

⚠ WARNING

Avoid draining the engine oil immediately after stopping the engine. The oil is hot and should be handled with care to avoid burns.

1. Place the generator on a level surface and warm up the engine for several minutes. Then stop the engine.
2. Remove the oil filler cap.

① Oil filler cap



3. Place an oil pan under the engine. Remove the oil drain bolt and gasket so that the oil can be completely drained.

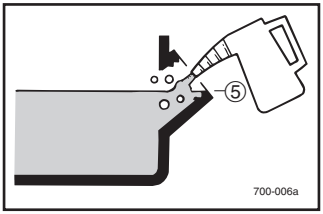
② Oil drain bolt
③ Gasket

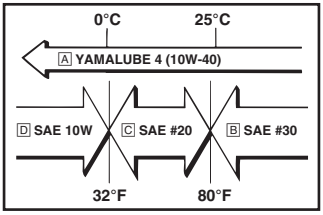
4. Check the oil drain bolt, oil filler cap and O-ring. Replace them if damaged.

④ O-ring

5. Install a new gasket and the oil drain bolt, and then tighten the bolt.

Oil drain bolt tightening torque: 17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Add engine oil to the correct level.

NOTICE

Be sure no foreign material enters the crankcase.

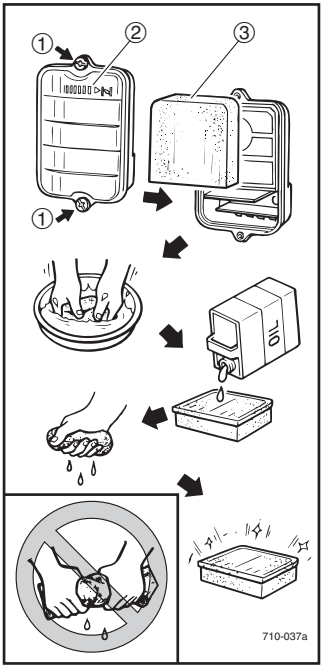
⑤ Correct level

Recommended engine oil:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 or 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Recommended engine oil grade:
API Service SE type or higher

Engine oil quantity:
0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)

7. Install the O-ring and the oil filler cap.



Air filter

1. Remove the screws, and then remove the air filter case cover.
2. Remove the foam element.

① Screw
② Air filter case cover
③ Foam element

3. Wash the foam element in solvent and dry it.

⚠ WARNING

Never use solvent while smoking or in the vicinity of an open flame.

4. Oil the foam element and squeeze out excess oil. The foam element should be wet but not dripping.

NOTICE

Do not wring out the foam element when squeezing it. This could cause it to tear.

Recommended oil:
Foam-air-filter oil or engine oil (See page 33)

5. Insert the foam element into the air filter case.

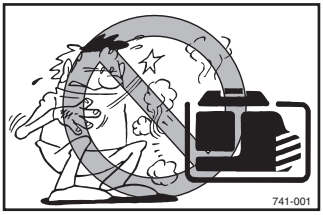
NOTICE

The engine should never run without the foam element; excessive piston and cylinder wear may result.

TIP

Be sure the foam element sealing surface matches the air filter so there is no air leak.

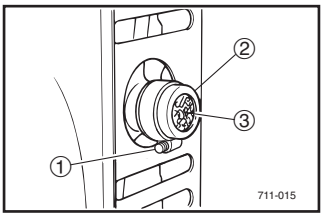
6. Install the air filter case cover and then tighten the screws.



Muffler screen

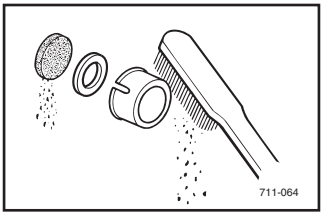
⚠ WARNING

The engine and muffler will be very hot after the engine has been run.
Avoid touching the engine and muffler while they are still hot with any part of your body or clothing during inspection or repair.



1. Loosen the muffler cap bolt and then remove the muffler cap and muffler screen.

① Muffler cap bolt
② Muffler cap
③ Muffler screen

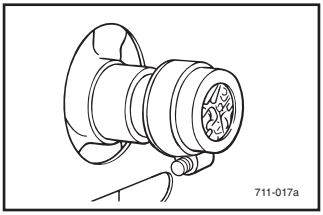


2. Remove the carbon deposits on the muffler screen and muffler cap using a wire brush.

NOTICE

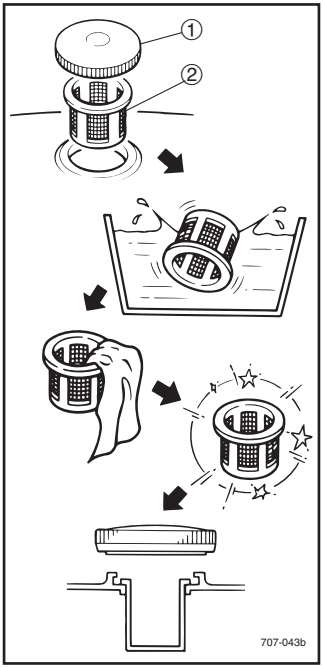
When cleaning, use the wire brush lightly to avoid damaging or scratching of the muffler screen and muffler cap.

3. Check the muffler screen.
   Replace it if damaged.



4. Install the muffler screen and muffler cap, and then tighten the muffler cap bolt.

Muffler cap bolt tightening torque: 3.5 Nm (0.35 m·kgf, 2.5 ft·lbf)



Fuel tank filter

⚠ WARNING

Never use gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.

1. Remove the fuel tank cap and fuel tank filter.

① Fuel tank cap
② Fuel tank filter

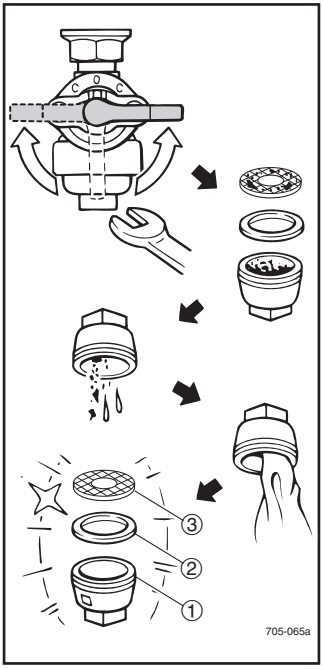
2. Clean the fuel tank filter with gasoline. Replace it if damaged.

3. Wipe the fuel tank filter and insert it.

4. Install the fuel tank cap.

⚠ WARNING

Be sure the fuel tank cap is tightened securely.



Fuel cock

⚠ WARNING

Never use the gasoline while smoking or in the vicinity of an open flame.

1. Stop the engine.
2. Turn the fuel cock lever to OFF.
3. Remove the fuel cock cup, gasket and fuel strainer.
4. Clean the fuel cock cup and fuel strainer with gasoline and wipe it off.
5. Check the gasket. Replace it if damaged.
6. Install the fuel strainer, gasket and fuel cock cup.

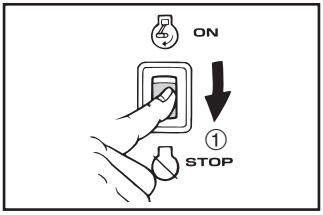
⚠ WARNING

Be sure the fuel cock cup is tightened securely.

① Fuel cock cup
② Gasket
③ Fuel strainer

STORAGE

Long term storage of your generator will require some preventive procedures to guard against deterioration.



Drain the fuel

1. Turn the engine switch to "⏻" (STOP).

① "⏻" (STOP)

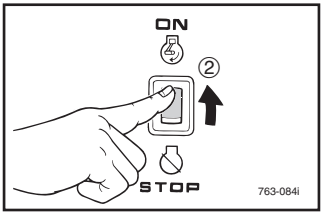
2. Remove the fuel tank cap and fuel tank filter. Extract the fuel from the fuel tank into an approved gasoline container using a commercially available hand siphon. Then, install the fuel tank filter and fuel tank cap.

⚠ WARNING

Fuel is highly flammable and poisonous. Check "SAFETY INFORMATION" (See page 2) carefully.

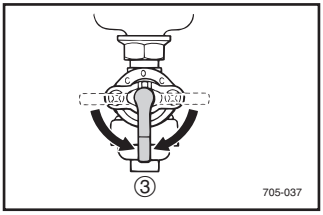
NOTICE

Immediately wipe off spilled fuel with a clean, dry, soft cloth, since fuel may deteriorate painted surfaces or plastic parts.



3. Turn the engine switch to "⏻" (ON).

② "⏻" (ON)



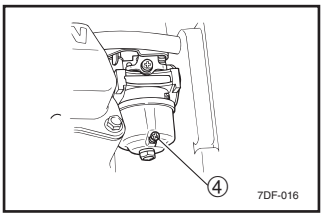
4. Turn the fuel cock lever to ON.

③ ON

5. Start the engine and leave it run until it stops.
   The engine stops in approximately 20 minutes time by running out of fuel.

TIP

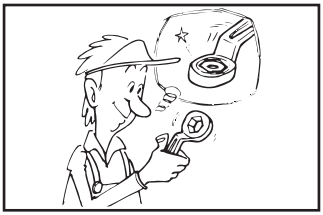
- Do not connect with any electrical devices. (unloaded operation)
- Duration of the running engine depends on the amount of the fuel left in the tank.



6. Drain the fuel remaining in the carburetor into an approved container by loosening the drain screw on the carburetor float chamber.

④ Drain screw

7. Tighten the drain screw.

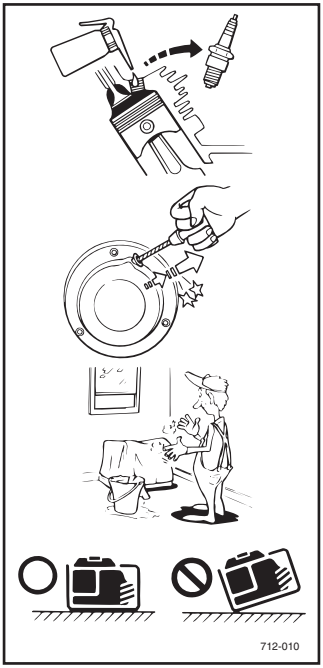


8. Turn the engine switch to "⊘" (STOP).

9. Turn the fuel cock lever to OFF.

10. Tighten further if any screws, bolts and nuts are loose.

11. Store the generator in a dry, well-ventilated place, with the cover placed over it.



Engine

Perform the following steps to protect the cylinder, piston ring, etc. from corrosion.

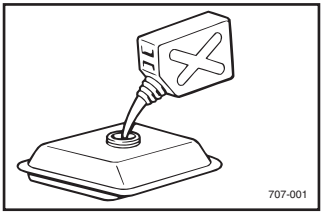
1. Remove the spark plug, pour about one tablespoon of engine oil (See page 33) into the spark plug hole and install the spark plug only. Recoil start the engine by turning over several times (with ignition off) to coat the cylinder walls with oil.

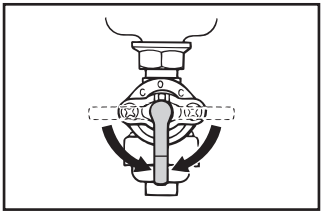
2. Pull the recoil starter until you feel compression. Then stop pulling (This prevents the cylinder and valves from rusting).

3. Clean exterior of the generator and apply a rust inhibitor.

4. Store the generator in a dry, well-ventilated place, with the cover placed over it.

5. The generator must remain in a vertical position when stored, carried or operated.

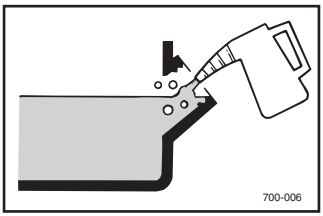




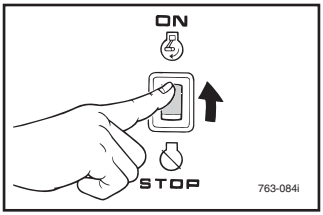
TROUBLESHOOTING

Engine won't start

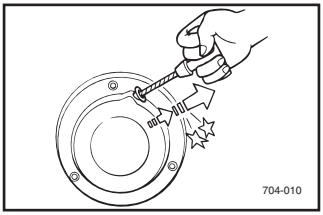
1. Fuel systems
   No fuel supplied to combustion chamber.
   - No fuel in tank .... Supply fuel.
   - Fuel in tank .... Open fuel cock.
   - Clogged fuel line .... Clean fuel line.
   - Foreign matter in fuel cock .... Clean fuel cock.
   - Clogged carburetor .... Clean carburetor.

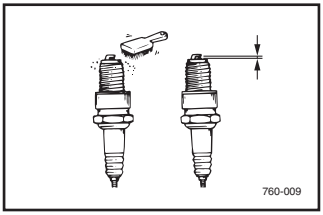


2. Engine oil system
   Insufficient
   - Oil level is low .... Add engine oil.



3. Electrical systems
   - Engine switch to "⏻" (ON).
     Pull the recoil starter.





Poor spark
- Spark plug dirty with carbon or wet .... Remove carbon or wipe spark plug dry.
- Faulty ignition system .... Consult a Yamaha dealer.

Generator won't produce power

- Safety device (AC switch) to "◯" (OFF) .... Turn the AC switch (N.F.B.) to "I" (ON).
- Safety device (DC protector) to "▮ ◯" (OFF) .... Press to "▬ I" (ON) the DC protector. (Except for EF2600)

SPECIFICATIONS

Dimensions

	Unit	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi Arabia)	EF2600FW (Central and South America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Others)
Overall length	mm (in)	510 (20.1)					
Overall width	mm (in)	415 (16.3)					
Overall height	mm (in)	425 (16.7)					
Dry weight	kg (lb)	41 (90.3)					

Engine

	Unit	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi Arabia)	EF2600FW (Central and South America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Others)
Type		Air cooled 4-stroke gasoline OHV					
Cylinder arrangement		Inclined, 1 cylinder					
Displacement	cm^3	171					
Bore × Stroke	mm (in)	66.0 × 50.0 (2.60 × 1.97)					
Operation hours	Hr	10.6	10.6	9.0	9.0	9.0	10.6
Fuel		Unleaded gasoline					
Fuel tank capacity	L (US gal, Imp gal)	12.0 (3.17, 2.64)					
Engine oil quantity	L (US qt, Imp qt)	0.6 (0.63, 0.53)					
Ignition system		TCI					
Spark plug: Type		BPR4ES (NGK)					
Gap	mm (in)	0.7–0.8 (0.028–0.031)					
Noise level*	dB/L_{WA}	91.0	91.0	93.5	93.5	93.5	91.0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

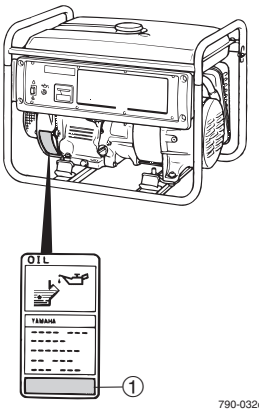
*: L_{WA} shows the sound power level under the ISO3744 satisfied test conditions.
The noise level in “dB (A) / 7 m” is the arithmetic mean value in four directions measured 7 meters away from each side of the generator.
The noise level may vary in different environments.

"The figures quoted are emission levels and are not necessarily safe working levels. Whilst there is a correlation between the emission and exposure levels, this cannot be used reliably to determine whether or not further precautions are required. Factors that influence the actual level of exposure of work-force include the characteristics of the work room, the other sources of noise, etc. i.e. the number of machines and other adjacent processes, and the length of time for which an operator is exposed to the noise. Also the permissible exposure level can vary from country. This information, however, will enable the user of the machine to make a better evaluation of the hazard and risk."

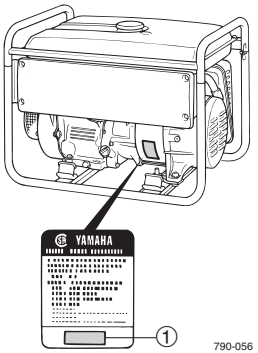
Generator

	Unit	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi Arabia)	EF2600FW (Central and South America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Others)
AC output							
Rated voltage	V	220	230	220	120	120	220
Rated frequency	Hz	50	50	60	60	60	50
Rated current	A	9.1	8.7	10.5	19.2	19.2	9.1
Rated output	kVA	2.0	2.0	2.3	2.3	2.3	2.0
Safety device: Type		N.F.B.					
DC output							
Rated voltage	V	12	12	12	12	—	12
Rated current	A	8.3	8.3	8.3	8.3		8.3
Safety device: Type		Protector					Protector

A



B



CONSUMER INFORMATION

Machine identification

The machine serial number is stamped in the location as shown.

① Machine serial number

TIP

The first three digits of these numbers are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha dealer.

A Except for Canada
B For Canada

WARRANTY

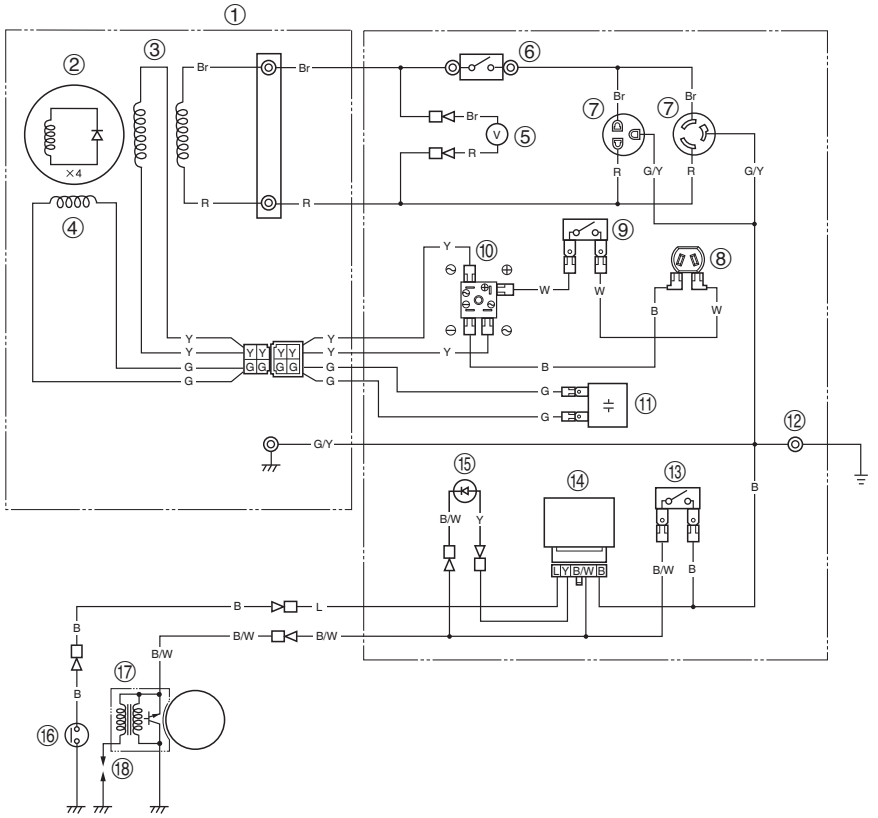
If doubt exists as to the cause and cure of a problem, consult your authorized Yamaha generator dealer. This is especially important during the warranty period as unauthorized, haphazard or improper repairs can void the warranty.

Remember that your authorized Yamaha dealer has the special tools, techniques and spare parts necessary for proper repair of your generator. Always consult him if you are in doubt as to proper specifications and/or maintenance procedures. Occasionally, printing errors or production changes will make certain portions of this manual incorrect. Until you are thoroughly familiar with this model, consult your dealer before attempting any maintenance.

Should further maintenance or service information be desired, service manuals can be purchased from your local authorized Yamaha generator dealer.

WIRING DIAGRAM

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) for Others, China, Central and South America, Korea and Peru

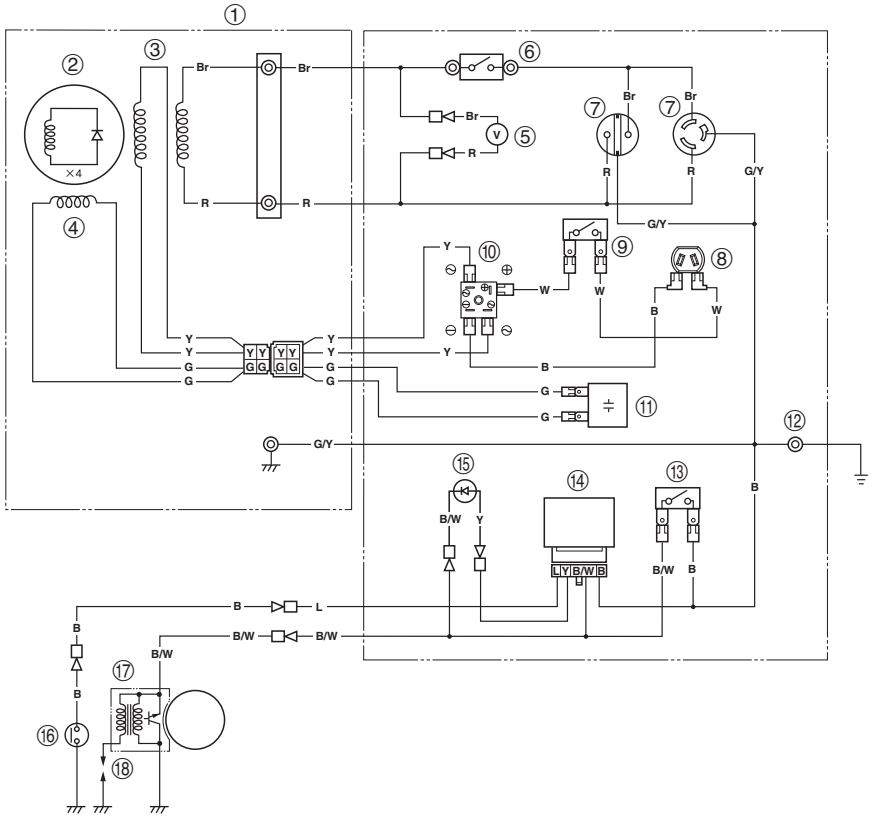


① Stator assembly
② Rotor assembly
③ Main coil
④ Sub coil
⑤ Voltage meter
⑥ AC switch (N.F.B.)
⑦ AC receptacle
⑧ DC receptacle
⑨ DC protector
⑩ DC rectifier
⑪ Condenser
⑫ Ground (earth) terminal
⑬ Engine switch
⑭ Oil warning unit
⑮ Oil warning light
⑯ Oil level switch
⑰ TCI unit
⑱ Spark plug

Color code

B	Black
Br	Brown
G	Green
L	Blue
R	Red
W	White
Y	Yellow
B/W	Black/White
G/Y	Green/Yellow

EF2600FW (220 V/60 Hz) for Saudi Arabia

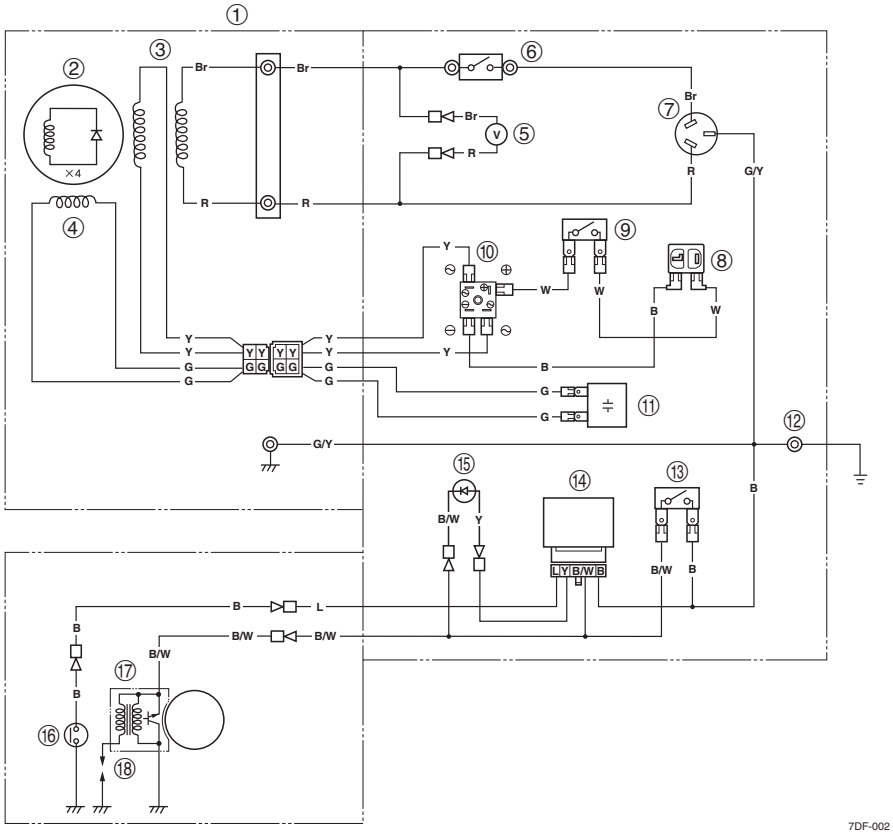


① Stator assembly
② Rotor assembly
③ Main coil
④ Sub coil
⑤ Voltage meter
⑥ AC switch (N.F.B.)
⑦ AC receptacle
⑧ DC receptacle
⑨ DC protector
⑩ DC rectifier
⑪ Condenser
⑫ Ground (earth) terminal
⑬ Engine switch
⑭ Oil warning unit
⑮ Oil warning light
⑯ Oil level switch
⑰ TCI unit
⑱ Spark plug

Color code

B	Black
Br	Brown
G	Green
L	Blue
R	Red
W	White
Y	Yellow
B/W	Black/White
G/Y	Green/Yellow

EF2600FW (230 V/50 Hz) for Australia

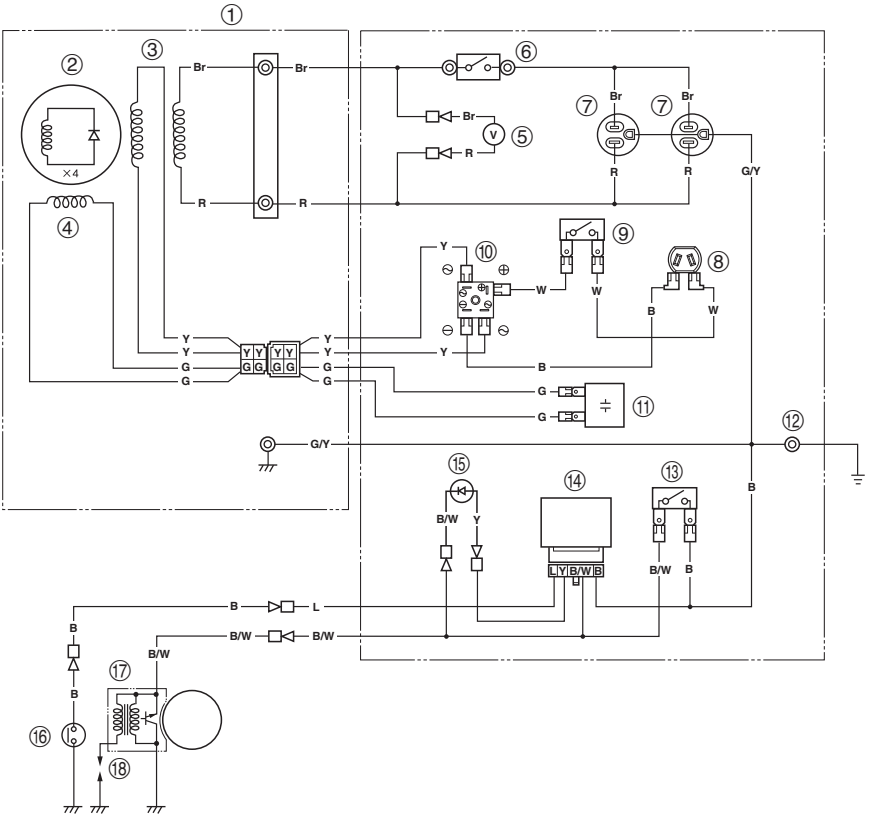


① Stator assembly
② Rotor assembly
③ Main coil
④ Sub coil
⑤ Voltage meter
⑥ AC switch (N.F.B.)
⑦ AC receptacle
⑧ DC receptacle
⑨ DC protector
⑩ DC rectifier
⑪ Condenser
⑫ Ground (earth) terminal
⑬ Engine switch
⑭ Oil warning unit
⑮ Oil warning light
⑯ Oil level switch
⑰ TCI unit
⑱ Spark plug

Color code

B	Black
Br	Brown
G	Green
L	Blue
R	Red
W	White
Y	Yellow
B/W	Black/White
G/Y	Green/Yellow

EF2600FW (120 V/60 Hz) for Central and South America

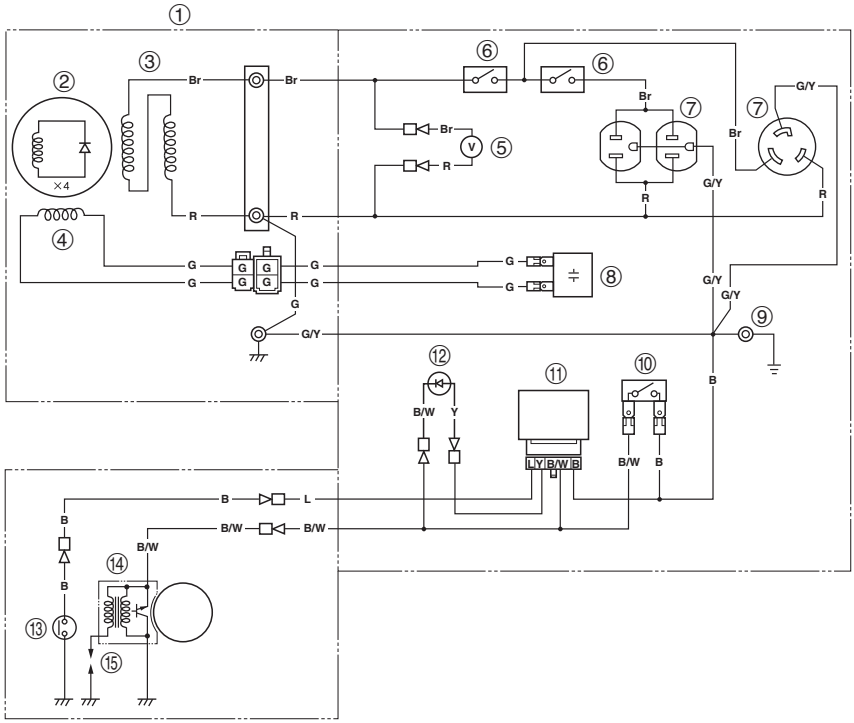


① Stator assembly
② Rotor assembly
③ Main coil
④ Sub coil
⑤ Voltage meter
⑥ AC switch (N.F.B.)
⑦ AC receptacle
⑧ DC receptacle
⑨ DC protector
⑩ DC rectifier
⑪ Condenser
⑫ Ground (earth) terminal
⑬ Engine switch
⑭ Oil warning unit
⑮ Oil warning light
⑯ Oil level switch
⑰ TCI unit
⑱ Spark plug

Color code

B	Black
Br	Brown
G	Green
L	Blue
R	Red
W	White
Y	Yellow
B/W	Black/White
G/Y	Green/Yellow

EF2600 (120 V/60 Hz) for Canada



7DF-018

① Stator assembly
② Rotor assembly
③ Main coil
④ Sub coil
⑤ Voltage meter
⑥ AC switch (N.F.B.)
⑦ AC receptacle
⑧ Condenser
⑨ Ground (earth) terminal
⑩ Engine switch
⑪ Oil warning unit
⑫ Oil warning light
⑬ Oil level switch
⑭ TCI unit
⑮ Spark plug

Color code

B	Black
Br	Brown
G	Green
L	Blue
R	Red
Y	Yellow
B/W	Black/White
G/Y	Green/Yellow

PRINTED IN CHINA
2013 • 10 × 1
(E)

YAMAHA

MANUEL D'UTILISATION

Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-F0

⚠ Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation de la machine. Le manuel doit être remis avec la machine en cas de vente de ce dernier.

INTRODUCTION

Nous vous félicitons d'avoir acheté votre nouveau Yamaha.
Ce manuel vous donnera les renseignements nécessaires à une bonne compréhension de base du fonctionnement et de l'entretien de cette machine.
Si vous avez des questions relatives au fonctionnement ou à l'entretien de votre machine, veuillez prendre contact avec un concessionnaire Yamaha.

EF2600FW/EF2600
MANUEL D'UTILISATION
© 2013 par Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Tous droits réservés.
Toute réimpression ou utilisation sans la permission écrite de Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd. est formellement interdite.
1re édition, août 2013
Imprimé en Chine

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes.

⚠

Il s'agit du symbole avertissant d'un danger. Il avertit de dangers de dommages personnels potentiels. Observer scrupuleusement les messages relatifs à la sécurité figurant à la suite de ce symbole afin d'éviter les dangers de blessures ou de mort.

⚠ AVERTISSEMENT

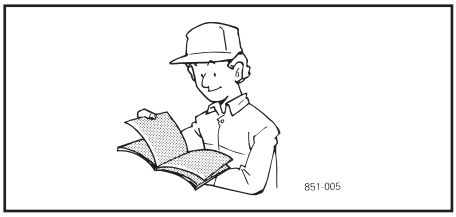
Un AVERTISSEMENT signale un danger qui, s'il n'est pas évité, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Un ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la machine ou d'autres biens.

N.B.

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.



⚠ AVERTISSEMENT

VEUILLEZ VOUS ASSURER DE BIEN LIRE ET COMPRENDRE LA TOTALITÉ DE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

N.B.

- Yamaha s'efforce en permanence d'améliorer la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, même si ce manuel contient les toutes dernières informations sur les produits disponibles lors de l'impression, de légères différences sont possibles entre votre moteur et ce manuel. Si vous avez des questions concernant ce manuel, veuillez consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.
- Ce manuel doit être considéré comme partie intégrante permanente du moteur et doit rester avec celui-ci si le moteur est revendu à une tierce personne.

* Le produit et les caractéristiques peuvent être modifiés sans préavis.

TABLES DES MATIÈRES

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ 1
- Les fumées d'échappement sont toxiques 2
- Le carburant est très inflammable et toxique 2
- Le moteur et le silencieux peuvent être chauds 2
- Prévention des chocs électriques 3
- État du conducteur neutre (pour le Canada uniquement) 4
- Remarques concernant les connexions 4
- Connexion 4
- Remarques concernant les câbles de rallonge 4

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Sauf pour le EF2600) 5

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Pour le EF2600) 7

DESCRIPTION 9
- Panneau de commande 10

FONCTION DE COMMANDE 11
- Contacteur du moteur 11
- Témoin d'avertissement d'huile (rouge) 11
- Contacteur CA (sans fusible) 11
- Protecteur CC (Sauf pour EF2600) 12
- Bouchon du réservoir de carburant 12
- Levier du robinet de carburant 12
- Lanceur à rappel 13
- Borne de mise à la masse (terre) 13

PRÉPARATION 14
- Carburant 14
- Huile moteur 15

CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION 17
- Contrôle préalable à l'utilisation 17

FONCTIONNEMENT 18
- Démarrage du moteur 18
- Arrêt du moteur 20
- Connexion 21
- Charge de la batterie (Sauf pour EF2600) 22
- Plage d'application 26
- Fonctionnement en haute altitude 28

ENTRETIEN PÉRIODIQUE 29
- Tableau de périodicité des entretiens 29
- Inspection de la bougie 31
- Réglage du carburateur 32
- Remplacement de l'huile moteur 32
- Filtre à air 34
- Grille du silencieux 35
- Filtre du réservoir de carburant 36
- Robinet de carburant 37

REMISAGE 38
- Vidange du carburant 38
- Moteur 40

DÉPANNAGE 41

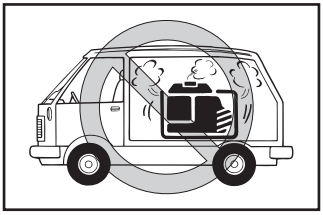
CARACTÉRISTIQUES 43
- Dimensions 43
- Moteur 43
- Générateur 44

INFORMATIONS CLIENT 45
- Identification de la machine 45

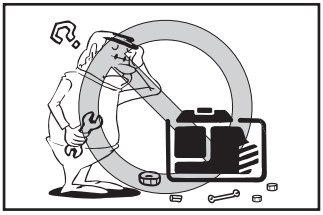
GARANTIE 46

SCHÉMA DE CÂBLAGE 47

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

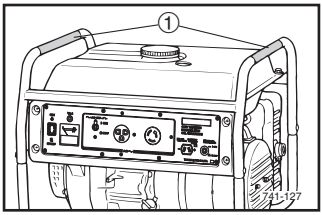


- Ce générateur n'est pas conçu pour une utilisation embarquée. Ne l'utilisez pas lorsqu'il est installé sur le véhicule.



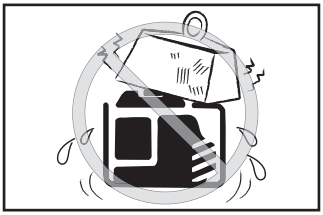
- Ne modifiez pas le générateur et ne l'utilisez pas lorsque des pièces ont été retirées.

- Ne laissez aucun enfant utiliser le générateur.

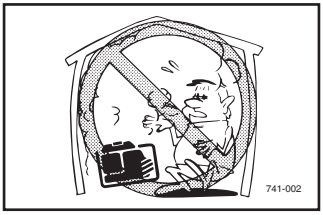


- Assurez-vous de déplacer le générateur uniquement en utilisant les poignées de transport.

① Poignées de transport (zone ombrée)

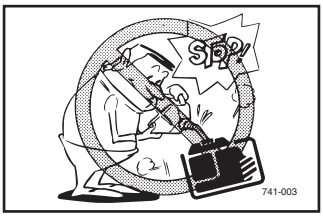


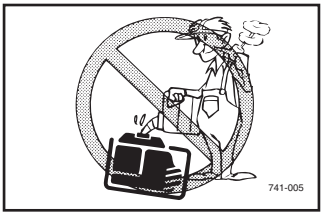
- Ne placez aucun obstacle sur le générateur.



Les fumées d'échappement sont toxiques

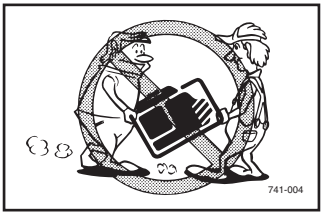
- Utiliser un générateur en intérieur PEUT VOUS TUEZ EN QUELQUES MINUTES. L'échappement du générateur contient du monoxyde de carbone. C'est un poison que vous ne pouvez pas voir ou sentir.
- N'utilisez JAMAIS à l'intérieur d'une maison ou d'un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.
- Utilisez uniquement à l'EXTÉRIEUR et à l'écart des fenêtres, portes et cheminées.



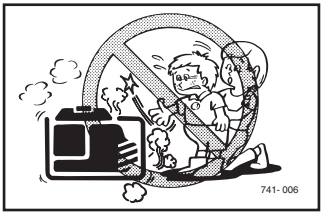


Le carburant est très inflammable et toxique

- Coupez toujours le moteur lors du plein.
- Ne faites jamais le plein lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.
- Faites attention à ne pas renverser de carburant sur le moteur ou le silencieux lors du plein.
- Ne laissez pas le générateur à l'intérieur du véhicule ou dans le coffre.
- En cas d'ingestion de carburant, d'inhalation de vapeurs de carburant ou de contact du carburant avec vos yeux, prenez immédiatement contact avec un médecin. Si du carburant est renversé sur votre peau ou vos vêtements, lavez immédiatement votre peau avec du savon et de l'eau, et changez de vêtements.

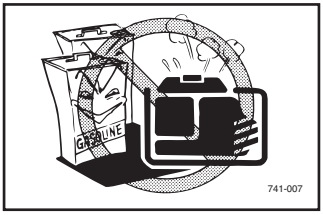


- Lors de l'utilisation ou du transport du générateur, assurez-vous que celui-ci reste à la verticale. En cas d'inclinaison, du carburant risque de fuir du carburateur ou du réservoir de carburant.

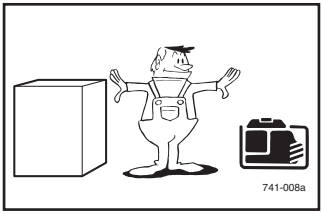


Le moteur et le silencieux peuvent être chauds

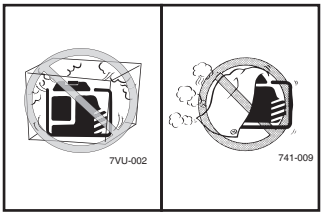
- Placez le générateur hors de portée des piétons ou des enfants.



- Évitez de placer une matière inflammable quelconque près de la sortie d'échappement lors du fonctionnement.

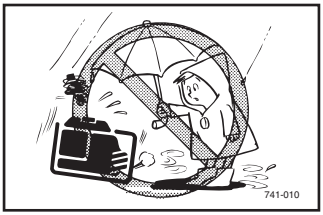


- Afin d'éviter une surchauffe, assurez une bonne aération en mettant la machine à au moins 1 m (3 ft) des objets ou autres équipements.

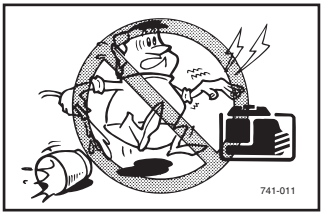


- Ne faites pas tourner le moteur avec un cache anti-poussière ou d'autres objets le recouvrant.
- Lorsque le générateur doit être recouvert, veillez à le faire uniquement une fois le moteur et le silencieux complètement refroidis.

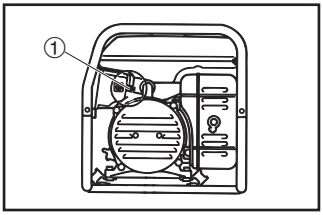
Prévention des chocs électriques



- Ne faites jamais tourner le moteur lorsqu'il pleut ou qu'il neige.



- Ne touchez jamais le générateur avec les mains mouillées, sinon il existe un risque de choc électrique.

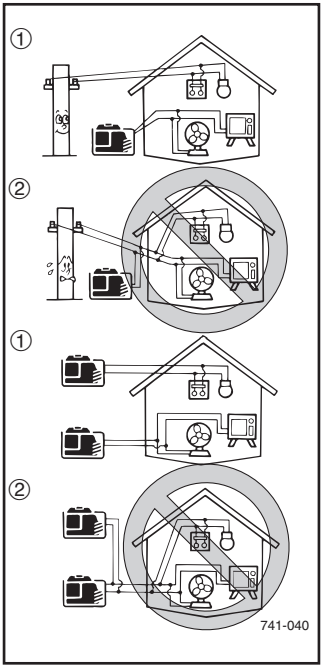


- Connectez la borne de mise à la masse (terre) à une source au sol. Afin d'éviter une décharge électrique, le générateur doit être relié à la masse lors de l'utilisation d'un dispositif électrique avec une prise de terre.

① Borne de mise à la masse (terre)

État du conducteur neutre (pour le Canada uniquement)

- Il y a un conducteur permanent entre le générateur (enroulement de stator) et le cadre.



Remarques concernant les connexions

- Évitez de connecter le générateur sur une prise d'alimentation du commerce.
- Évitez de connecter le générateur en parallèle avec un autre générateur.

① Correct
② Incorrect

Connexion

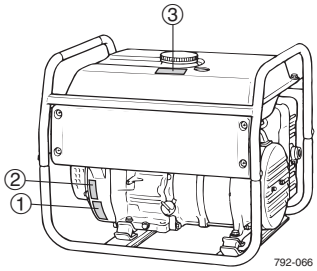
⚠ AVERTISSEMENT

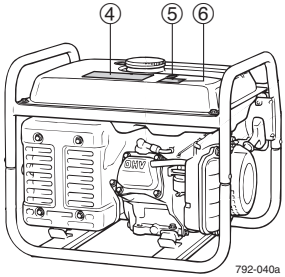
Avant de pouvoir connecter le générateur au système électrique d'un bâtiment, un électricien agréé doit installer un commutateur (de transfert) d'isolement dans la boîte à fusibles principale du bâtiment. Le commutateur constitue le point de connexion de l'alimentation du générateur et permet de sélectionner le générateur ou la ligne d'alimentation principale du bâtiment. Cela permet d'empêcher que le générateur ne charge la ligne d'alimentation principale (retour de courant) lorsque l'alimentation principale est en panne ou a été coupée pour une réparation de la ligne. Le retour de courant risque d'électrocuter ou de blesser le personnel de maintenance travaillant sur la ligne. De plus, le générateur et le système électrique du bâtiment risquent d'être endommagés lorsque l'alimentation de fonctionnement normale est rétablie si l'unité est utilisée dans un commutateur d'isolement.

Remarques concernant les câbles de rallonge

Les câbles de rallonge doivent être protégés par une gaine de caoutchouc flexible et robuste (CEI 245), ou l'équivalent, pour résister aux contraintes mécaniques.

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Sauf pour EF2600)





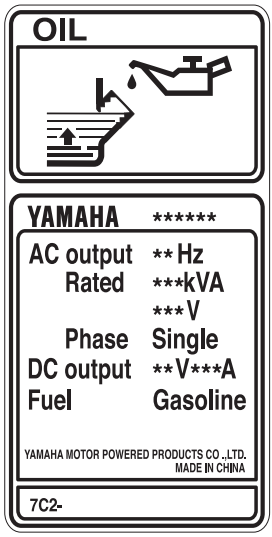
Veuillez vous assurer de bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser ce générateur.

N.B.

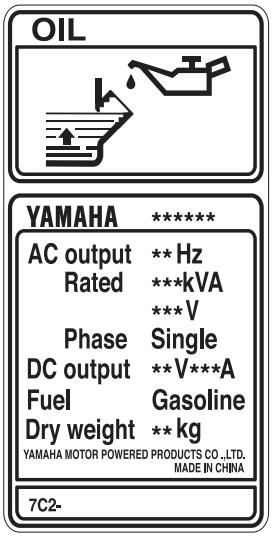
Maintenez ou remplacez les étiquettes de sécurité et d'instructions, selon les besoins.

A EF2600FW (220 V/50 Hz) pour la Chine
B EF2600FW (230 V/50 Hz) pour l'Australie
C EF2600FW (220 V/60 Hz) pour la Corée, le Pérou et l'Arabie Saoudite
D EF2600FW (120 V/60 Hz) pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud
E EF2600FW (220 V/50 Hz) Autres
F EF2600FW (220 V/60 Hz) pour la Corée et le Pérou

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

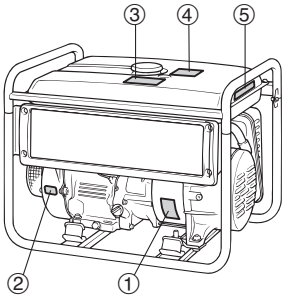
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

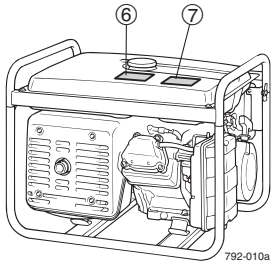
EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES (Pour le EF2600)



Veuillez vous assurer de bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser ce générateur.

N.B.

Maintenez ou remplacez les étiquettes de sécurité et d'instructions, selon les besoins.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

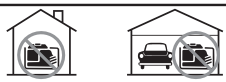
④

WARNING AVERTISSEMENT

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

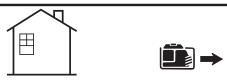
L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI



NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

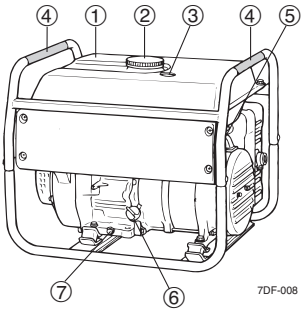
⑦

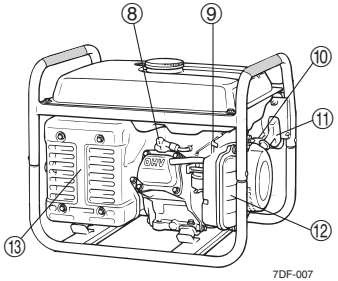
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

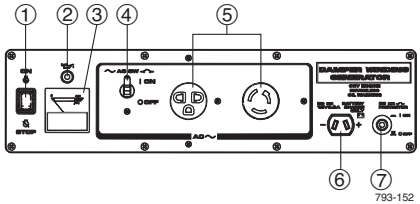
DESCRIPTION



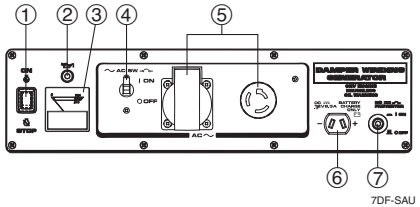


① Réservoir de carburant
② Bouchon du réservoir de carburant
③ Jauge de niveau de carburant
④ Poignée de transport
⑤ Borne de mise à la masse (terre)
⑥ Bouchon de remplissage d'huile
⑦ Boulon de vidange d'huile
⑧ Bougie
⑨ Levier du starter
⑩ Robinet de carburant
⑪ Poignée du lanceur à rappel
⑫ Couvercle du boîtier de filtre à air
⑬ Silencieux

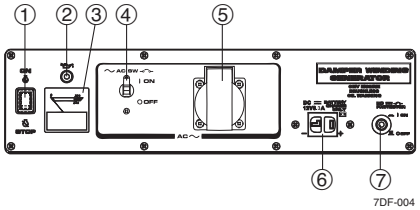
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) pour la Chine, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud, la Corée, le Pérou et les Autres



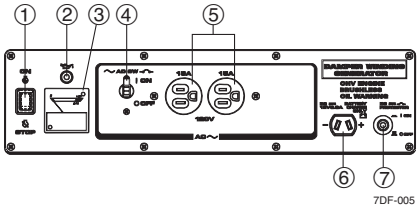
EF2600FW (220 V/60 Hz) pour l'Arabie Saoudite



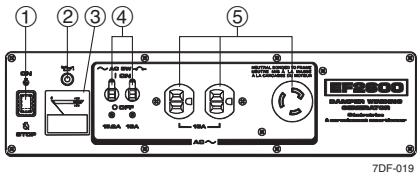
EF2600FW (230 V/50 Hz) pour l'Australie



EF2600FW (120 V/60 Hz) pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud



EF2600 (120 V/60 Hz) pour le Canada



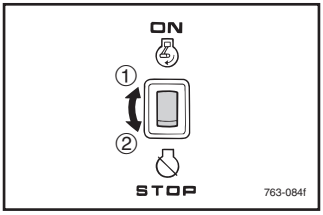
Panneau de commande

① Contacteur du moteur
② Témoin d'avertissement d'huile
③ Voltmètre
④ Contacteur CA (sans fusible)
⑤ Prise CA
⑥ Prise CC
⑦ Dispositif de protection CC

FONCTION DE COMMANDE

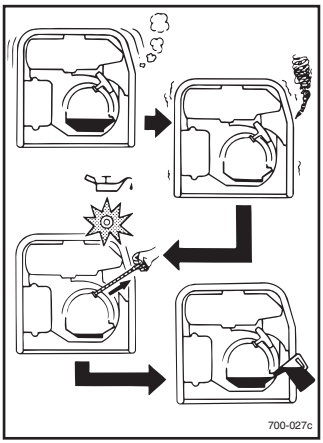
Contacteur du moteur

Le contacteur du moteur commande le système d'allumage.



① « ⏻ » (MARCHE)
Le circuit d'allumage est sous tension.
Le moteur peut être mis en route.

② « ⏻ » (ARRÊT)
Le circuit d'allumage est hors tension.
Le moteur ne se met pas en marche.

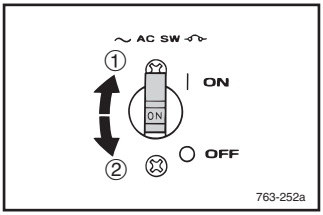


Témoin d'avertissement d'huile (rouge)

Lorsque le niveau d'huile chute sous le niveau inférieur le plus bas, le témoin d'avertissement d'huile s'allume, puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur redémarrera uniquement si de l'huile est ajoutée.

N.B.

Si le moteur cale ou ne démarre pas, tournez le contacteur du moteur sur la position « ⏻ » (MARCHE) et tirez sur le lanceur à rappel. Si le témoin d'avertissement d'huile clignote pendant quelques secondes, la quantité d'huile moteur est insuffisante. Ajoutez de l'huile et redémarrez.



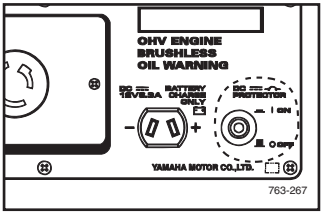
Contacteur CA (sans fusible)

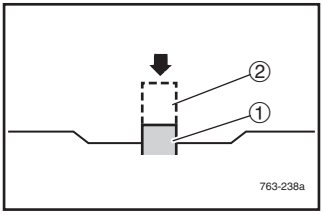
Le contacteur CA (sans fusible) se désactive automatiquement lorsque la charge dépasse la puissance nominale du générateur.

① « I » (MARCHE)
② « ○ » (ARRÊT)

ATTENTION

Réduisez la charge par rapport à la puissance nominale du générateur si le contacteur CA (sans fusible) se désactive. S'il se désactive de nouveau, consultez un concessionnaire Yamaha.





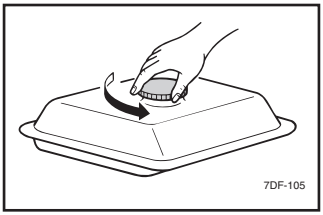
Protecteur CC (Sauf pour EF2600)

Le dispositif de protection CC se désactive automatiquement lorsque un dispositif électrique connecté au générateur est en marche et le courant se trouve au-dessus du flux. Pour utiliser cet équipement à nouveau, mettez la protection CC marche en appuyant sur le bouton sur « ⎓ I » (MARCHE).

ATTENTION

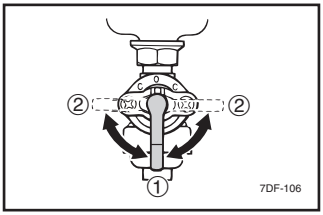
Réduisez la charge par rapport à la puissance nominale CC spécifiée si le dispositif de protection CC se désactive. S'il se désactive de nouveau, consultez un concessionnaire Yamaha.

① « ⎓ I » (MARCHE)
② « ⎓ ○ » (ARRÊT)



Bouchon du réservoir de carburant

Enlevez le bouchon du réservoir de carburant en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

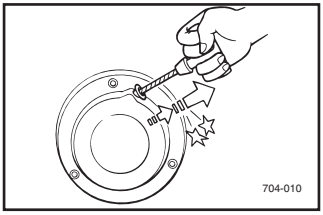


Levier du robinet de carburant

Le robinet de carburant transfère le carburant depuis le réservoir de carburant vers le carburateur.
Le robinet de carburant a deux positions.

① MARCHE
Lorsque le robinet est dans cette position, le carburant parvient au carburateur. En utilisation normale, le robinet doit se trouver dans cette position.

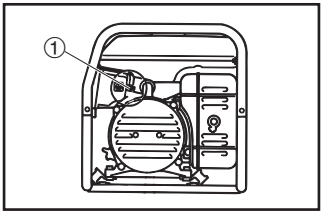
② ARRÊT
Lorsque le robinet est dans cette position, l'arrivée de carburant est coupée. Toujours replacer le robinet dans cette position lorsque le moteur n'est pas en marche.



Lanceur à rappel

Le lanceur à rappel est utilisé pour démarrer le moteur.

Tirez lentement sur le lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé, puis tirez-le fermement.



Borne de mise à la masse (terre)

La borne de mise à la masse (terre) connecte la ligne de terre pour prévenir les chocs électriques.

Lorsque le dispositif électrique est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.

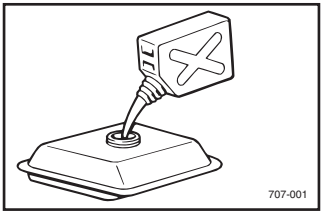
① Borne de mise à la masse (terre)

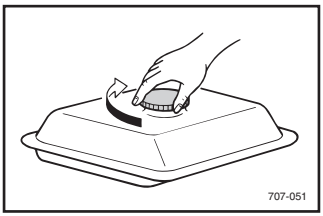
PRÉPARATION

Carburant

⚠ AVERTISSEMENT

- **Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement la section « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 2) avant le remplissage.**
- **Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant, car sinon il risque de déborder lorsque le carburant se réchauffe et se dilate.**
- **Après avoir fait le plein de carburant, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.**

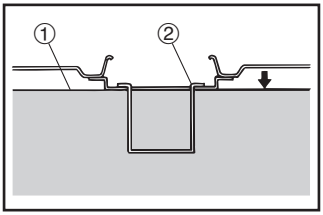


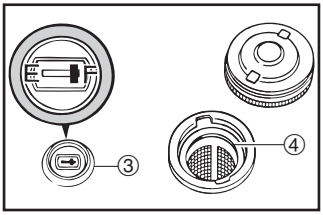


1. Arrêtez le moteur.
2. Placez le générateur sur une surface de niveau.
3. Enlevez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Contrôlez le niveau de carburant.
5. S'il est bas, remplissez le réservoir de carburant.

ATTENTION

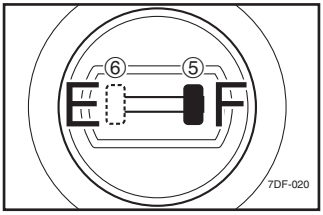
- **Essuyez immédiatement tout carburant renversé à l'aide d'un chiffon doux et sec, car le carburant pourrait abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.**
- **Utilisez exclusivement de l'essence sans plomb. L'utilisation d'essence au plomb risque de gravement endommager les pièces internes du moteur.**





Assurez-vous qu'il y a suffisamment de carburant dans le réservoir.
Lors du plein, assurez-vous de remplir le réservoir jusqu'au bord inférieur du filtre du réservoir de carburant.

① Niveau de carburant
② Filtre du réservoir de carburant
③ Jauge de niveau de carburant
④ Bord inférieur du filtre du réservoir de carburant



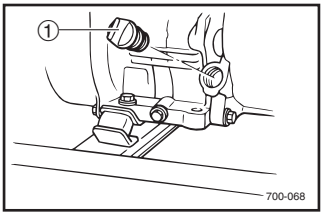
⑤ « F »	Plein
⑥ « E »	Vide

Carburant recommandé :
Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant :
Total :
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Huile moteur

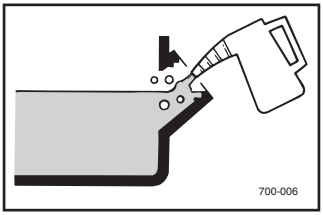
ATTENTION

Le générateur est expédié sans huile moteur. Ne mettez pas le moteur en marche avant de l'avoir rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

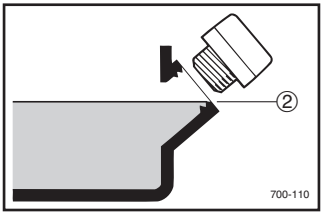


1. Placez le générateur sur une surface de niveau.
2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

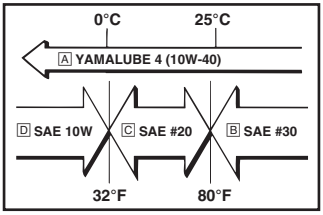
① Bouchon de remplissage d'huile



3. Remplissez de la quantité spécifiée d'huile moteur recommandée, puis serrez le bouchon de remplissage d'huile.



② Niveau correct



Huile moteur recommandée :
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Classification de l'huile moteur recommandée :
Type API Service SE ou supérieur

Quantité d'huile moteur :
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

CONTRÔLE PRÉALABLE À L'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'un des éléments du contrôle préalable à l'utilisation ne fonctionne pas correctement, faites-le inspecter et réparer avant d'utiliser le générateur.

L'état du générateur relève de la responsabilité du propriétaire. Les composants vitaux peuvent commencer à se détériorer rapidement et de manière inattendue, même si le générateur n'a pas été utilisé.

N.B.

Les contrôles préalables à l'utilisation doivent être réalisés chaque fois que le générateur est utilisé.

Contrôle préalable à l'utilisation

Carburant (voir page 14)

- Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir de carburant.
- Faites le plein si nécessaire.

Canalisation de carburant

- Contrôlez que la durite de carburant n'est ni craquelée ni endommagée.
- Remplacez si nécessaire.

Huile moteur (voir page 15)

- Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur.
- Si nécessaire, ajoutez de l'huile recommandée jusqu'à atteindre le niveau spécifié.
- Contrôlez l'étanchéité du générateur.

Le moment où une anomalie est détectée lors de l'utilisation

- Vérifiez le fonctionnement.
- Si nécessaire, consultez un concessionnaire Yamaha.

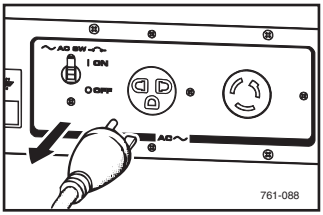
FONCTIONNEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- **Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un endroit fermé, car cela risque de provoquer des pertes de connaissance et la mort en peu de temps. Faites-le fonctionner dans un espace bien aéré.**
- **Ne connectez pas des appareils électriques avant le démarrage du moteur.**
- **Éliminez toute trace de poussière, de saleté ou d'humidité de la prise avant l'utilisation.**

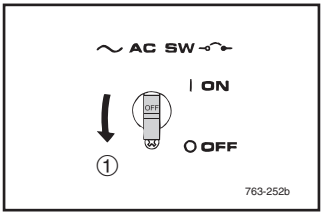
ATTENTION

Le générateur est expédié sans huile moteur. Ne mettez pas le moteur en marche avant de l'avoir rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.



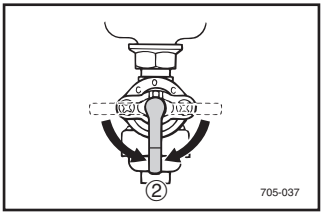
Démarrage du moteur

1. Déconnectez tous les appareils électriques.



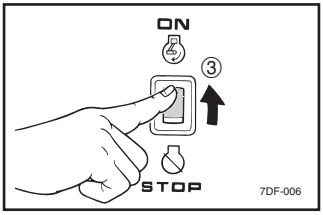
2. Mettez le contacteur CA (sans fusible) sur « ◯ » (ARRÊT).

① « ◯ » (ARRÊT)



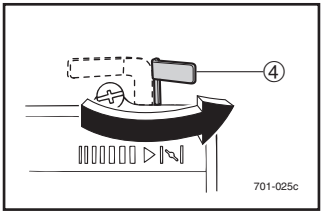
3. Mettez le levier du robinet de carburant sur MARCHE.

② MARCHE



4. Mettez le contacteur du moteur sur « ⏻ » (MARCHE).

③ « ⏻ » (MARCHE)

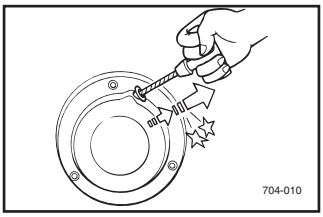


5. Mettez le levier du starter sur la position « |↘| ».

④ Levier du starter

N.B.

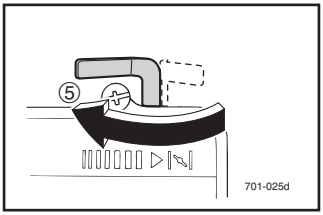
Le starter n'est pas nécessaire pour démarrer un moteur chaud.
Remettez le levier du starter dans sa position d'origine.



6. Tirez lentement sur le lanceur à rappel jusqu'à ce qu'il soit engagé, puis tirez-le fermement.

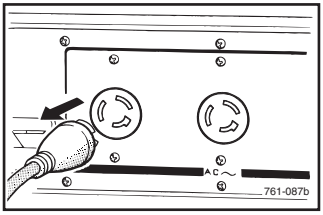
N.B.

Maintenez fermement la poignée de transport pour empêcher que le générateur ne se renverse lorsque vous tirez le lanceur à rappel.



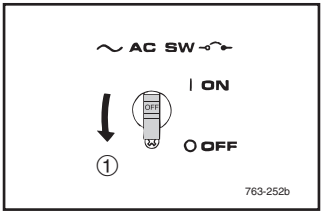
7. Une fois le moteur démarré, laissez-le tourner et se réchauffer suffisamment pour qu'il ne s'arrête pas lorsque le levier du starter est remis à sa position d'origine.

⑤ Position d'origine



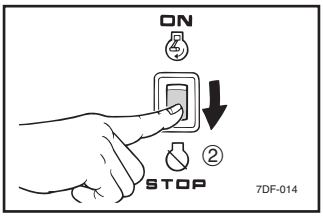
Arrêt du moteur

1. Mettez hors tension tous les appareils électriques, puis déconnectez les prises.



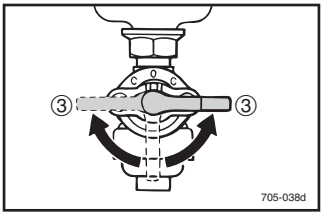
2. Mettez le contacteur CA (sans fusible) sur « ◯ » (ARRÊT).

① « ◯ » (ARRÊT)



3. Mettez le contacteur du moteur sur « ⛉ » (ARRÊT).

② « ⛉ » (ARRÊT)



4. Mettez le levier du robinet de carburant sur ARRÊT.

③ ARRÊT

Connexion

Courant alternatif (CA)

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que tous les appareils électriques sont hors tension avant de les brancher.

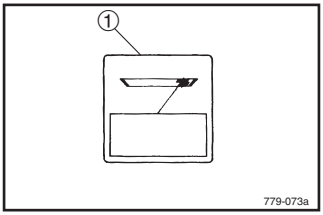
ATTENTION

- **Assurez-vous que tous les appareils électriques, ainsi que les lignes et les prises, sont en bon état avant de connecter le générateur.**
- **Assurez-vous que la charge totale est comprise dans la plage de puissance nominale du générateur.**
- **Assurez-vous que le courant de charge de la prise est compris dans la plage de courant nominal de la prise.**

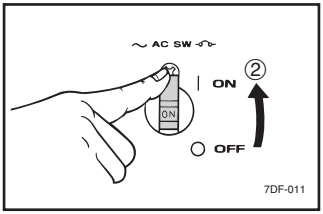
N.B.

Veillez à mettre le générateur à la masse (terre).
Lorsque le dispositif électrique est mis à la terre, le générateur doit toujours être mis à la terre.

1. Mettez le moteur en marche.
2. Branchez sur la prise CA.
3. Assurez-vous que l'appareil de mesure de tension indique la tension nominale.



① Voltmètre



4. Mettez le contacteur CA (sans fusible) sur « I » (MARCHE) et allumez n'importe quel dispositif électrique.

② « I » (MARCHE)

ATTENTION

Réduisez la charge par rapport à la puissance nominale du générateur si le contacteur CA (sans fusible) se désactive. S'il se désactive de nouveau, consultez un concessionnaire Yamaha.

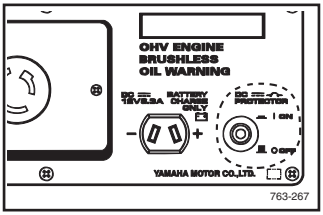
Charge de la batterie (Sauf pour EF2600)

ATTENTION

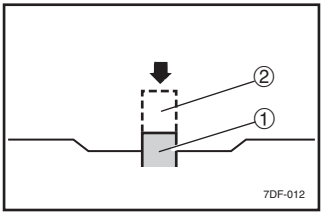
Ne connectez pas une batterie de type plomb-acide à régulation par soupape (VRLA). Pour charger une batterie VRLA, un chargeur de batterie (à tension constante) spécial est nécessaire.

N.B.

- La tension nominale CC du générateur est de 12 V.
- Démarrez d'abord le moteur, puis connectez le générateur à la batterie pour charger la batterie.
- Avant de commencer la charge de la batterie, assurez-vous que le dispositif de protection CC est activé.

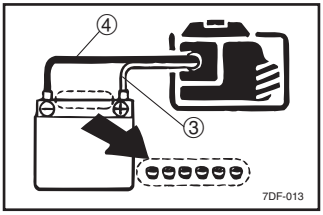


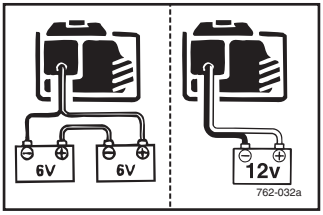
1. Mettez le moteur en marche.



2. Appuyez sur le protecteur CC.

① « ⎓ I » (MARCHE)
② « ▮ ○ » (ARRÊT)





3. Connectez le fil rouge du chargeur de batterie à la borne positive (+) de la batterie.
4. Connectez le fil noir du chargeur de batterie à la borne négative (–) de la batterie.

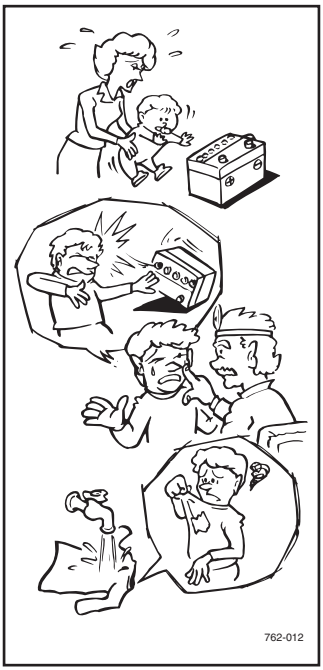
③ Fil rouge du chargeur de batterie
④ Fil noir du chargeur de batterie

ATTENTION

- **Veillez à connecter le fil rouge du chargeur de batterie à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir du chargeur de batterie à la borne négative (–) de la batterie. N'inversez pas ces positions.**
- **Connectez fermement les fils du chargeur de batterie aux bornes de la batterie, de manière à ce qu'ils ne se déconnectent pas en raison des vibrations du moteur ou d'autres perturbations.**
- **Chargez la batterie selon la procédure correcte en respectant les instructions fournies dans le manuel d'utilisation de la batterie.**
- **Le dispositif de protection CC se désactive automatiquement si un courant supérieur au courant nominal est fourni au cours de la charge de la batterie.**
  Pour redémarrer le chargement de la batterie, mettez la protection CC en marche en appuyant sur le bouton sur « ⎍ I » (MARCHE). Si le dispositif de protection CC se désactive de nouveau, arrêtez la charge de la batterie immédiatement et consultez un concessionnaire Yamaha.

N.B.

- Suivez les instructions du manuel d'utilisation de la batterie pour déterminer la fin du chargement de la batterie.
- Mesurez la densité spécifique de l'électrolyte pour déterminer si la batterie est complètement chargée. Lorsque la charge est complète, la densité spécifique de l'électrolyte est comprise entre 1,26 et 1,28.
- Il est recommandé de contrôler la densité spécifique de l'électrolyte au moins une fois par heure pour éviter toute surcharge de la batterie.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne fumez jamais et ne réalisez aucun branchement ou débranchement au niveau de la batterie lors de sa charge. Des étincelles risquent d'enflammer les gaz émis par la batterie.

L'électrolyte de batterie est un produit dangereux. Il contient de l'acide sulfurique et est par conséquent toxique et corrosif. Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les vêtements.

Antidote :

EXTERNE : Rincez à l'eau.

INTERNE : Buvez une grande quantité d'eau ou de lait. Continuez avec du lait de magnésie, des œufs battus ou de l'huile végétale. Consultez immédiatement un médecin.

YEUX : Rincez à l'eau pendant 15 minutes et consultez un médecin sans tarder. Les batteries produisent des gaz explosifs. Éloignez toute source d'étincelles et de flammes, y compris les cigarettes. Ventilez lors de la charge ou de l'utilisation dans une pièce fermée. Protégez-vous toujours les yeux lors de travaux à proximité de batteries. CONSERVEZ HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Plage de fonctionnement de l'alimentation CC (exclusivement pour la charge de batterie 12 V)

Cette source d'alimentation est conçue pour charger des batteries de jusqu'à 40 Ah qui sont semi-chargées.

Ne chargez pas des batteries d'une capacité supérieure à 40 Ah.

Batterie 12 V

La durée nécessaire à la recharge d'une batterie varie en fonction du niveau de décharge de la batterie. Lorsque la densité spécifique de la batterie atteint entre 1,26 et 1,28, la charge est complète.

Lors de la charge, contrôlez la densité spécifique de la batterie une fois par heure.

La durée moyenne de charge d'une batterie de 40 Ah semi-déchargée est de 5 heures environ.

Veillez à contrôler le niveau de liquide de la batterie avant la charge.

ATTENTION

- **Ne connectez aucune charge à la batterie et n'utilisez pas le moteur du démarreur lorsque vous chargez la batterie.**
  Cela entraînerait le passage d'un courant élevé à travers le générateur, qui pourrait griller la bobine.
- **Ne connectez pas une batterie de type plomb-acide à régulation par soupape (VRLA).**
  Pour charger une batterie VRLA, un chargeur de batterie (à tension constante) spécial est nécessaire.

Plage d'application

Lors de l'utilisation du générateur, assurez-vous que la charge totale est comprise dans la plage de puissance nominale du générateur concerné. Dans le cas contraire, le générateur risque d'être endommagé.

CA				CC
Facteur de puissance	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Efficacité 0,85)	
EF2600FW (Chine)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A
EF2600FW (Australie)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A
EF2600FW (Corée/Pérou/ Arabie Saoudite)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A
EF2600FW (Amérique centrale et Amérique du Sud)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A
EF2600 (Canada)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Autres)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A

N.B.

- « – » signifie inférieur à.
- La puissance d'application concerne une utilisation individuelle de chaque appareil.

ATTENTION

- **Ne surchargez pas. La charge totale de tous les appareils électriques ne doit pas dépasser la plage d'alimentation du générateur. Une surcharge risque d'endommager le générateur.**
- **Certains types d'équipement de précision, tels que les contrôleurs électroniques, les PC, les ordinateurs électroniques, les équipements pilotés par un micro-ordinateur et les chargeurs de batterie, sont sensibles aux fluctuations de tension et peuvent nécessiter une tension d'alimentation plus stable que la tension fournie par la générateur portable.**
  Lors de l'utilisation de ce type d'équipement, consultez un concessionnaire Yamaha.
- **Lors de l'alimentation d'équipement de précision, de contrôleurs électroniques, de PC, d'ordinateurs électroniques, d'équipements pilotés par un micro-ordinateur ou de chargeurs de batterie, maintenez le générateur à une distance suffisante pour éviter des interférences électriques provenant du moteur. Assurez-vous également que le bruit électrique provenant du moteur n'interfère avec aucun appareil électrique situé à proximité du générateur.**
- **Si le générateur doit alimenter des équipements médicaux, il convient de prendre conseil auprès du fabricant, d'un professionnel de la santé ou d'un hôpital.**
- **Certains appareils électriques ou moteurs électriques à usage général ont des courants de démarrage élevés et ne peuvent donc pas être utilisés, même s'ils sont compris dans les plages d'alimentation indiquées dans le tableau ci-dessus. Consultez le fabricant de l'équipement pour obtenir plus de détails.**

N.B.

L'utilisation simultanée des alimentations CA et CC est possible, mais la puissance totale ne doit pas dépasser la puissance nominale.
EX :

		EF2600FW (Chine)	EF2600FW (Australie)	EF2600FW (Corée/ Pérou/ Arabie Saoudite)	EF2600FW (Amérique centrale et Amérique du Sud)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Autres)
Puissance nominale du générateur		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Fréquence	Facteur de puissance						
CA	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
CC	—	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A	—	Tension nominale 12 V Courant nominal 8,3 A

Fonctionnement en haute altitude

Ce moteur peut nécessiter un kit de carburateur haute altitude afin de garantir un bon fonctionnement moteur à une altitude supérieure à 4000 ft. (1219 mètres). Si vous faites fonctionner votre moteur à une altitude supérieure à 4000 ft. (1219 mètres), demandez à votre concessionnaire Yamaha local d'effectuer les modifications nécessaires sur le carburateur. Ce moteur doit être utilisé dans sa configuration d'origine à une altitude inférieure à 4000 ft. (1219 mètres) car des dommages peuvent se produire si le kit de carburateur haute altitude est installé et utilisé en dessous de 4000 ft. (1219 mètres).

ENTRETIEN PÉRIODIQUE

La sécurité est une obligation du propriétaire. Une inspection, un réglage et une lubrification périodiques maintiendront votre générateur dans la condition la plus sûre et la plus performante possible. Les points les plus importants de l'inspection, du réglage et de la lubrification du générateur sont expliqués dans les pages suivantes.

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous n'êtes pas familiarisé avec les opérations d'entretien, faites-les exécuter par un concessionnaire Yamaha.

Tableau de périodicité des entretiens

⚠ AVERTISSEMENT

Arrêtez le moteur avant d'entamer des travaux d'entretien.

ATTENTION

Utilisez exclusivement des pièces de rechange Yamaha d'origine. Consultez votre concessionnaire agréé Yamaha pour plus d'informations.

Élément	Routine	Contrôle préalable à l'utilisation	Tous les	
			6 mois ou 100 h	12 mois ou 300 h
Bougie	• Vérifiez l'état. • Nettoyez et remplacez si nécessaire.		○	
Carburant	• Contrôlez le niveau de carburant et la présence de fuites.	○		
Durite de carburant	• Contrôlez que la durite de carburant n'est ni craquelée ni endommagée. • Remplacez si nécessaire.	○		
Huile moteur	• Contrôlez le niveau d'huile dans le moteur.	○		
	• Remplacez.		○(*1)	
Élément de filtre à air	• Vérifiez l'état. • Nettoyez.		○(*2)	
Grille du silencieux	• Vérifiez l'état. • Nettoyez et remplacez si nécessaire.		○	
Filtre du réservoir de carburant	• Nettoyez et remplacez si nécessaire.			○
Crépine à carburant	• Nettoyez et remplacez si nécessaire.			○

Élément	Routine	Contrôle préalable à l'utilisation	Tous les	
			6 mois ou 100 h	12 mois ou 300 h
Durite de mise à l'air du carter moteur	• Contrôlez que la durite de mise à l'air n'est ni craquelée ni endommagée. • Remplacez si nécessaire.			○
Culasse	• Décalaminez la culasse. • Plus fréquemment si nécessaire.	Une fois tous les 500 hres.		
Jeu des soupapes	• Contrôlez et réglez le jeu des soupapes.			★
Régime de ralenti	• Contrôlez et réglez le régime de ralenti.			★
Lanceur à rappel	• Contrôlez si le lanceur à rappel n'est pas endommagé.			★
Raccords / attaches	• Contrôlez tous les raccords et attaches. • Corrigez si nécessaire.			★
Le moment où une anomalie est détectée lors de l'utilisation.		○		

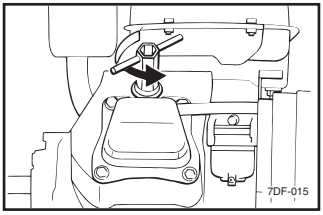
*1 ···· Le remplacement initial de l'huile moteur s'effectue après un mois ou 20 heures de fonctionnement.

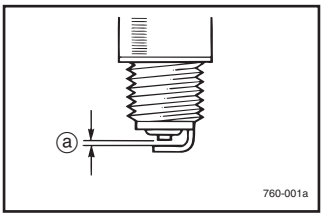
*2 ···· Augmentez la fréquence de nettoyage de l'élément de filtre à air en cas d'utilisation dans des zones particulièrement poussiéreuses ou humides.

★····· Étant donné que ces éléments requièrent des connaissances, des compétences techniques et des outils spéciaux, ils doivent être vérifiés par un concessionnaire Yamaha.

Inspection de la bougie

La bougie est un composant important du moteur, qui doit être contrôlé régulièrement.





1. Retirez le capuchon de bougie.
2. Insérez l'outil et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour retirer la bougie.
3. Vérifiez s'il y a une décoloration et retirez le carbone. L'isolant en porcelaine autour de l'électrode centrale de la bougie doit avoir une couleur allant du brun-clair au brun-moyen.
4. Vérifiez le type de bougie et l'écartement.

ⓐ Écartement des électrodes

Bougie standard : BPR4ES (NGK) Écartement des électrodes : 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

N.B.

L'écartement des électrodes doit être mesuré avec une jauge à épaisseur de fil et, si nécessaire, ajusté à la valeur spécifiée.

5. Installez la bougie, puis serrez-la.

Couple de serrage de la bougie : 20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

N.B.

Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique au moment où vous montez une bougie, une estimation correcte du couple spécifié consiste à serrer la bougie de 1/4–1/2 tour supplémentaire après l'avoir serrée à la main. Toutefois, la bougie doit être serrée au couple spécifié dès que possible.

6. Installez le capuchon de bougie.

Réglage du carburateur

Le carburateur est une partie vitale du moteur. Le réglage doit donc être réalisé par un concessionnaire Yamaha doté des connaissances professionnelles, des données spécialisées et des équipements appropriés.

Remplacement de l'huile moteur

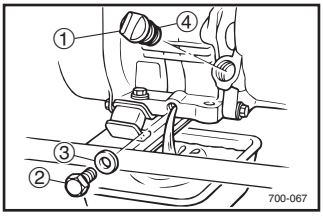
⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de vidanger l'huile moteur juste après l'arrêt du moteur. L'huile est chaude et doit être manipulée avec précaution pour éviter les risques de brûlures.

1. Placez le générateur sur une surface plane et laissez le moteur chauffer pendant plusieurs minutes. Arrêtez ensuite le moteur.

2. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

① Bouchon de remplissage d'huile



3. Placez un bac à huile sous le moteur. Retirez le boulon de vidange d'huile et le joint pour que l'huile puisse être vidangée complètement.

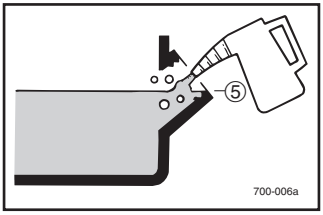
② Boulon de vidange d'huile
③ Joint

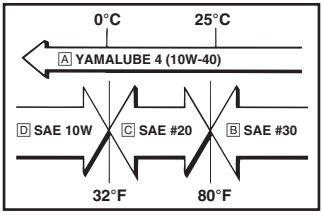
4. Contrôlez le boulon de vidange d'huile, le bouchon de remplissage d'huile et le joint torique. Remplacez-les s'ils sont endommagés.

④ Joint torique

5. Installez un nouveau joint et le boulon de vidange d'huile, puis serrez le boulon.

Couple de serrage du boulon de vidange d'huile : 17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Ajoutez de l'huile moteur jusqu'au niveau correct.

ATTENTION

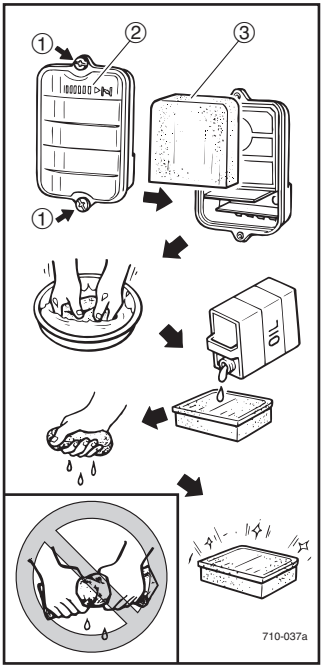
Veillez à empêcher toute pénétration de corps étrangers dans le carter moteur.

⑤ Niveau correct

Huile moteur recommandée :
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Classification de l'huile moteur recommandée :
Type API Service SE ou supérieur
Quantité d'huile moteur :
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. Installez le joint torique et le bouchon de remplissage d'huile.



Filtre à air

1. Retirez les vis, puis retirez le couvercle du boîtier de filtre à air.
2. Retirez l'élément en mousse.

① Vis
② Couvercle du boîtier de filtre à air
③ Élément en mousse

3. Lavez l'élément en mousse dans du solvant et séchez-le.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais du solvant lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

4. Huilez l'élément en mousse et pressez-le pour retirer l'excédent d'huile.
   L'élément en mousse doit être humide mais pas au point de goutter.

ATTENTION

Ne pas tordre l'élément en mousse en le pressant. Cela pourrait le déchirer.

Huile recommandée :
Huile pour filtre à air en mousse ou huile moteur (voir page 33)

5. Insérez l'élément en mousse dans le boîtier du filtre à air.

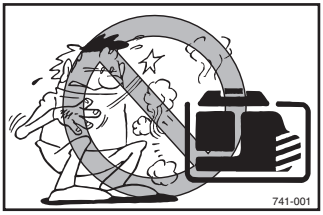
ATTENTION

Le moteur ne doit jamais fonctionner sans l'élément en mousse ; une usure excessive du piston et du cylindre pourrait en résulter.

N.B.

Assurez-vous que la surface d'étanchéité de l'élément en mousse corresponde au filtre à air de sorte qu'il n'y ait pas de fuite d'air.

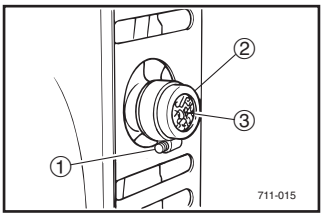
6. Installez le couvercle du boîtier de filtre à air et serrez les vis.



Grille du silencieux

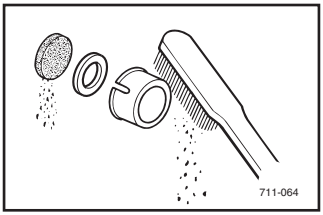
⚠ AVERTISSEMENT

Le moteur et le silencieux sont toujours brûlants après l'arrêt du moteur.
Évitez tout contact d'une partie de votre corps ou de vos vêtements avec le moteur et le silencieux tant qu'ils sont toujours chauds, durant l'inspection ou la réparation.



1. Desserrez le boulon du capuchon de silencieux, puis retirez le capuchon du silencieux et la grille du silencieux.

① Boulon du capuchon du silencieux
② Capuchon du silencieux
③ Grille du silencieux

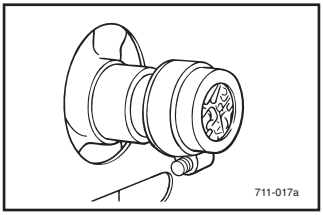


2. Éliminez les dépôts de calamine sur la grille du silencieux et le capuchon du silencieux à l'aide d'une brosse métallique.

ATTENTION

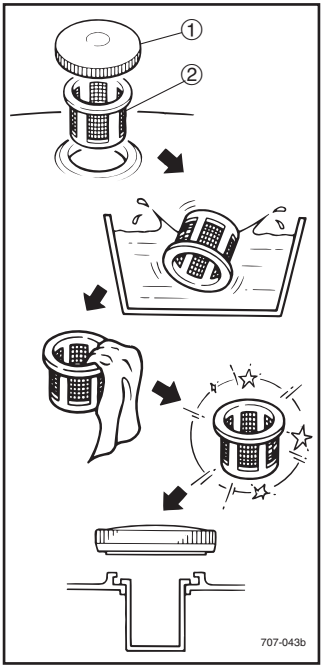
Lors du nettoyage, utilisez la brosse métallique avec précaution pour éviter d'endommager ou de rayer la grille du silencieux et le capuchon du silencieux.

3. Vérifiez la grille du silencieux.
   Remplacez-la si elle est endommagée.



4. Installez la grille du silencieux et le capuchon du silencieux, puis resserrez le boulon du capuchon du silencieux.

Couple de serrage du boulon du capuchon du silencieux :
3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Filtre du réservoir de carburant

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

1. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant.

① Bouchon du réservoir de carburant
② Filtre du réservoir de carburant

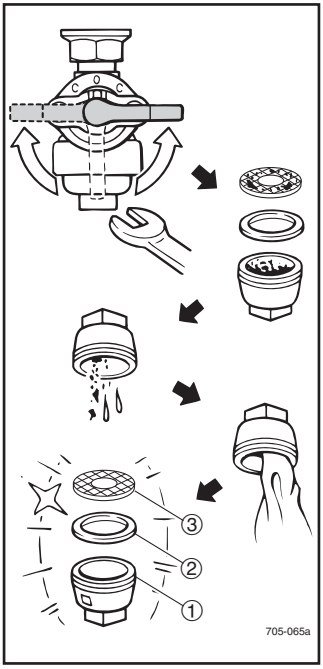
2. Nettoyez le filtre du réservoir à carburant avec de l'essence.
   Remplacez-la si elle est endommagée.

3. Essuyez le filtre du réservoir à carburant et insérez-le.

4. Installez le bouchon du réservoir à carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que le bouchon du réservoir à carburant soit bien serré.



Robinet de carburant

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez jamais d'essence lorsque vous fumez ou à proximité d'une flamme nue.

1. Arrêtez le moteur.
2. Mettez le levier du robinet de carburant sur ARRÊT.
3. Retirez le bol du robinet de carburant, le joint et la crépine à carburant.
4. Nettoyez le bol du robinet de carburant et la crépine à carburant avec de l'essence et essuyez-les.
5. Vérifiez le joint. Remplacez-la si elle est endommagée.
6. Installez la crépine à carburant, le joint et le bol du robinet de carburant.

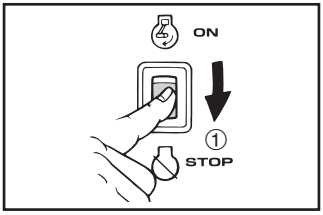
⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que la coupelle bol du robinet de carburant soit bien serrée.

① Bol du robinet de carburant
② Joint
③ Crépine à carburant

REMISAGE

Pour stocker votre générateur pendant de longues périodes, il faut mettre en oeuvre quelques procédures de prévention pour le protéger contre la détérioration.



Vidange du carburant

1. Mettez le contacteur du moteur sur « ⦸ » (ARRÊT).

① « ⦸ » (ARRÊT)

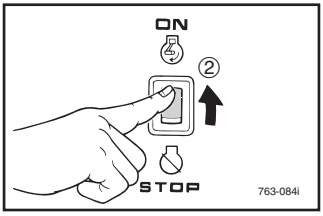
2. Retirez le bouchon du réservoir de carburant et le filtre du réservoir de carburant. Extrayez le carburant du réservoir de carburant dans un récipient à essence approuvé à l'aide d'un siphon manuel disponible dans le commerce. Installez ensuite le filtre du réservoir de carburant et le bouchon du réservoir de carburant.

⚠ AVERTISSEMENT

Le carburant est très inflammable et toxique. Lisez attentivement les « INFORMATIONS DE SÉCURITÉ » (voir page 2).

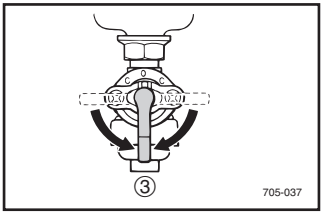
ATTENTION

Essuyez immédiatement tout carburant renversé à l'aide d'un chiffon doux et sec, car le carburant pourrait abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.



3. Mettez le contacteur du moteur sur « ⦸ » (MARCHE).

② « ⦸ » (MARCHE)



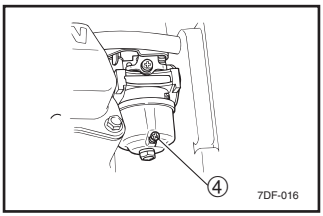
4. Mettez le levier du robinet de carburant sur MARCHE.

③ MARCHE

5. Démarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
   Le moteur s'arrête au bout de 20 minutes environ par manque de carburant.

N.B.

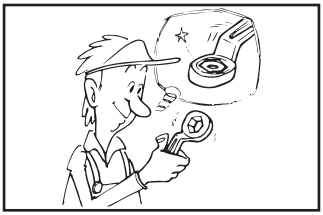
- Ne connectez pas des appareils électriques. (fonctionnement sans charge)
- La durée de fonctionnement du moteur dépend de la quantité de carburant restant dans le réservoir.



6. Vidangez le carburant restant dans le carburateur dans un récipient agréé en desserrant la vis de vidange sur la cuve du carburateur.

④ Vis de vidange

7. Serrez la vis de vidange.

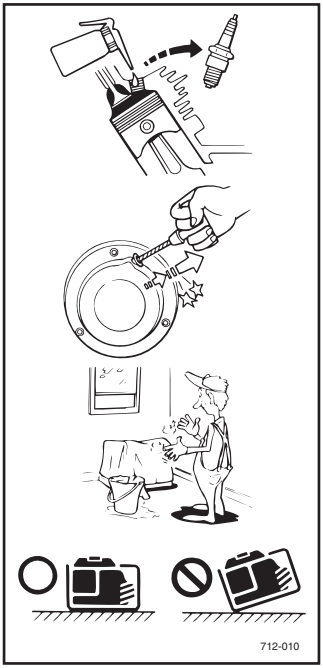


8. Mettez le contacteur du moteur sur « ⏻ » (ARRÊT).

9. Mettez le levier du robinet de carburant sur ARRÊT.

10. Serrez davantage si des vis, des boulons et des écrous sont desserrés.

11. Stockez le générateur dans un endroit sec et bien aéré, en plaçant le couvercle au-dessus.



Moteur

Appliquez les étapes suivantes pour protéger le cylindre, l'anneau du piston, etc., de la corrosion.

1. Retirez la bougie, versez environ une cuillère à soupe d'huile moteur (voir page 33) dans l'orifice de bougie et reposez la bougie uniquement. Effectuez un lancement à rappel du moteur en le tournant plusieurs fois (avec l'allumage éteint) pour recouvrir d'huile les parois du cylindre.

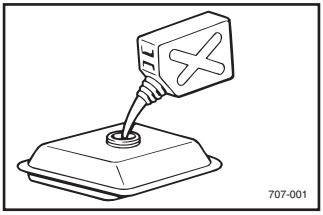
2. Tirez le lanceur à rappel jusqu'à sentir une compression. Puis arrêtez de tirer (Cela empêche le cylindre et les valves de rouiller).

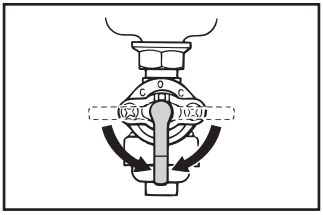
3. Nettoyez l'extérieur du générateur et appliquez un antioxydant.

4. Stockez le générateur dans un endroit sec et bien aéré, en plaçant le couvercle au-dessus.

5. Le générateur doit rester en position verticale lorsqu'il est stocké, déplacé ou utilisé.

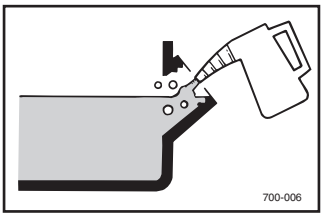
DÉPANNAGE



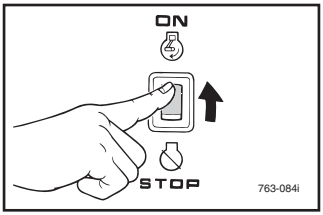


Le moteur ne démarre pas

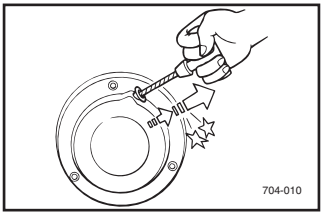
1. Circuits de carburant
   Aucun carburant n'est acheminé vers la chambre de combustion.
   - Aucun carburant dans le réservoir .... Faites l'appoint de carburant.
   - Carburant dans le réservoir .... Ouvrez le robinet de carburant.
   - Canalisation de carburant encrassée .... Nettoyez la canalisation de carburant.
   - Corps étranger dans le robinet de carburant .... Nettoyez le robinet de carburant.
   - Carburateur encrassé .... Nettoyez le carburateur.

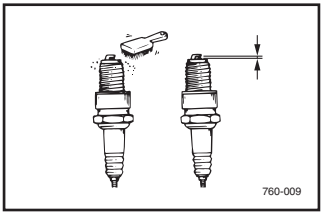


2. Circuit d'huile moteur
   Insuffisant
   - Faible niveau d'huile .... Ajoutez de l'huile moteur.



3. Circuits électriques
   - Contacteur du moteur sur « ⏻ » (MARCHE).
     Tirez sur le lanceur à rappel.





Bougie en mauvais état
- Bougie encrassée de calamine ou mouillée .... Éliminez les dépôts de calamine ou essuyez la bougie pour la sécher.
- Système d'allumage défectueux .... Consultez un concessionnaire Yamaha.

Aucune puissance n'est produite par le générateur

- Dispositif de sécurité (interrupteur CA) sur « ◯ » (ARRÊT) .... Tournez le contacteur CA (sans fusible) sur « I » (MARCHE).
- Dispositif de sécurité (protecteur CA) sur « ▮ ◯ » (ARRÊT) .... Appuyez sur « ▁ I » (MARCHE) le protecteur CC.
  (Sauf pour EF2600)

CARACTÉRISTIQUES

Dimensions

	Unité	EF2600FW (Chine)	EF2600FW (Australie)	EF2600FW (Corée/ Pérou/ Arabie Saoudite)	EF2600FW (Amérique centrale et Amérique du Sud)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Autres)
Longueur totale	mm (in)	510 (20,1)					
Largeur totale	mm (in)	415 (16,3)					
Hauteur totale	mm (in)	425 (16,7)					
Poids a sec	kg (lb)	41 (90,3)					

Moteur

	Unité	EF2600FW (Chine)	EF2600FW (Australie)	EF2600FW (Corée/ Pérou/ Arabie Saoudite)	EF2600FW (Amérique centrale et Amérique du Sud)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Autres)
Type		Essence, 4 temps à soupape en tête, refroidi par air					
Disposition des cylindres		Incliné, monocylindre					
Cylindrée	cm^3	171					
Bore × Course	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Heures de fonctionnement	h	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Carburant		Essence sans plomb					
Capacité du réservoir de carburant	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Quantité d'huile moteur	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Système d'allumage		TCI					
Bougie : Type		BPR4ES (NGK)					
Écartement	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Niveau sonore*	dB/LwA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB (A)/7m	65	65	68	68	68	65

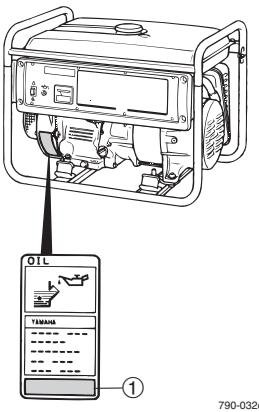
*: LwA indique le niveau de puissance sonore sous les conditions d'essai ISO3744 satisfaites.
Le niveau sonore en « dB (A) / 7 m » est la valeur moyenne arithmétique dans quatre directions, mesurée à 7 mètres de distance de chaque côté du générateur.
Le niveau sonore peut varier selon l'environnement.

« Les valeurs indiquées sont des niveaux d'émissions et ne sont pas nécessairement appropriés pour un fonctionnement en toute sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et les niveaux d'exposition, ils ne peuvent pas être utilisés pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influent sur le niveau réel d'exposition du personnel incluent les caractéristiques de l'espace de travail, les autres sources de bruit, etc. c.-à-d. le nombre de machines et autres processus adjacents, et la durée pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. De plus, le niveau d'exposition toléré peut varier selon les pays. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de réaliser une meilleure évaluation du danger et des risques. »

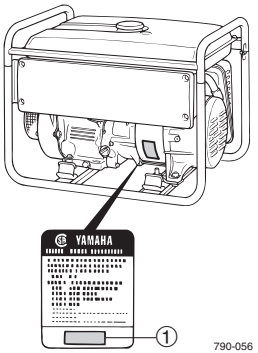
Générateur

	Unité	EF2600FW (Chine)	EF2600FW (Australie)	EF2600FW (Corée/ Pérou/ Arabie Saoudite)	EF2600FW (Amérique centrale et Amérique du Sud)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Autres)
Puissance CA							
Tension nominale	V	220	230	220	120	120	220
Fréquence nominale	Hz	50	50	60	60	60	50
Courant nominal	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Puissance nominale	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Dispositif de sécurité : Type		Sans fusible.					
Puissance CC							
Tension nominale	V	12	12	12	12	—	12
Courant nominal	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Dispositif de sécurité : Type		Dispositif de protection					Dispositif de protection

A



B



INFORMATIONS CLIENT

Identification de la machine

Le numéro de série de la machine est estampillé à l'endroit indiqué sur l'illustration.

① Numéro de série de la machine

N.B.

Les trois premiers chiffres de ces numéros sont utilisés pour l'identification du modèle ; les chiffres restants représentent le numéro de production de l'unité. Consignez ces numéros à des fins de référence pour vos commandes de pièces auprès d'un concessionnaire Yamaha.

A Sauf pour le Canada
B Pour le Canada

GARANTIE

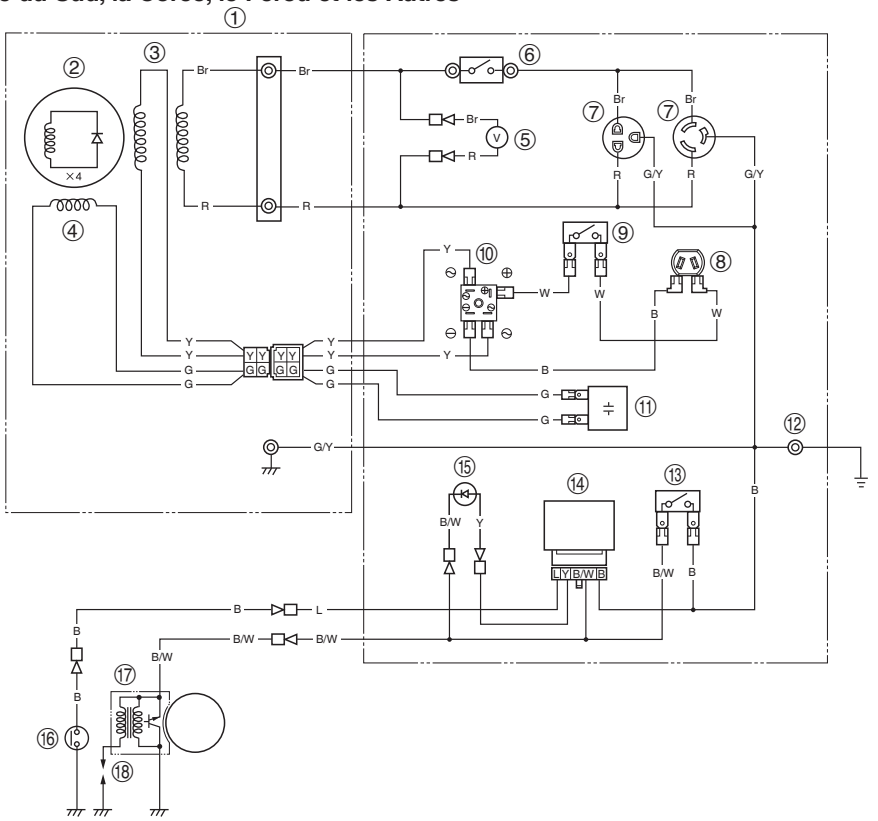
En cas de doute concernant la cause d'un problème et son remède, consultez votre concessionnaire agréé de générateurs Yamaha. Ceci est particulièrement important au cours de la période de garantie car toute réparation non autorisée, improvisée ou inappropriée peut rendre la garantie nulle et non avenue.

N'oubliez pas que votre concessionnaire agréé Yamaha dispose des outils spéciaux, techniques et pièces de rechange nécessaires pour une réparation appropriée de votre générateur. Consultez-le toujours en cas de doute concernant les spécifications et/ou procédures d'entretien appropriées. Il peut arriver que des erreurs d'impression ou des modifications de production rendent certaines parties de ce manuel incorrectes. Tant que vous n'êtes pas complètement familier avec le fonctionnement de ce modèle, consultez votre concessionnaire avant d'entreprendre toute opération d'entretien.

Si vous souhaitez des plus amples informations de maintenance ou d'entretien, vous pouvez acheter des manuels d'entretien auprès de votre concessionnaire agréé de générateurs Yamaha local.

SCHÉMA DE CÂBLAGE

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) pour la Chine, l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud, la Corée, le Pérou et les Autres

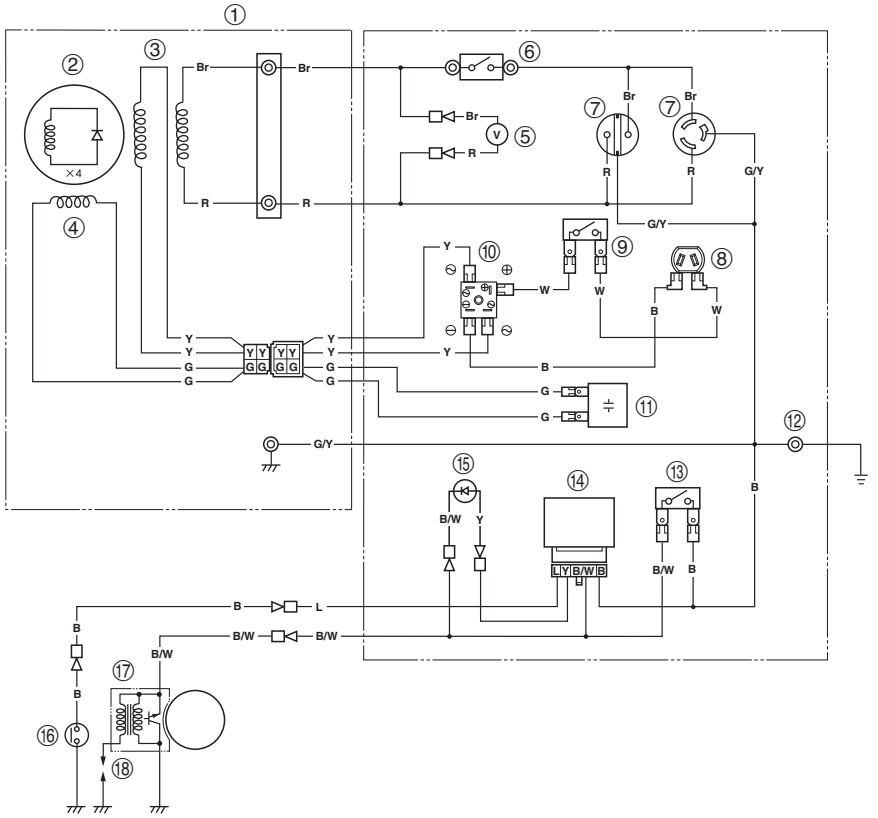


① Ensemble stator
② Ensemble rotor
③ Bobine principale
④ Sous-bobine
⑤ Voltmètre
⑥ Contacteur CA (sans fusible)
⑦ Prise CA
⑧ Prise CC
⑨ Dispositif de protection CC
⑩ Redresseur CC
⑪ Condensateur
⑫ Borne de mise à la masse (terre)
⑬ Contacteur du moteur
⑭ Unité d'avertissement de niveau d'huile
⑮ Témoin d'avertissement d'huile
⑯ Interrupteur de niveau d'huile
⑰ Unité TCI
⑱ Bougie

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
B/W	Noir/Blanc
G/Y	Vert/Jaune

EF2600FW (220 V/60 Hz) pour l'Arabie Saoudite

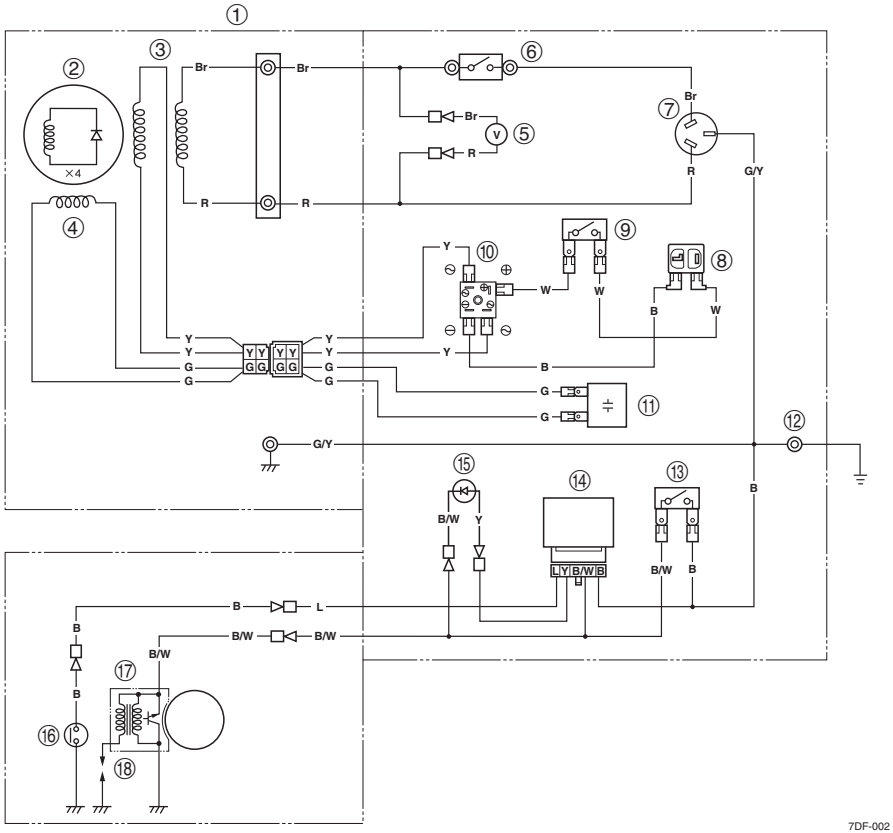


① Ensemble stator
② Ensemble rotor
③ Bobine principale
④ Sous-bobine
⑤ Voltmètre
⑥ Contacteur CA (sans fusible)
⑦ Prise CA
⑧ Prise CC
⑨ Dispositif de protection CC
⑩ Redresseur CC
⑪ Condensateur
⑫ Borne de mise à la masse (terre)
⑬ Contacteur du moteur
⑭ Unité d'avertissement de niveau d'huile
⑮ Témoin d'avertissement d'huile
⑯ Interrupteur de niveau d'huile
⑰ Unité TCI
⑱ Bougie

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
B/W	Noir/Blanc
G/Y	Vert/Jaune

EF2600FW (230 V/50 Hz) pour l'Australie

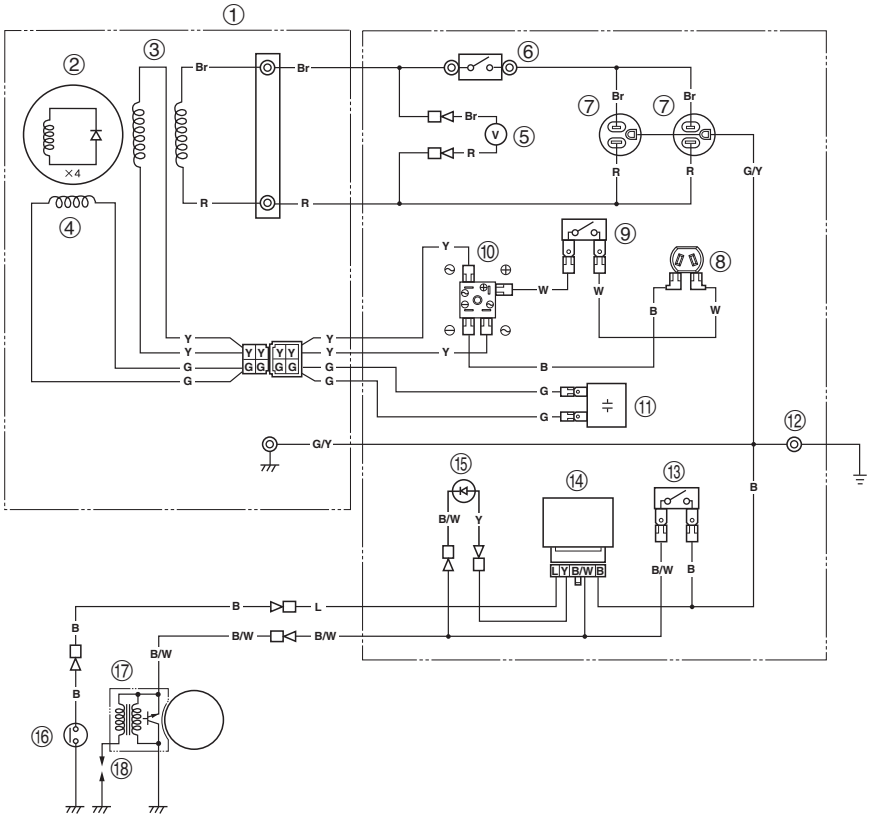


① Ensemble stator
② Ensemble rotor
③ Bobine principale
④ Sous-bobine
⑤ Voltmètre
⑥ Contacteur CA (sans fusible)
⑦ Prise CA
⑧ Prise CC
⑨ Dispositif de protection CC
⑩ Redresseur CC
⑪ Condensateur
⑫ Borne de mise à la masse (terre)
⑬ Contacteur du moteur
⑭ Unité d'avertissement de niveau d'huile
⑮ Témoin d'avertissement d'huile
⑯ Interrupteur de niveau d'huile
⑰ Unité TCI
⑱ Bougie

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
B/W	Noir/Blanc
G/Y	Vert/Jaune

EF2600FW (120 V/60 Hz) pour l'Amérique centrale et l'Amérique du Sud

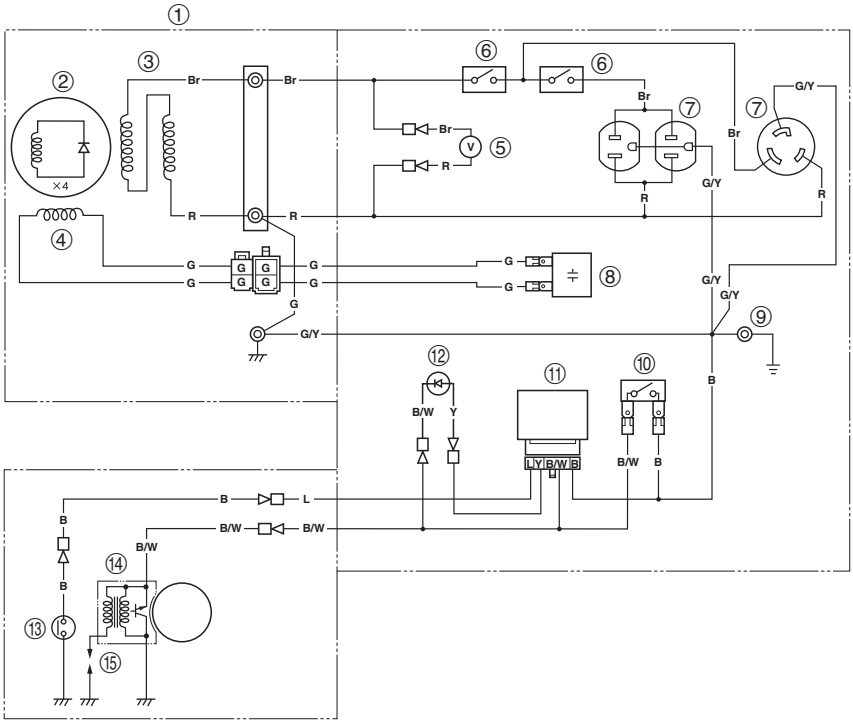


① Ensemble stator
② Ensemble rotor
③ Bobine principale
④ Sous-bobine
⑤ Voltmètre
⑥ Contacteur CA (sans fusible)
⑦ Prise CA
⑧ Prise CC
⑨ Dispositif de protection CC
⑩ Redresseur CC
⑪ Condensateur
⑫ Borne de mise à la masse (terre)
⑬ Contacteur du moteur
⑭ Unité d'avertissement de niveau d'huile
⑮ Témoin d'avertissement d'huile
⑯ Interrupteur de niveau d'huile
⑰ Unité TCI
⑱ Bougie

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
R	Rouge
W	Blanc
Y	Jaune
B/W	Noir/Blanc
G/Y	Vert/Jaune

EF2600 (120 V/60 Hz) pour le Canada



7DF-018

① Ensemble stator
② Ensemble rotor
③ Bobine principale
④ Sous-bobine
⑤ Voltmètre
⑥ Contacteur CA (sans fusible)
⑦ Prise CA
⑧ Condensateur
⑨ Borne de mise à la masse (terre)
⑩ Contacteur du moteur
⑪ Unité d'avertissement de niveau d'huile
⑫ Témoin d'avertissement d'huile
⑬ Interrupteur de niveau d'huile
⑭ Unité TCI
⑮ Bougie

Codes de couleur

B	Noir
Br	Brun
G	Vert
L	Bleu
R	Rouge
Y	Jaune
B/W	Noir/Blanc
G/Y	Vert/Jaune

IMPRIMÉ EN CHINE
2013 • 10 × 1
(F)

YAMAHA

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-G0

⚠ **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Diese Bedienungsanleitung muss, wenn die Maschine verkauft wird, bei die Maschine verbleiben.**

EINFÜHRUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Yamaha Produkts.
Dieses Handbuch vermittelt Ihnen umfassende Grundkenntnisse zu Betrieb und Wartung der Maschine.
Sollten Sie Fragen zum Betrieb oder zur Wartung Ihrer Maschine haben, wenden Sie sich bitte an einen Yamaha Vertragshändler.

EF2600FW/EF2600
BEDIENUNGSANLEITUNG
© 2013 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
1. Auflage, August 2013
Alle Rechte vorbehalten.
Der Nachdruck und die Verwendung ohne schriftliche Genehmigung von Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd. ist ausdrücklich nicht gestattet.
Gedruckt in China

WICHTIGE INFORMATIONEN IN DIESER ANLEITUNG

Besonders wichtige Informationen sind in dieser Anleitung wie folgt gekennzeichnet.

⚠

Dies ist das Sicherheits-Warnsymbol. Es warnt Sie vor potenziellen Verletzungsgefahren. Befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen, die diesem Symbol folgen, um mögliche schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

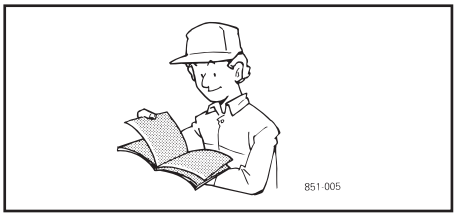
Das Zeichen WARNUNG weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Das Zeichen ACHTUNG bedeutet, dass spezielle Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden müssen, um eine Beschädigung der Maschine oder anderen Eigentums zu vermeiden.

HINWEIS

Das Zeichen HINWEIS gibt Zusatzinformationen, um bestimmte Vorgänge oder Arbeiten zu vereinfachen oder zu klären.



⚠ WARNUNG

LESEN SIE DAS VORLIEGENDE HANDBUCH VOLLSTÄNDIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE IN BETRIEB NEHMEN.

HINWEIS

- Yamaha ist beständig um Fortschritte in Design und Qualität der Produkte bemüht. Aufgrund der kontinuierlichen Bemühungen von Yamaha um technischen Fortschritt und Qualitätssteigerung können einige Angaben jedoch für Ihre Maschine nicht mehr zutreffen. Richten Sie etwaige Fragen zu dieser Anleitung bitte an Ihre Yamaha Fachwerkstatt.
- Die vorliegende Anleitung ist als fester Bestandteil des Motors zu betrachten und sollte daher im Fall des Weiterverkaufs bei diesem verbleiben.

* Das Produkt und die technischen Daten können jederzeit ohne Ankündigung geändert werden.

INHALT

SICHERHEITSINFORMATIONEN 1
Abgase sind giftig 2
Kraftstoff ist hochentzündlich und giftig 2
Motor und Schalldämpfer können heiß sein 2
Verhinderung von Stromschlägen 3
Status des Neutralleiters (Nur für Kanada) 4
Anschlusshinweise 4
Anschluss 4
Hinweise zum Verlängerungskabel 4

LAGE WICHTIGER HINWEISSCHILDER (Außer für EF2600) 5

LAGE WICHTIGER HINWEISSCHILDER (Für EF2600) 7

BESCHREIBUNG 9
Bedienfeld 10

STEUERUNGSFUNKTION 11
Motorschalter 11
Ölwarnleuchte (rot) 11
Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) 11
Gleichstrom-Schutzeinrichtung (Außer für EF2600) 12
Kraftstofftankdeckel 12
Kraftstoffhahnhebel 12
Seilzugstarter 13
Masseanschluss (Erde) 13

VORBEREITUNG 14
Kraftstoff 14
Motoröl 15

KONTROLLE VOR DER INBETRIEBNAHME 17
Kontrolle vor der Inbetriebnahme 17

BETRIEB 18
Anlassen des Motors 18
Anhalten des Motors 20
Anschluss 21
Batterieaufladen (Außer für EF2600) 22
Anwendungsbereich 26
Betrieb in großen Höhen 28

REGELMÄSSIGE WARTUNG 29
Wartungstabelle 29
Überprüfung der Zündkerze 31
Vergasereinstellung 32
Austausch des Motoröls 32
Luftfilter 34
Schalldämpfersieb 35
Kraftstofftankfilter 36
Kraftstoffhahn 37

LAGERUNG 38
Den Kraftstoff ablassen 38
Motor 40

FEHLERSUCHE 41

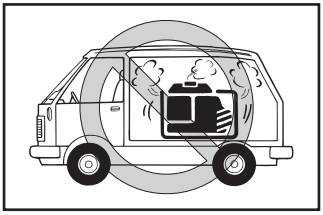
TECHNISCHE DATEN 43
Abmessungen 43
Motor 43
Stromerzeuger 44

VERBRAUCHERINFORMATIONEN 45
Maschinenkennzeichnung 45

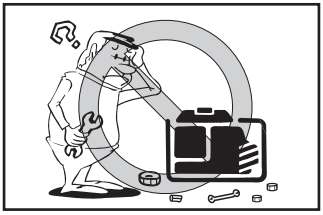
GARANTIE 46

SCHALTPLAN 47

SICHERHEITSINFORMATIONEN

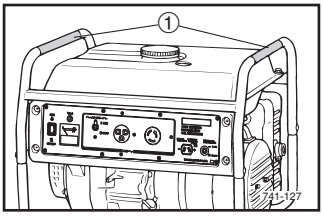


- Dieser Stromerzeuger ist nicht für den Gebrauch im Fahrzeug vorgesehen. Nicht verwenden, während er im Fahrzeug installiert ist.



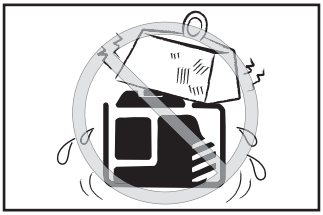
- Den Stromerzeuger nicht modifizieren oder mit ausgebauten Teilen verwenden.

- Nicht zulassen, dass Kinder den Stromerzeuger bedienen.

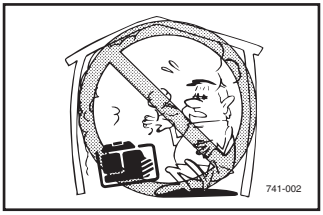


- Den Stromerzeuger beim Tragen stets nur an den Tragegriffen anfassen.

① Tragegriffe (schattiert)

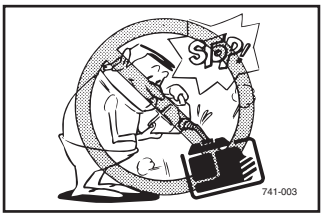


- Keine Lasten auf dem Stromerzeuger ablegen.



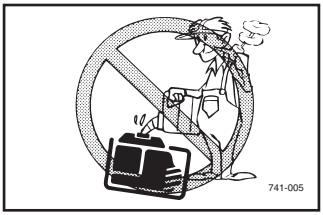
Abgase sind giftig

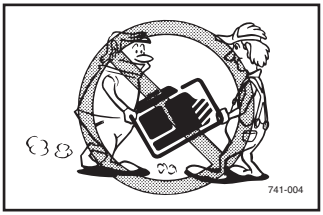
- Die Verwendung eines Stromerzeugers in Innenräumen KANN SIE INNERHALB VON MINUTEN TÖTEN. Stromerzeugerabgas enthält Kohlenmonoxid. Dies ist ein Gift, das Sie weder sehen noch riechen können.
- NIEMALS im Haus oder einer Garage verwenden, AUCH NICHT, wenn Türen und Fenster geöffnet sind.
- Nur DRAUSSEN verwenden und weit weg von Fenstern, Türen und Lüftungsöffnungen.



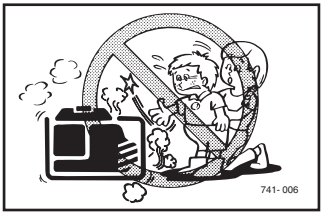
Kraftstoff ist hochentzündlich und giftig

- Beim Tanken stets den Motor ausschalten.
- Niemals in der Nähe einer offenen Flamme tanken oder während des Tankens rauchen.
- Beim Tanken darauf achten, dass kein Kraftstoff auf Motor oder Schalldämpfer verschüttet wird.
- Den Stromerzeuger nicht im Fahrzeug oder im Kofferraum lassen.
- Wenn Kraftstoff verschluckt wird, Kraftstoffdämpfe eingeatmet werden oder Kraftstoff in Ihr(e) Auge(n) gelangt, sofort Ihren Arzt aufsuchen. Wenn Kraftstoff auf Ihre Haut oder Kleidung verschüttet wird, sofort mit Seife und Wasser abwaschen und Ihre Kleidung wechseln.



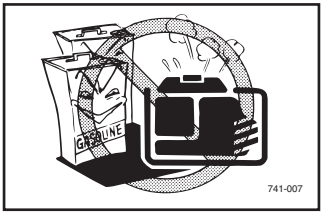


- Beim Betrieb oder Transport des Stromerzeugers darauf achten, dass er aufrecht steht. Wird er gekippt, kann Kraftstoff aus dem Vergaser oder dem Kraftstofftank auslaufen.

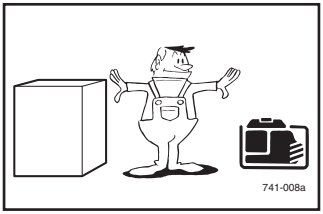


Motor und Schalldämpfer können heiß sein

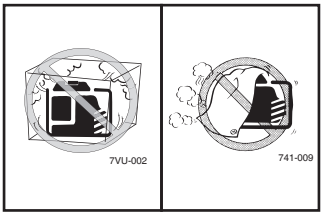
- Den Stromerzeuger an einem Ort aufstellen, an dem es unwahrscheinlich ist, dass Fußgänger oder Kinder den Stromerzeuger berühren können.



- Während des Betriebs dürfen keine brennbaren Materialien in der Nähe des Abgasauslasses platziert werden.

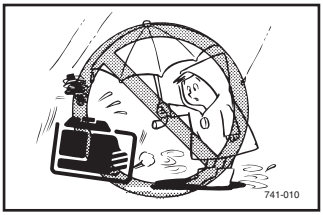


- Um ein Überhitzen zu vermeiden, für ausreichenden Luftstrom sorgen, indem die Maschine mindestens 1 m (3 ft) von Gegenständen oder anderer Ausrüstung fern gehalten wird.

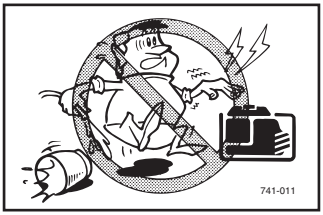


- Den Motor nicht betreiben, wenn er mit einem Staubschutz oder anderen Gegenständen bedeckt ist.
- Der Stromerzeuger darf erst abgedeckt werden, nachdem sich Motor und Schalldämpfer vollkommen abgekühlt haben.

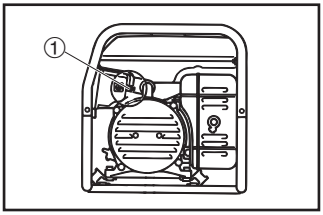
Verhinderung von Stromschlägen



- Den Motor niemals im Regen oder Schnee betreiben.



- Niemals den Stromerzeuger mit nassen Händen berühren, da dies zu einem Stromschlag führt.

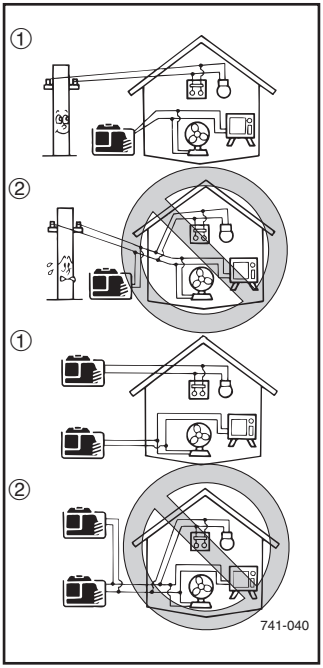


- Den Masseanschluss (Erde) an eine Massequelle anschließen. Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss der Stromerzeuger geerdet werden, wenn ein elektrisches Gerät mit einem Erdungsstecker verwendet wird.

① Masseanschluss (Erde)

Status des Neutralleiters (Nur für Kanada)

- Zwischen dem Stromerzeuger (Ständerwicklung) und dem Rahmen befindet sich ein Dauerleiter.



Anschlusshinweise

- Den direkten Anschluss des Stromerzeugers an einen Netzabgang vermeiden.
- Den parallelen Anschluss des Stromerzeugers mit einem anderen Stromerzeuger vermeiden.

① Richtig
② Falsch

Anschluss

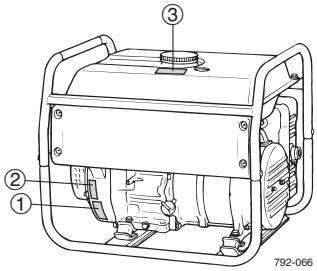
⚠ WARNUNG

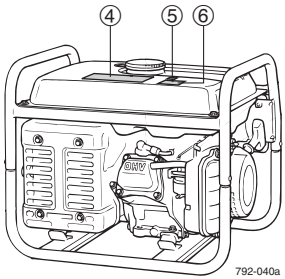
Bevor der Stromerzeuger an das elektrische System eines Gebäudes angeschlossen werden kann, muss ein zugelassener Elektriker einen Isolationsschalter (Transferschalter) im Hauptsicherungskasten des Gebäudes installieren. Der Schalter ist der Anschlusspunkt für den Stromerzeuger und ermöglicht es, für das Gebäude zwischen der Stromversorgung über den Stromerzeuger oder über die elektrische Hauptleitung zu wählen. Hierdurch wird verhindert, dass Rückstrom vom Stromerzeuger in die Netzhauptleitung fließt (Backfeeding), wenn die Hauptstromversorgung ausfällt oder aufgrund von Reparaturarbeiten ausgeschaltet wurde. Rückströme können Leitungswartungspersonal durch einen Stromschlag töten oder verletzen. Außerdem können Schäden am Stromerzeuger und an der Elektrik des Gebäudes verursacht werden, wenn die normale Betriebsspannung zurückkehrt und das Gerät ohne Isolationsschalter verwendet wird.

Hinweise zum Verlängerungskabel

Verlängerungskabel sollten mit einem robusten, flexiblen Gummimantel (IEC 245) oder einer vergleichbaren Ummantelung geschützt werden, um mechanischer Beanspruchung standzuhalten.

LAGE WICHTIGER HINWEISSCHILDER (Außer für EF2600)





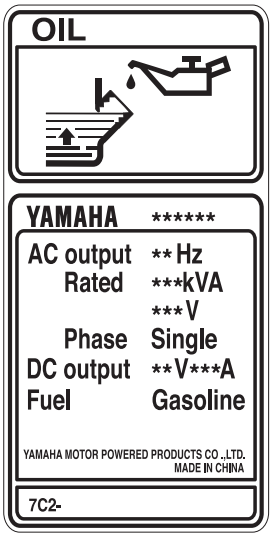
Die folgenden Schilder bitte vor dem Betrieb dieses Stromerzeugers aufmerksam lesen.

HINWEIS

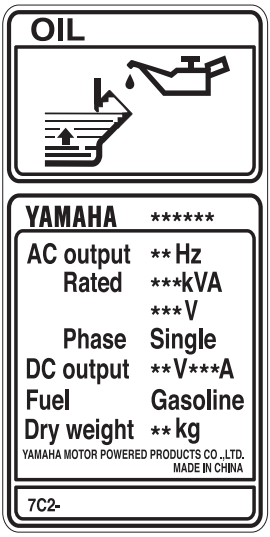
Sicherheits- und Hinweisschilder bei Bedarf instandhalten oder austauschen.

A EF2600FW (220 V/50 Hz) für China
B EF2600FW (230 V/50 Hz) für Australien
C EF2600FW (220 V/60 Hz) für Korea, Peru und Saudi-Arabien
D EF2600FW (120 V/60 Hz) für Mittel- und Südamerika
E EF2600FW (220 V/50 Hz) Andere Länder
F EF2600FW (220 V/60 Hz) für Korea und Peru

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

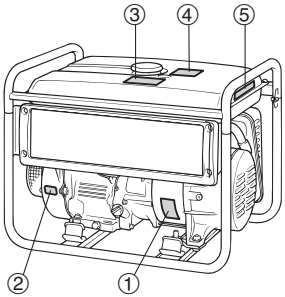
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

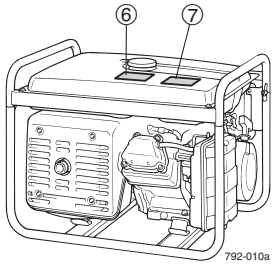
LAGE WICHTIGER HINWEISSCHILDER (Für EF2600)



Die folgenden Schilder bitte vor dem Betrieb dieses Stromerzeugers aufmerksam lesen.

HINWEIS

Sicherheits- und Hinweisschilder bei Bedarf instandhalten oder austauschen.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

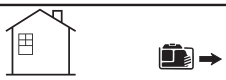
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

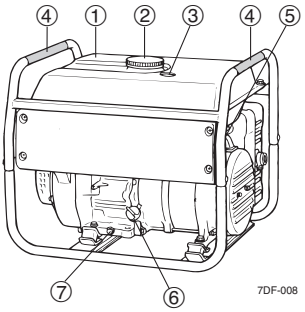
⑦

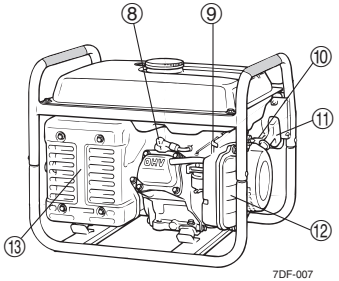
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

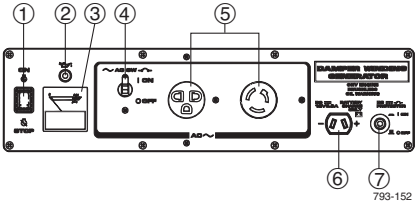
BESCHREIBUNG



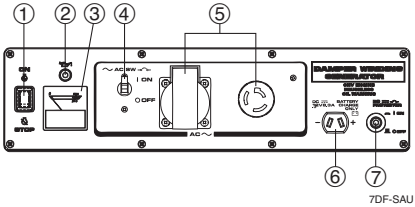


① Kraftstofftank
② Kraftstofftankdeckel
③ Kraftstoffstandmesser
④ Tragegriff
⑤ Masseanschluss (Erde)
⑥ Öleinfülldeckel
⑦ Ölablassschraube
⑧ Zündkerze
⑨ Chokehebel
⑩ Kraftstoffhahn
⑪ Seilzugstartergriff
⑫ Luftfiltergehäuseabdeckung
⑬ Schalldämpfer

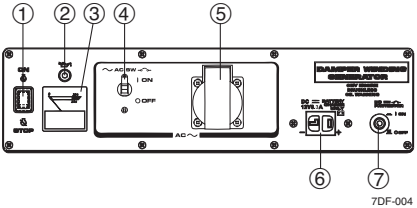
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) für andere Länder, China, Mittel- und Südamerika, Korea und Peru



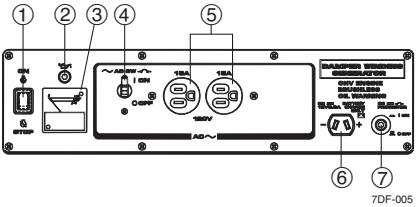
EF2600FW (220 V/60 Hz) für Saudi-Arabien



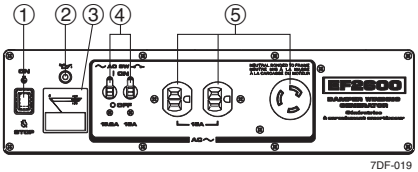
EF2600FW (230 V/50 Hz) für Australien



EF2600FW (120 V/60 Hz) für Mittel- und Südamerika



EF2600 (120 V/60 Hz) für Kanada



Bedienfeld

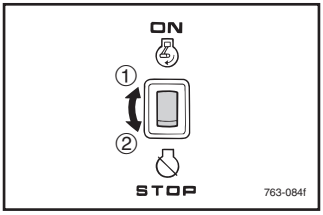
① Motorschalter
② Ölwarnleuchte
③ Spannungsmesser
④ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑤ Wechselstrom-Steckdose
⑥ Gleichstrom-Steckdose
⑦ Gleichstrom-Schutzeinrichtung

STEUERUNGSFUNKTION

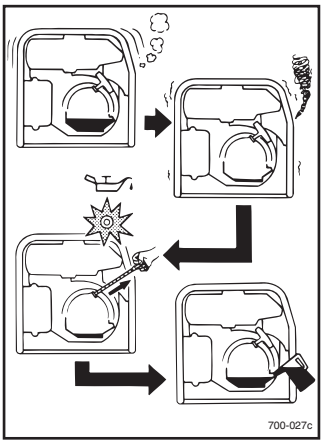
Motorschalter

Der Motorschalter steuert das Zündsystem.

① „⏻“ (EIN)
Der Zündkreis ist eingeschaltet.
Der Motor kann gestartet werden.



② „⏻“ (STOPP)
Der Zündkreis ist ausgeschaltet.
Der Motor kann nicht betrieben werden.

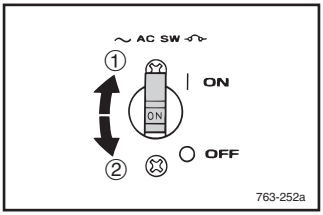


Ölwarnleuchte (rot)

Wenn der Ölstand unter den unteren Füllstand fällt, leuchtet die Ölwarnleuchte auf und der Motor hält anschließend automatisch an. Wenn kein Öl nachgefüllt wird, lässt sich der Motor nicht wieder starten.

HINWEIS

Wenn der Motor stehen bleibt oder nicht startet, den Motorschalter auf „⏻“ (EIN) stellen und anschließend den Seilzugstarter ziehen. Wenn die Ölwarnleuchte ein paar Sekunden lang flackert, ist nicht genügend Motoröl vorhanden. Öl nachfüllen und neu starten.



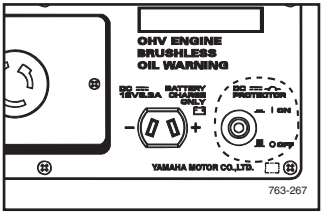
Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)

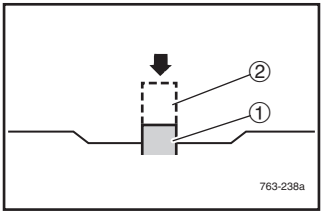
Der Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) schaltet sich automatisch aus, wenn die Last die Nennleistung des Stromerzeugers überschreitet.

① „I“ (EIN)
② „○“ (AUS)

ACHTUNG

Die Last auf die angegebene Nennleistung des Stromerzeugers verringern, wenn sich der Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) ausschaltet. Wenn er sich erneut ausschaltet, einen Yamaha-Händler kontaktieren.





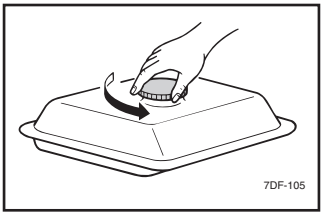
Gleichstrom-Schutzeinrichtung (Außer für EF2600)

Die Gleichstrom-Schutzeinrichtung schaltet sich automatisch aus, wenn das elektrische Gerät, dass an den Stromerzeuger angeschlossen ist, in Betrieb ist und der Strom oberhalb der Nennstromstärke fließt. Um diese Anlage erneut zu nutzen, die Gleichstrom-Schutzeinrichtung durch Drücken ihrer Taste auf „ I“ (EIN) einschalten.

ACHTUNG

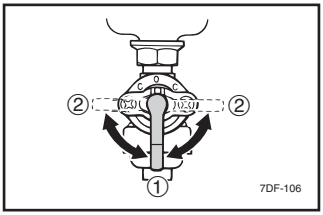
Die Last auf die angegebene Gleichstrom-Nennleistung verringern, wenn sich die Gleichstrom-Schutzeinrichtung ausschaltet. Wenn er sich erneut ausschaltet, einen Yamaha-Händler kontaktieren.

① „ I“ (EIN)
② „ ○“ (AUS)



Kraftstofftankdeckel

Den Kraftstofftankdeckel durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.

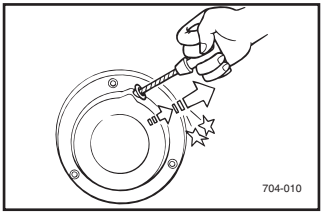


Kraftstoffhahnhebel

Der Kraftstoffhahn führt dem Vergaser Kraftstoff aus dem Kraftstofftank zu.
Der Kraftstoffhahn verfügt über zwei Positionen.

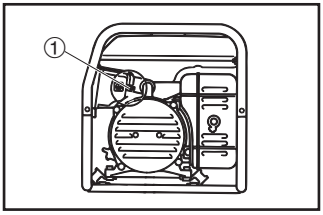
① EIN
Befindet sich der Hebel in dieser Position, fließt Kraftstoff zum Vergaser. Der normale Betrieb erfolgt mit dem Hebel in dieser Position.

② AUS
Befindet sich der Hebel in dieser Position, fließt kein Kraftstoff. Den Hebel stets in diese Position bringen, wenn der Motor nicht läuft.



Seilzugstarter

Der Seilzugstarter dient zum Anlassen des Motors.
Den Seilzugstarter langsam ziehen, bis er einkuppelt, anschließend schnell ziehen.



Masseanschluss (Erde)

Der Masseanschluss (Erde) wird mit dem Erdungsleiter verbunden, um elektrische Schläge zu verhindern.
Wenn das Elektrogerät geerdet ist, muss der Stromerzeuger stets geerdet werden.

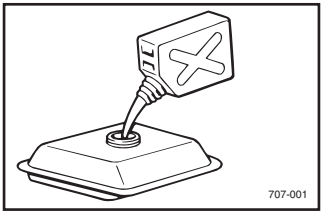
① Masseanschluss (Erde)

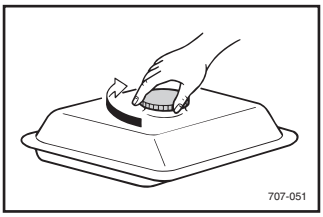
VORBEREITUNG

Kraftstoff

⚠ WARNUNG

- **Kraftstoff ist hochentzündlich und giftig. Vor dem Einfüllen sorgfältig die „SICHERHEITSINFORMATIONEN“ (siehe Seite 2) prüfen.**
- **Den Kraftstofftank nicht überfüllen, andernfalls kann er überlaufen, wenn sich der Kraftstoff erwärmt und ausdehnt.**
- **Nach dem Einfüllen des Kraftstoffs sicherstellen, dass der Kraftstofftankdeckel fest verschlossen ist.**

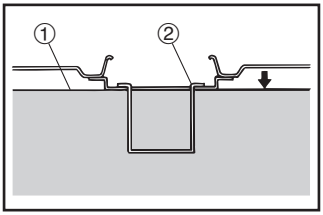


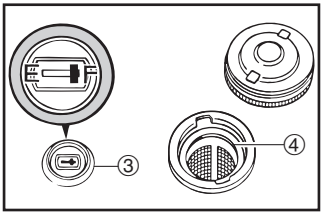


1. Den Motor stoppen.
2. Den Stromerzeuger auf eine ebene Fläche stellen.
3. Den Kraftstofftankdeckel abnehmen.
4. Den Kraftstoffstand kontrollieren.
5. Falls dieser niedrig ist, den Tank mit Kraftstoff befüllen.

ACHTUNG

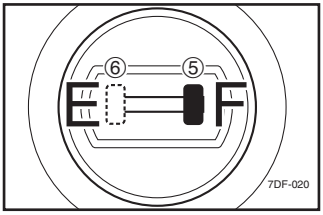
- **Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch aufwischen, da Kraftstoff lackierte Oberflächen oder Kunststoffteile beschädigen kann.**
- **Nur bleifreies Benzin verwenden. Die Verwendung von bleihaltigem Benzin verursacht schwere Schäden an den inneren Motorteilen.**





Sicherstellen, dass ausreichend Kraftstoff im Tank ist. Beim Tanken unbedingt den Tank bis zur Unterkante des Kraftstofftankfilters befüllen.

① Kraftstoffstand
② Kraftstofftankfilter
③ Kraftstoffstandmesser
④ Unterkante des Kraftstofftankfilters



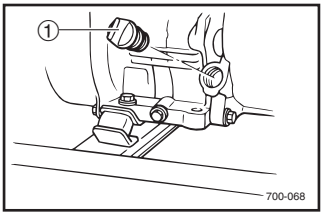
⑤ „F“	Voll
⑥ „E“	Leer

Empfohlener Kraftstoff:
Bleifreies Benzin
Kraftstofftankkapazität:
Gesamt:
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Motoröl

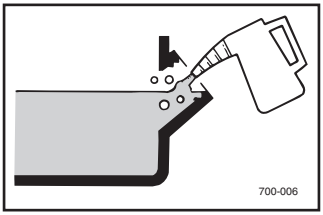
ACHTUNG

Der Stromerzeuger wurde ohne Motoröl ausgeliefert. Den Motor nicht starten, bevor er mit genügend Motoröl befüllt wurde.

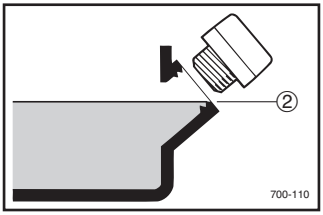


1. Den Stromerzeuger auf eine ebene Fläche stellen.
2. Den Öleinfülldeckel abnehmen.

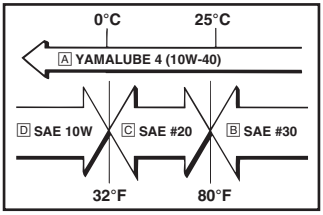
① Öleinfülldeckel



3. Die vorgeschriebene Menge des empfohlenen Motoröls einfüllen und anschließend den Öleinfülldeckel festziehen.



② Korrekter Füllstand



Empfohlenes Motoröl:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 oder 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Empfohlene Motorölsorte:
Typ API Service SE oder höher

Motorölmenge:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

KONTROLLE VOR DER INBETRIEBNAHME

⚠ WARNUNG

Wenn irgendein Teil in der Kontrolle vor der Inbetriebnahme nicht ordnungsgemäß funktioniert, dieses vor dem Betrieb des Stromerzeugers überprüfen und reparieren lassen.

Die Verantwortung für den Zustand des Stromerzeugers liegt beim Eigentümer. Wesentliche Bestandteile können beginnen, sich schnell und unerwartet abzunutzen, selbst wenn der Stromerzeuger nicht in Gebrauch ist.

HINWEIS

Die Kontrollen vor der Inbetriebnahme sollten bei jeder Verwendung des Stromerzeugers durchgeführt werden.

Kontrolle vor der Inbetriebnahme

Kraftstoff (siehe Seite 14)

- Den Kraftstoffstand im Kraftstofftank prüfen.
- Bei Bedarf Kraftstoff nachfüllen.

Kraftstoffleitung

- Kraftstoffschlauch auf gerissene Stellen oder Beschädigungen prüfen.
- Bei Bedarf ersetzen.

Motoröl (siehe Seite 15)

- Ölstand im Motor überprüfen.
- Bei Bedarf mit dem empfohlenen Öl bis zum angegebenen Füllstand auffüllen.
- Stromerzeuger auf Ölaustritt prüfen.

Die Stelle, an der während des Gebrauchs eine Auffälligkeit erkannt wurde

- Betrieb überprüfen.
- Bei Bedarf einen Yamaha-Händler kontaktieren.

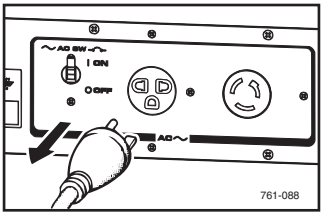
BETRIEB

⚠ WARNUNG

- **Niemals den Motor in einem geschlossenen Raum verwenden, da dies zur Bewusstlosigkeit und innerhalb kürzester Zeit zum Tode führen kann. Den Motor in einem gut belüfteten Raum betreiben.**
- **Vor dem Anlassen des Motors keine Elektrogeräte anschließen.**
- **Die Anschlussbuchse vor dem Gebrauch von Staub, Schmutz oder Wasser befreien.**

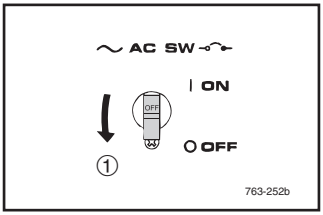
ACHTUNG

Der Stromerzeuger wurde ohne Motoröl ausgeliefert. Den Motor nicht starten, bevor er mit genügend Motoröl befüllt wurde.



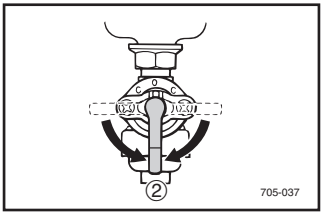
Anlassen des Motors

1. Jegliche Elektrogeräte abtrennen.



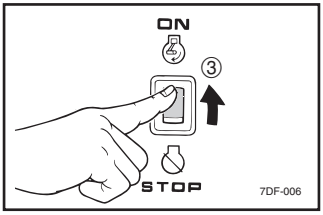
2. Den Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) auf „○“ (AUS) drehen.

① „○“ (AUS)



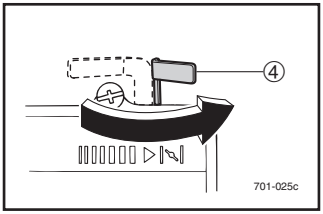
3. Den Kraftstoffhahnhebel auf EIN stellen.

② EIN



4. Den Motorschalter auf „⏻“ (EIN) stellen.

③ „⏻“ (EIN)

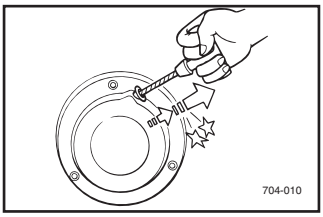


5. Den Chokehebel zurück in die Position „|↘|“ drehen.

④ Chokehebel

HINWEIS

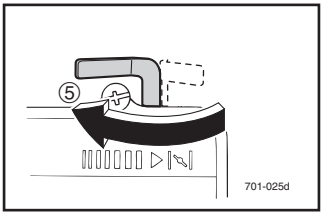
Für das Anlassen eines warmen Motors ist der Choke nicht erforderlich.
Den Chokehebel in die Ausgangsstellung bringen.



6. Den Seilzugstarter langsam ziehen, bis er einkuppelt, anschließend schnell ziehen.

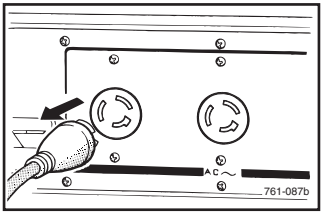
HINWEIS

Den Tragegriff fest greifen, um zu verhindern, dass der Stromerzeuger umfällt, wenn der Seilzugstarter gezogen wird.



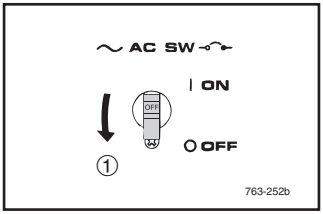
7. Nach dem Anspringen des Motors den Motor warmlaufen lassen, bis der Motor nicht stoppt, wenn der Chokehebel in seine Ausgangsstellung zurückgestellt wird.

⑤ Ausgangsstellung



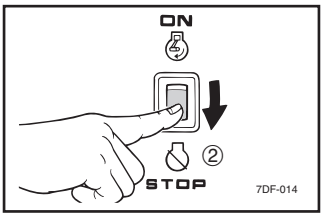
Anhalten des Motors

1. Jegliche Elektrogeräte abschalten und anschließend die Stecker abziehen.



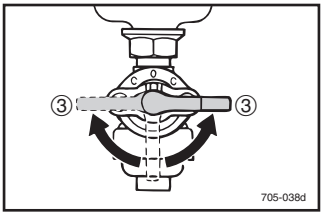
2. Den Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) auf „○“ (AUS) drehen.

① „○“ (AUS)



3. Den Motorschalter auf „⏱“ (STOPP) stellen.

② „⏱“ (STOPP)



4. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.

③ AUS

Anschluss

Wechselstrom (AC)

⚠ WARNUNG

Sicherstellen, dass alle elektrischen Geräte ausgeschaltet sind, bevor sie eingesteckt werden.

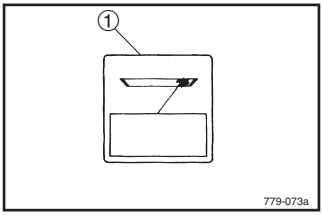
ACHTUNG

- **Sicherstellen, dass alle elektrischen Geräte, einschließlich der Leitungen und Steckverbindungen, in gutem Zustand sind, bevor sie an den Stromerzeuger angeschlossen werden.**
- **Sicherstellen, dass die Gesamtlast die Nennleistung des Stromerzeugers nicht überschreitet.**
- **Sicherstellen, dass der Steckdosen-Laststrom innerhalb der Nennstromgrenze der Steckdose liegt.**

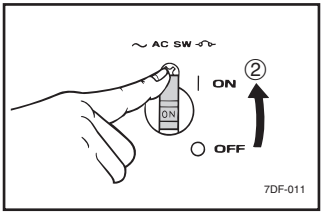
HINWEIS

Darauf achten, dass der Stromerzeuger geerdet wird. Wenn das Elektrogerät geerdet ist, muss der Stromerzeuger stets geerdet werden.

1. Den Motor starten.
2. In die Wechselstrom-Steckdose einstecken.
3. Sicherstellen, dass der Spannungsmesser die Nennspannung anzeigt.



① Spannungsmesser



4. Den Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) auf „I“ (EIN) drehen und alle elektrischen Geräte einschalten.

② „I“ (EIN)

ACHTUNG

Die Last auf die angegebene Nennleistung des Stromerzeugers verringern, wenn sich der Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) ausschaltet. Wenn er sich erneut ausschaltet, einen Yamaha-Händler kontaktieren.

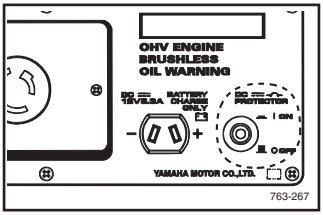
Batterieaufladen (Außer für EF2600)

ACHTUNG

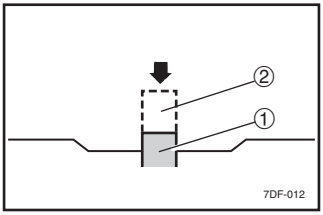
Keine VRLA-Batterie (verschlossener Bleiakku) anschließen. Zum Aufladen einer VRLA-Batterie ist ein spezielles Batterieladegerät (Konstantspannung) erforderlich.

HINWEIS

- Die Gleichstrom-Nennspannung des Stromerzeugers beträgt 12 V.
- Zuerst den Motor anlassen und anschließend den Stromerzeuger zum Aufladen an die Batterie anschließen.
- Vor dem Start des Batterieladevorgangs sicherstellen, dass die Gleichstrom-Schutzeinrichtung eingeschaltet ist.

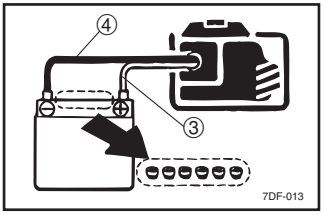


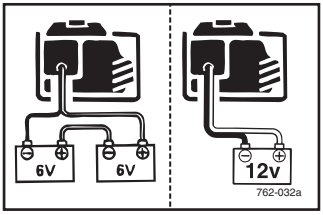
1. Den Motor starten.



2. Die Gleichstrom-Schutzeinrichtung eindrücken.

① „ I“ (EIN)
② „ ○“ (AUS)





3. Das rote Batterieladegerät-Kabel an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.
4. Das schwarze Batterieladegerät-Kabel an den Minuspol (–) der Batterie anschließen.

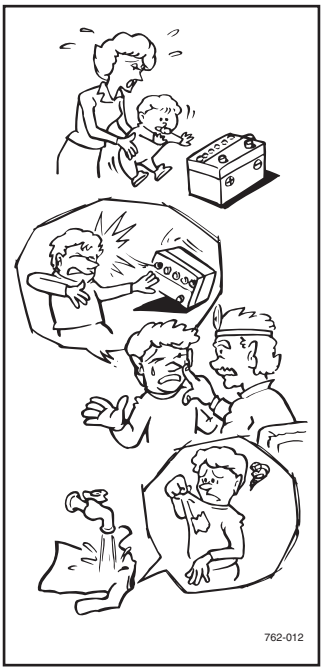
③ Rotes Batterieladegerät-Kabel
④ Schwarzes Batterieladegerät-Kabel

ACHTUNG

- **Sicherstellen, dass das rote Batterieladegerät-Kabel an den Pluspol (+) der Batterie und das schwarze Kabel an den Minuspol (–) der Batterie angeschlossen wird. Diese Positionen nicht vertauschen.**
- **Die Batterieladegerät-Kabel sicher an die Batteriepole anschließen, damit sie bei Motorvibrationen oder anderen Störungen nicht abgetrennt werden.**
- **Die Batterie mit dem richtigen Verfahren durch Befolgen der Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Batterie aufladen.**
- **Die Gleichstrom-Schutzeinrichtung schaltet sich automatisch aus, wenn der Strom während des Batterieaufladens oberhalb der Nennstromstärke fließt.**
  Um das Aufladen der Batterie erneut zu starten, die Gleichstrom-Schutzeinrichtung durch Drücken ihrer Taste auf „ I“ (EIN) einschalten. Wenn sich die Gleichstrom-Schutzeinrichtung erneut ausschaltet, das Aufladen der Batterie sofort beenden und sich an einen Yamaha-Händler wenden.

HINWEIS

- Die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Batterie befolgen, um das Ende des Batterieaufladens zu bestimmen.
- Die spezifische Elektrolytdichte messen, um zu bestimmen, ob die Batterie vollständig aufgeladen ist. Bei voller Aufladung liegt die spezifische Elektrolytdichte zwischen 1,26 und 1,28.
- Es ist ratsam, die spezifische Elektrolytdichte mindestens einmal jede Stunde zu prüfen, um ein Überladen der Batterie zu verhindern.



⚠ WARNUNG

Während des Ladens niemals rauchen oder Anschlüsse zur Batterie herstellen oder trennen. Funken könnten das Batteriegas entzünden.
Batteriesäure ist giftig und gefährlich und kann schwere Verbrennungen usw. verursachen und enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden.
Gegenmittel:
EXTERN-Mit Wasser ausspülen.
INTERN-Große Mengen Wasser oder Milch trinken. Gefolgt von Magnesiamilch, geschlagenen Eiern oder Pflanzenöl. Sofort einen Arzt aufsuchen.
AUGEN: 15 Minuten mit Wasser ausspülen und sofort einen Arzt aufsuchen. Batterien erzeugen explosives Gas. Funken, Flammen, Zigaretten usw. fernhalten. Beim Aufladen oder Nutzung in einem geschlossenen Raum lüften. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien immer die Augen bedecken. AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN.

Betriebsreichweite der Wechselstromversorgung (nur zum Laden einer 12 V-Batterie)

Diese Stromquelle ist für das Aufladen von Batterien mit bis zu 40 Ah vorgesehen, die halb entladen sind.

Keine Batterien mit einer höheren Kapazität als 40 Ah aufladen.

12 V-Batterie

Die benötigte Zeit zum Laden einer Batterie hängt vom Zustand der Entladung der Batterie ab. Wenn die spezifische Dichte der Batterie 1,26 bis 1,28 erreicht, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

Beim Laden der Batterie die spezifische Batteriedichte einmal pro Stunde prüfen.

Die durchschnittliche Zeit zum Aufladen einer halb entladenen 40 Ah-Batterie beträgt etwa 5 Stunden.

Den Flüssigkeitsstand der Batterie vor dem Laden unbedingt prüfen.

ACHTUNG

- **Während des Ladens keine Last an die Batterie anschließen oder den Anlassermotor des Motors nutzen.**
  Dies führt zu einem hohen Stromfluss durch den Stromerzeuger, was die Spule durchbrennen lässt.
- **Keine VRLA-Batterie (verschlossener Bleiakku) anschließen.**
  Zum Aufladen einer VRLA-Batterie ist ein spezielles Batterieladegerät (Konstantspannung) erforderlich.

Anwendungsbereich

Bei der Verwendung des Stromerzeugers sicherstellen, dass die Gesamtlast die Nennleistung eines Stromerzeugers nicht überschreitet. Andernfalls kann der Stromerzeuger beschädigt werden.

Wechselstrom				Gleichstrom
Leistungsfaktor	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Wirkungsgrad 0,85)	
EF2600FW (China)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A
EF2600FW (Australien)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A
EF2600FW (Korea/Peru/ Saudi-Arabien)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A
EF2600FW (Mittel- und Südamerika)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A
EF2600 (Kanada)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Andere Länder)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A

HINWEIS

- „–“ bedeutet unter.
- Die angegebene Einsatzwattleistung bezieht sich auf den Fall, dass jedes Gerät allein verwendet wird.

ACHTUNG

- **Nicht überlasten. Die Gesamtlast aller elektrischen Geräte darf den Versorgungsbereich des Stromerzeugers nicht überschreiten. Überlast beschädigt den Stromerzeuger.**
- **Einige Arten von Präzisionsgeräten wie elektronische Regler, PCs, elektronische Rechner, auf Mikrocomputertechnik basierende Geräte und Batterieladegeräte reagieren empfindlich auf Spannungsschwankungen und benötigen möglicherweise eine stabilere Spannungsversorgung als die durch den tragbaren Stromerzeuger gelieferte Spannung.**
  Wenn ein solches Gerät verwendet wird, einen Yamaha-Händler konsultieren.
- **Bei der Stromversorgung von Präzisionsgeräten, elektronischen Reglern, PCs, elektronischen Rechnern, auf Mikrocomputertechnik basierenden Geräten oder Batterieladegeräten den Stromerzeuger in einem ausreichenden Abstand halten, um elektrische Interferenzen vom Motor zu verhindern. Außerdem sicherstellen, dass elektrische Geräte in der Nähe des Stromerzeugers nicht durch das elektrische Rauschen des Motors gestört werden.**
- **Wenn der Stromerzeuger zur Stromversorgung medizinischer Geräte verwendet werden soll, sollte zunächst der jeweilige Hersteller, eine medizinische Fachkraft oder ein Krankenhaus um Rat gefragt werden.**
- **Einige elektrische Geräte oder Allzweckelektromotoren haben hohen Anlaufstrom und können daher nicht verwendet werden, auch wenn sie innerhalb des in oben stehender Tabelle angegebenen Versorgungsbereichs liegen. Weitere Empfehlungen beim Gerätehersteller erfragen.**

HINWEIS

Die gleichzeitige Verwendung von Wechselstrom und Gleichstrom ist möglich, aber der Gesamtstromverbrauch sollte die Nennleistung nicht überschreiten.
BSP.:

		EF2600FW (China)	EF2600FW (Australien)	EF2600FW (Korea/ Peru/ Saudi-Arabien)	EF2600FW (Mittel- und Südamerika)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Andere Länder)
Nennleistung des Stromerzeugers		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Frequenz	Leistungsfaktor						
Wechselstrom	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
Gleichstrom	—	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A	—	Nennspannung 12 V Nennstrom 8,3 A

Betrieb in großen Höhen

Dieser Motor erfordert möglicherweise einen Vergasersatz für große Höhen, um einen ordnungsgemäßen Motorbetrieb bei Höhen über 4000 ft. (1219 m) zu gewährleisten. Wenn Sie Ihren Motor dauerhaft bei Höhen über 4000 ft (1219 m) betreiben, lassen Sie Ihren örtlichen Yamaha-Händler die erforderliche Vergasermodifikation durchführen. Dieser Motor sollte unterhalb von 4000 ft (1219 m) in seiner ursprünglichen Konfiguration betrieben werden, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann, wenn ein Vergasersatz für große Höhen installiert und unterhalb von 4000 ft (1219 m) betrieben wird.

REGELMÄSSIGE WARTUNG

Der Eigentümer ist für die Sicherheit verantwortlich. Durch regelmäßige Überprüfung, Einstellung und Schmierung wird sichergestellt, dass Ihr Stromerzeuger so sicher und effizient wie möglich bleibt. Die wichtigsten Punkte zu Überprüfung, Einstellung und Schmierung des Stromerzeugers werden auf den folgenden Seiten erläutert.

⚠ WARNUNG

Wenn Sie keine Erfahrung mit Wartungsarbeiten haben, lassen Sie sie durch einen Yamaha-Händler durchführen.

Wartungstabelle

⚠ WARNUNG

Vor dem Beginn der Wartungsarbeiten den Motor anhalten.

ACHTUNG

Nur die angegebenen Originalersatzteile von Yamaha verwenden. Weitere Informationen erhalten Sie von einem Yamaha-Vertragshändler.

Element	Arbeitsschritt	Kontrolle vor der Inbetriebnahme	Alle	
			6 Monate oder 100 Std.	12 Monate oder 300 Std.
Zündkerze	• Zustand überprüfen. • Reinigen und bei Bedarf austauschen.		○	
Kraftstoff	• Kraftstoffstand kontrollieren und auf undichte Stellen prüfen.	○		
Kraftstoffschlauch	• Kraftstoffschlauch auf gerissene Stellen oder Beschädigungen prüfen. • Bei Bedarf austauschen.	○		
Motoröl	• Ölstand im Motor überprüfen.	○		
	• Austauschen.		○(*1)	
Luftfiltereinsatz	• Zustand überprüfen. • Reinigen.		○(*2)	
Schalldämpfersieb	• Zustand überprüfen. • Reinigen und bei Bedarf austauschen.		○	
Kraftstofftankfilter	• Reinigen und bei Bedarf austauschen.			○
Kraftstoffsieb	• Reinigen und bei Bedarf austauschen.			○

Element	Arbeitsschritt	Kontrolle vor der Inbetriebnahme	Alle	
			6 Monate oder 100 Std.	12 Monate oder 300 Std.
Kurbelgehause-Entlüftungsschlauch	• Entlüftungsschlauch auf gerissene Stellen oder Beschädigungen prüfen. • Bei Bedarf austauschen.			○
Zylinderkopf	• Zylinderkopf entkohlen. • Bei Bedarf häufiger.	Alle 500 Std.		
Ventilspiel	• Ventilspiel überprüfen und anpassen.			★
Leerlaufdrehzahl	• Leerlaufdrehzahl überprüfen und anpassen.			★
Seilzugstarter	• Seilzugstarter auf Schäden prüfen.			★
Verschraubungen / Verschlüsse	• Alle Verschraubungen und Verschlüsse überprüfen. • Bei Bedarf korrigieren.			★
Die Stelle, an der während des Gebrauchs eine Auffälligkeit erkannt wurde.		○		

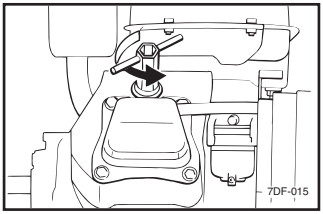
*1 ···· Erstmaliger Wechsel des Motoröls erfolgt nach einem Monat oder 20 Betriebsstunden.

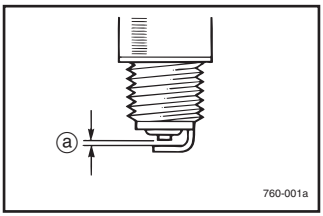
*2 ···· Beim Einsatz in überdurchschnittlich nasser oder staubiger Umgebung muss der Luftfiltereinsatz häufiger gereinigt werden.

★····· Da diese Punkte Spezialwerkzeuge und -daten sowie technische Fertigkeiten erfordern, die Wartungsarbeit durch einen Yamaha-Händler ausführen lassen.

Überprüfung der Zündkerze

Die Zündkerze ist eine wichtige Motorkomponente, die regelmäßig überprüft werden sollte.





1. Den Zündkerzendeckel entfernen.
2. Das Werkzeug einführen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Zündkerze zu entfernen.
3. Auf Verfärbung überprüfen und Rußablagerungen entfernen.
   Der Porzellanisolator um die mittlere Elektrode der Zündkerze sollte eine mittel- bis leicht hellbraune Farbe haben.
4. Bauart und Elektrodenabstand der Zündkerze überprüfen.

ⓐ Elektrodenabstand der Zündkerze

Standardzündkerze: BPR4ES (NGK) Elektrodenabstand der Zündkerze: 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

HINWEIS

Der Elektrodenabstand der Zündkerze sollte mit einer Fühlerlehre gemessen und bei Bedarf der Spezifikation gemäß angepasst werden.

5. Die Zündkerze installieren und anschließend festziehen.

Zündkerze Anziehdrehmoment: 20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

HINWEIS

Wenn beim Einsetzen der Zündkerze kein Drehmomentschlüssel verfügbar ist, kann ein guter Näherungswert des korrekten Drehmoments erzielt werden, indem nach dem handfesten Anziehen eine weitere 1/4–1/2 Drehung erfolgt. Die Zündkerze sollte jedoch so bald wie möglich mit dem vorgeschriebenen Anziehdrehmoment festgezogen werden.

6. Den Zündkerzendeckel installieren.

Vergasereinstellung

Der Vergaser ist ein wesentlicher Bestandteil des Motors. Die Einstellung sollte einem Yamaha-Händler überlassen werden, der über die für eine korrekte Ausführung erforderlichen Fachkenntnisse sowie Spezialdaten und Ausrüstung verfügt.

Austausch des Motoröls

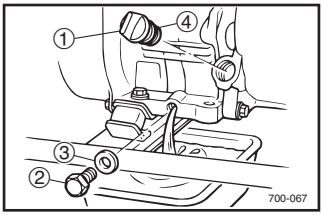
⚠ WARNUNG

Das Ablassen des Motoröls unmittelbar nach dem Abstellen des Motors vermeiden. Das Öl ist heiß und muss mit Vorsicht gehandhabt werden, um Verbrennungen zu vermeiden.

1. Den Stromerzeuger auf eine ebene Fläche stellen und den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Anschließend den Motor stoppen.

2. Den Öleinfülldeckel abnehmen.

① Öleinfülldeckel



3. Eine Ölwanne unter den Motor stellen. Die Ölablassschraube und die Dichtung entfernen, sodass das Öl vollständig abgelassen werden kann.

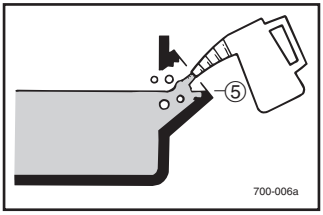
② Ölablassschraube
③ Dichtung

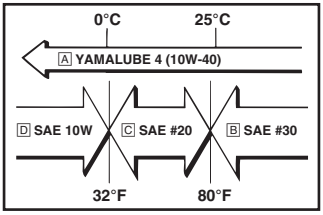
4. Ölablassschraube, Öleinfülldeckel und O-Ring überprüfen. Bei Beschädigung austauschen.

④ O-Ring

5. Eine neue Dichtung und die Ölablassschraube aufsetzen und anschließend die Schraube festziehen.

Anziehdrehmoment Ölablassschraube: 17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Motoröl bis zum korrekten Füllstand nachfüllen.

ACHTUNG

Darauf achten, dass keine Fremdkörper in das Kurbelgehäuse eindringen.

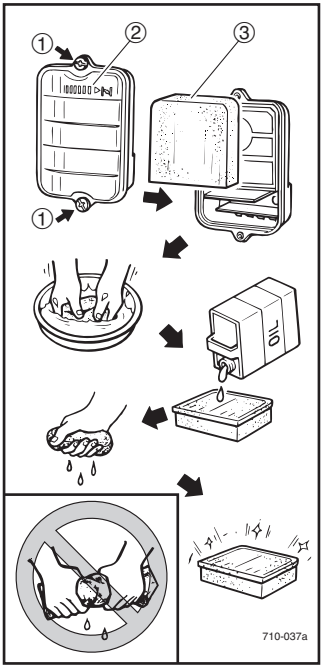
⑤ Korrekter Füllstand

Empfohlenes Motoröl:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 oder 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Empfohlene Motorölsorte:
Typ API Service SE oder höher

Motorölmenge:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. O-Ring und Öleinfülldeckel aufsetzen.



Luftfilter

1. Die Schrauben entfernen und anschließend die Luftfiltergehäuseabdeckung abnehmen.
2. Das Schaumstoffelement entfernen.

① Schraube
② Luftfiltergehäuseabdeckung
③ Schaumstoffelement

3. Das Schaumstoffelement in Lösungsmittel waschen und trocknen.

⚠ WARNUNG

Niemals Lösungsmittel während des Rauchens oder in der Nähe einer offenen Flamme verwenden.

4. Das Schaumstoffelement ölen und überschüssiges Öl herauspressen.
   Das Schaumstoffelement sollte feucht sein, aber nicht tropfen.

ACHTUNG

Das Schaumstoffelement beim Ausdrücken nicht auswringen. Dadurch könnte es reißen.

Empfohlenes Öl:
Schaumstoff-Luftfilter-Öl oder Motoröl (siehe Seite 33)

5. Das Schaumstoffelement in das Luftfiltergehäuse einsetzen.

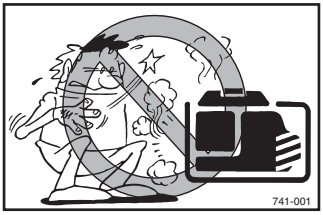
ACHTUNG

Der Motor sollte niemals ohne das Schaumstoffelement laufen; andernfalls kann es zu übermäßigem Kolben- und Zylinderverschleiß kommen.

HINWEIS

Sicherstellen, dass die Dichtungsoberfläche des Schaumstoffelements zum Luftfilter passt, damit keine Luft austreten kann.

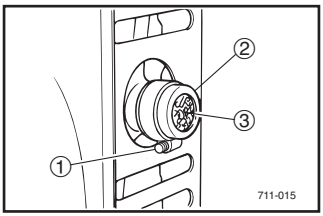
6. Die Luftfiltergehäuseabdeckung installieren und anschließend die Schrauben festziehen.



Schalldämpfersieb

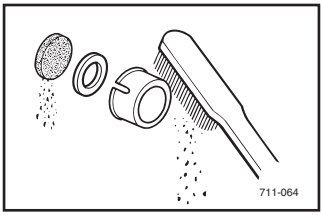
⚠ WARNUNG

Motor und Schalldämpfer sind nach dem Betrieb des Motors sehr heiß.
Darauf achten, den noch heißen Motor und den heißen Schalldämpfer während der Inspektion oder Reparatur nicht versehentlich mit irgendeinem Körper- oder Kleidungsteil zu berühren.



1. Die Schraube der Auspuffkappe lösen und anschließend die Auspuffkappe und das Schalldämpfersieb abnehmen.

① Schraube der Auspuffkappe
② Auspuffkappe
③ Schalldämpfersieb

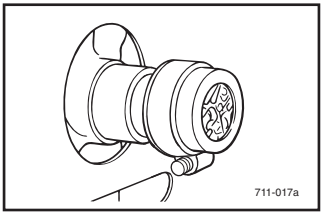


2. Mit einer Drahtbürste die Rußablagerungen von Schalldämpfersieb und Auspuffkappe entfernen.

ACHTUNG

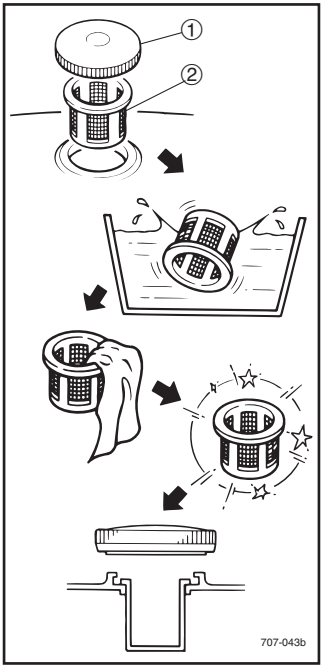
Bei der Reinigung die Drahtbürste nur leicht ansetzen, um Beschädigungen oder Kratzer auf Schalldämpfersieb und Auspuffkappe zu vermeiden.

3. Das Schalldämpfersieb überprüfen.
   Bei Beschädigung austauschen.



4. Schalldämpfersieb und Auspuffkappe installieren und anschließend die Schraube der Auspuffkappe festziehen.

Anziehdrehmoment Auspuffkappen-Schraube: 3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Kraftstofftankfilter

⚠ WARNUNG

Niemals Benzin während des Rauchens oder in der Nähe einer offenen Flamme verwenden.

1. Den Kraftstofftankdeckel und den Kraftstofftankfilter entfernen.

① Kraftstofftankdeckel
② Kraftstofftankfilter

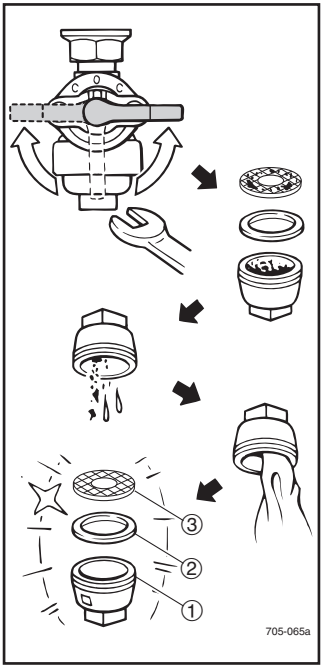
2. Den Kraftstofftankfilter mit Benzin reinigen. Bei Beschädigung austauschen.

3. Den Kraftstofftankfilter abwischen und einsetzen.

4. Den Kraftstofftankdeckel anbringen.

⚠ WARNUNG

Sicherstellen, dass der Kraftstofftankdeckel fest verschlossen ist.



Kraftstoffhahn

⚠ WARNUNG

Niemals das Benzin während des Rauchens oder in der Nähe einer offenen Flamme verwenden.

1. Den Motor stoppen.
2. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.
3. Kraftstoffhahntasse, Dichtung und Kraftstoffsieb entfernen.
4. Kraftstoffhahntasse und Kraftstoffsieb mit Benzin reinigen und abwischen.
5. Die Dichtung überprüfen. Bei Beschädigung austauschen.
6. Kraftstoffsieb, Dichtung und Kraftstoffhahntasse installieren.

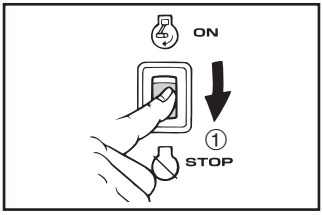
⚠ WARNUNG

Sicherstellen, dass die Kraftstoffhahntasse sicher befestigt ist.

① Kraftstoffhahntasse
② Dichtung
③ Kraftstoffsieb

LAGERUNG

Die Langzeitlagerung Ihres Stromerzeugers erfordert einige vorbeugende Maßnahmen zum Schutz vor Beschädigungen.



Den Kraftstoff ablassen

1. Den Motorschalter auf „⏻“ (STOPP) stellen.

① „⏻“ (STOPP)

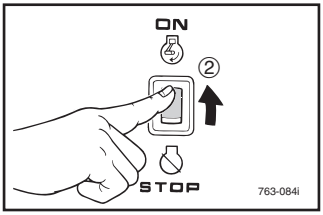
2. Den Kraftstofftankdeckel und den Kraftstofftankfilter entfernen. Den Kraftstoff mithilfe eines handelsüblichen Saughebers aus dem Kraftstofftank in einen zulässigen Benzinbehälter ablassen. Anschließend den Kraftstofftankfilter und Kraftstofftankdeckel installieren.

⚠ WARNUNG

Kraftstoff ist hochentzündlich und giftig. Sorgfältig die „SICHERHEITSINFORMATIONEN“ (siehe Seite 2) prüfen.

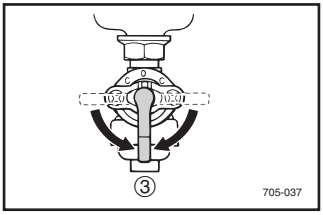
ACHTUNG

Verschütteten Kraftstoff unverzüglich mit einem sauberen, trockenen und weichen Tuch aufwischen, da Kraftstoff lackierte Oberflächen oder Kunststoffteile beschädigen kann.



3. Den Motorschalter auf „⏻“ (EIN) stellen.

② „⏻“ (EIN)



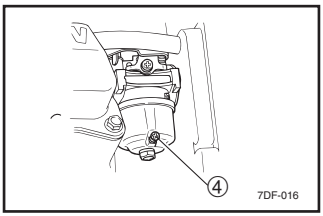
4. Den Kraftstoffhahnhebel auf EIN stellen.

③ EIN

5. Den Motor anlassen und laufen lassen, bis er anhält.
   Der Motor stoppt nach ungefähr 20 Minuten dadurch, dass der Kraftstoff zu Ende geht.

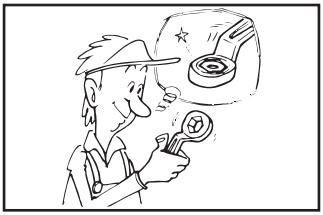
HINWEIS

- Nicht an elektrische Geräte anschließen. (entlasteter Betrieb)
- Wie lange der Motor noch läuft, hängt von der Kraftstoffrestmenge im Tank ab.

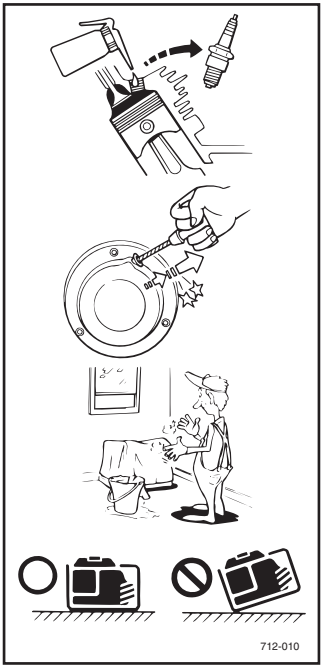


6. Den Kraftstoff, der sich noch im Vergaser befindet, in einen zulässigen Behälter ablassen, indem die Ablassschraube an der Schwimmerkammer des Vergasers gelöst wird.

④ Ablassschraube



7. Die Ablassschraube festziehen.
8. Den Motorschalter auf „⏻“ (STOPP) stellen.
9. Den Kraftstoffhahnhebel auf AUS stellen.
10. Weiter festziehen, falls irgendwelche Schrauben, Bolzen und Muttern gelöst sind.
11. Den Stromerzeuger mit angebrachter Abdeckung an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.



Motor

Die folgenden Schritte ausführen, um den Zylinder, Kolbenring usw. vor Korrosion zu schützen.

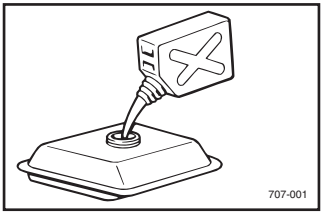
1. Die Zündkerze herausnehmen, etwa einen Esslöffel Motoröl (siehe Seite 33) in die Zündkerzenöffnung gießen und nur die Zündkerze einsetzen. Den Motor mit dem Seilzugstarter mehrmals andrehen (bei abgeschalteter Zündung), damit sich das Öl auf den Zylinderwänden verteilt.

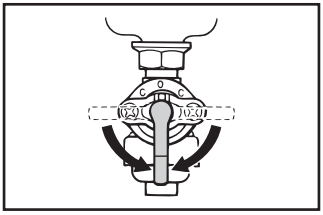
2. Den Seilzugstarter ziehen, bis Kompression zu spüren ist. Anschließend aufhören zu ziehen (Dies verhindert, dass Zylinder und Ventile rosten).

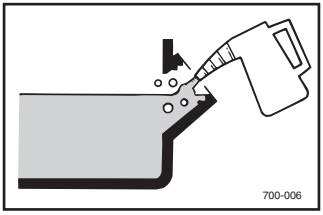
3. Den Stromerzeuger von außen reinigen und ein Rostschutzmittel auftragen.

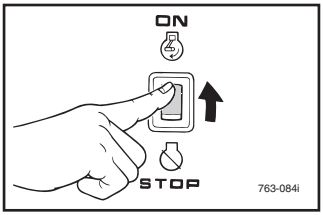
4. Den Stromerzeuger mit angebrachter Abdeckung an einem trockenen, gut belüfteten Ort aufbewahren.

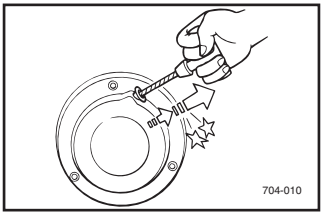
5. Der Stromerzeuger muss bei der Lagerung, beim Transport oder Betrieb aufrecht stehen.

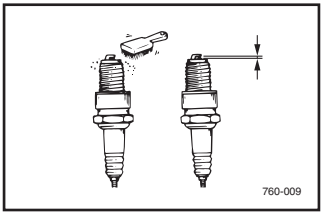












FEHLERSUCHE

Motor startet nicht

1. Kraftstoffanlagen
   Keine Kraftstoffzufuhr zur Brennkammer.
   - Kein Kraftstoff im Tank .... Kraftstoff zuführen.
   - Kraftstoff im Tank .... Kraftstoffhahn öffnen.
   - Verstopfte Kraftstoffleitung .... Kraftstoffleitung reinigen.
   - Fremdkörper im Kraftstoffhahn .... Kraftstoffhahn reinigen.
   - Verstopfter Vergaser .... Vergaser reinigen.

2. Motorölsystem
   Unzureichend
   - Ölstand ist niedrig .... Motoröl nachfüllen.

3. Elektrische Systeme
   - Motorschalter auf „⏻“ (EIN).
     Den Seilzugstarter ziehen.

   Schwache Funkenbildung
   - Zündkerze mit Ruß verschmutzt oder nass .... Rußablagerung entfernen oder Zündkerze trocken wischen.
   - Fehlerhaftes Zündsystem .... Einen Yamaha-Händler konsultieren.

Stromerzeuger liefert keinen Strom

- Sicherheitsvorrichtung (Wechselstromschalter) steht auf „◯“ (AUS) .... Den Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher) auf „I“ (EIN) drehen.
- Sicherheitsvorrichtung (Gleichstrom-Schutzeinrichtung) steht auf „▮ ◯“ (AUS) .... Die Gleichstrom-Schutzeinrichtung auf „▬ I“ (EIN) drücken.
  (Außer für EF2600)

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen

	Modell	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australien)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi-Arabien)	EF2600FW (Mittel- und Südamerika)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Andere Länder)
Gesamtlänge	mm (in)	510 (20,1)					
Gesamtbreite	mm (in)	415 (16,3)					
Gesamthöhe	mm (in)	425 (16,7)					
Trockengewicht	kg (lb)	41 (90,3)					

Motor

	Modell	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australien)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi-Arabien)	EF2600FW (Mittel- und Südamerika)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Andere Länder)
Typ		Luftgekühlter 4-Takt-OHV-Benzinmotor					
Zylinderanordnung		Geneigt, 1 Zylinder					
Hubraum	cm^3	171					
Bohrung × Hub	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Betriebsstunden	Std.	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Kraftstoff		Bleifreies Benzin					
Kraftstofftankkapazität	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Motorölmenge	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Zündsystem		TCI					
Zündkerze: Typ		BPR4ES (NGK)					
Elektrodenabstand	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Geräuschpegel*	dB/LwA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

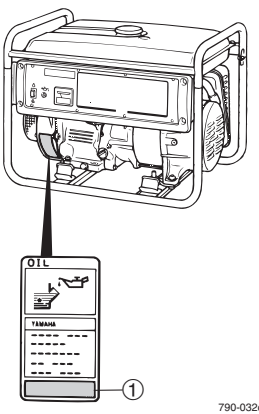
*: LwA zeigt den Geräuschleistungspegel unter den erfüllten Testbedingungen ISO3744 an.
Der Geräuschpegel bei „dB (A)/7 m“ ist das arithmetische Mittel aus vier Richtungen, jeweils gemessen im Abstand von 7 Metern von jeder Seite des Stromerzeugers.
Der Geräuschpegel kann in verschiedenen Umgebungen unterschiedlich ausfallen.

„Die genannten Zahlen sind Emissionsniveaus, bei denen es sich nicht zwangsläufig um sichere Arbeitsniveaus handelt. Zwar besteht eine Korrelation zwischen Emissions- und Belastungsniveau, diese kann jedoch nicht als zuverlässige Grundlage für die Entscheidung dienen, ob weitere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die das tatsächliche Maß der Belastung von Arbeitskräften beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraums, andere Geräuschquellen usw., d. h. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Dauer, über die der Bediener dem Lärm ausgesetzt ist. Das zulässige Belastungsniveau kann außerdem von Land zu Land verschieden sein. Diese Informationen ermöglichen dem Benutzer der Maschine jedoch eine bessere Einschätzung der Gefahren und Risiken.“

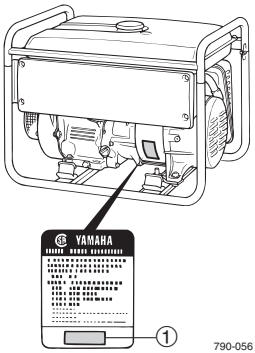
Stromerzeuger

	Modell	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australien)	EF2600FW (Korea/ Peru/Saudi-Arabien)	EF2600FW (Mittel- und Südamerika)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Andere Länder)
Wechselstromleistung							
Nennspannung	V	220	230	220	120	120	220
Nennfrequenz	Hz	50	50	60	60	60	50
Nennstrom	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Nennleistung	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Sicherheitsvorrichtung: Typ		Nicht abschmelzender Unterbrecher					
Gleichstrom-Ausgabe							
Nennspannung	V	12	12	12	12	—	12
Nennstrom	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Sicherheitsvorrichtung: Typ		Schutzeinrichtung					Schutzein-richtung

A



B



VERBRAUCHERINFORMATIONEN

Maschinenkennzeichnung

Die Maschinenseriennummer ist an der angezeigten Stelle eingestanzt.

① Maschinenseriennummer

HINWEIS

Die ersten drei Ziffern dieser Nummern dienen der Modellidentifizierung; die übrigen Ziffern bilden die Produktionsnummer des Geräts. Diese Nummern als Referenz angeben, wenn Ersatzteile über einen Yamaha-Händler bestellt werden.

A Außer für Kanada
B Für Kanada

GARANTIE

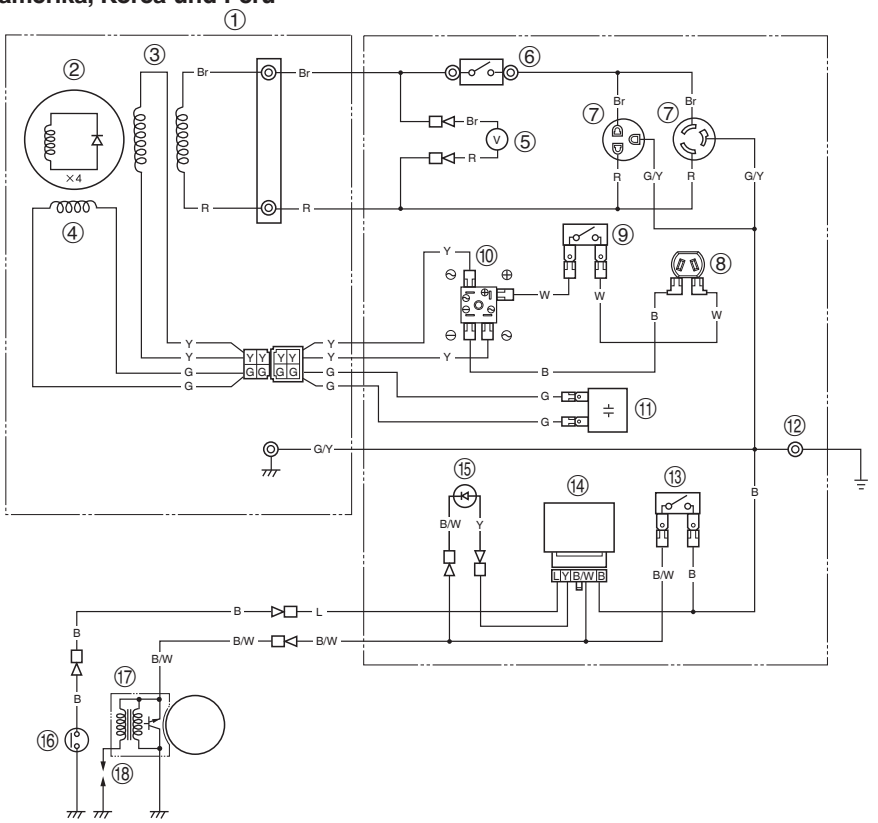
Wenn Zweifel hinsichtlich Ursache und Abhilfe für ein Problem bestehen, Ihren Vertragshändler für Yamaha-Stromerzeuger konsultieren. Dies ist besonders wichtig während der Garantiezeit, da nicht autorisierte, unkontrollierte oder unsachgemäße Reparaturen zum Erlöschen des Garantieanspruchs führen können.

Denken Sie daran, dass Ihr Yamaha-Vertragshändler über die Spezialwerkzeuge, technischen Fachkenntnisse und Ersatzteile verfügt, die für die ordnungsgemäße Reparatur Ihres Stromerzeugers erforderlich sind. Bei Zweifeln hinsichtlich der korrekten Spezifikationen und/oder Wartungsverfahren daher immer einen Fachhändler konsultieren. Gelegentlich können Druckfehler oder Produktionsänderungen dazu führen, dass gewisse Teile dieser Bedienungsanleitung falsche Angaben enthalten. Vor dem Beginn jeglicher Wartungsarbeiten stets Ihren Händler konsultieren, bis Sie mit diesem Modell gründlich vertraut sind.

Sollten weitere Wartungs- oder Kundendienstinformationen gewünscht werden, können Service-Handbücher bei Ihrem örtlichen Vertragshändler für Yamaha-Stromerzeuger erworben werden.

SCHALTPLAN

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) für andere Länder, China, Mittel- und Südamerika, Korea und Peru

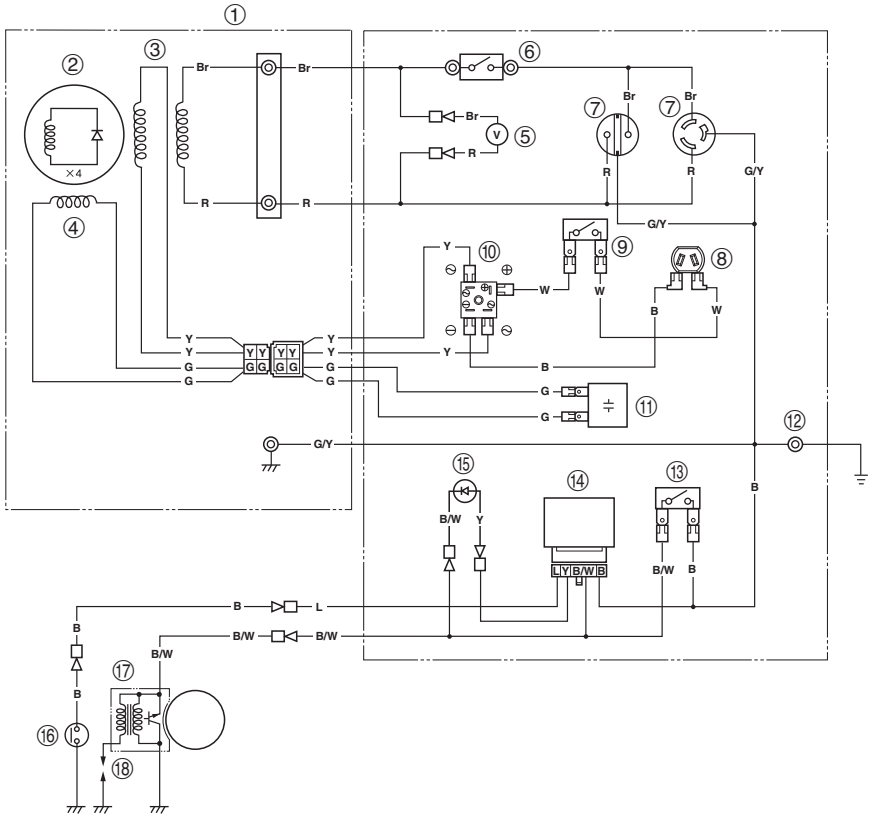


① Stator-Baugruppe
② Rotor-Baugruppe
③ Hauptspule
④ Nebenspule
⑤ Spannungsmesser
⑥ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑦ Wechselstrom-Steckdose
⑧ Gleichstrom-Steckdose
⑨ Gleichstrom-Schutzeinrichtung
⑩ Gleichstrom-Gleichrichter
⑪ Kondensator
⑫ Masseanschluss (Erde)
⑬ Motorschalter
⑭ Ölwarnungseinheit
⑮ Ölwarnleuchte
⑯ Ölstandschalter
⑰ TCI-Einheit
⑱ Zündkerze

Farbcodierung

B	Schwarz
Br	Braun
G	Grün
L	Blau
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
B/W	Schwarz/Weiß
G/Y	Grün/Gelb

EF2600FW (220 V/60 Hz) für Saudi-Arabien

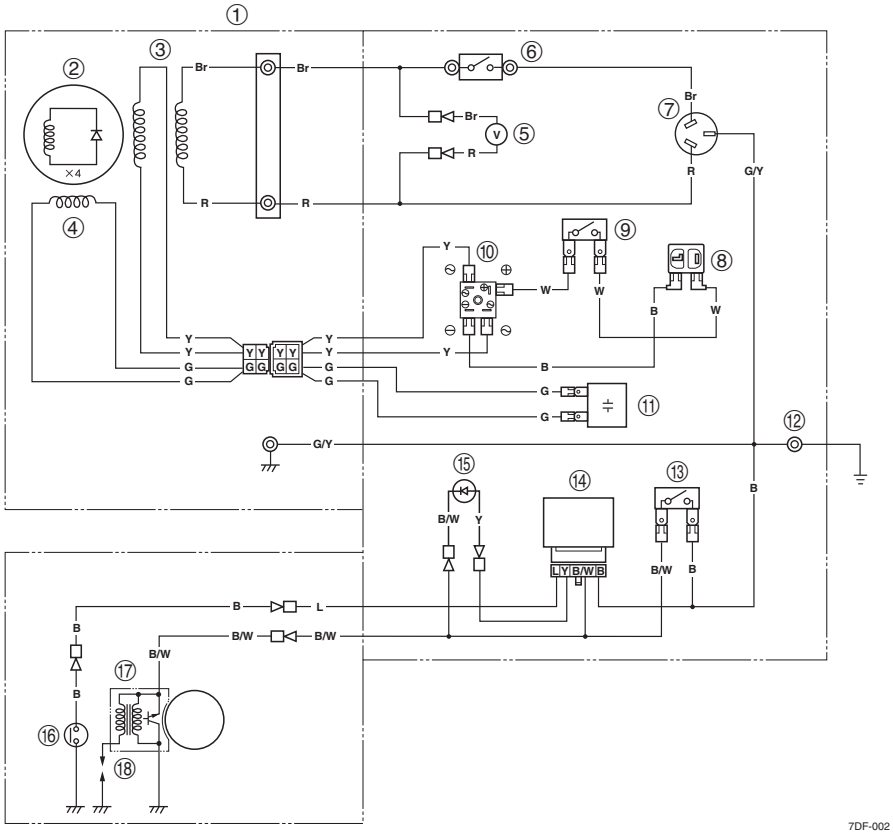


① Stator-Baugruppe
② Rotor-Baugruppe
③ Hauptspule
④ Nebenspule
⑤ Spannungsmesser
⑥ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑦ Wechselstrom-Steckdose
⑧ Gleichstrom-Steckdose
⑨ Gleichstrom-Schutzeinrichtung
⑩ Gleichstrom-Gleichrichter
⑪ Kondensator
⑫ Masseanschluss (Erde)
⑬ Motorschalter
⑭ Ölwarnungseinheit
⑮ Ölwarnleuchte
⑯ Ölstandschalter
⑰ TCI-Einheit
⑱ Zündkerze

Farbcodierung

B	Schwarz
Br	Braun
G	Grün
L	Blau
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
B/W	Schwarz/Weiß
G/Y	Grün/Gelb

EF2600FW (230 V/50 Hz) für Australien

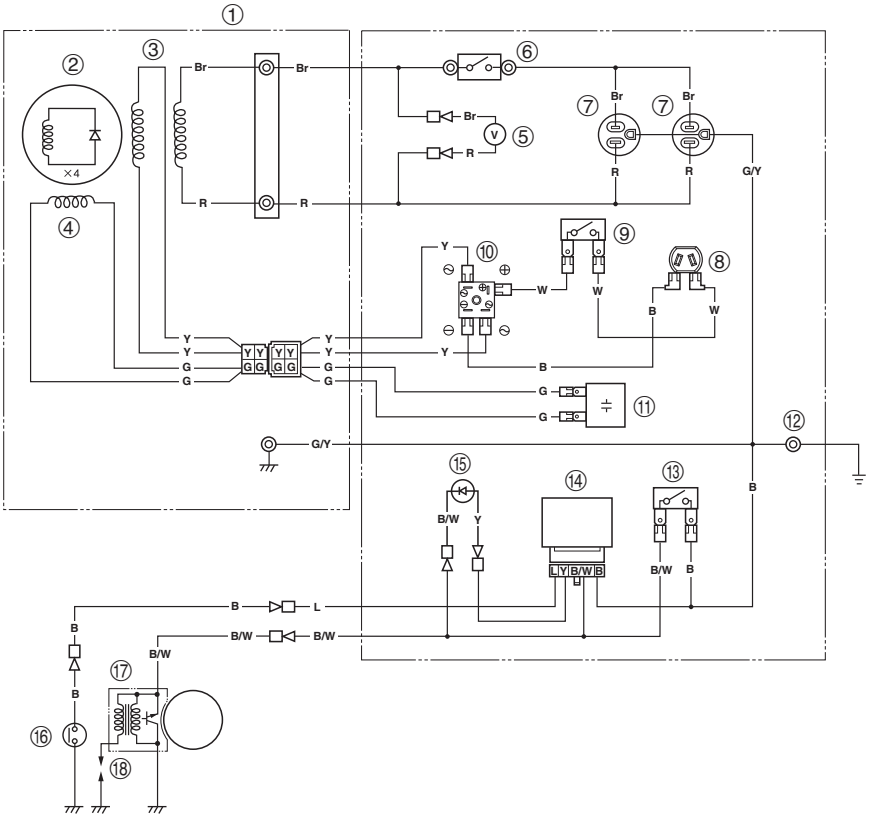


① Stator-Baugruppe
② Rotor-Baugruppe
③ Hauptspule
④ Nebenspule
⑤ Spannungsmesser
⑥ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑦ Wechselstrom-Steckdose
⑧ Gleichstrom-Steckdose
⑨ Gleichstrom-Schutzeinrichtung
⑩ Gleichstrom-Gleichrichter
⑪ Kondensator
⑫ Masseanschluss (Erde)
⑬ Motorschalter
⑭ Ölwarnungseinheit
⑮ Ölwarnleuchte
⑯ Ölstandschalter
⑰ TCI-Einheit
⑱ Zündkerze

Farbcodierung

B	Schwarz
Br	Braun
G	Grün
L	Blau
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
B/W	Schwarz/Weiß
G/Y	Grün/Gelb

EF2600FW (120 V/60 Hz) für Mittel- und Südamerika

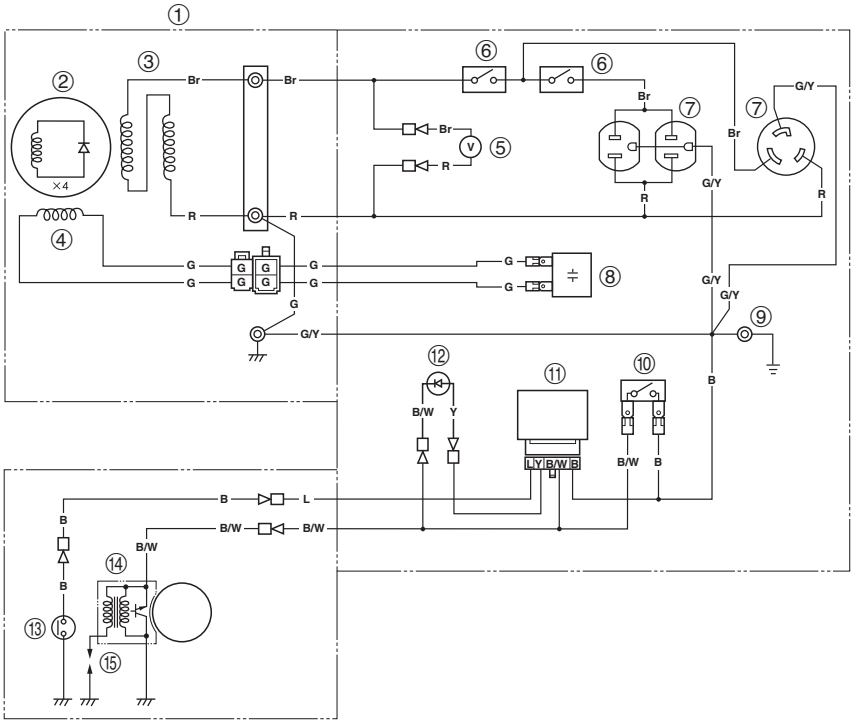


① Stator-Baugruppe
② Rotor-Baugruppe
③ Hauptspule
④ Nebenspule
⑤ Spannungsmesser
⑥ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑦ Wechselstrom-Steckdose
⑧ Gleichstrom-Steckdose
⑨ Gleichstrom-Schutzeinrichtung
⑩ Gleichstrom-Gleichrichter
⑪ Kondensator
⑫ Masseanschluss (Erde)
⑬ Motorschalter
⑭ Ölwarnungseinheit
⑮ Ölwarnleuchte
⑯ Ölstandschalter
⑰ TCI-Einheit
⑱ Zündkerze

Farbcodierung

B	Schwarz
Br	Braun
G	Grün
L	Blau
R	Rot
W	Weiß
Y	Gelb
B/W	Schwarz/Weiß
G/Y	Grün/Gelb

EF2600 (120 V/60 Hz) für Kanada



7DF-018

① Stator-Baugruppe
② Rotor-Baugruppe
③ Hauptspule
④ Nebenspule
⑤ Spannungsmesser
⑥ Wechselstromschalter (nicht abschmelzender Unterbrecher)
⑦ Wechselstrom-Steckdose
⑧ Kondensator
⑨ Masseanschluss (Erde)
⑩ Motorschalter
⑪ Ölwarnungseinheit
⑫ Ölwarnleuchte
⑬ Ölstandschalter
⑭ TCI-Einheit
⑮ Zündkerze

Farbcodierung

B	Schwarz
Br	Braun
G	Grün
L	Blau
R	Rot
Y	Gelb
B/W	Schwarz/Weiß
G/Y	Grün/Gelb

GEDRUCKT IN CHINA
2013 • 10 × 1
(G)

YAMAHA

MANUALE PER IL PROPRIETARIO

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-H0

⚠ **Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questa macchina. Questo manuale dovrebbe accompagnare la macchina se viene venduta.**

INTRODUZIONE

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo prodotto Yamaha.
Il presente manuale fornisce informazioni di base per il funzionamento e la manutenzione di questa macchina.
Per qualsiasi domanda sul funzionamento o sulla manutenzione della macchina, contattare un rivenditore Yamaha.

EF2600FW/EF2600
MANUALE PER IL PROPRIETARIO
© 2013 della Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Tutti i diritti riservati.
La ristampa o l'uso non autorizzato senza previo permesso scritto di Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd. sono espressamente vietati.
1a edizione, agosto 2013
Stampato in Cina

INFORMAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AL MANUALE

Le informazioni di particolare importanza sono evidenziate dai seguenti richiami.

⚠

Questo è il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare infortuni o il decesso.

⚠ AVVERTENZA

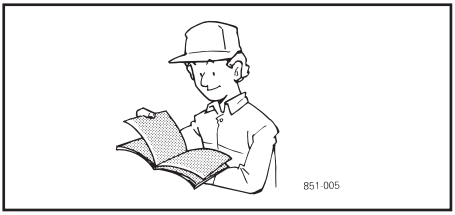
Un'AVVERTENZA indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare il decesso o infortuni gravi.

ATTENZIONE

Un richiamo di ATTENZIONE indica speciali precauzioni da prendersi per evitare di danneggiare la macchina o altre cose.

NOTA

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.



⚠ AVVERTENZA

LEGGERE E COMPRENDERE TUTTO IL MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE LA MACCHINA.

NOTA

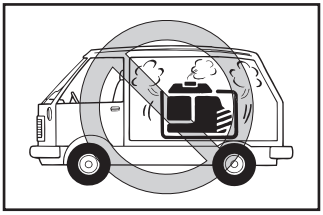
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. Pertanto, benché il presente manuale contenga le informazioni sui prodotti più aggiornate al momento della stampa, potrebbero esservi lievi discrepanze tra il motore e il manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, contattare un rivenditore Yamaha.
- Questo manuale va considerato parte integrante del motore e deve accompagnare il motore nel caso venisse rivenduto.

* Il prodotto e i dati tecnici sono soggetti a variazioni senza preavviso.

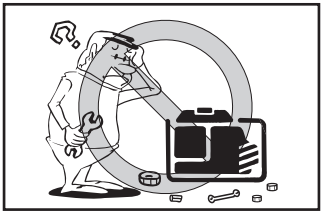
INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA 1
I gas di scarico sono tossici 2
Il carburante è altamente infiammabile e tossico 2
Il motore e la marmitta potrebbero essere molto caldi 2
Prevenzione delle scosse elettriche 3
Stato del conduttore neutro (Solo per il Canada) 4
Note sui collegamenti 4
Collegamento 4
Note sui cavi di prolunga 4
POSIZIONE DI ETICHETTE IMPORTANTI(Tranne per EF2600) 5
POSIZIONE DI ETICHETTE IMPORTANTI (Per EF2600) 7
DESCRIZIONE 9
Pannello di controllo 10
FUNZIONE DI CONTROLLO 11
Interruttore del motore 11
Spia dell'olio (rossa) 11
Interruttore CA (senza fusibile) 11
Protezione CC (Tranne per EF2600) 12
Tappo del serbatoio carburante 12
Leva del rubinetto del carburante 12
Dispositivo di avviamento autoavvolgente 13
Terminale di terra (massa) 13
PREPARAZIONE 14
Carburante 14
Olio motore 15
CONTROLLO PRIMA DEL FUNZIONAMENTO 17
Controllo prima del funzionamento ... 17
FUNZIONAMENTO 18
Avviamento del motore 18
Spegnimento del motore 20
Collegamento 21
Batteria in carica (Tranne per EF2600) 22
Gamma di applicazione 26
Funzionamento ad altitudini elevate 28
MANUTENZIONE PERIODICA 29
Tabella di manutenzione 29
Ispezione della candela 31
Regolazione del carburatore 32
Sostituzione dell'olio motore 32
Filtro dell'aria 34
Griglia della marmitta 35
Filtro del serbatoio carburante 36
Rubinetto del carburante 37
CONSERVAZIONE 38
Scaricare il carburante 38
Motore 40
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 41
SPECIFICHE 43
Dimensioni 43
Motore 43
Generatore 44
INFORMAZIONI PER IL CLIENTE 45
Identificazione della macchina 45
GARANZIA 46
DIAGRAMMA DI CABLAGGIO 47

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

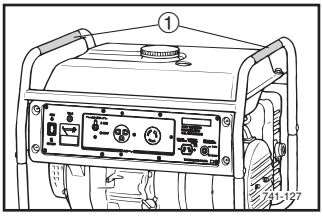


- Questo generatore non è progettato per l'uso a bordo. Non usarlo mentre è installato sul veicolo.



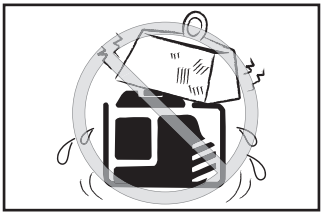
- Non modificare il generatore o usarlo con i componenti rimossi.

- Non permettere che i bambini azionino il generatore.

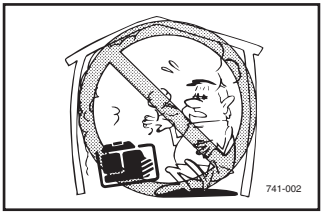


- Assicurarsi di trasportare il generatore soltanto dalle maniglie di trasporto.

① Maniglie di trasporto (ombreggiate)

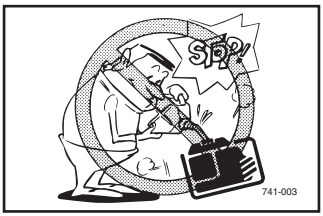


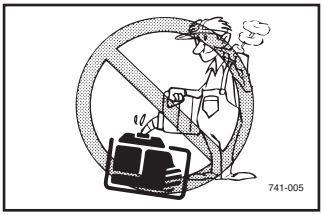
- Non posizionare ostacoli di qualsiasi tipo sul generatore.

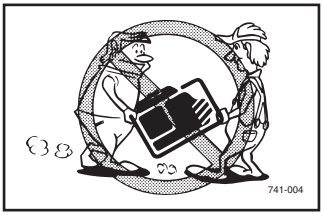


I gas di scarico sono tossici

- L'uso di un generatore in ambienti chiusi PUÒ CAUSARE LA MORTE IN POCHI MINUTI. I gas di scarico del generatore contengono monossido di carbonio. Questo è un veleno che non è possibile vedere o odorare.
- Non usare MAI all'interno di una abitazione o garage, ANCHE SE le porte e le finestre sono aperte.
- Usare solo all'ESTERNO e lontano da finestre, porte e bocchette di ventilazione.

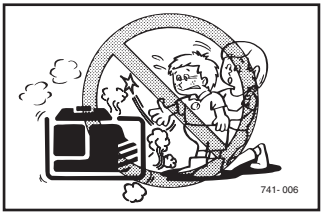






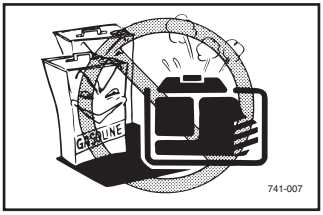
Il carburante è altamente infiammabile e tossico

- Spegnere sempre il motore durante il rifornimento di carburante.
- Non fare mai rifornimento di carburante mentre si fuma o nelle vicinanze di una fiamma libera.
- Fare attenzione a non versare del carburante sul motore o sulla marmitta durante il rifornimento.
- Non lasciare il generatore all'interno del veicolo o nel bagagliaio.
- Se si ingerisce del carburante, si inalano vapori di carburante o del carburante penetra negli occhi, consultare immediatamente un medico. Se si versa del carburante sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.
- Quando si aziona o si trasporta il generatore, assicurarsi di mantenerlo in posizione verticale. Se si inclina, del carburante potrebbe uscire dal carburatore o dal serbatoio carburante.

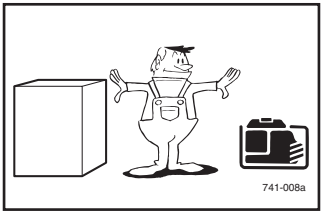


Il motore e la marmitta potrebbero essere molto caldi

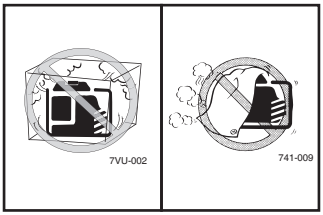
- Posizionare il generatore in un luogo in cui non sia probabile che venga toccato da pedoni o bambini.



- Evitare di posizionare materiali infiammabili di qualsiasi genere vicino all'uscita dello scappamento durante il funzionamento.

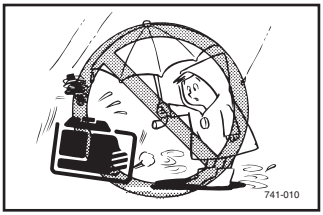


- Per evitare il surriscaldamento, assicurare un adeguato flusso d'aria mantenendo la macchina ad una distanza di almeno 1 m (3 ft) da altri oggetti o apparecchiature.

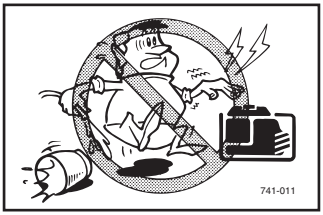


- Non azionare il motore quando è coperto da un coperchio antipolvere o da altri oggetti.
- Quando si copre il generatore, assicurarsi di farlo soltanto dopo che il motore e la marmitta si sono completamente raffreddati.

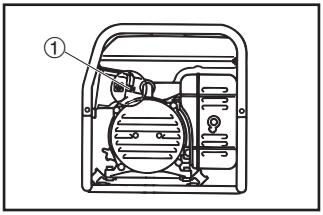
Prevenzione delle scosse elettriche



- Non azionare mai il motore con pioggia o neve.



- Non toccare mai il generatore con le mani bagnate, altrimenti si verificherà una scossa elettrica.

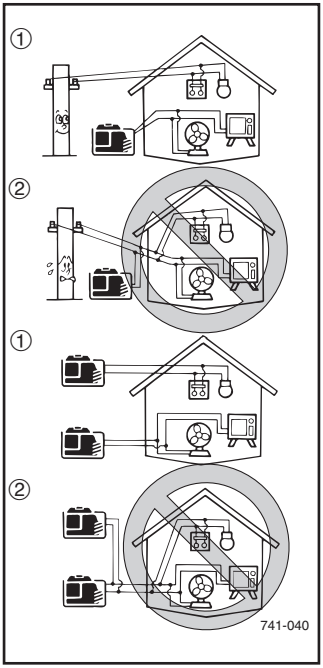


- Collegare il terminale di terra (massa) a terra. Per evitare scosse elettriche, il generatore deve essere collegato a terra quando si utilizza un dispositivo elettrico con una spina di messa a terra.

① Terminale di terra (massa)

Stato del conduttore neutro (Solo per il Canada)

- È presente un conduttore permanente tra il generatore (avvolgimento statore) e il telaio.



Note sui collegamenti

- Evitare di collegare il generatore ad una presa della fornitura di rete.
- Evitare di collegare il generatore in parallelo con altri generatori.

① Corretto
② Non corretto

Collegamento

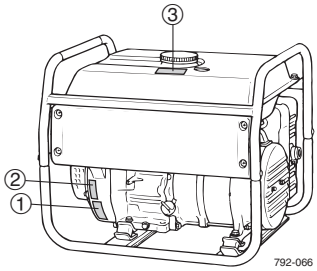
⚠ AVVERTENZA

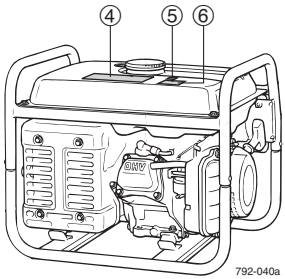
Prima che il generatore possa essere collegato all'impianto elettrico di un edificio, un elettricista qualificato deve installare un interruttore d'isolamento (trasferimento) nella scatola fusibili principale dell'edificio. L'interruttore è il punto di collegamento per l'alimentazione del generatore e consente la selezione dell'alimentazione dal generatore o dalla linea principale all'edificio. Ciò evita che il generatore carichi la linea principale di alimentazione (backfeeding) quando l'alimentazione della linea principale si è interrotta o è stata spenta per eseguire riparazioni della linea. Il backfeeding può provocare fulminazione o lesioni al personale di manutenzione della linea. Inoltre, possono verificarsi danni al generatore e all'impianto elettrico dell'edificio quando la normale alimentazione operativa viene ripristinata se l'unità viene usata senza un interruttore d'isolamento.

Note sui cavi di prolunga

I cavi di prolunga dovrebbero essere protetti da una guaina in gomma flessibile e resistente (IEC 245) o simile per sopportare gli stress meccanici.

POSIZIONE DI ETICHETTE IMPORTANTI (Tranne per EF2600)





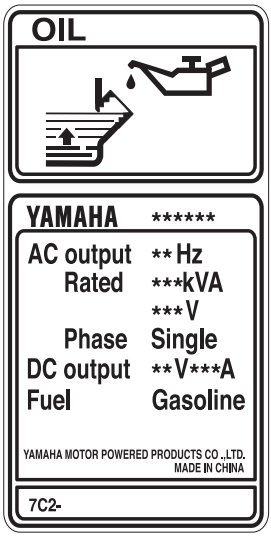
Leggere attentamente le seguenti etichette prima di azionare questo generatore.

NOTA

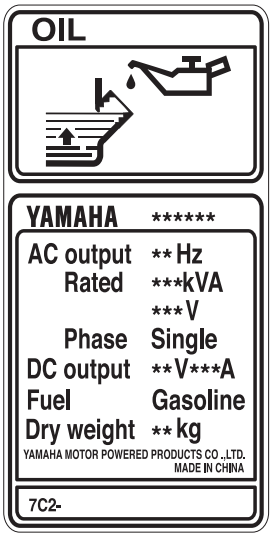
Curare la manutenzione delle etichette di sicurezza e di istruzione o sostituirle, secondo necessità.

A EF2600FW (220 V/50 Hz) per la Cina
B EF2600FW (230 V/50 Hz) per l'Australia
C EF2600FW (220 V/60 Hz) per la Corea, il Perù e l'Arabia Saudita
D EF2600FW (120 V/60 Hz) per il Centro e Sud America
E EF2600FW (220 V/50 Hz) per gli altri
F EF2600FW (220 V/60 Hz) per la Corea e il Perù

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

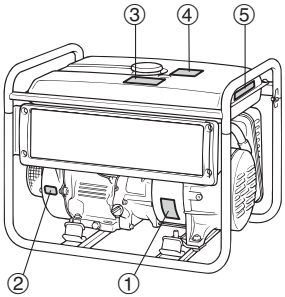
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

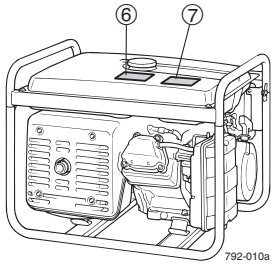
POSIZIONE DI ETICHETTE IMPORTANTI (Per EF2600)



Leggere attentamente le seguenti etichette prima di azionare questo generatore.

NOTA

Curare la manutenzione delle etichette di sicurezza e di istruzione o sostituirle, secondo necessità.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

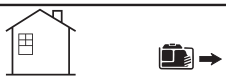
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

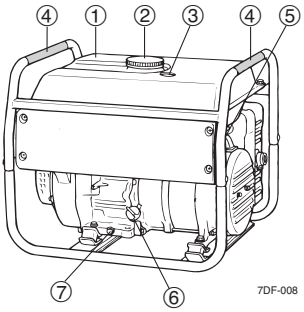
⑦

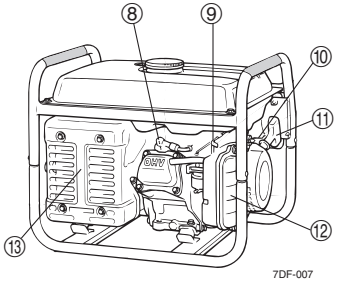
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

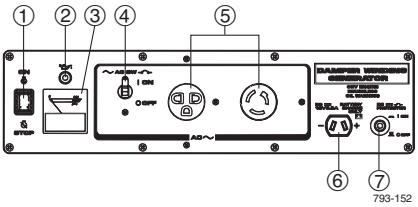
DESCRIZIONE



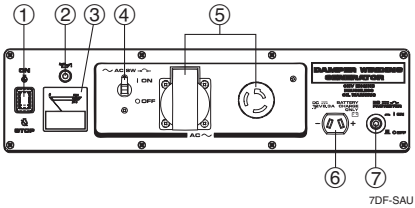


① Serbatoio carburante
② Tappo del serbatoio carburante
③ Indicatore livello carburante
④ Maniglia di trasporto
⑤ Terminale di terra (massa)
⑥ Tappo di carico olio
⑦ Bullone di scarico olio
⑧ Candela
⑨ Leva della valvola dell'aria
⑩ Rubinetto del carburante
⑪ Maniglia del dispositivo di avviamento autoavvolgente
⑫ Coperchio della scatola del filtro dell'aria
⑬ Marmitta

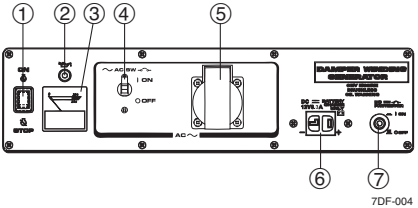
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) per altri, Cina, Centro e Sud America, Perù e Corea



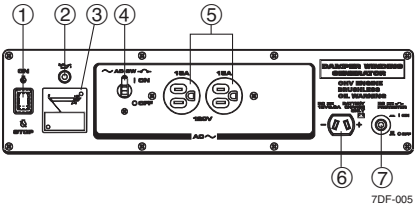
EF2600FW (220 V/60 Hz) per l'Arabia Saudita



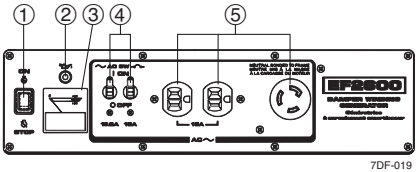
EF2600FW (230 V/50 Hz) per l'Australia



EF2600FW (120 V/60 Hz) per il Centro e Sud America



EF2600 (120 V/60 Hz) per il Canada



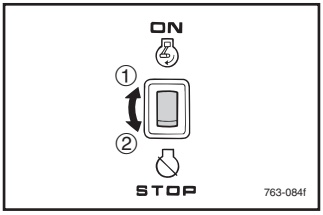
Pannello di controllo

① Interruttore del motore
② Spia dell'olio
③ Voltmetro
④ Interruttore CA (senza fusibile)
⑤ Presa CA
⑥ Presa CC
⑦ Protezione CC

FUNZIONE DI CONTROLLO

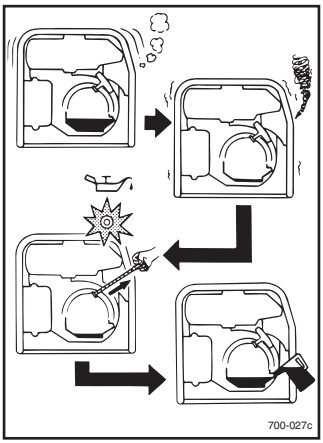
Interruttore del motore

L'interruttore del motore controlla il sistema di accensione.



① "⏻" (ACCESO)
Il circuito di accensione è acceso.
Si può avviare il motore.

② "⏻" (SPENTO)
Il circuito di accensione è spento.
Il motore non si avvierà.

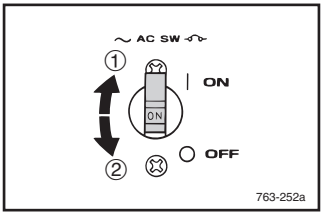


Spia dell'olio (rossa)

Quando il livello dell'olio scende al di sotto del livello inferiore, la spia dell'olio si accende e quindi il motore si spegne automaticamente. Il motore non si riaccende finché non si rabbocca l'olio.

NOTA

Se il motore si blocca o non si avvia, ruotare l'interruttore del motore su "⏻" (ACCESO), quindi tirare il dispositivo di avviamento autoavvolgente. Se la spia dell'olio lampeggia per alcuni secondi, l'olio motore è insufficiente. Aggiungere olio e riavviare.



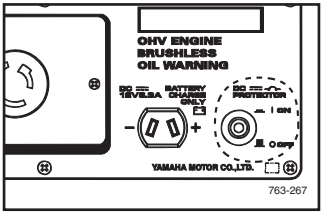
Interruttore CA (senza fusibile)

L'interruttore CA (senza fusibile) si spegne automaticamente quando il carico supera la potenza nominale del generatore.

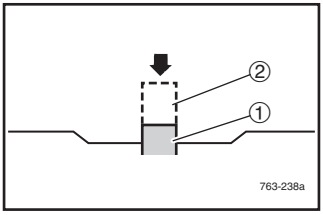
① "I" (ACCESO)
② "○" (SPENTO)

ATTENZIONE

Ridurre il carico alla potenza nominale specificata del generatore se l'interruttore CA (senza fusibile) si spegne. Se si spegne nuovamente, consultare un rivenditore Yamaha.



763-267



763-238a

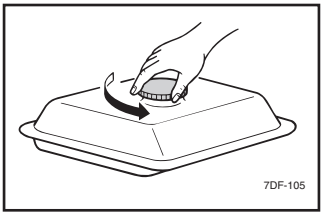
Protezione CC (Tranne per EF2600)

La protezione CC si spegne automaticamente quando il dispositivo elettrico collegato al generatore è in funzione e circola della corrente il cui valore supera quello nominale. Per utilizzare di nuovo questa apparecchiatura, accendere la protezione CC premendo il pulsante su "⎓ I" (ACCESO).

ATTENZIONE

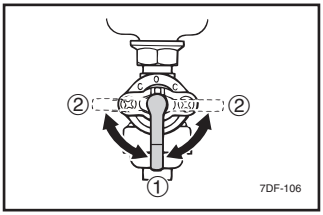
Ridurre il carico alla potenza nominale CC specificata se la protezione CC si spegne. Se si spegne nuovamente, consultare un rivenditore Yamaha.

① "⎓ I" (ACCESO)
② "■ ○" (SPENTO)


7DF-105

Tappo del serbatoio carburante

Rimuovere il tappo del serbatoio carburante ruotandolo in senso antiorario.



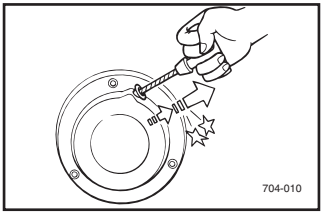
7DF-106

Leva del rubinetto del carburante

Il rubinetto del carburante fornisce carburante dal serbatoio carburante al carburatore.
Il rubinetto del carburante ha due posizioni.

① ACCESO
Con la leva in questa posizione, il carburante fluisce al carburatore. L'utilizzo normale viene fatto con la leva in questa posizione.

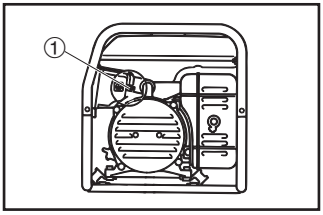
② SPENTO
Con la leva in questa posizione, il carburante non fluisce. Ruotare sempre la leva su questa posizione quando il motore non è in funzione.



Dispositivo di avviamento autoavvolgente

Il dispositivo di avviamento autoavvolgente viene usato per avviare il motore.

Tirare lentamente il dispositivo di avviamento autoavvolgente finché non è innestato, quindi tirarlo con forza.



Terminale di terra (massa)

Il terminale di terra (massa) collega la linea di terra per evitare le scosse elettriche.

Quando il dispositivo elettrico è messo a terra, il generatore deve essere sempre messo a terra.

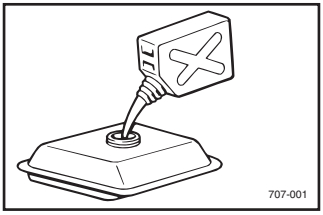
① Terminale di terra (massa)

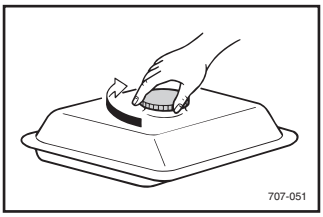
PREPARAZIONE

Carburante

⚠ AVVERTENZA

- **Il carburante è altamente infiammabile e tossico. Controllare attentamente le "INFORMAZIONI DI SICUREZZA" (Vedere pagina 2) prima del rifornimento di carburante.**
- **Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante, altrimenti potrebbe traboccare quando il carburante si riscalda e si espande.**
- **Dopo aver fatto rifornimento di carburante, assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia serrato saldamente.**

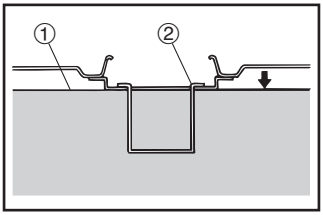


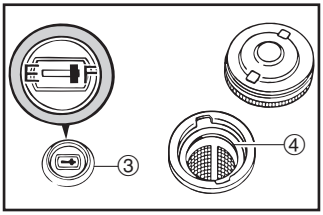


1. Spegnere il motore.
2. Posizionare il generatore su una superficie piana.
3. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.
4. Controllare il livello di carburante.
5. Se è basso, riempire il serbatoio con carburante.

ATTENZIONE

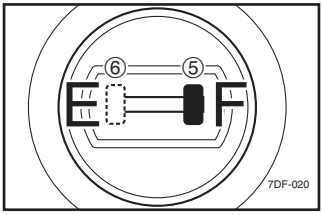
- **Ripulire immediatamente il carburante versato con un panno morbido, pulito e asciutto, poiché il carburante potrebbe danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica.**
- **Usare soltanto benzina senza piombo. L'uso di benzina con piombo causerà gravi danni alle parti interne del motore.**





Assicurarsi che ci sia sufficiente carburante nel serbatoio.
Durante il rifornimento di carburante, assicurarsi di riempire il serbatoio fino al bordo inferiore del filtro del serbatoio carburante.

① Livello carburante
② Filtro del serbatoio carburante
③ Indicatore livello carburante
④ Bordo inferiore del filtro del serbatoio carburante



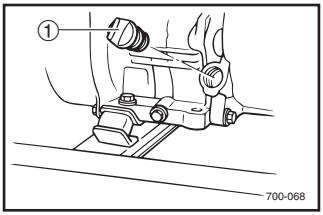
⑤ “F”	Pieno
⑥ “E”	Vuoto

Carburante consigliato:
Benzina senza piombo
Capacità serbatoio carburante:
Totale:
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Olio motore

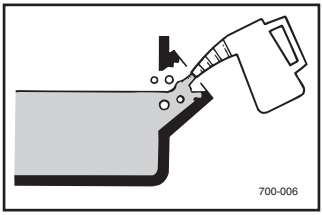
ATTENZIONE

Il generatore viene spedito dalla fabbrica senza olio motore. Non avviare il motore finché non è stato rifornito con olio motore sufficiente.

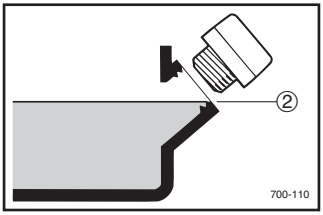


1. Posizionare il generatore su una superficie piana.
2. Rimuovere il tappo di carico olio.

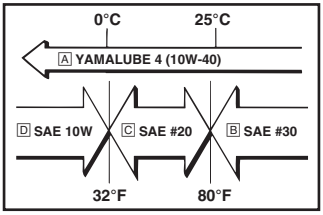
① Tappo di carico olio



3. Riempire con la quantità specificata dell’olio motore consigliato, quindi serrare il tappo di carico olio.



② Livello corretto



Olio motore consigliato:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 o 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Grado consigliato di olio motore:
API Service tipo SE o superiore

Quantità di olio motore:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

CONTROLLO PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

Se qualsiasi componente nel controllo prima del funzionamento non funziona correttamente, farlo ispezionare e riparare prima di azionare il generatore.

Il proprietario è responsabile dello stato del generatore. Dei componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente e inaspettatamente, anche se il generatore non viene usato.

NOTA

I controlli prima del funzionamento devono essere eseguiti ogni volta in cui si usa il generatore.

Controllo prima del funzionamento

Carburante (Vedere pagina 14)

- Controllare il livello carburante nel serbatoio carburante.
- Fare rifornimento di carburante se necessario.

Linea carburante

- Controllare il tubo carburante per eventuali incrinature o danni.
- Sostituire se necessario.

Olio motore (Vedere pagina 15)

- Controllare il livello dell'olio nel motore.
- Se necessario, aggiungere l'olio consigliato fino al livello specificato.
- Controllare il generatore per eventuali perdite di olio.

Il punto in cui si è notata un'anomalia durante l'uso

- Controllare il funzionamento.
- Se necessario, consultare un rivenditore Yamaha.

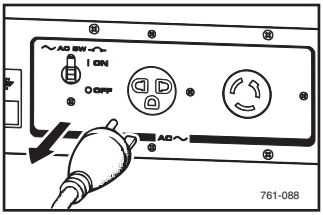
FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

- **Non azionare mai il motore in un'area chiusa, altrimenti potrebbe causare perdita di coscienza e decesso entro breve tempo. Azionare il motore in un'area ben ventilata.**
- **Prima di avviare il motore, non collegare nessun dispositivo elettrico.**
- **Pulire polvere, sporco o acqua dalla presa prima dell'uso.**

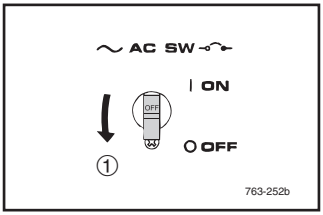
ATTENZIONE

Il generatore viene spedito dalla fabbrica senza olio motore. Non avviare il motore finché non è stato rifornito con olio motore sufficiente.



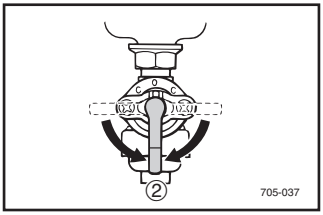
Avviamento del motore

1. Scollegare tutti i dispositivi elettrici.



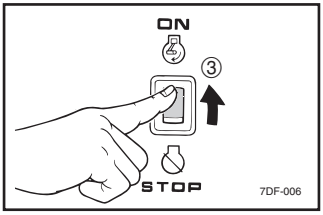
2. Ruotare l'interruttore CA (senza fusibile) su "○" (SPENTO).

① "○" (SPENTO)



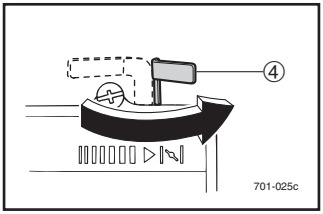
3. Ruotare la leva del rubinetto del carburante su ACCESO.

② ACCESO



4. Ruotare l'interruttore del motore su "⏻" (ACCESO).

③ "⏻" (ACCESO)

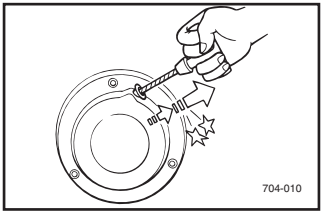


5. Ruotare la leva della valvola dell'aria in posizione "|↘|".

④ Leva della valvola dell'aria

NOTA

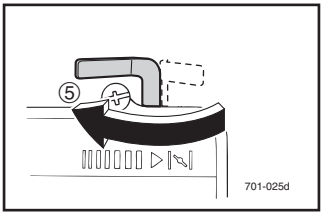
La valvola dell'aria non è necessaria per avviare un motore caldo.
Mettere la leva della valvola dell'aria nella posizione iniziale.



6. Tirare lentamente il dispositivo di avviamento autoavvolgente finché non è innestato, quindi tirarlo con forza.

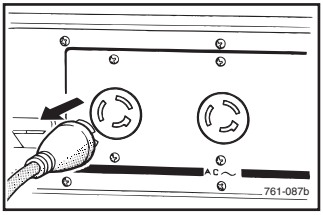
NOTA

Afferrare saldamente la maniglia di trasporto per evitare che il generatore cada quando si tira il dispositivo di avviamento autoavvolgente.



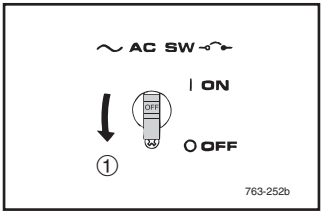
7. Dopo l'avvio del motore, riscaldare il motore finché non si spegne quando la leva della valvola dell'aria viene riportata alla posizione iniziale.

⑤ Posizione iniziale



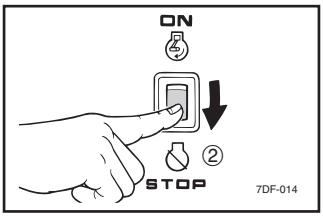
Spegnimento del motore

1. Spegnere tutti i dispositivi elettrici, quindi scollegare le spine.



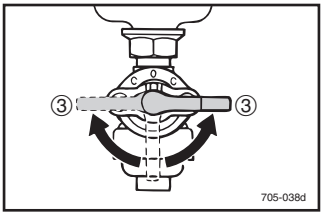
2. Ruotare l'interruttore CA (senza fusibile) su "○" (SPENTO).

① "○" (SPENTO)



3. Ruotare l'interruttore del motore su "⍉" (SPENTO).

② "⍉" (SPENTO)



4. Ruotare la leva del rubinetto del carburante su SPENTO.

③ SPENTO

Collegamento

Corrente alternata (CA)

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici siano spenti prima di collegarli alla presa.

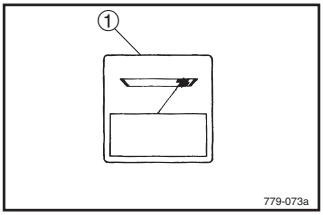
ATTENZIONE

- **Assicurarsi che tutti i dispositivi elettrici, comprese le linee e le connessioni delle spine, siano in buone condizioni prima del collegamento al generatore.**
- **Assicurarsi che il carico totale sia all'interno della potenza nominale del generatore.**
- **Assicurarsi che la corrente di carico della presa sia all'interno della corrente nominale della presa.**

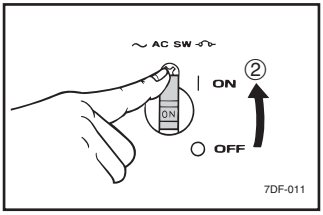
NOTA

Assicurarsi di mettere a terra (massa) il generatore. Quando il dispositivo elettrico è messo a terra, il generatore deve essere sempre messo a terra.

1. Avviare il motore.
2. Collegare alla presa CA.
3. Assicurarsi che il voltmetro indichi la tensione nominale.



① Voltmetro



4. Ruotare l'interruttore CA (senza fusibile) su "I" (ACCESO) e accendere i dispositivi elettrici.

② "I" (ACCESO)

ATTENZIONE

Ridurre il carico alla potenza nominale specificata del generatore se l'interruttore CA (senza fusibile) si spegne. Se si spegne nuovamente, consultare un rivenditore Yamaha.

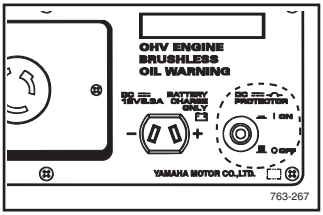
Batteria in carica (Tranne per EF2600)

ATTENZIONE

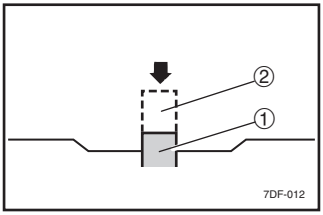
Non collegare una batteria VRLA (al piombo-acido con regolazione a valvola). Per ricaricare una batteria VRLA, è necessario un carica batteria speciale (tensione costante).

NOTA

- La tensione nominale CC del generatore è 12 V.
- Per prima cosa avviare il motore, quindi collegare il generatore alla batteria per ricaricare.
- Prima di avviare la carica della batteria, assicurarsi che la protezione CC sia accesa.

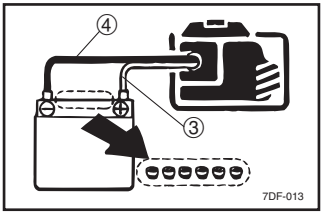


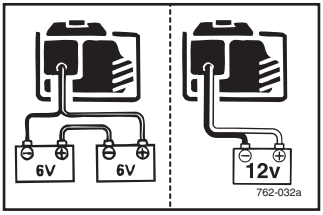
1. Avviare il motore.



2. Premere la protezione CC.

① "⎓ I" (ACCESO)
② "▮ ○" (SPENTO)





3. Collegare il cavo di ricarica batteria rosso al terminale positivo (+) della batteria.
4. Collegare il cavo di ricarica batteria nero al terminale negativo (–) della batteria.

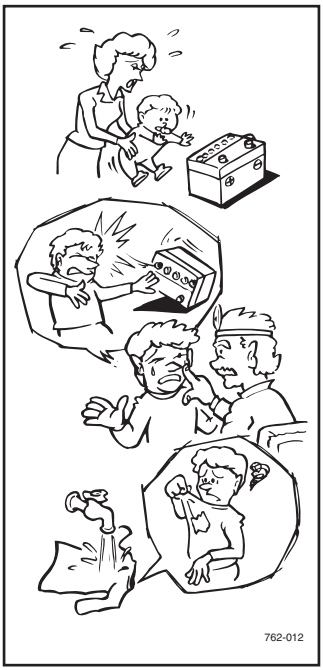
③ Cavo di ricarica batteria rosso
④ Cavo di ricarica batteria nero

ATTENZIONE

- **Assicurarsi di collegare il cavo di ricarica batteria rosso al terminale positivo (+) della batteria e il cavo di ricarica batteria nero al terminale negativo (–) della batteria. Non invertire queste posizioni.**
- **Collegare saldamente i cavi del carica batteria ai terminali della batteria in modo che non si scolleghino a causa delle vibrazioni del motore o di altri disturbi.**
- **Caricare la batteria con la procedura corretta seguendo le istruzioni presenti nel manuale per il proprietario della batteria.**
- **La protezione CC si spegne automaticamente se circola della corrente il cui valore supera quello nominale durante la carica della batteria.**
  Per riavviare la carica della batteria, accendere la protezione CC premendo il pulsante su "⎽ I" (ACCESO). Se la protezione CC si spegne nuovamente, arrestare la carica della batteria e rivolgersi immediatamente ad un concessionario Yamaha.

NOTA

- Seguire le istruzioni nel manuale per il proprietario della batteria per determinare il termine della carica della batteria.
- Misurare la gravità specifica dell'elettrolito per determinare se la batteria si è caricata completamente. A carica completa, la gravità specifica dell'elettrolito è compresa tra 1,26 e 1,28.
- Si consiglia di controllare la gravità specifica dell'elettrolito almeno una volta ogni ora per evitare il sovraccarico della batteria.



⚠ AVVERTENZA

Non fumare, creare o interrompere i collegamenti della batteria durante la carica. Le scintille potrebbero incendiare il gas prodotto dalla batteria.
L'elettrolito della batteria è velenoso e pericoloso, può causare gravi ustioni, ecc., contiene acido solforico (solforico). Evitare il contatto con pelle, occhi o abiti.
Antidoto:
ESTERNO-Sciacquare con acqua.
INTERNO-Bere grandi quantità di acqua o latte. Quindi assumere del latte di magnesia, uova sbattute o olio vegetale. Chiamare immediatamente un medico.
OCCHI: Sciacquare con acqua per 15 minuti e rivolgersi immediatamente a un medico. Le batterie producono gas esplosivi. Stare lontani da scintille, fiamme, sigarette, ecc. Ventilare durante la carica o l'uso in uno spazio chiuso. Coprire sempre gli occhi quando si lavora in prossimità delle batterie. TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

Portata operativa dell'alimentazione CC (solo per la carica della batteria da 12 V)

Questo alimentatore è progettato per caricare batterie fino a 40 Ah che sono scariche per metà.

Non caricare batterie di capacità superiore a 40 Ah.

Batteria da 12 V

Il tempo necessario per la carica di una batteria varia a seconda del livello di scarica della batteria. Quando la gravità specifica della batteria raggiunge un valore compreso tra 1,26 e 1,28, la carica è completa.

Durante la carica, controllare la gravità specifica della batteria ogni ora.

Il tempo medio per la ricarica di una batteria 40 Ah per metà scarica è di circa 5 ore.

Assicurarsi di controllare il livello del liquido batteria prima di caricarla.

ATTENZIONE

- **Non collegare nessun carico alla batteria o usare il motorino di avviamento del motore durante la carica.**
  Questa operazione fa circolare un'elevata corrente attraverso il generatore che farebbe bruciare la bobina.
- **Non collegare una batteria VRLA (al piombo-acido con regolazione a valvola).**
  Per ricaricare una batteria VRLA, è necessario un carica batteria speciale (tensione costante).

Gamma di applicazione

Quando si usa il generatore, assicurarsi che il carico totale sia all'interno della potenza nominale di un generatore. Altrimenti, potrebbero verificarsi danni del generatore.

CA				CC
Fattore di potenza	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Efficienza 0,85)	
EF2600FW (Cina)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A
EF2600FW (Australia)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A
EF2600FW (Corea/Perù/ Arabia Saudita)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A
EF2600FW (Centro e Sud America)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A
EF2600 (Canada)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Altri)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A

NOTA

- "–" vuol dire sotto.
- Il wattaggio di applicazione indica quando ogni dispositivo è usato da solo.

ATTENZIONE

- **Non sovraccaricare. Il carico totale di tutte le apparecchiature elettriche non deve superare la gamma di alimentazione del generatore. Il sovraccarico danneggerà il generatore.**
- **Alcuni tipi di apparecchi di precisione, come regolatori elettronici, PC, computer elettronici, apparecchi basati su microcomputer e carica batteria, sono sensibili alle fluttuazioni di tensione e potrebbero richiedere una fornitura di tensione più stabile di quella fornita dal generatore portatile.**
  Quando si usano apparecchi del genere, consultare un rivenditore Yamaha.
- **Quando si alimentano apparecchi di precisione, regolatori elettronici, PC, computer elettronici, apparecchiature basate su microcomputer o carica batteria, tenere il generatore a una distanza sufficiente dal motore per evitare interferenze elettriche. Inoltre, assicurarsi che il disturbo elettrico dal motore non interferisca con altri dispositivi elettrici posizionati vicino al generatore.**
- **Se il generatore deve alimentare attrezzature mediche, è necessario consultare prima il produttore, un professionista di medicina o un ospedale.**
- **Alcune apparecchiature elettriche o alcuni motori elettrici per uso generale hanno correnti di avvio alte e quindi non possono essere usate, anche se si trovano all'interno delle gamme di alimentazione fornite nella tabella precedente. Consultare il produttore delle apparecchiature per ulteriore consulenza.**

NOTA

L'uso simultaneo di alimentazione CA e CC è possibile ma il wattaggio totale non deve superare la potenza nominale.
ES.:

		EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perù/ Arabia Saudita)	EF2600FW (Centro e Sud America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Altri)
Potenza nominale del generatore		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Frequenza	Fattore di potenza						
CA	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
CC	—	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A	—	Tensione nominale 12 V Corrente nominale 8,3 A

Funzionamento ad altitudini elevate

Questo motore potrebbe richiedere un kit carburatore per alta quota per assicurare un corretto funzionamento del motore ad altitudini superiori a 4000 piedi (1219 metri). Se si aziona il motore ad altitudini superiori a 4000 piedi (1219 metri), rivolgersi ad un concessionario Yamaha locale per effettuare le necessarie modifiche al carburatore. Questo motore deve essere usato nella sua configurazione originale sotto i 4000 piedi (1219 metri) perché potrebbero verificarsi danni se è stato installato il kit carburatore per alta quota e viene azionato sotto i 4000 piedi (1219 metri).

MANUTENZIONE PERIODICA

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Ispezione, regolazione e lubrificazione periodiche manterranno il generatore nella condizione più sicura ed efficiente. I punti più importanti di ispezione, regolazione e lubrificazione del generatore sono illustrati nelle pagine seguenti.

⚠ AVVERTENZA

Se non si è pratici di lavori di manutenzione, far eseguire il lavoro da un rivenditore Yamaha.

Tabella di manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Spegnere il motore prima di avviare il lavoro di manutenzione.

ATTENZIONE

Usare soltanto le parti originali Yamaha specificate per la sostituzione. Chiedere ulteriori informazioni a un rivenditore autorizzato Yamaha.

Voce	Routine	Controllo prima del funzionamento	Ogni	
			6 mesi o 100 ore	12 mesi o 300 ore
Candela	• Controllare la condizione. • Pulire e sostituire se necessario.		○	
Carburante	• Controllare il livello e le perdite di carburante.	○		
Tubo carburante	• Controllare il tubo del carburante per eventuali incrinature o danni. • Sostituire se necessario.	○		
Olio motore	• Controllare il livello dell'olio nel motore.	○		
	• Sostituire.		○(*1)	
Elemento del filtro dell'aria	• Controllare la condizione. • Pulire.		○(*2)	
Griglia della marmitta	• Controllare la condizione. • Pulire e sostituire se necessario.		○	
Filtro del serbatoio carburante	• Pulire e sostituire se necessario.			○
Filtro del carburante	• Pulire e sostituire se necessario.			○

Voce	Routine	Controllo prima del funzionamento	Ogni	
			6 mesi o 100 ore	12 mesi o 300 ore
Tubo sfiatatoio basamento motore	• Controllare il tubo sfiatatoio per eventuali incrinature o danni. • Sostituire se necessario.			○
Testata	• Decarbonizzare la testata. • Se necessario, più di frequente.	Dopo ogni 500 ore.		
Gioco valvola	• Controllare e regolare il gioco valvola.			★
Velocità al minimo	• Controllare e regolare la velocità al minimo.			★
Dispositivo di avviamento autoavvolgente	• Controllare il dispositivo di avviamento autoavvolgente per eventuali danni.			★
Raccordi / elementi di fissaggio	• Controllare tutti i raccordi e gli elementi di fissaggio. • Correggere se necessario.			★
Il punto in cui si è notata un'anomalia durante l'uso.		○		

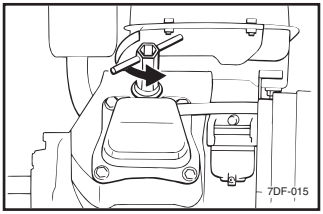
*1 ···· La sostituzione iniziale dell'olio motore avviene dopo un mese o 20 ore di funzionamento.

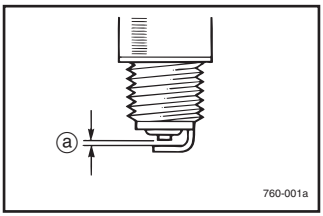
*2 ···· L'elemento del filtro dell'aria deve essere pulito più di frequente quando viene usato in aree particolarmente umide o polverose.

★····· Dato che questi articoli richiedono utensili, dati e capacità tecniche speciali, far eseguire l'assistenza da un rivenditore Yamaha.

Ispezione della candela

La candela è un componente importante del motore, che deve essere controllato periodicamente.





1. Rimuovere il tappo della candela.
2. Inserire l'attrezzo e girarlo in senso antiorario per rimuovere la candela.
3. Controllare per eventuali scolorimenti e rimuovere i residui carboniosi.
   L'isolatore in porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela deve essere di un colore marrone da medio a chiaro.
4. Controllare il tipo della candela e la distanza tra le puntine.

ⓐ Distanza tra le puntine

Candela standard:
BPR4ES (NGK)
Distanza tra le puntine:
0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

NOTA

La distanza tra le puntine deve essere misurata con un misuratore dello spessore del cavo e, se necessario, regolata in base alle specifiche.

5. Installare la candela e serrarla.

Coppia di serraggio della candela:
20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

NOTA

Se non è disponibile una chiave torsiometrica quando si installa una candela, una buona stima della coppia corretta è 1/4–1/2 di giro dopo la stretta eseguita a mano. Tuttavia, la candela dovrebbe essere serrata alla coppia specificata al più presto possibile.

6. Installare il tappo della candela.

Regolazione del carburatore

Il carburatore è una parte essenziale del motore. La regolazione deve essere effettuata da un rivenditore Yamaha dotato della conoscenza professionale, dei dati specializzati e dell'attrezzatura per eseguirla in modo corretto.

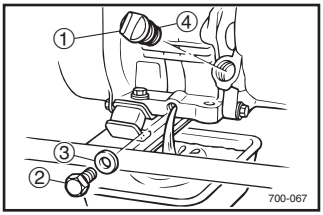
Sostituzione dell'olio motore

⚠ AVVERTENZA

Evitare di scaricare l'olio motore immediatamente dopo lo spegnimento del motore. L'olio è molto caldo e deve essere maneggiato con cura per evitare ustioni.

1. Posizionare il generatore su una superficie piana e riscaldare il motore per diversi minuti. Quindi, spegnere il motore.
2. Rimuovere il tappo di carico olio.

① Tappo di carico olio



3. Porre una coppa per l'olio sotto il motore. Rimuovere il bullone di scarico olio e la guarnizione in modo che l'olio possa essere scaricato completamente.

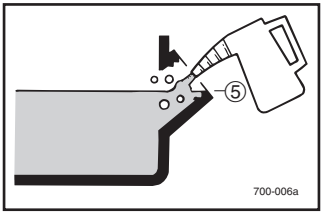
② Bullone di scarico olio
③ Guarnizione

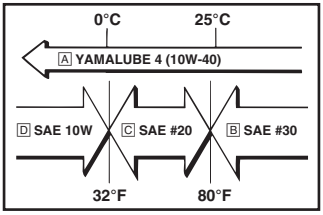
4. Controllare il bullone di scarico olio, il tappo di carico olio e l'O-ring. Sostituirli se danneggiati.

④ O-ring

5. Installare una nuova guarnizione e il bullone di scarico olio, quindi serrare il bullone.

Coppia di serraggio del bullone di scarico olio:
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Aggiungere olio motore fino al livello corretto.

ATTENZIONE

Assicurarsi che materiale estraneo non penetri nel basamento motore.

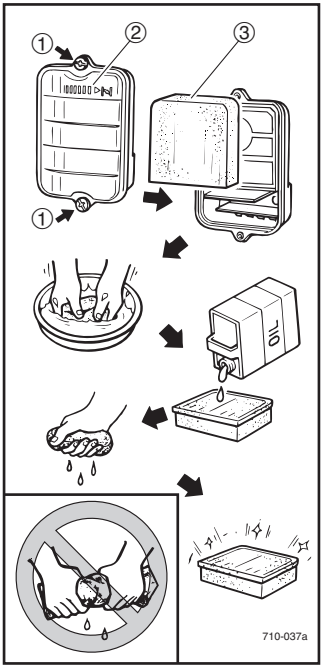
⑤ Livello corretto

Olio motore consigliato:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 o 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Grado consigliato di olio motore:
API Service tipo SE o superiore

Quantità di olio motore:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. Installare l'O-ring e il tappo di carico olio.



Filtro dell'aria

1. Rimuovere le viti, quindi rimuovere il coperchio della scatola del filtro dell'aria.

2. Rimuovere l'elemento in materiale espanso.

① Vite
② Coperchio della scatola del filtro dell'aria
③ Elemento in materiale espanso

3. Lavare l'elemento in materiale espanso con solvente e asciugarlo.

⚠ AVVERTENZA

Non usare mai solvente mentre si fuma o nelle vicinanze di una fiamma libera.

4. Oliare l'elemento in materiale espanso e strizzare per eliminare l'olio in eccesso.
   L'elemento in materiale espanso deve essere umido ma non deve gocciolare.

ATTENZIONE

Non torcere l'elemento in materiale espanso quando lo si strizza. Ciò potrebbe provocarne la rottura.

Olio consigliato:
Olio per filtro dell'aria con elemento in materiale espanso o olio motore (Vedere pagina 33)

5. Inserire l'elemento in materiale espanso nell'involucro del filtro dell'aria.

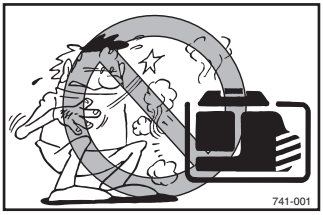
ATTENZIONE

Il motore non deve mai funzionare senza l'elemento in materiale espanso; ne potrebbe derivare un'usura eccessiva del pistone e del cilindro.

NOTA

Assicurarsi che la superficie di sigillatura dell'elemento in materiale espanso corrisponda al filtro dell'aria in modo che non ci siano perdite d'aria.

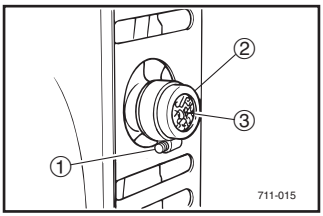
6. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria e quindi serrare le viti.



Griglia della marmitta

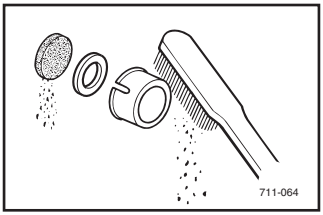
⚠ AVVERTENZA

Il motore e la marmitta saranno molto caldi dopo il funzionamento del motore.
Evitare di toccare il motore e la marmitta mentre sono ancora caldi con qualche parte del proprio corpo o con gli abiti durante un'ispezione o una riparazione.



1. Allentare il bullone calotta della marmitta, quindi rimuovere la calotta della marmitta e la griglia della marmitta.

① Bullone calotta della marmitta
② Calotta della marmitta
③ Griglia della marmitta

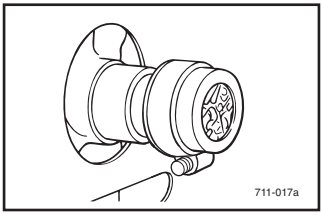


2. Rimuovere i depositi carboniosi sulla griglia della marmitta e sulla calotta della marmitta usando una spazzola metallica.

ATTENZIONE

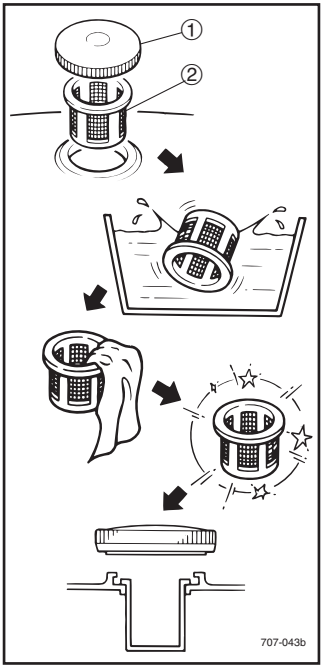
Durante la pulizia, adoperare la spazzola metallica con delicatezza per evitare di danneggiare o graffiare la griglia della marmitta e la calotta della marmitta.

3. Controllare la griglia della marmitta.
   Sostituirlo se danneggiato.



4. Installare la griglia della marmitta e la calotta della marmitta, quindi serrare il bullone calotta della marmitta.

Coppia di serraggio dei bullone calotta della marmitta: 3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Filtro del serbatoio carburante

⚠ AVVERTENZA

Non usare mai benzina mentre si fuma o nelle vicinanze di una fiamma libera.

1. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e il filtro del serbatoio carburante.

① Tappo del serbatoio carburante
② Filtro del serbatoio carburante

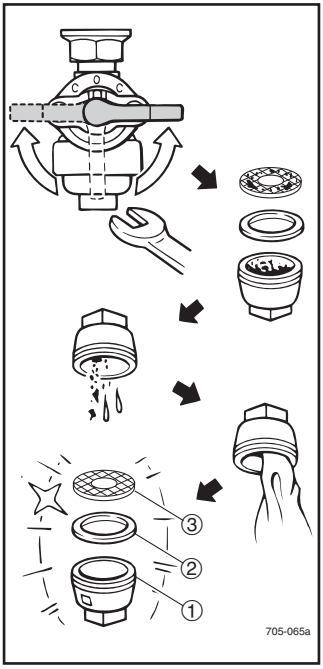
2. Pulire il filtro del serbatoio carburante con benzina.
   Sostituirlo se danneggiato.

3. Asciugare il filtro del serbatoio carburante e inserirlo.

4. Installare il tappo del serbatoio carburante.

⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia serrato saldamente.



Rubinetto del carburante

⚠ AVVERTENZA

Non usare mai la benzina mentre si fuma o nelle vicinanze di una fiamma libera.

1. Spegnere il motore.
2. Ruotare la leva del rubinetto del carburante su SPENTO.
3. Rimuovere il tappo del rubinetto del carburante, la guarnizione e il filtro del carburante.
4. Pulire il tappo del rubinetto del carburante e il filtro del carburante con della benzina, quindi ripulire.
5. Controllare la guarnizione. Sostituirlo se danneggiato.
6. Installare il filtro del carburante, la guarnizione e il tappo del rubinetto del carburante.

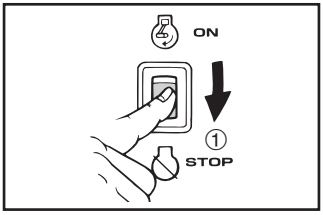
⚠ AVVERTENZA

Assicurarsi che il tappo del rubinetto del carburante sia serrato saldamente.

① Tappo del rubinetto del carburante
② Guarnizione
③ Filtro del carburante

CONSERVAZIONE

La conservazione di lungo termine del generatore richiederà alcune procedure preventive per evitarne il deterioramento.



Scaricare il carburante

1. Ruotare l'interruttore del motore su "⦸" (SPENTO).

① "⦸" (SPENTO)

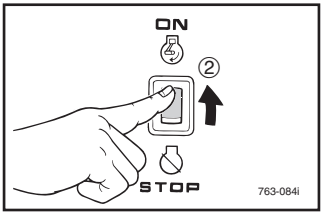
2. Rimuovere il tappo del serbatoio carburante e il filtro del serbatoio carburante. Estrarre il carburante dal serbatoio carburante mediante un sifone a mano disponibile in commercio e porlo in un contenitore approvato per la benzina. Quindi, installare il filtro del serbatoio carburante e il tappo del serbatoio carburante.

⚠ AVVERTENZA

Il carburante è altamente infiammabile e tossico. Controllare attentamente le "INFORMAZIONI DI SICUREZZA" (Vedere pagina 2).

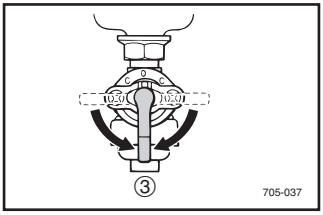
ATTENZIONE

Ripulire immediatamente il carburante versato con un panno morbido, pulito e asciutto, poiché il carburante potrebbe danneggiare le superfici verniciate o le parti in plastica.



3. Ruotare l'interruttore del motore su "⦸" (ACCESO).

② "⦸" (ACCESO)



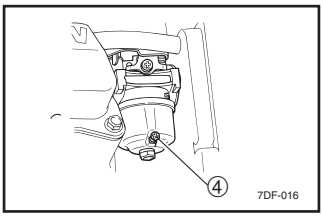
4. Ruotare la leva del rubinetto del carburante su ACCESO.

③ ACCESO

5. Avviare il motore e lasciarlo girare finché non si ferma.
   Il motore si arresta in circa 20 minuti di tempo quando si è esaurito il carburante.

NOTA

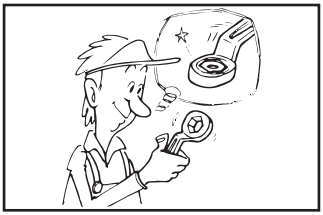
- Non collegare a dispositivi elettrici di qualunque tipo. (funzionamento senza carico)
- La durata del funzionamento del motore dipende dalla quantità di carburante rimasto nel serbatoio.



6. Scaricare il carburante rimasto nel carburatore in un contenitore approvato allentando la vite di scarico posta sulla vaschetta del carburatore.

④ Vite di scarico

7. Serrare la vite di scarico.

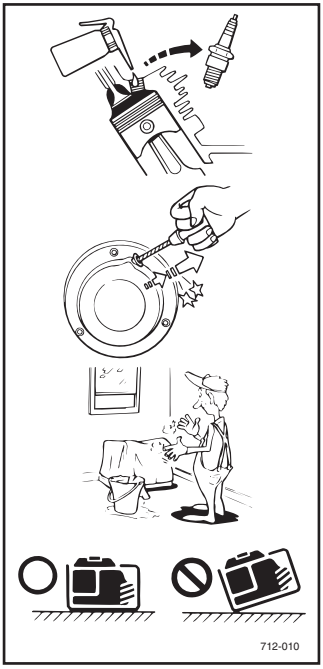


8. Ruotare l'interruttore del motore su "⃠" (SPENTO).

9. Ruotare la leva del rubinetto del carburante su SPENTO.

10. Serrare ancora se ci sono viti, bulloni e dadi allentati.

11. Conservare il generatore in un luogo asciutto e ben ventilato con il coperchio in posizione.



Motore

Eseguire la seguente procedura per proteggere il cilindro, l'anello del pistone, ecc. dalla corrosione.

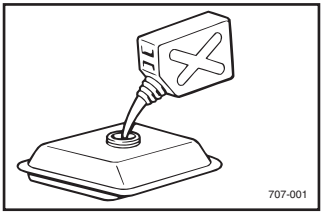
1. Rimuovere la candela, versare circa un cucchiaio di olio motore (Vedere pagina 33) nel foro della candela e installare soltanto la candela. Avviare il motore con il dispositivo per avviamento autoavvolgente ruotando diverse volte (con l'accensione spenta) per rivestire le pareti del cilindro con olio.

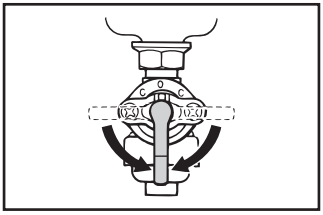
2. Tirare il dispositivo di avviamento autoavvolgente finché non si avverte la compressione. Quindi smettere di tirare (Ciò evita che il cilindro e le valvole arrugginiscano).

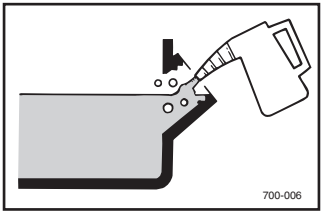
3. Pulire l'esterno del generatore e applicare un antiruggine.

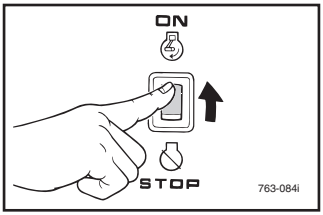
4. Conservare il generatore in un luogo asciutto e ben ventilato con il coperchio in posizione.

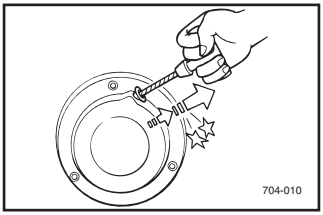
5. Il generatore deve rimanere in posizione verticale quando riposto, trasportato o utilizzato.

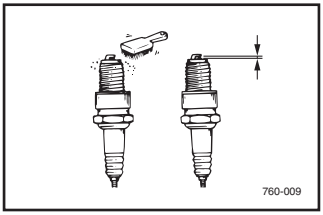












RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il motore non si avvia

1. Impianti carburante
   Non viene fornito carburante alla camera di combustione.
   - Non c'è carburante nel serbatoio .... Fornire carburante.
   - Carburante nel serbatoio .... Aprire il rubinetto del carburante.
   - Linea del carburante intasata .... Pulire la linea del carburante.
   - Materiale estraneo nel rubinetto del carburante .... Pulire il rubinetto del carburante.
   - Carburatore intasato .... Pulire il carburatore.

2. Impianto olio motore
   Insufficiente
   - Il livello dell'olio è basso .... Aggiungere olio motore.

3. Impianti elettrici
   - Interruttore del motore su "⏻" (ACCESO).
     Tirare il dispositivo di avviamento autoavvolgente.

   Cattiva scintilla
   - La candela è sporca di carbone o è umida .... Rimuovere il carbone o asciugare la candela.
   - Sistema di accensione difettoso .... Consultare un rivenditore Yamaha.

Il generatore non fornisce alimentazione

- Dispositivo di sicurezza (interruttore CA) su "◯" (SPENTO) .... Ruotare l'interruttore CA (senza fusibile) su "I" (ACCESO).
- Dispositivo di sicurezza (protezione CC) su "▮ ◯" (SPENTO) .... Premere la protezione CC su "▁ I" (ACCESO).
  (Tranne per EF2600)

SPECIFICHE

Dimensioni

	Unità	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perù/Arabia Saudita)	EF2600FW (Centro e Sud America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Altri)
Lunghezza complessiva	mm (in)	510 (20,1)					
Larghezza complessiva	mm (in)	415 (16,3)					
Altezza complessiva	mm (in)	425 (16,7)					
Peso a secco	kg (lb)	41 (90,3)					

Motore

	Unità	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perù/Arabia Saudita)	EF2600FW (Centro e Sud America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Altri)
Tipo		OHV a benzina a 4 tempi raffreddato ad aria					
Disposizione cilindro		1 cilindro, inclinato					
Cilindrata	cm^3	171					
Alesaggio × Corsa	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Ore di funzionamento	Ore	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Carburante		Benzina senza piombo					
Capacità serbatoio carburante	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Quantità di olio motore	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Sistema di accensione		TCI					
Candela: Tipo		BPR4ES (NGK)					
Distanza	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Livello di rumore*	dB/LwA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

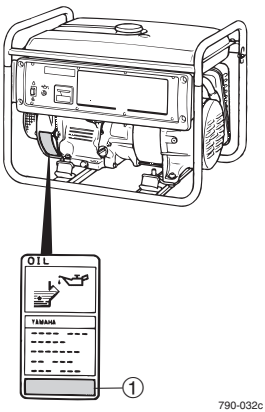
*: LwA mostra il livello di potenza sonora se vengono soddisfatte le condizioni di prova ISO3744.
Il livello di rumore in “dB (A) / 7 m” è il valore aritmetico medio in quattro direzioni misurato a 7 metri di distanza da ciascun lato del generatore.
Il livello di rumore potrebbe variare in ambienti diversi.

“Le cifre riportate sono livelli di emissione e non sono necessariamente livelli di lavoro sicuri. Mentre esiste una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, ciò non può essere usato in modo affidabile per determinare se siano o no necessarie ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il livello attuale di esposizione della forza lavoro comprendono le caratteristiche dell’ambiente di lavoro, le altre fonti di rumore, ecc., cioè il numero di macchine e altri processi attigui e la lunghezza del tempo durante il quale un operatore è esposto al rumore. Inoltre, il livello consentito di esposizione può variare a seconda del Paese. Tuttavia, queste informazioni consentiranno all’utente della macchina di effettuare una migliore valutazione del pericolo e del rischio.”

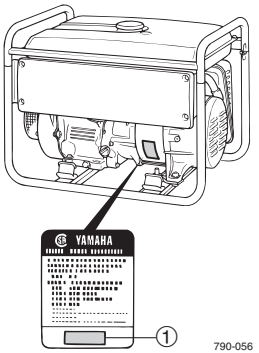
Generatore

	Unità	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perù/Arabia Saudita)	EF2600FW (Centro e Sud America)	EF2600 (Canada)	EF2600FW (Altri)
Potenza CA							
Tensione nominale	V	220	230	220	120	120	220
Frequenza nominale	Hz	50	50	60	60	60	50
Corrente nominale	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Potenza nominale	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Dispositivo di sicurezza: Tipo		Senza fusibile					
Uscita CC							
Tensione nominale	V	12	12	12	12	—	12
Corrente nominale	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Dispositivo di sicurezza: Tipo		Protezione					Protezione

A



B



INFORMAZIONI PER IL CLIENTE

Identificazione della macchina

Il numero di serie della macchina è impresso nella posizione illustrata.

① Numero di serie della macchina

NOTA

Le prime tre cifre di questi numeri riguardano l'identificazione del modello; le cifre rimanenti sono il numero di produzione dell'unità. Conservare una registrazione di questi numeri da usare come riferimento quando si ordinano parti da un rivenditore Yamaha.

A Tranne per il Canada
B Per il Canada

GARANZIA

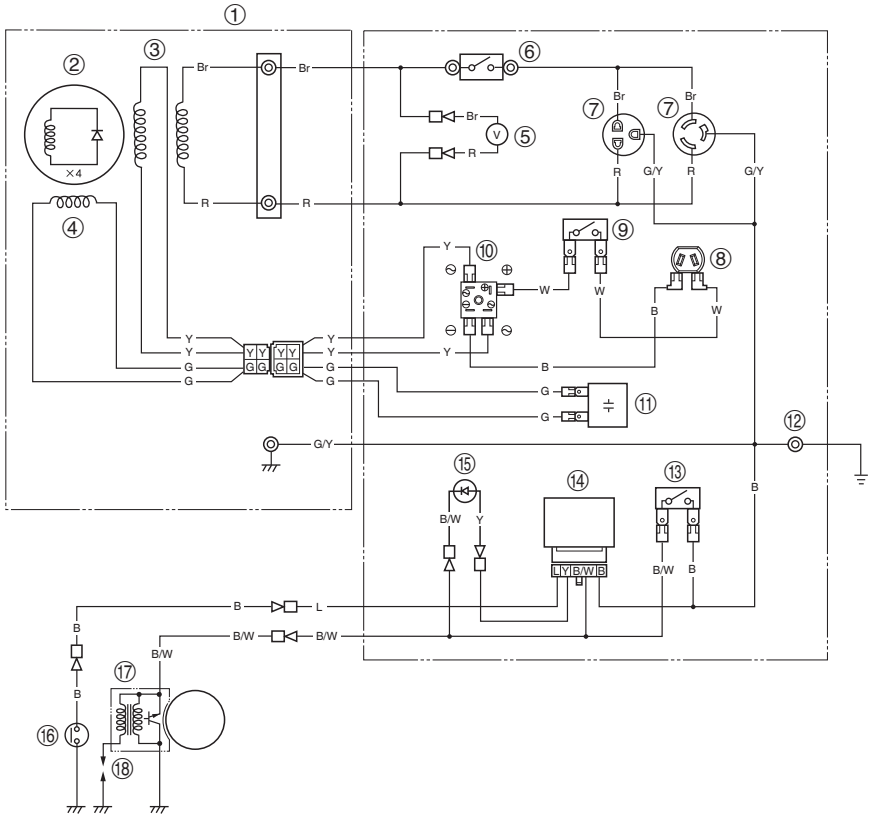
Se ci sono dubbi sulle cause e la risoluzione di un problema, consultare il rivenditore autorizzato del generatore Yamaha. Ciò è particolarmente importante nel periodo di garanzia, perché riparazioni non autorizzate, mal eseguite o scorrette possono rendere nulla la garanzia.

Ricordare che il rivenditore autorizzato Yamaha possiede gli utensili speciali, le tecniche e le parti di ricambio necessari per una riparazione corretta del generatore. Consultarlo sempre se si hanno dubbi sulle specifiche e/o sulle procedure di manutenzione corrette. Occasionalmente, errori di stampa o variazioni della produzione renderanno scorrette alcune parti di questo manuale. Finché non si è completamente familiari con questo modello, consultare il rivenditore prima di tentare di eseguire qualunque manutenzione.

Se ulteriore manutenzione o altre informazioni di servizio si rendessero necessarie, i manuali di assistenza possono essere acquistati dal locale rivenditore autorizzato del generatore Yamaha.

DIAGRAMMA DI CABLAGGIO

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) per altri, Cina, Centro e Sud America, Perù e Corea

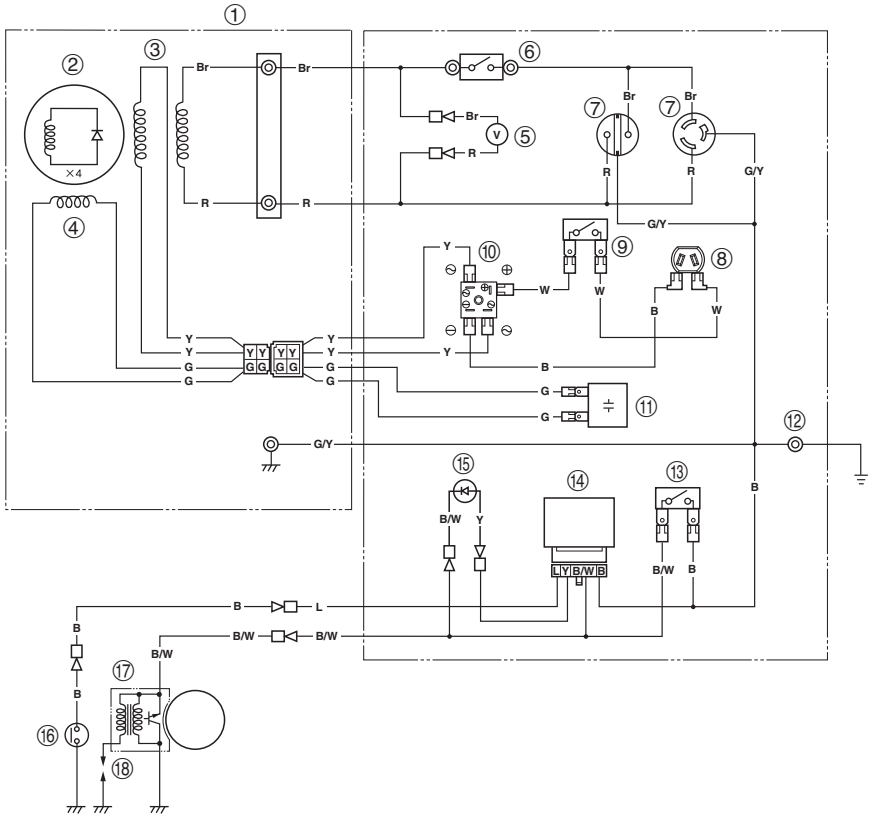


① Gruppo statore
② Gruppo rotore
③ Bobina principale
④ Bobina secondaria
⑤ Voltmetro
⑥ Interruttore CA (senza fusibile)
⑦ Presa CA
⑧ Presa CC
⑨ Protezione CC
⑩ Rettificatore CC
⑪ Condensatore
⑫ Terminale di terra (massa)
⑬ Interruttore del motore
⑭ Unità avvertenza olio
⑮ Spia dell'olio
⑯ Interruttore livello olio
⑰ Unità TCI
⑱ Candela

Codice colore

B	Nero
Br	Marrone
G	Verde
L	Blu
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
B/W	Nero/Bianco
G/Y	Verde/Giallo

EF2600FW (220 V/60 Hz) per l'Arabia Saudita



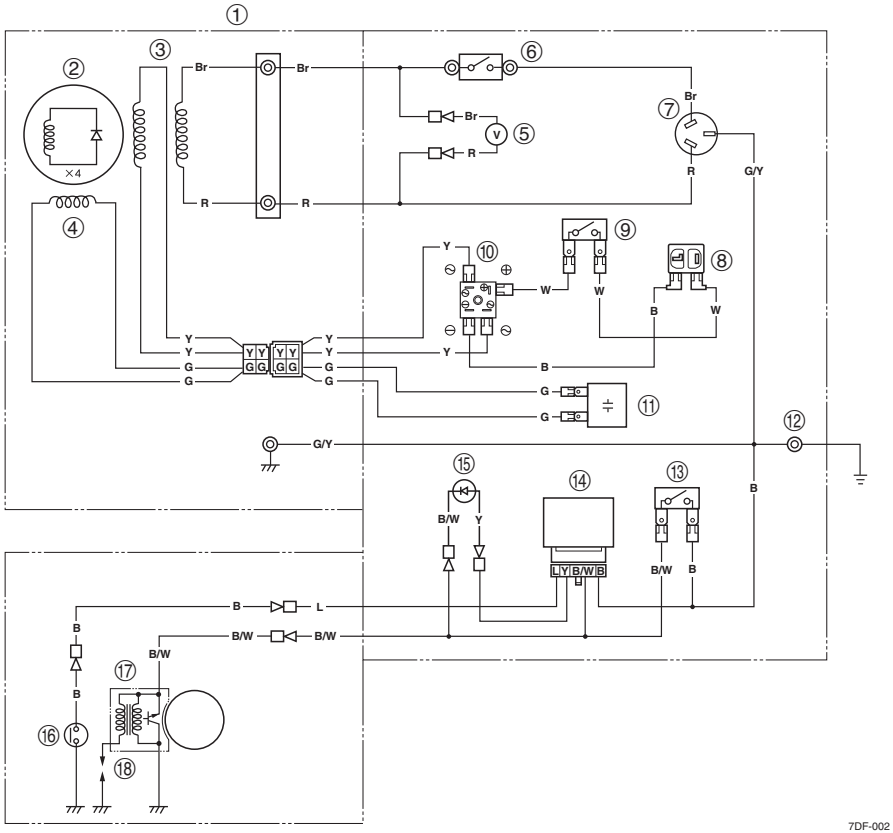
7DF-001a

① Gruppo statore
② Gruppo rotore
③ Bobina principale
④ Bobina secondaria
⑤ Voltmetro
⑥ Interruttore CA (senza fusibile)
⑦ Presa CA
⑧ Presa CC
⑨ Protezione CC
⑩ Rettificatore CC
⑪ Condensatore
⑫ Terminale di terra (massa)
⑬ Interruttore del motore
⑭ Unità avvertenza olio
⑮ Spia dell'olio
⑯ Interruttore livello olio
⑰ Unità TCI
⑱ Candela

Codice colore

B	Nero
Br	Marrone
G	Verde
L	Blu
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
B/W	Nero/Bianco
G/Y	Verde/Giallo

EF2600FW (230 V/50 Hz) per l'Australia

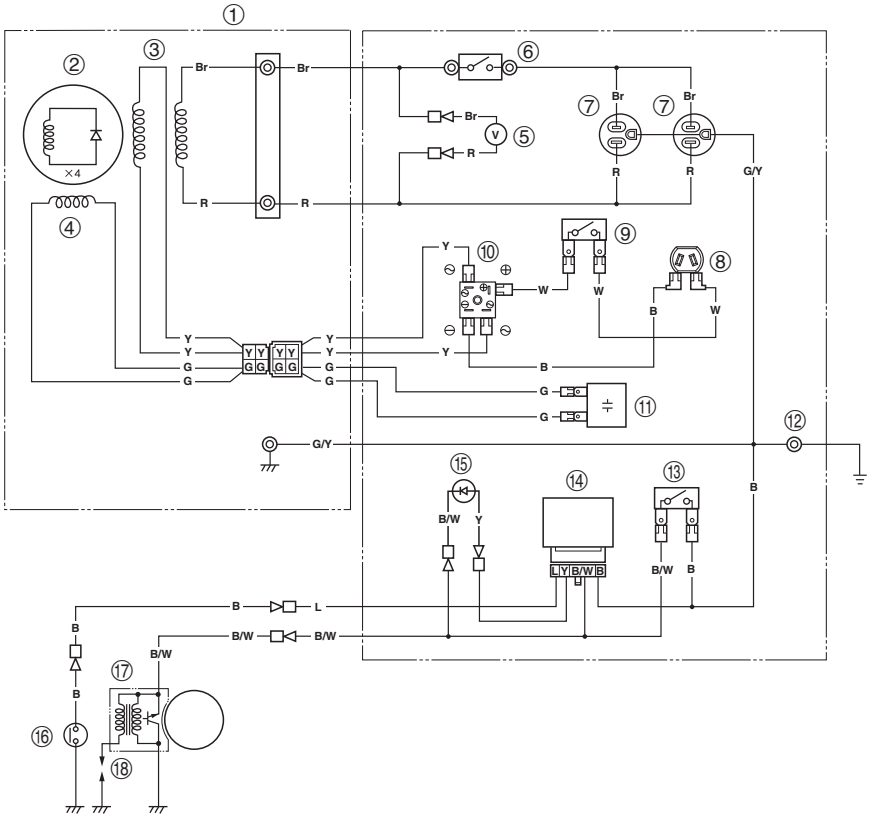


① Gruppo statore
② Gruppo rotore
③ Bobina principale
④ Bobina secondaria
⑤ Voltmetro
⑥ Interruttore CA (senza fusibile)
⑦ Presa CA
⑧ Presa CC
⑨ Protezione CC
⑩ Rettificatore CC
⑪ Condensatore
⑫ Terminale di terra (massa)
⑬ Interruttore del motore
⑭ Unità avvertenza olio
⑮ Spia dell'olio
⑯ Interruttore livello olio
⑰ Unità TCI
⑱ Candela

Codice colore

B	Nero
Br	Marrone
G	Verde
L	Blu
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
B/W	Nero/Bianco
G/Y	Verde/Giallo

EF2600FW (120 V/60 Hz) per il Centro e Sud America

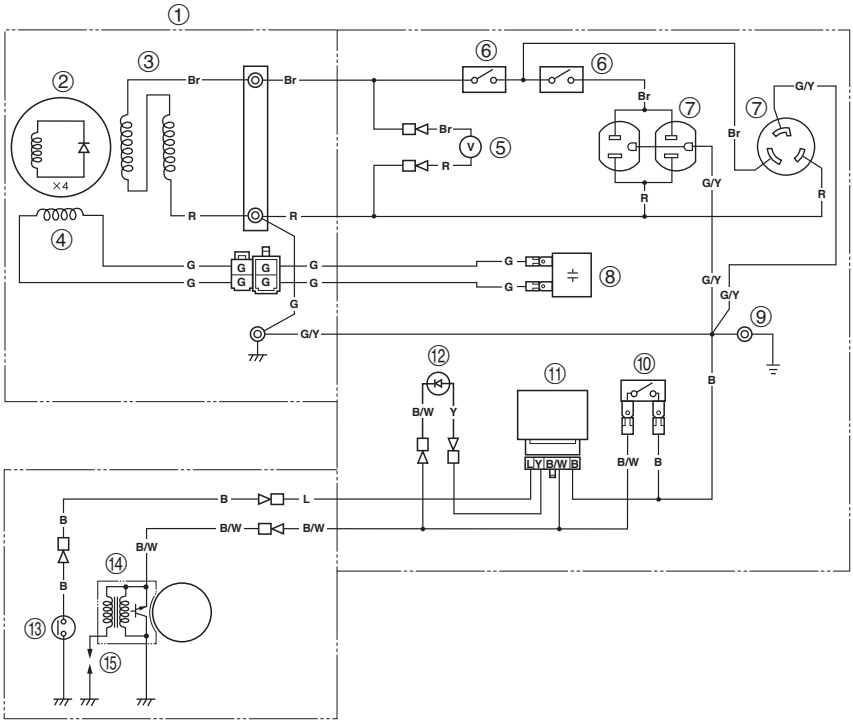


① Gruppo statore
② Gruppo rotore
③ Bobina principale
④ Bobina secondaria
⑤ Voltmetro
⑥ Interruttore CA (senza fusibile)
⑦ Presa CA
⑧ Presa CC
⑨ Protezione CC
⑩ Rettificatore CC
⑪ Condensatore
⑫ Terminale di terra (massa)
⑬ Interruttore del motore
⑭ Unità avvertenza olio
⑮ Spia dell'olio
⑯ Interruttore livello olio
⑰ Unità TCI
⑱ Candela

Codice colore

B	Nero
Br	Marrone
G	Verde
L	Blu
R	Rosso
W	Bianco
Y	Giallo
B/W	Nero/Bianco
G/Y	Verde/Giallo

EF2600 (120 V/60 Hz) per il Canada



7DF-018

① Gruppo statore
② Gruppo rotore
③ Bobina principale
④ Bobina secondaria
⑤ Voltmetro
⑥ Interruttore CA (senza fusibile)
⑦ Presa CA
⑧ Condensatore
⑨ Terminale di terra (massa)
⑩ Interruttore del motore
⑪ Unità avvertenza olio
⑫ Spia dell'olio
⑬ Interruttore livello olio
⑭ Unità TCI
⑮ Candela

Codice colore

B	Nero
Br	Marrone
G	Verde
L	Blu
R	Rosso
Y	Giallo
B/W	Nero/Bianco
G/Y	Verde/Giallo

STAMPATO IN CINA
2013 • 10 × 1
(H)

YAMAHA

MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-P0

⚠ **Leia este manual cuidadosamente antes de conduzir a máquina. Este manual deve acompanhar a máquina se ela for vendida.**

INTRODUÇÃO

Parabéns pela aquisição de seu novo Yamaha.
Este manual fornecerá um bom conhecimento básico sobre a condução e a manutenção dessa máquina.
Se você tiver alguma pergunta com relação à operação ou à manutenção da máquina, consulte um representante Yamaha.

EF2600FW/EF2600
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
© 2013 por Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
1ª Edição, Agosto de 2013
Todos os direitos reservados.
É proibida a reimpressão ou o uso deste material sem autorização por escrito da Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Impresso na China

INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

Informações especialmente importantes estão em destaque neste manual com os sinais a seguir.

⚠

Este é o símbolo de alerta relativo à segurança. É utilizado para alertá-lo sobre perigos de ferimentos em potencial. Obedeça todas as mensagens de segurança seguidas por esse símbolo, para evitar possíveis ferimentos ou morte.

⚠ ADVERTÊNCIA

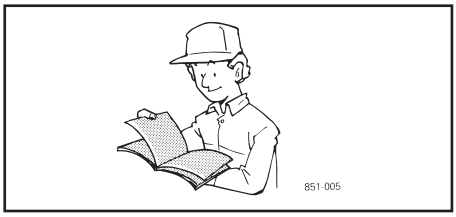
Uma ADVERTÊNCIA indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Uma ATENÇÃO indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos à máquina ou outra propriedade.

NOTA

Uma NOTA fornece informações importantes para tornar os procedimentos mais fáceis ou mais claros.



⚠ ADVERTÊNCIA

LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL POR COMPLETO ANTES DE CONDUZIR A MÁQUINA.

NOTA

- A Yamaha sempre busca avanços no design e na qualidade dos produtos. Portanto, embora este manual contenha as informações mais atualizadas sobre o produto disponíveis no momento da impressão, pode haver pequenas diferenças entre seu motor e este manual. Se você tiver alguma pergunta relacionada a este manual, consulte um representante Yamaha.
- Este manual deve ser considerado como parte permanente do motor e acompanhá-lo em caso de revenda.

* O produto e as especificações estão sujeitos a mudança sem aviso.

ÍNDICE

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA 1
- Os gases de escape são venenosos 2
- O combustível é altamente inflamável e venenoso 2
- O motor e o silenciador podem estar quentes 2
- Prevenção de choques elétricos 3
- Status do condutor neutro (Apenas para o Canadá) 4
- Notas sobre conexão 4
- Conexão 4
- Notas sobre o cabo de extensão 4

LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Exceto para o EF2600) 5

LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Para o EF2600) 7

DESCRIÇÃO 9
- Painel de controle 10

FUNÇÃO DO CONTROLE 11
- Chave do motor 11
- Luz de advertência do óleo (vermelho) 11
- Chave de CA (disjuntor sem fusível) 11
- Protetor de CC (Exceto para EF2600) 12
- Tampa do tanque de combustível 12
- Alavanca da torneira de combustível 12
- Acionador de arranque de recuo 13
- Terminal de terra (aterramento) 13

PREPARAÇÃO 14
- Combustível 14
- Óleo do motor 15

VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO 17
- Verificação de pré-operação 17

OPERAÇÃO 18
- Como ligar o motor 18
- Como parar o motor 20
- Conexão 21
- Carregamento da bateria (Exceto para EF2600) 22
- Faixa de aplicação 26
- Operação em Altitude Alta 28

MANUTENÇÃO PERIÓDICA 29
- Tabela de manutenção 29
- Inspeção da vela de ignição 31
- Ajuste do carburador 32
- Substituição do óleo do motor 32
- Filtro de ar 34
- Filtro do silenciador 35
- Filtro do tanque de combustível 36
- Torneira de combustível 37

ARMAZENAMENTO 38
- Drenagem do combustível 38
- Motor 40

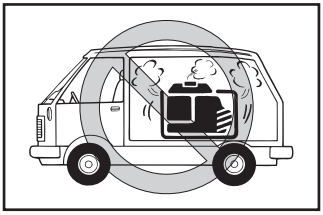
SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 41

ESPECIFICAÇÕES 43
- Dimensões 43
- Motor 43
- Gerador 44

INFORMAÇÕES AO CONSUMIDOR 45
- Identificação da máquina 45

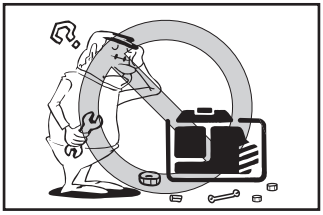
GARANTIA 46

DIAGRAMA DE FIAÇÃO 47



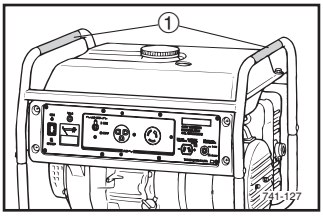
INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Esse gerador não foi projetado para uso a bordo. Não use-o instalado no veículo.



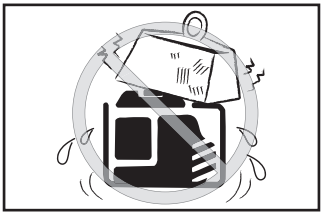
- Não modifique o gerador nem o use com suas peças removidas.

- Não permita que crianças operem o gerador.

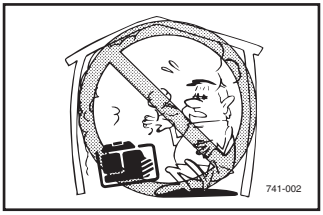


- Certifique-se de carregar o gerador apenas pelas suas alças de transporte.

① Alças de transporte (sombreadas)

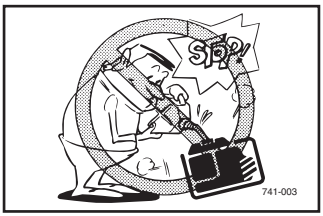


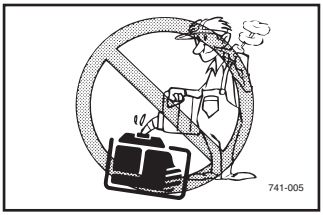
- Não coloque nenhum obstáculo sobre o gerador.



Os gases de escape são venenosos

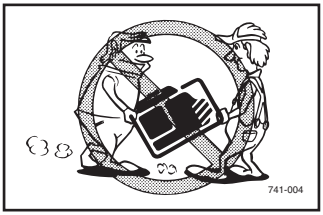
- Usar este gerador em ambiente fechado PODE MATÁ-LO EM POUCOS MINUTOS. A exaustão do gerador contém monóxido de carbono. Isto é um veneno que você não consegue ver ou sentir o cheiro.
- NUNCA use dentro de casa ou de uma garagem MESMO SE as portas e janelas estiverem abertas.
- Use apenas DO LADO DE FORA e distante de janelas, portas e ventilação.



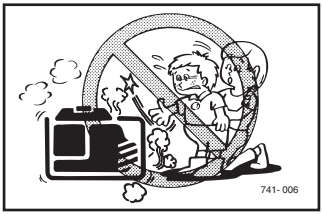


O combustível é altamente inflamável e venenoso

- Sempre desligue o motor quando reabastecer.
- Nunca reabasteça enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.
- Tenha cuidado para não derramar combustível sobre o motor ou o silenciador ao reabastecer.
- Não deixe o gerador dentro do veículo ou no porta-malas.
- Se você engolir combustível, inalar seu vapor ou permitir que ele entre em contato com seus olhos, consulte um médico imediatamente. Se o combustível entrar em contato com sua pele ou suas roupas, lave imediatamente com sabão e água e troque de roupa.

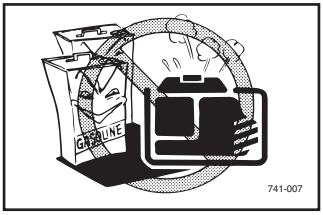


- Ao operar ou transportar o gerador, certifique-se de que ele permaneça na posição vertical. Se ele se inclinar, o combustível poderá vazar do carburador ou do tanque de combustível.

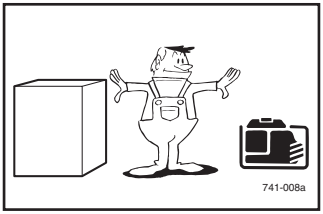


O motor e o silenciador podem estar quentes

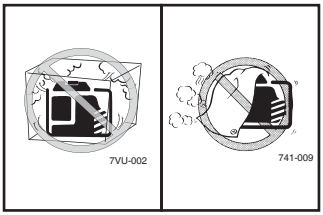
- Coloque o gerador em um local onde pedestres ou crianças não tenham possibilidade de tocar nele.



- Evite colocar quaisquer materiais inflamáveis próximo da saída do escapamento durante a operação.

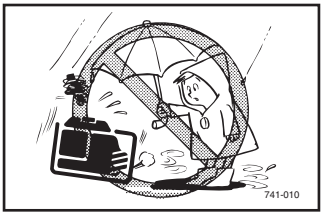


- A fim de evitar superaquecimento, garanta ventilação adequada mantendo a máquina ao menos 1 m (3 ft) de objetos ou outros equipamentos.

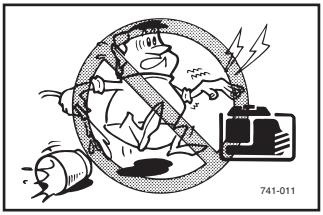


- Não opere o motor com uma proteção contra poeira ou outros objetos por cima dele.
- Ao cobrir o gerador, certifique-se de fazer isso apenas depois que o motor e o silenciador estiverem completamente frios.

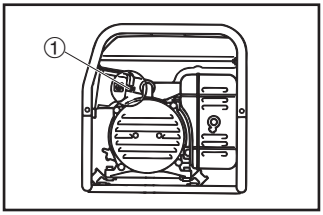
Prevenção de choques elétricos



- Nunca opere o motor sob chuva ou neve.



- Nunca toque no gerador com as mãos molhadas, pois isso causará um choque elétrico.

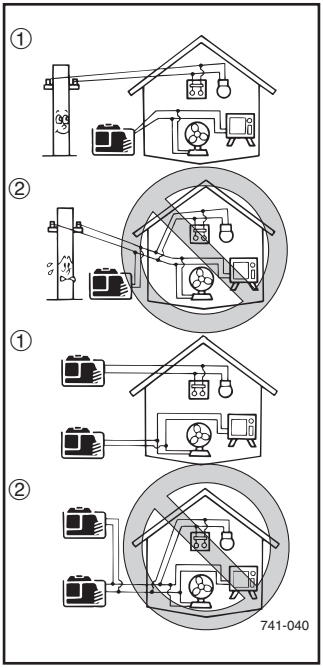


- Conecte o terminal de terra (aterramento) a um local no solo. A fim de evitar choque elétrico, o gerador tem de estar aterrado quando usar um dispositivo elétrico com um plugue de terra.

① Terminal de terra (aterramento)

Status do condutor neutro (Apenas para o Canadá)

- Há um condutor permanente entre o gerador (enrolamento do estator) e o chassi.



Notas sobre conexão

- Evite conectar o gerador a tomadas de energia comercial.
- Evite conectar o gerador em paralelo com qualquer outro gerador.

① Correto
② Incorreto

Conexão

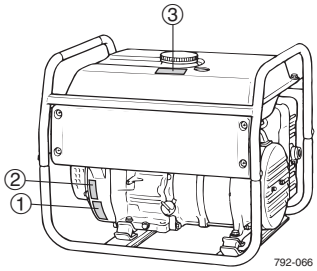
⚠ ADVERTÊNCIA

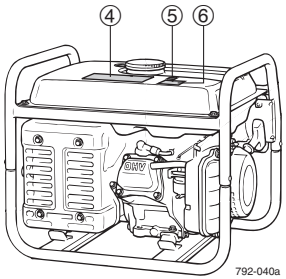
Antes que o gerador possa ser conectado ao sistema elétrico de um prédio, um eletricista licenciado deverá instalar uma chave (de transferência) de isolamento na caixa de fusíveis principal do prédio. A chave é o ponto de conexão da alimentação do gerador e permite selecionar o gerador ou a linha de alimentação principal do prédio. Isso impedirá que o gerador carregue a linha de alimentação principal (retroalimentação) quando a fonte de alimentação principal apresentar falha ou for desligada para reparo. A retroalimentação pode eletrocutar ou causar ferimentos na equipe de manutenção de linha. Além disso, o gerador e o sistema elétrico do prédio podem sofrer danos quando a energia de operação normal retornar se a unidade for usada sem uma chave de isolamento.

Notas sobre o cabo de extensão

Os cabos de extensão devem ser protegidos por um revestimento de borracha flexível resistente (IEC 245) ou o equivalente para suportar tensões mecânicas.

LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Exceto para o EF2600)





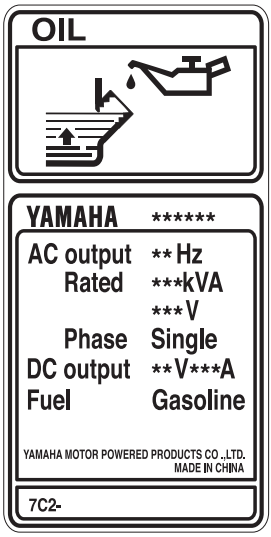
Leia as etiquetas a seguir cuidadosamente antes de operar o gerador.

NOTA

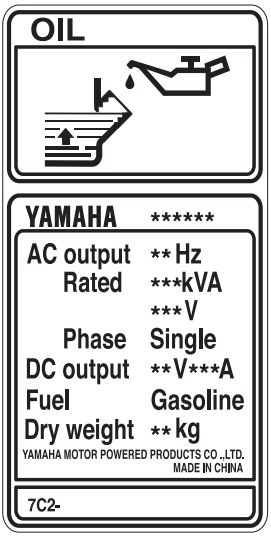
Mantenha ou substitua as etiquetas de segurança e instruções, conforme necessário.

A EF2600FW (220 V/50 Hz) para a China
B EF2600FW (230 V/50 Hz) para a Austrália
C EF2600FW (220 V/60 Hz) para a Coréia, Peru e Arábia Saudita
D EF2600FW (120 V/60 Hz) para as Américas Central e do Sul
E EF2600FW (220 V/50 Hz) Outros
F EF2600FW (220 V/60 Hz) para a Coréia e Peru

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

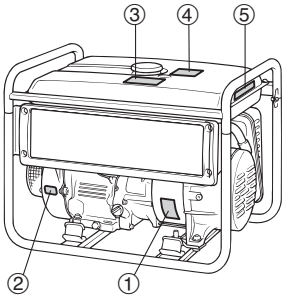
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

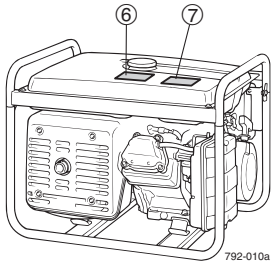
LOCALIZAÇÃO DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Para o EF2600)



Leia as etiquetas a seguir cuidadosamente antes de operar o gerador.

NOTA

Mantenha ou substitua as etiquetas de segurança e instruções, conforme necessário.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

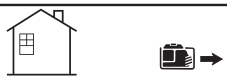
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

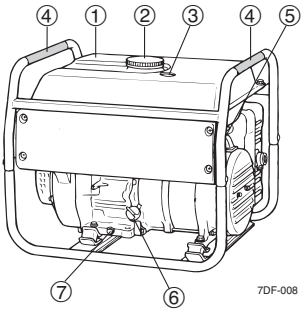
⑦

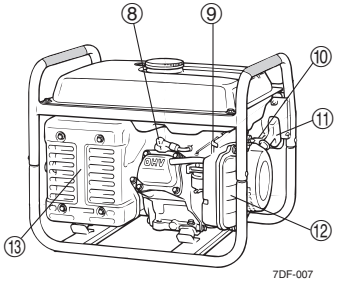
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

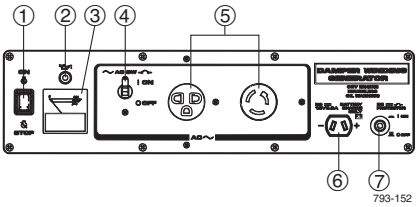
DESCRIÇÃO



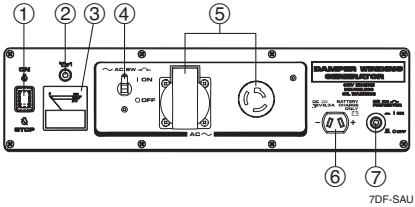


① Tanque de combustível
② Tampa do tanque de combustível
③ Medidor do nível de combustível
④ Alça de transporte
⑤ Terminal de terra (aterramento)
⑥ Tampa de abastecimento do óleo
⑦ Parafuso com porca de drenagem do óleo
⑧ Vela de ignição
⑨ Alavanca do afogador
⑩ Torneira de combustível
⑪ Alça do acionador de arranque de recuo
⑫ Tampa da caixa do filtro de ar
⑬ Silenciador

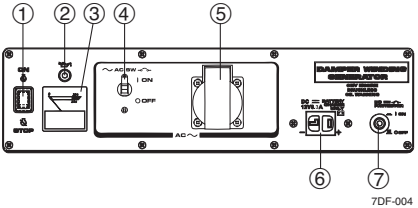
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) para Outros, China, Américas Central e do Sul, Coréia e Peru



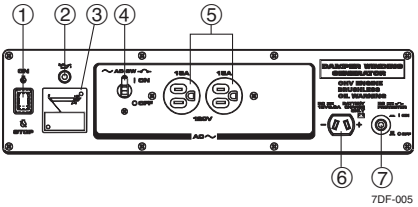
EF2600FW (220 V/60 Hz) para a Arábia Saudita



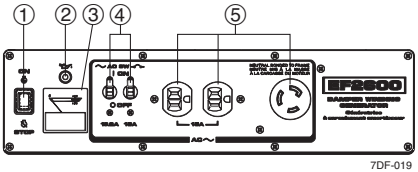
EF2600FW (230 V/50 Hz) para a Austrália



EF2600FW (120 V/60 Hz) para as Américas Central e do Sul



EF2600 (120 V/60 Hz) para o Canadá



Painel de controle

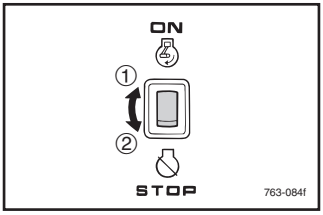
① Chave do motor
② Luz de advertência do óleo
③ Medidor de tensão
④ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑤ Tomada de CA
⑥ Tomada de CC
⑦ Protetor de CC

FUNÇÃO DO CONTROLE

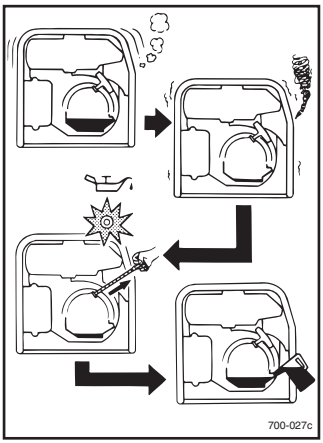
Chave do motor

A chave do motor contra o sistema de ignição.

① "⏻" (LIGADO)
O circuito de ignição está ligado.
O motor pode ser ligado.



② "⏼" (PARAR)
O circuito de ignição está desligado.
O motor não funcionará.

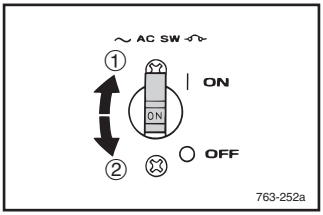


Luz de advertência do óleo (vermelho)

Quando o nível do óleo ficar abaixo do nível inferior, a luz de advertência do óleo se acende e o motor para automaticamente. A menos que você reabasteça com óleo, o motor não voltará a funcionar.

NOTA

Se o motor parar ou não arrancar, gire a chave do motor para "⏻" (LIGADO) e puxe o acionador do arranque de recuo. Se a luz de advertência do óleo piscar por alguns segundos, o óleo no motor é insuficiente. Adicione óleo e reinicie.



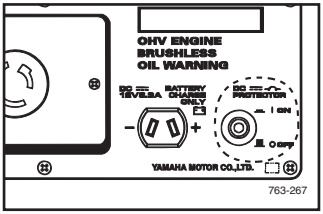
Chave de CA (disjuntor sem fusível)

A chave de CA (disjuntor sem fusível) é desligada automaticamente quando a carga exceder a saída nominal do gerador.

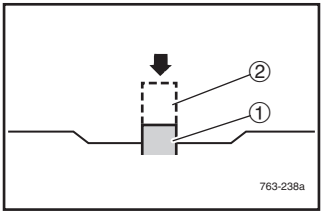
① "I" (LIGADO)
② "○" (DESLIGADO)

ATENÇÃO

Reduza a carga para a saída nominal do gerador especificada se a chave de CA (disjuntor sem fusível) for desligada. Se ele for desligado novamente, consulte um representante Yamaha.



763-267



763-238a

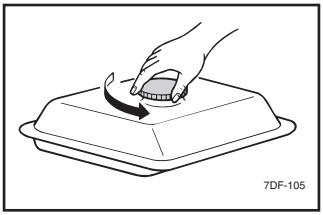
Protetor de CC (Exceto para EF2600)

O protetor de CC é desligado automaticamente quando o dispositivo que está sendo conectado ao gerador está operando e a corrente flui acima do nominal. Para usar este equipamento novamente, ligue o protetor CC pressionando o seu botão para "▁ I" (LIGADO).

ATENÇÃO

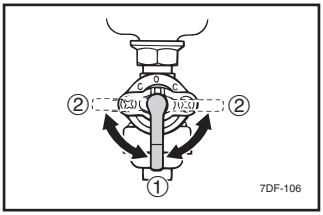
Reduza a carga para a saída nominal CC especificada do gerador se o protetor de CC desligar. Se ele for desligado novamente, consulte um representante Yamaha.

① "▁ I" (LIGADO)
② "▮ ○" (DESLIGADO)


7DF-105

Tampa do tanque de combustível

Remova a tampa do tanque de combustível girando-a no sentido anti-horário.



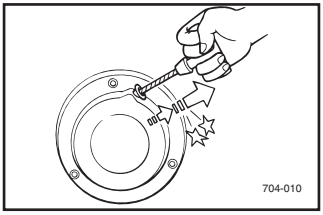
7DF-106

Alavanca da torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do tanque para o carburador.
A torneira de combustível tem duas posições.

① LIGADO
Com a alavanca nesta posição, o combustível vai para o carburador. A operação normal é feita com a alavanca nesta posição.

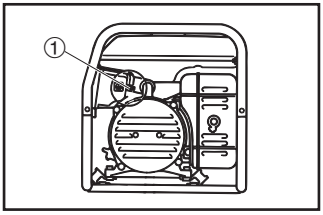
② DESLIGADO
Com a alavanca nesta posição, não haverá fluxo de combustível. Sempre gire a alavanca para esta posição quando o motor não estiver em operação.



Acionador de arranque de recuo

O acionador do arranque de recuo é usado para ligar o motor.

Puxe o acionador do arranque de recuo lentamente até que esteja engatado, então puxe-o rapidamente.



Terminal de terra (aterramento)

O terminal de terra (aterramento) conecta a linha de terra para evitar choques elétricos.

Quando o dispositivo elétrico estiver aterrado, o gerador deverá sempre estar aterrado.

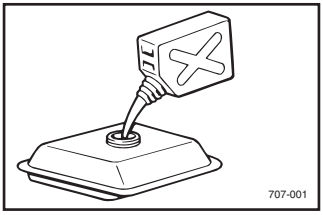
① Terminal de terra (aterramento)

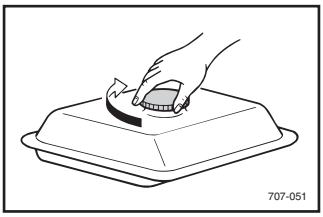
PREPARAÇÃO

Combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

- **O combustível é altamente inflamável e venenoso. Verifique cuidadosamente "INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA" (Veja a página 2) antes de abastecer.**
- **Não encha o tanque de combustível em excesso, caso contrário ele poderá transbordar quando o combustível se aquecer e expandir.**
- **Depois de abastecer com combustível, certifique-se de que a tampa do tanque de combustível está apertada firmemente.**

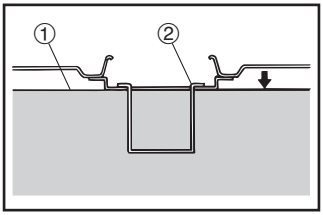




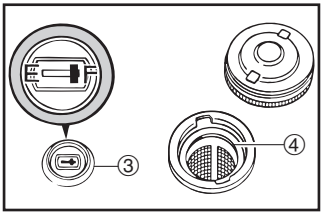
1. Pare o motor.
2. Coloque o gerador em uma superfície plana.
3. Remova a tampa do tanque de combustível.
4. Verifique o nível do combustível.
5. Se estiver baixo, encha o tanque com combustível.

ATENÇÃO

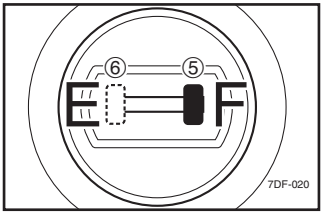
- **Limpe imediatamente o combustível derramado com um pano limpo, seco e macio uma vez que o combustível pode danificar as superfícies pintadas e as partes plásticas.**
- **Use apenas gasolina sem chumbo. O uso de gasolina com chumbo causará danos graves às partes internas do motor.**



Verifique se há combustível suficiente no tanque.
Ao reabastecer, certifique-se de encher o tanque até a borda inferior do filtro do tanque de combustível.



① Nível do combustível
② Filtro do tanque de combustível
③ Medidor do nível de combustível
④ Borda inferior do filtro do tanque de combustível



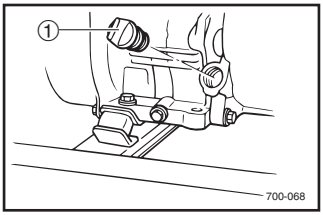
⑤ “F”	Cheio
⑥ “E”	Vazio

Combustível recomendado:
Gasolina sem chumbo
Capacidade do tanque de combustível:
Total:
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Óleo do motor

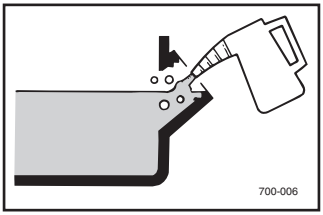
ATENÇÃO

O gerador foi enviado sem o óleo do motor. Não ligue o motor antes de enchê-lo com óleo de motor suficiente.

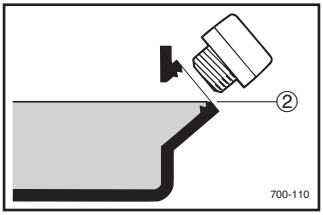


1. Coloque o gerador em uma superfície plana.
2. Remova a tampa de abastecimento de óleo.

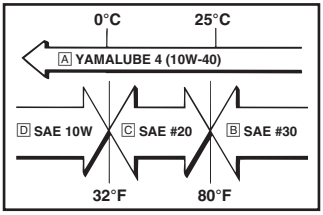
① Tampa de abastecimento do óleo



3. Encha com a quantidade especificada do óleo de motor recomendado e aperte a tampa de abastecimento do óleo.



② Nível correto



Óleo do motor recomendado:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Tipo de óleo de motor recomendado:
tipo API Service SE ou superior

Quantidade de óleo do motor:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

VERIFICAÇÃO DE PRÉ-OPERAÇÃO

⚠ ADVERTÊNCIA

Se algum item na verificação de pré-operação não estiver funcionando de forma adequada, providencie sua inspeção e reparo antes de operar o gerador.

A condição de um gerador é responsabilidade do proprietário. Componentes vitais podem começar a se deteriorar de forma rápida e inesperada, mesmo se o gerador não for usado.

NOTA

As verificações de pré-operação devem ser realizadas toda vez que o gerador for usado.

Verificação de pré-operação

Combustível (veja a página 14)

- Verifique o nível do combustível no tanque de combustível.
- Reabasteça se necessário.

Linha de combustível

- Verifique se a mangueira do combustível possui rupturas ou danos.
- Substitua se necessário.

Óleo do motor (veja a página 15)

- Verifique o nível do óleo no motor.
- Se necessário, adicione o óleo recomendado até o nível especificado.
- Verifique se há vazamento de óleo no gerador.

O ponto em que uma anormalidade for reconhecida com o uso

- Verificar a operação.
- Se necessário, consulte um representante Yamaha.

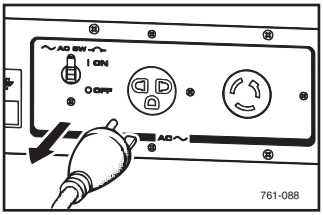
OPERAÇÃO

⚠ ADVERTÊNCIA

- **Nunca opere o motor em uma área fechada, pois isso pode causar perda de consciência e morte em pouco tempo. Opere o motor em uma área bem ventilada.**
- **Antes de ligar o motor, não conecte nenhum dispositivo elétrico.**
- **Limpe poeira, sujeira ou água do soquete antes de usar.**

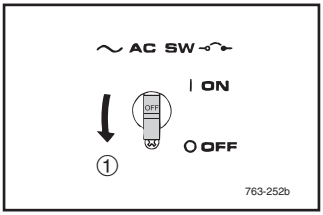
ATENÇÃO

O gerador foi enviado sem o óleo do motor. Não ligue o motor antes de enchê-lo com óleo de motor suficiente.



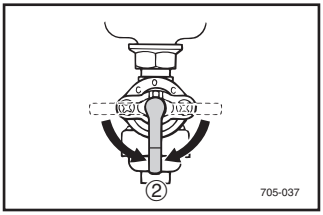
Como ligar o motor

1. Desconecte todos os dispositivos elétricos.



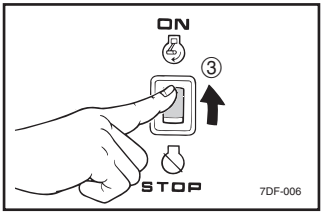
2. Gire a chave de CA (disjuntor sem fusível) para "○" (DESLIGADO).

① "○" (DESLIGADO)



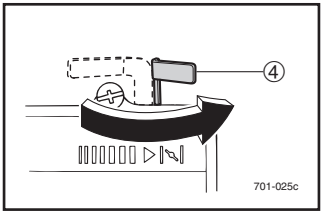
3. Gire a alavanca da torneira de combustível para LIGADO.

② LIGADO



4. Gire a chave do motor para "⏻" (LIGADO).

③ "⏻" (LIGADO)

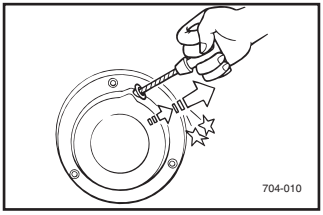


5. Gire a alavanca do afogador para a posição "↘".

④ Alavanca do afogador

NOTA

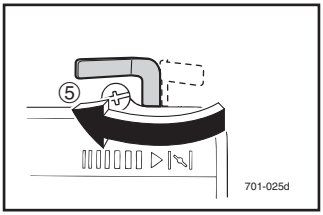
O afogador não é necessário para ligar um motor aquecido.
Coloque a alavanca do afogador na posição original.



6. Puxe o acionador do arranque de recuo lentamente até que esteja engatado, então puxe-o rapidamente.

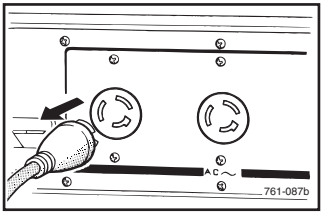
NOTA

Segure firmemente a alça de transporte para evitar que o gerador caia, quando puxar o acionador do arranque de recuo.



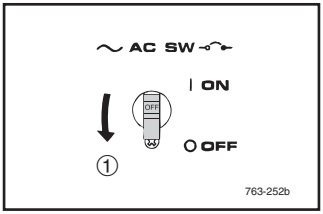
7. Depois que o motor ligar, aqueça-o até que ele não pare quando a alavanca do afogador for colocada na posição original.

⑤ Posição original



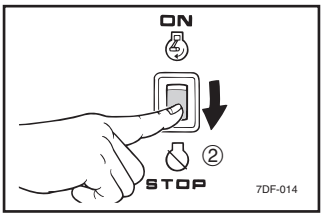
Como parar o motor

1. Desligue todos os dispositivos e desconecte as tomadas.



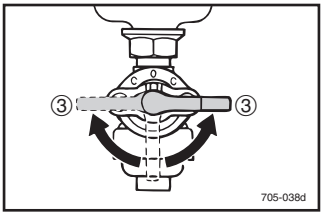
2. Gire a chave de CA (disjuntor sem fusível) para "○" (DESLIGADO).

① "○" (DESLIGADO)



3. Gire a chave do motor para "⦸" (PARAR).

② "⦸" (PARAR)



4. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADO.

③ DESLIGADO

Conexão

Corrente alternada (CA)

⚠ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que todos os dispositivos elétricos estejam desligados antes de conectá-los.

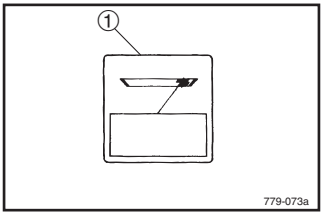
ATENÇÃO

- **Certifique-se de que todos os dispositivos elétricos, incluindo as linhas e conexões com plugue, estejam em boas condições antes de conectá-los ao gerador.**
- **Certifique-se de que a carga total esteja dentro da saída nominal do gerador.**
- **Certifique-se de que a corrente de carga da tomada esteja dentro da corrente nominal da tomada.**

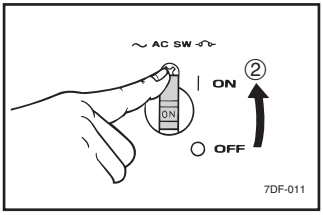
NOTA

Certifique-se de aterrar o gerador.
Quando o dispositivo elétrico estiver aterrado, o gerador deverá sempre estar aterrado.

1. Ligue o motor.
2. Conecte na tomada de CA.
3. Certifique-se de que o medidor de tensão indique a tensão nominal.



① Medidor de tensão



4. Gire a chave de CA (disjuntor sem fusível) para “I” (LIGADO) e ligue quaisquer dispositivos elétricos.

② “I” (LIGADO)

ATENÇÃO

Reduza a carga para a saída nominal do gerador especificada se a chave de CA (disjuntor sem fusível) for desligada. Se ele for desligado novamente, consulte um representante Yamaha.

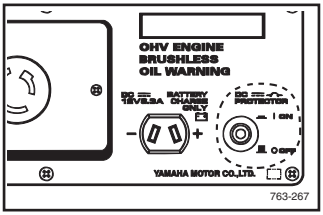
Carregamento da bateria (Exceto para EF2600)

ATENÇÃO

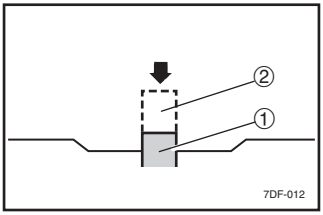
Não conecte uma bateria VRLA (bateria de chumbo-ácido regulada por válvula). Para carregar uma bateria VRLA, um carregador de bateria especial (com tensão constante) é necessário.

NOTA

- A tensão nominal de CC do gerador é 12 V.
- Primeiro ligue o motor e depois conecte o gerador à bateria para carregá-la.
- Antes de começar a carregar a bateria, certifique-se de que o protetor de CC está ligado.

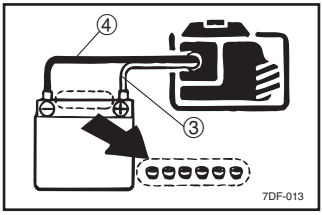


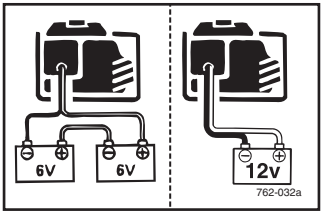
1. Ligue o motor.



2. Pressione no protetor de CC.

① “ I” (LIGADO)
② “ ○” (DESLIGADO)





3. Conecte o condutor vermelho do carregador da bateria no terminal positivo (+) da bateria.
4. Conecte o condutor preto do carregador da bateria no terminal negativo (–) da bateria.

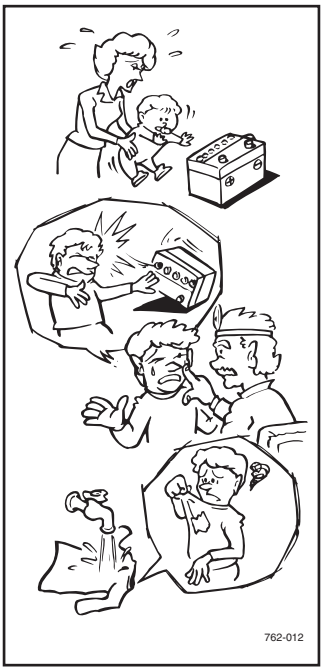
③ Condutor vermelho do carregador da bateria
④ Condutor preto do carregador da bateria

ATENÇÃO

- **Certifique-se de conectar o condutor vermelho do carregador da bateria no terminal positivo (+) da bateria e o condutor preto do carregador da bateria no terminal negativo (–) da bateria. Não inverta essas posições.**
- **Conecte firmemente os condutores do carregador da bateria aos terminais da bateria para que eles não se desconectem devido à vibração do motor ou outras perturbações.**
- **Carregue a bateria de acordo com o procedimento correto. Siga as instruções no manual do proprietário para a bateria.**
- **O protetor de CC é desligado automaticamente se uma corrente acima da nominal fluir durante o carregamento da bateria.**
  Para reiniciar o carregamento da bateria, ligue o protetor CC pressionando o seu botão para "_ I" (LIGADO). Se o protetor de CC for desligado de novo, interrompa o carregamento da bateria imediatamente e consulte um representante Yamaha.

NOTA

- Siga as instruções no manual do proprietário da bateria para determinar o final do carregamento da mesma.
- Meça a gravidade específica do eletrólito para determinar se a bateria foi carregada por completo. Na carga completa, a gravidade específica do eletrólito é entre 1,26 e 1,28.
- É recomendado verificar a gravidade específica do eletrólito pelo menos uma vez por hora para evitar sobrecarregar a bateria.



⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca fume ou faça e desfaça conexões na bateria durante o carregamento. Faíscas podem incendiar o gás da bateria.
O eletrólito da bateria é venenoso e perigoso, provoca queimaduras severas, etc. e contém ácido sulfúrico. Evite o contato com a pele, os olhos ou a roupa.
Antídoto:
EXTERNO-lavar com água.
INTERNO-beber grandes quantidades de água ou leite. Em seguida, beber leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Ligar para um médico imediatamente.
OLHOS: Lavar com água por 15 minutos e procurar pronto atendimento médico. As baterias produzem gases explosivos. Mantenha faíscas, chamas, cigarros, etc. afastados. Ventile ao carregar ou usar em um espaço fechado. Sempre proteja os olhos ao trabalhar próximo de baterias. MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS.

Faixa de operação do fornecimento de energia de CC
(exclusivamente para o carregamento de baterias de 12 V)

Essa fonte de alimentação foi projetada para carregar baterias de até 40 Ah que estejam descarregadas até a metade.

Não carregue baterias com capacidade maior do que 40 Ah.

Bateria de 12 V

O tempo necessário para recarregar uma bateria varia dependendo do nível de descarga da bateria. Quando a gravidade específica da bateria alcançar entre 1,26 a 1,28, a carga estará completa.

Ao carregar, verifique a gravidade específica da bateria a cada uma hora.

O tempo médio para carregar uma bateria de 40 Ah descarregada até a metade é cerca de 5 horas.

Lembre-se de verificar o nível de fluido da bateria antes de carregar.

ATENÇÃO

- **Não conecte nenhuma carga à bateria nem use o motor acionador do motor durante o carregamento.**
  Isso faz com que uma corrente alta passe pelo gerador, o que queimará a bobina.
- **Não conecte uma bateria VRLA (bateria de chumbo-ácido regulada por válvula).**
  Para carregar uma bateria VRLA, um carregador de bateria especial (com tensão constante) é necessário.

Faixa de aplicação

Ao usar o gerador, verifique se a carga total está dentro da saída nominal do gerador. Caso contrário, pode ocorrer dano no gerador.

CA				CC
Fator de alimentação	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Eficiência 0,85)	
EF2600FW (China)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A
EF2600FW (Austrália)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A
EF2600FW (Coréia/Peru/ Arábia Saudita)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A
EF2600FW (América Central e do Sul)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A
EF2600 (Canadá)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Outros)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A

NOTA

- "–" significa abaixo.
- Aplicação de potência indica quando cada dispositivo é usado por si.

ATENÇÃO

- **Não sobrecarregue. A carga total de todos os dispositivos elétricos não deve exceder os limites de fornecimento do gerador. Sobrecarga irá danificar o gerador.**
- **Alguns tipos de equipamento de precisão, tais como controladores eletrônicos, PCs, computadores eletrônicos, equipamentos baseados em microcomputadores e carregadores de bateria, são sensíveis às flutuações de tensão e podem exigir uma fonte de tensão mais estável do que a tensão fornecida pelo gerador portátil.**
  Ao usar tais equipamentos, consulte um representante Yamaha.
- **Ao fornecer para equipamentos de precisão, controladores eletrônicos, PCs, computadores eletrônicos, equipamentos baseados em microcomputadores ou carregadores de bateria, mantenha o gerador a uma distância suficiente para evitar interferência elétrica do motor. Também certifique-se que a interferência elétrica do motor não irá interferir com quaisquer outros dispositivos elétricos localizados perto do gerador.**
- **Se o gerador for abastecer equipamento médico, primeiro se deve obter orientação do fabricante, de um profissional médico ou hospital.**
- **Alguns aparelhos elétricos ou motores elétricos de uso geral têm altas correntes de partida e assim não podem ser usados, mesmo que estejam dentro dos limites de fornecimento dados na tabela acima. Consulte o fabricante do equipamento para obter maior orientação.**

NOTA

O uso simultâneo da alimentação de CA e CC é possível, mas a voltagem total não deverá exceder a saída nominal.
Exemplo:

		EF2600FW (China)	EF2600FW (Austrália)	EF2600FW (Coréia/ Peru/ Arábia Saudita)	EF2600FW (América Central e do Sul)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Outros)
Saída nominal do gerador		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Frequência	Fator de alimentação						
CA	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
CC	—	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A	—	Tensão nominal 12 V Corrente nominal 8,3 A

Operação em Altitude Alta

Este motor pode exigir um kit de carburador de altitude alta para assegurar uma operação correta do motor em altitudes superiores a 4000 pés (1219 metros). Se você operar constantemente o seu motor em altitudes acima de 4000 pés (1219 metros), peça ao seu representante Yamaha local que faça as necessárias alterações no carburador. Este motor deve ser operado em sua configuração original abaixo de 4000 pés (1219 metros), pois podem ocorrer danos se um kit de carburador de alta altitude for instalado e operado abaixo de 4000 pés (1219 metros).

MANUTENÇÃO PERIÓDICA

A segurança é uma obrigação do proprietário. Inspeções, ajustes e lubrificações periódicos manterão seu gerador na condição mais segura e eficiente possível. Os pontos mais importantes da inspeção, do ajuste e da lubrificação do gerador estão explicados nas páginas a seguir.

⚠ ADVERTÊNCIA

Se você não tiver familiaridade com o trabalho de manutenção, peça que um representante Yamaha o faça para você.

Tabela de manutenção

⚠ ADVERTÊNCIA

Pare o motor antes de iniciar o trabalho de manutenção.

ATENÇÃO

Use apenas peças originais especificadas da Yamaha para substituição. Procure um representante autorizado Yamaha para obter mais informações.

Item	Rotina	Verificação de pré-operação	A cada	
			6 meses ou 100 horas	12 meses ou 300 horas
Vela de ignição	• Verifique sua condição. • Limpe e substitua se necessário.		○	
Combustível	• Verifique o nível do combustível e vazamentos.	○		
Mangueira do combustível	• Verifique se a mangueira de combustível possui rupturas ou danos. • Substitua se necessário.	○		
Óleo do motor	• Verifique o nível do óleo no motor.	○		
	• Substitua.		○(*1)	
Elemento de filtro de ar	• Verifique sua condição. • Limpe.		○(*2)	
Filtro do silenciador	• Verifique sua condição. • Limpe e substitua se necessário.		○	
Filtro do tanque de combustível	• Limpe e substitua se necessário.			○
Peneira de combustível	• Limpe e substitua se necessário.			○

Item	Rotina	Verificação de pré-operação	A cada	
			6 meses ou 100 horas	12 meses ou 300 horas
Mangueira de respiro do cárter	• Verifique se a mangueira de respiro possui rupturas ou danos. • Substitua se necessário.			○
Cabeça do cilindro	• Descarbonize a cabeça do cilindro. • Com mais frequência se necessário.	Após cada 500 horas.		
Folga da válvula	• Verifique e ajuste a folga da válvula.			★
Velocidade de ralenti	• Verifique e ajuste a velocidade de ralenti.			★
Acionador de arranque de recuo	• Verifique se o acionador de arranque de recuo possui danos.			★
Conexões/fixadores	• Verifique todas as conexões e fixadores. • Corrija se necessário.			★
O ponto em que uma anormalidade for reconhecida com o uso.		○		

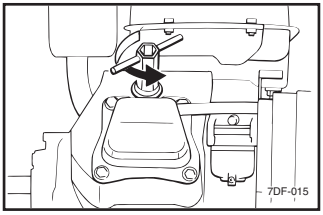
*1 ···· A substituição inicial do óleo do motor é após um mês ou 20 horas de operação.

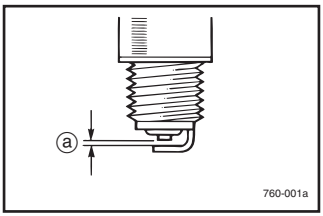
*2 ···· O elemento de filtro de ar precisa ser limpo com mais frequência quando usado em áreas muito úmidas ou empoeiradas.

★····· Como estes itens exigem ferramentas especiais, dados e habilidades técnicas, peça para que um representante Yamaha realize o serviço.

Inspeção da vela de ignição

A vela de ignição é um importante componente do motor que deve ser verificada periodicamente.





1. Remova a tampa da vela de ignição.
2. Insira uma ferramenta e gire-a no sentido anti-horário para remover a vela de ignição.
3. Verifique descoloração e remova o carbono.
   O isolador de porcelana ao redor do centro do eletrodo da vela de ignição deve ter tonalidade de cor de mediana para clara.
4. Verifique o tipo da vela de ignição e a folga.

ⓐ Folga da vela de ignição

Vela de ignição padrão: BPR4ES (NGK) Folga da vela de ignição: 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

NOTA

A folga das velas deve ser medida com um medidor de espessura de fio e, se necessários, ajustar conforme a especificação.

5. Instale a vela de ignição e aperte-a.

Torção de aperto da vela de ignição: 20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

NOTA

Se uma chave dinamômetro não estiver disponível quando for instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa de torção correta é 1/4–1/2 de volta depois de apertada com os dedos. No entanto a vela de ignição deverá ser apertada com a torção especificada o mais breve possível.

6. Instale a tampa da vela de ignição.

Ajuste do carburador

O carburador é uma parte vital do motor. O ajuste deve ser feito por um representante Yamaha com conhecimento profissional, dados e equipamentos especializados para fazê-lo de forma adequada.

Substituição do óleo do motor

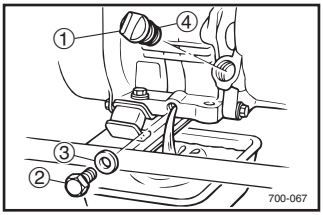
⚠ ADVERTÊNCIA

Evite drenar o óleo do motor imediatamente depois de pará-lo. O óleo está quente e deve ser manipulado com cuidado para evitar queimaduras.

1. Coloque o gerador numa superfície nivelada e aqueça o motor por vários minutos. Em seguida pare o motor.

2. Remova a tampa de abastecimento de óleo.

① Tampa de abastecimento do óleo



3. Coloque um recipiente para óleo sob o motor. Remova o parafuso com porca de drenagem do óleo para que o óleo possa ser completamente drenado.

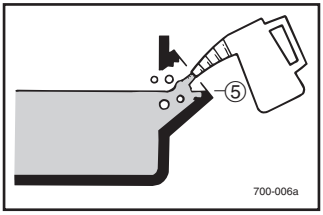
② Parafuso com porca de drenagem do óleo
③ Junta

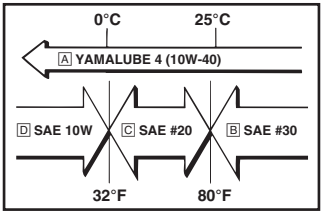
4. Verifique o parafuso com porca de drenagem do óleo, a tampa de abastecimento do óleo e o retentor tipo O. Substitua-os se estiverem danificados.

④ Retentor tipo O

5. Instale uma nova junta e o parafuso com porca de drenagem do óleo e então aperte o parafuso com porca.

Torção de aperto do parafuso com porca de drenagem do óleo:
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Adicione óleo de motor até o nível correto.

ATENÇÃO

Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.

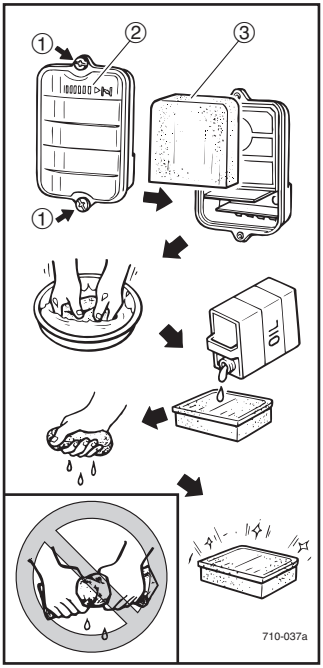
⑤ Nível correto

Óleo do motor recomendado:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 ou 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Tipo de óleo de motor recomendado:
tipo API Service SE ou superior

Quantidade de óleo do motor:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. Instale o retentor tipo O e a tampa de abastecimento do óleo.



Filtro de ar

1. Remova os parafusos e então remova a tampa da caixa do filtro de ar.

2. Remova o elemento de espuma.

① Parafuso
② Tampa da caixa do filtro de ar
③ Elemento espumoso

3. Lave o elemento de espuma num solvente e seque-o.

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca use solvente enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

4. Lubrifique o elemento de espuma e esprema para remover o excesso de óleo.
   O elemento de espuma deve estar úmido mas não pingando.

ATENÇÃO

Não torça o elemento de espuma quando o estiver espremendo. Isto poderá fazer com que rasgue.

Óleo recomendado:
Óleo para espuma do filtro de ar ou óleo de motor (veja a página 33)

5. Insira o elemento de espuma na caixa do filtro de ar.

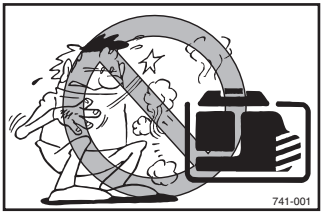
ATENÇÃO

O motor nunca deve operar sem o elemento de espuma; isto poderá resultar em desgaste excessivo do pistão e do cilindro.

NOTA

Certifique-se de que a superfície de vedação do elemento espumoso coincida com o filtro de ar de forma que não haja vazamento de ar.

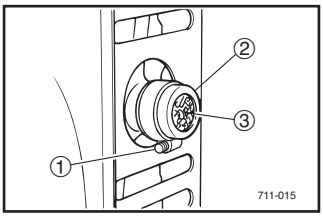
6. Instale a tampa da caixa do filtro de ar e aperte os parafusos.



Filtro do silenciador

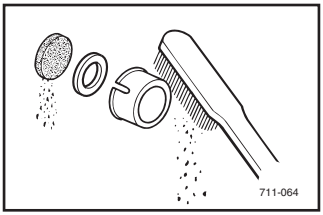
⚠ ADVERTÊNCIA

O motor e o silenciador estarão muito quentes depois que o motor for ligado.
Evite tocar no motor e no silenciador enquanto eles ainda estiverem quentes com qualquer parte de seu corpo ou de sua roupa durante inspeções ou o reparos.



1. Afrouxe o parafuso de tampa do silenciador e então remova a tampa do silenciador e o filtro do silenciador.

① Parafuso de tampa do silenciador
② Tampa do silenciador
③ Filtro do silenciador

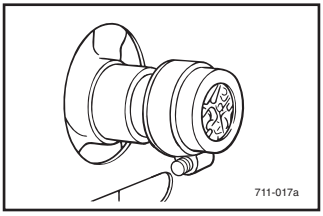


2. Remova os depósitos de carbono no filtro e na tampa do silenciador usando uma escova de aço.

ATENÇÃO

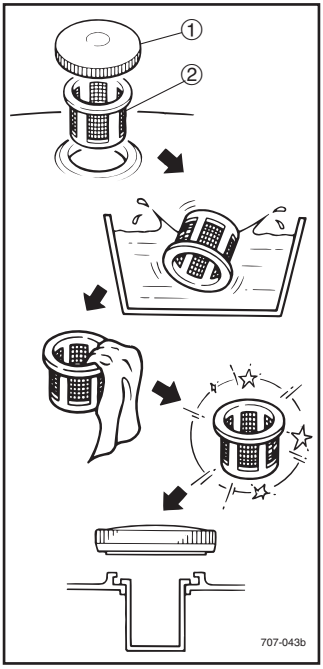
Ao limpar, use a escova de aço com suavidade para evitar danos ou arranhões no filtro e na tampa do silenciador.

3. Verifique o filtro do silenciador.
   Substitua-a se estiver danificada.



4. Instale o filtro e a tampa do silenciador. Aperte o parafuso com porca da tampa do silenciador.

Torque de aperto do parafuso de tampa do silenciador: 3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Filtro do tanque de combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca use gasolina enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

1. Remova a tampa do tanque de combustível e o filtro do tanque de combustível.

① Tampa do tanque de combustível
② Filtro do tanque de combustível

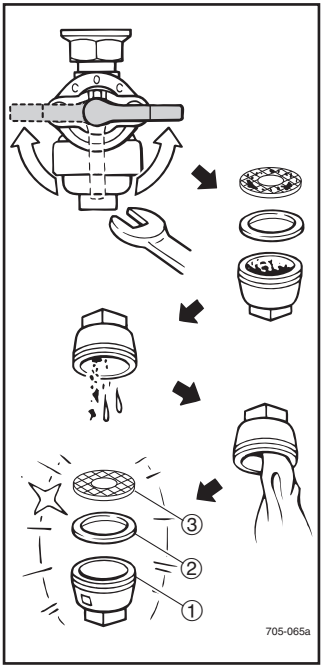
2. Limpe o filtro do tanque de combustível com gasolina.
   Substitua-a se estiver danificada.

3. Enxugue o filtro do tanque de combustível e insira-o.

4. Instale a tampa do tanque de combustível.

⚠ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que a tampa do tanque de combustível está firmemente apertada.



Torneira de combustível

⚠ ADVERTÊNCIA

Nunca use gasolina enquanto estiver fumando ou na vizinhança de chama exposta.

1. Pare o motor.
2. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADO.
3. Remova o copo da torneira de combustível, a junta e a peneira de combustível.
4. Limpe o copo da torneira de combustível e a peneira de combustível com gasolina e enxugue-os.
5. Verifique a junta. Substitua-a se estiver danificada.
6. Instale a peneira de combustível, a junta e o copo da torneira de combustível.

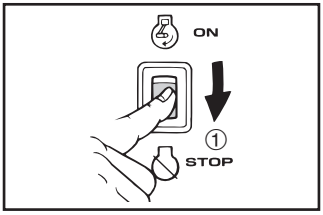
⚠ ADVERTÊNCIA

Certifique-se de que o copo da torneira de combustível está firmemente apertado.

① Copo da torneira de combustível
② Junta
③ Peneira de combustível

ARMAZENAMENTO

Armazenamento de seu gerador por longo tempo exigirá alguns procedimentos preventivos para proteger contra deterioração.



Drenagem do combustível

1. Gire a chave do motor para "⃠" (PARAR).

① "⃠" (PARAR)

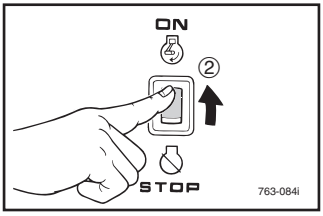
2. Remova a tampa do tanque de combustível e o filtro do tanque de combustível. Transfira o combustível do tanque para dentro de um contêiner aprovado usando um sifão manual disponível no comércio. Em seguida, instale o filtro do tanque de combustível e a tampa do tanque de combustível.

⚠ ADVERTÊNCIA

O combustível é altamente inflamável e venenoso. Verifique cuidadosamente "INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA" (Veja a página 2).

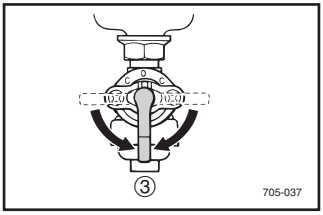
ATENÇÃO

Limpe imediatamente o combustível derramado com um pano limpo, seco e macio uma vez que o combustível pode danificar as superfícies pintadas e partes plásticas.



3. Gire a chave do motor para "⃝" (LIGADO).

② "⃝" (LIGADO)



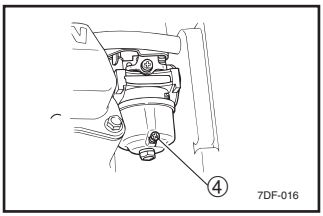
4. Gire a alavanca da torneira de combustível para LIGADO.

③ LIGADO

5. Ligue o motor e deixe-o funcionar até que pare. O motor irá parar em aproximadamente 20 minutos devido à falta de combustível.

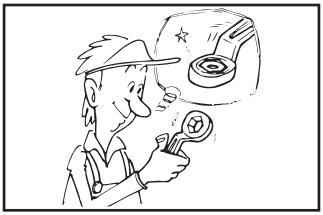
NOTA

- Não o ligue a qualquer dispositivo elétrico. (operação descarregado)
- A duração do funcionamento do motor dependerá da quantidade de combustível restante no tanque.

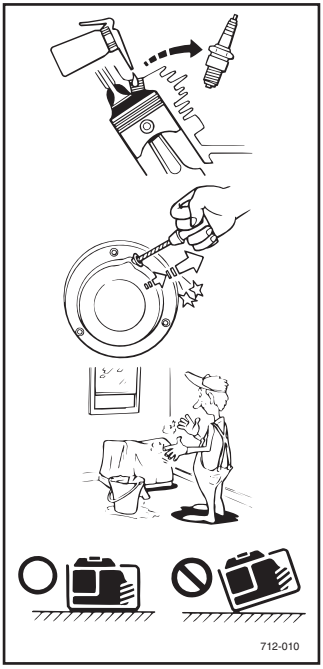


6. Drene o combustível restante no carburador para dentro de um contêiner aprovado, afrouxando o parafuso de drenagem da câmara de flutuação do carburador.

④ Parafuso de drenagem



7. Aperte o parafuso de drenagem.
8. Gire a chave do motor para "⏻" (PARAR).
9. Gire a alavanca da torneira de combustível para DESLIGADO.
10. Aperte mais quaisquer parafusos, parafusos com porca e porcas que estejam frouxos.
11. Guarde o gerador num local seco, bem ventilado com a cobertura colocada sobre ele.



Motor

Execute os seguintes passos para proteger o cilindro, anel do pistão, etc. da corrosão.

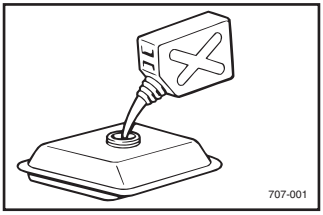
1. Remova a vela de ignição, despeje cerca de uma colher de sopa de óleo do motor (Veja página 33) na cavidade da vela de ignição e instale somente a vela de ignição. Acione o arranque de recuo, girando-o várias vezes (com a ignição desligada), para cobrir as paredes do cilindro com óleo.

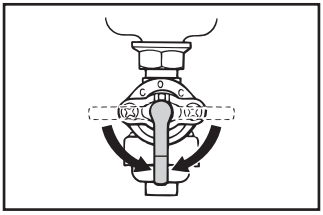
2. Puxe o acionador do arranque de recuo até que você sinta compressão. Então pare de puxar (Isto evita que os cilindros e válvulas enferrujem).

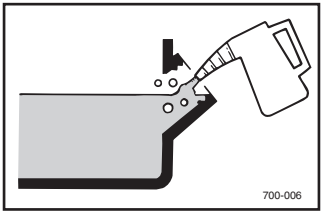
3. Limpe o exterior do gerador e aplique um inibidor de ferrugem.

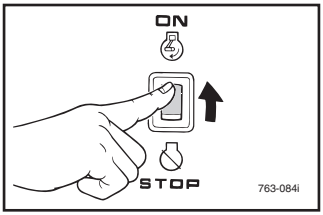
4. Guarde o gerador num local seco, bem ventilado com a cobertura colocada sobre ele.

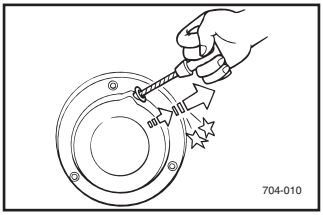
5. O gerador deverá permanecer em posição vertical, quando for guardado, transportado ou operado.

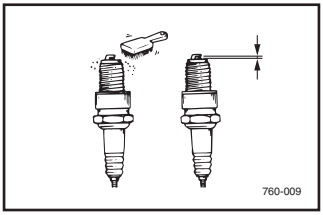












SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O motor não liga

1. Sistemas de combustível
   Nenhum combustível fornecido à câmera de combustão.
   - Nenhum combustível no tanque .... Abasteça.
   - Combustível no tanque .... Abra a torneira de combustível.
   - Linha de combustível obstruída .... Limpe a linha de combustível.
   - Material estranho na torneira de combustível .... Limpe a torneira de combustível.
   - Carburador obstruído .... Limpe o carburador.

2. Sistema de óleo do motor
   Insuficiente
   - O nível do óleo está baixo .... Adicione óleo de motor.

3. Sistemas elétricos
   - Chave do motor para "⏻" (LIGADO).
     Puxe o acionador de arranque de recuo.

Vela de ignição ruim
- Vela de ignição suja com carbono ou úmida .... Remova o carbono ou enxugue a vela de ignição.
- Sistema de ignição defeituoso .... Consulte um representante Yamaha.

O gerador não produz energia

- O dispositivo de segurança (chave de CA) para a posição "○" (DESLIGADO) .... Gire a chave de CA (disjuntor sem fusível) para "I" (LIGADO).
- O dispositivo de segurança (protetor de CC) para a posição "▬ ○" (DESLIGADO) .... Pressione para "▬ I" (LIGADO) no protetor de CC.
  (Exceto para EF2600)

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões

	Unidade	EF2600FW (China)	EF2600FW (Austrália)	EF2600FW (Coréia/ Peru/Arábia Saudita)	EF2600FW (América Central e do Sul)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Outros)
Comprimento total	mm (in)	510 (20,1)					
Largura total	mm (in)	415 (16,3)					
Peso total	mm (in)	425 (16,7)					
Peso seco	kg (lb)	41 (90,3)					

Motor

	Unidade	EF2600FW (China)	EF2600FW (Austrália)	EF2600FW (Coréia/ Peru/Arábia Saudita)	EF2600FW (América Central e do Sul)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Outros)
Tipo		OHV de 4 tempos, a gasolina, refrigerado a ar					
Disposição do cilindro		Inclinado, 1 cilindro					
Deslocamento	cm^3	171					
Diâmetro × curso	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Horas de operação	H	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Combustível		Gasolina sem chumbo					
Capacidade do tanque de combustível	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Quantidade de óleo do motor	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Sistema de ignição		TCI					
Vela de ignição: Tipo		BPR4ES (NGK)					
Folga	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Nível de ruído*	dB/LWA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

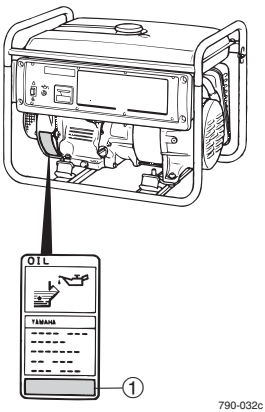
*: LWA mostra o nível do poder do som sob as condições do teste de satisfação ISO3744.
O nível de ruído em “dB (A) / 7 m” é o valor da média aritmética em quatro direções medida a 7 metros de distância de cada lado do gerador.
O nível de ruído pode variar em diferentes ambientes.

“Os números citados são níveis de emissão e não são necessariamente níveis seguros para trabalhar. Embora haja uma correlação entre níveis de emissão e exposição, isto não pode ser usado seguramente para determinar se precauções adicionais são ou não requeridas. Fatores que influenciam o verdadeiro nível de exposição para a força de trabalho incluem as caraterísticas do local de trabalho, outras fontes de ruído, etc., isto é, o número de máquinas e outros processos adjacentes e o período do tempo durante o qual um operador esteja exposto ao ruído. E também o nível permitido de exposição pode variar de um país para outro. Esta informação, entretanto, permitirá ao usuário da máquina fazer uma avaliação melhor do perigo e risco.”

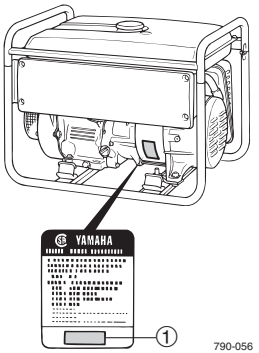
Gerador

	Unidade	EF2600FW (China)	EF2600FW (Austrália)	EF2600FW (Coréia/ Peru/Arábia Saudita)	EF2600FW (América Central e do Sul)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Outros)
Saída de CA							
Tensão nominal	V	220	230	220	120	120	220
Frequência nominal	Hz	50	50	60	60	60	50
Corrente nominal	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Saída nominal	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Dispositivo de segurança: Tipo		Disjuntor sem fusível					
Saída de CC							
Tensão nominal	V	12	12	12	12	—	12
Corrente nominal	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Dispositivo de segurança: Tipo		Protetor					Protetor

A



B



INFORMAÇÕES AO CONSUMIDOR

Identificação da máquina

O número de série da máquina está gravado no local mostrado.

① Número de série da máquina

NOTA

Os três primeiros dígitos desses números são para identificação do modelo. Os dígitos restantes são o número de produção da unidade. Mantenha um registro desses números para referência ao fazer pedidos de peças para um representante Yamaha.

A Exceto para o Canadá
B Para o Canadá

GARANTIA

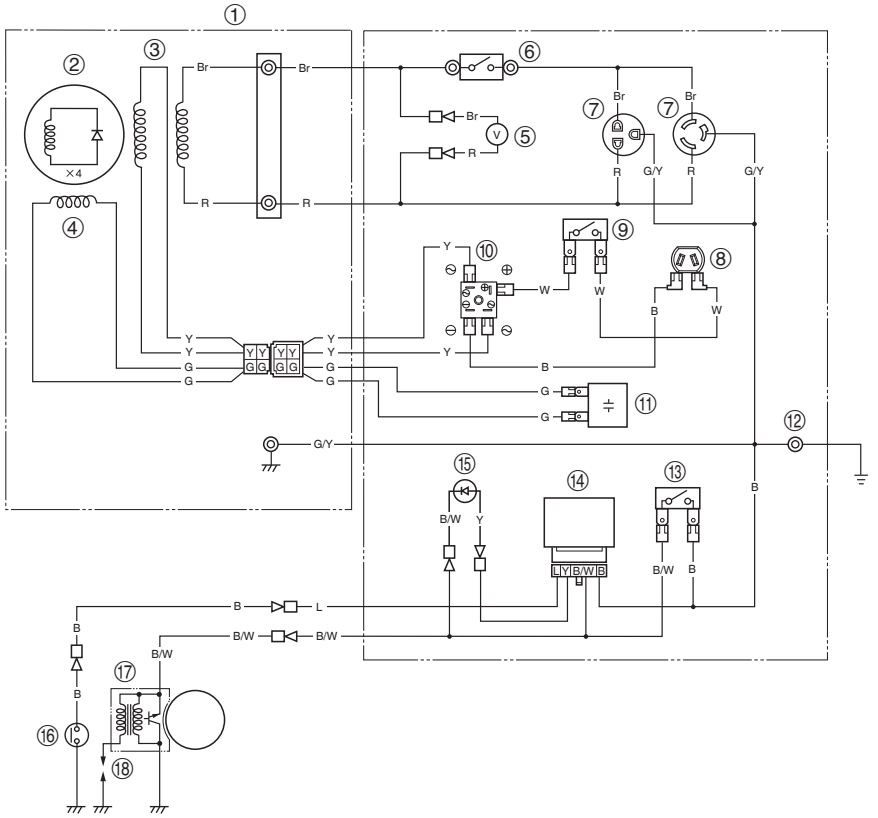
Se houver dúvida com relação à causa e à cura de um problema, consulte seu representante autorizado de geradores Yamaha. Isso é especialmente importante durante o período de garantia, uma vez que reparos não autorizados, aleatórios ou inadequados podem anular a garantia.

Lembre-se de que seu representante autorizado Yamaha possui as ferramentas especiais, técnicas e peças de reposição necessárias para realizar o reparo adequado de seu gerador. Sempre consulte-o se você tiver dúvida com relação a especificações adequadas e/ou procedimentos de manutenção. Ocasionalmente, erros de impressão ou alterações de produção podem resultar na imprecisão de certas partes deste manual. Até que você tenha total familiaridade com este modelo, consulte seu representante antes de tentar realizar qualquer manutenção.

Se você desejar obter mais informações sobre manutenção ou reparos, manuais de manutenção podem ser adquiridos com seu representante autorizado de geradores Yamaha.

DIAGRAMA DE FIAÇÃO

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) para Outros, China, Américas Central e do Sul, Coréia e Peru

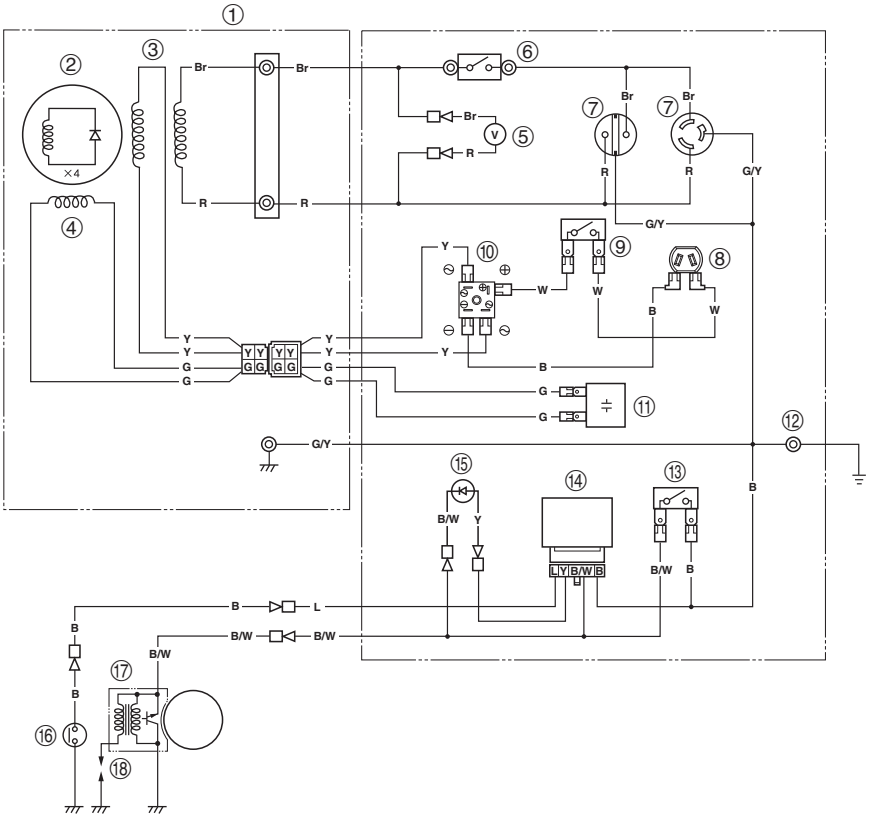


① Conjunto do estator
② Conjunto do rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de tensão
⑥ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑦ Tomada de CA
⑧ Tomada de CC
⑨ Protetor de CC
⑩ Retificador de CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de terra (aterramento)
⑬ Chave do motor
⑭ Unidade de advertência do óleo
⑮ Luz de advertência do óleo
⑯ Chave do nível de óleo
⑰ Unidade TCI
⑱ Vela de ignição

Código de cores

B	Preto
Br	Marrom
G	Verde
L	Azul
R	Vermelho
W	Branco
Y	Amarelo
B/W	Preto/Branco
G/Y	Verde/Amarelo

EF2600FW (220 V/60 Hz) para a Arábia Saudita

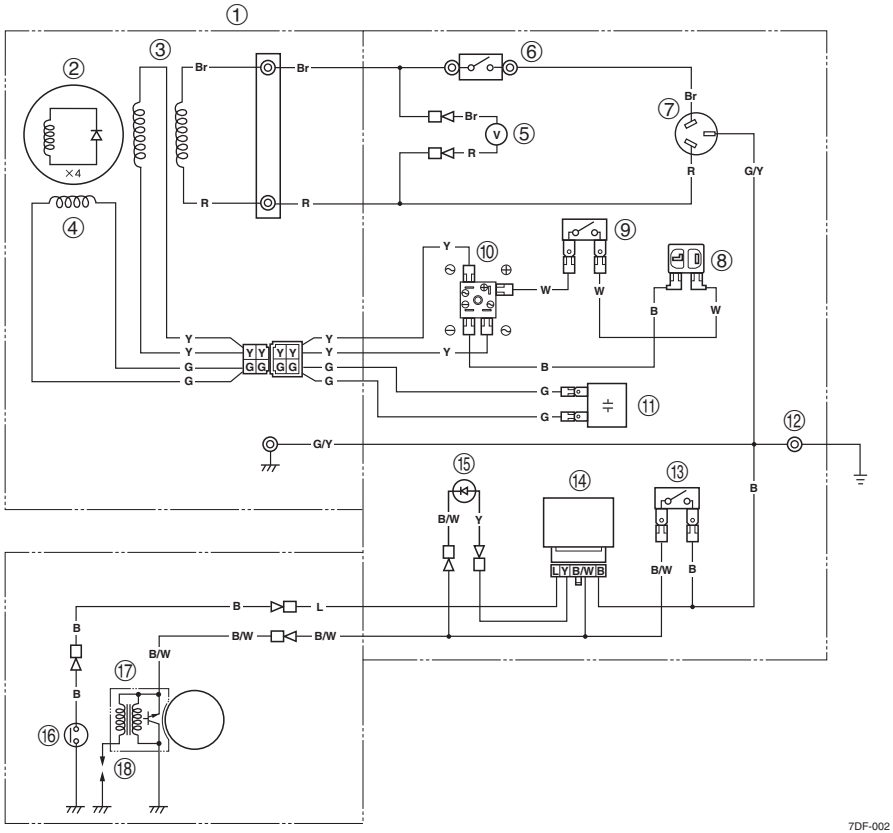


① Conjunto do estator
② Conjunto do rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de tensão
⑥ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑦ Tomada de CA
⑧ Tomada de CC
⑨ Protetor de CC
⑩ Retificador de CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de terra (aterramento)
⑬ Chave do motor
⑭ Unidade de advertência do óleo
⑮ Luz de advertência do óleo
⑯ Chave do nível de óleo
⑰ Unidade TCI
⑱ Vela de ignição

Código de cores

B	Preto
Br	Marrom
G	Verde
L	Azul
R	Vermelho
W	Branco
Y	Amarelo
B/W	Preto/Branco
G/Y	Verde/Amarelo

EF2600FW (230 V/50 Hz) para a Austrália

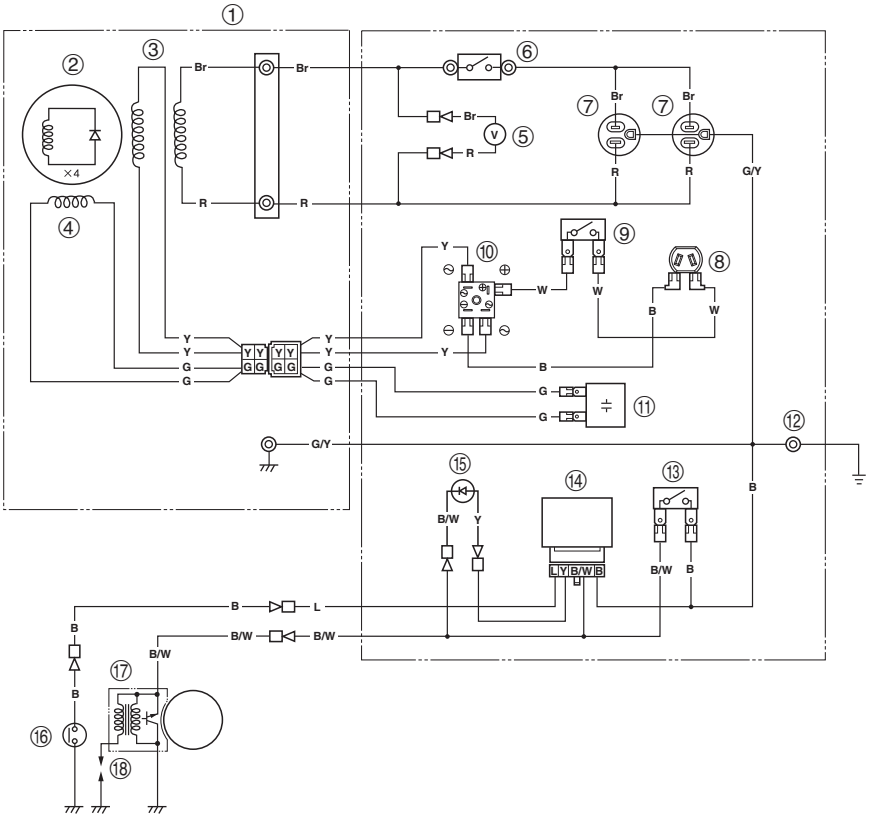


① Conjunto do estator
② Conjunto do rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de tensão
⑥ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑦ Tomada de CA
⑧ Tomada de CC
⑨ Protetor de CC
⑩ Retificador de CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de terra (aterramento)
⑬ Chave do motor
⑭ Unidade de advertência do óleo
⑮ Luz de advertência do óleo
⑯ Chave do nível de óleo
⑰ Unidade TCI
⑱ Vela de ignição

Código de cores

B	Preto
Br	Marrom
G	Verde
L	Azul
R	Vermelho
W	Branco
Y	Amarelo
B/W	Preto/Branco
G/Y	Verde/Amarelo

EF2600FW (120 V/60 Hz) para as Américas Central e do Sul

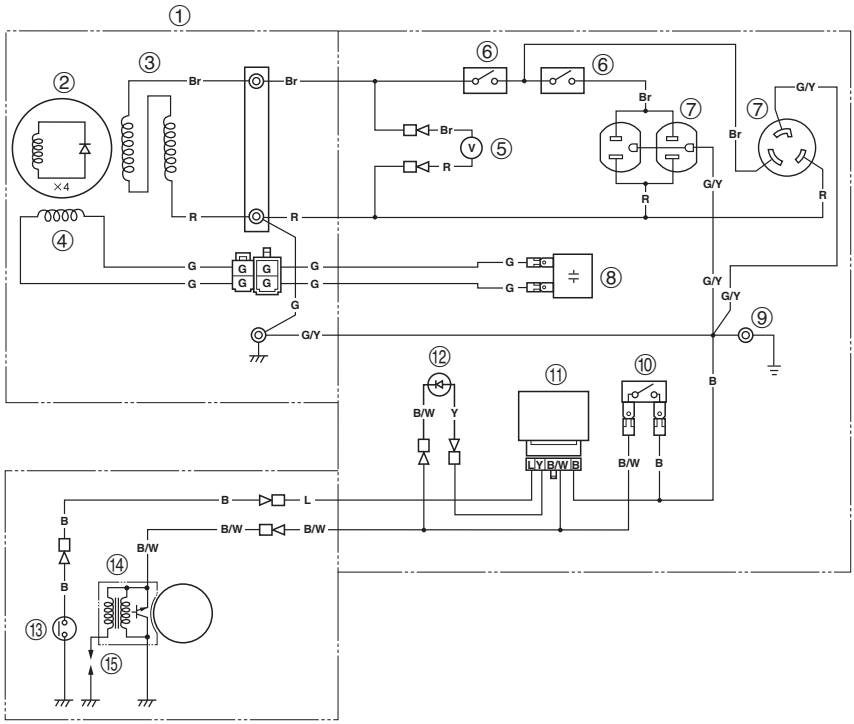


① Conjunto do estator
② Conjunto do rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de tensão
⑥ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑦ Tomada de CA
⑧ Tomada de CC
⑨ Protetor de CC
⑩ Retificador de CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de terra (aterramento)
⑬ Chave do motor
⑭ Unidade de advertência do óleo
⑮ Luz de advertência do óleo
⑯ Chave do nível de óleo
⑰ Unidade TCI
⑱ Vela de ignição

Código de cores

B	Preto
Br	Marrom
G	Verde
L	Azul
R	Vermelho
W	Branco
Y	Amarelo
B/W	Preto/Branco
G/Y	Verde/Amarelo

EF2600 (120 V/60 Hz) para o Canadá



7DF-018

① Conjunto do estator
② Conjunto do rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de tensão
⑥ Chave de CA (disjuntor sem fusível)
⑦ Tomada de CA
⑧ Condensador
⑨ Terminal de terra (aterramento)
⑩ Chave do motor
⑪ Unidade de advertência do óleo
⑫ Luz de advertência do óleo
⑬ Chave do nível de óleo
⑭ Unidade TCI
⑮ Vela de ignição

Código de cores

B	Preto
Br	Marrom
G	Verde
L	Azul
R	Vermelho
Y	Amarelo
B/W	Preto/Branco
G/Y	Verde/Amarelo

IMPRESSO NA CHINA
2013 • 10 × 1
(P)

YAMAHA

用户手册
MANUAL DEL PROPIETARIO (ES)
BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN (ID)
사용자매뉴얼 (K)

⚠ 操作该机器前，请仔细阅读本手册。
⚠ Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.
⚠ Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin.
⚠ 본 매뉴얼을 숙독하신 후 기계를 작동하시기 바랍니다 .

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2

YAMAHA

用户手册

操作该机器前，请仔细阅读本手册。

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-C0

⚠ 操作该机器前，请仔细阅读本手册。 出售该机器时，本手册应一起提供。

简介

祝贺您购买了新的雅马哈产品。
本手册有助于您对机器的操作和维护有一个较好的基本认识。
如果您有任何关于机器操作或维护的问题，请咨询雅马哈经销商。

EF2600FW/EF2600
用户手册
© 2013 年 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
第一版 2013 年 8 月
保留所有版权。
未经 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd. 公司书面许可，严禁任何复印及未经认可的使用。
中国印刷

重要的手册信息

本手册中特别重要的信息通过以下标志加以区分。

此为安全警示标志。 用于提示潜在的人身伤害危险。 为避免可能的伤害或死亡，请遵守标志上的所有安全信息。

⚠ 警告

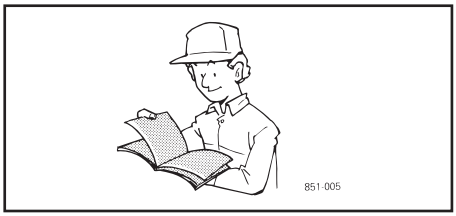
“警告”标志指示危险情况。若不避免此类情况，则可能导致严重伤害或死亡。

告诫

“告诫”标志指示特别注意事项，以避免损坏机器或其它财产。

注意

“注意”标志提供重要信息，使流程更加简单清晰。



⚠ 警告

操作该机器前，请完整阅读和了解本手册的内容。

注意

- 雅马哈不断追求产品设计和质量的改进。 因此，虽然本手册包含印刷时发布的最新产品信息，但您的发动机可能仍与本手册中的描述存在细微差异。如果您有任何关于本手册的问题，请咨询雅马哈经销商。
- 本手册应视为该发动机的永久组成部分，转售时应与发动机一起提供。

* 产品和规格如有更改，恕不另行通知。

目录

安全信息 1
- 废气有毒 2
- 燃油高度易燃并且有毒 2
- 发动机和消声器可能较热 2
- 预防触电 3
- 中性导体的状态（仅适用于加拿大） 4
- 连接说明 4
- 连接 4
- 延长线说明 4

重要标签的位置（EF2600 除外） 5

重要标签的位置（EF2600） 7

描述 9
- 控制面板 10

控制功能 11
- 发动机开关 11
- 油量警报灯（红色） 11
- AC 开关（无保险丝断路器） 11
- DC 保护器（EF2600 除外） 12
- 燃油箱盖 12
- 燃油旋塞杆 12
- 手拉式启动器 13
- 接地端子 13

准备工作 14
- 燃油 14
- 发动机油 15

操作前检查 17
- 操作前检查 17

操作 18
- 启动发动机 18
- 停止发动机 20
- 连接 21
- 电池充电（EF2600 除外） 22
- 应用范围 26
- 高海拔操作 28

定期维护 29
- 维护表 29
- 火花塞检查 31
- 汽化器调整 32
- 发动机油更换 32
- 空气滤清器 34
- 消声器罩 35
- 燃油箱过滤器 36
- 燃油旋塞 37

储存 38
- 排出燃油 38
- 发动机 40

故障排除 41

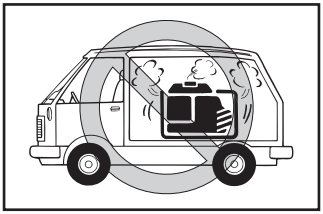
规格 43
- 尺寸 43
- 发动机 43
- 发电机 44

用户信息 45
- 机器标识 45

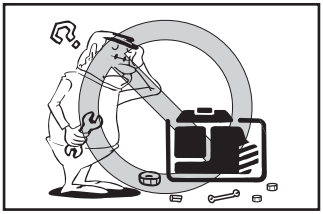
保修 46

布线图 47

安全信息

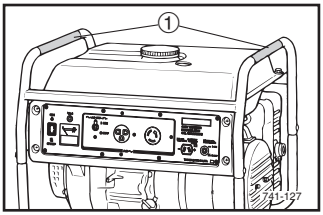


- 该发电机不是为车载用途设计的。不要将其安装在车辆上使用。



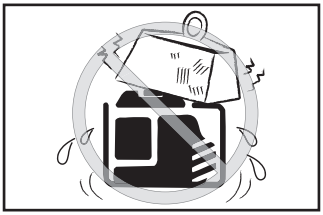
- 不要改装发电机或在拆除零件的情况下使用发电机。

- 禁止儿童操作发电机。

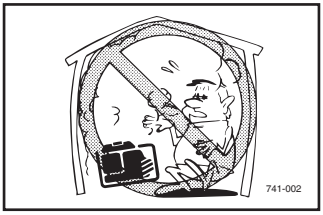


- 务必仅通过发电机的提手搬运发电机。

① 提手（实体）

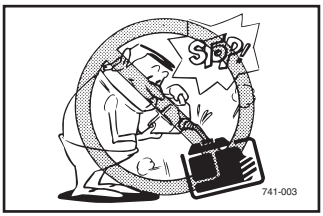


- 不要在发电机上放置任何障碍物。



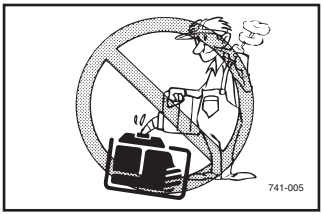
废气有毒

- 在室内使用发电机可能数分钟致命。发电机废气包含一氧化碳。这是您看不到或闻不到的毒气。
- 即使门窗打开也切勿在室内或车库内使用。
- 仅可在室外使用，且远离窗户、门和通风孔。

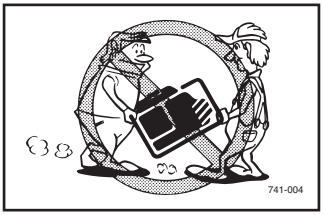


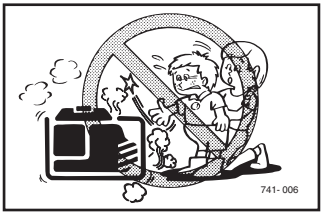
燃油高度易燃并且有毒

- 补给燃油时应始终先关闭发动机。
- 切勿在吸烟时或明火附近补给燃油。
- 补给燃油时注意不要将燃油溅到发动机或消声器上。



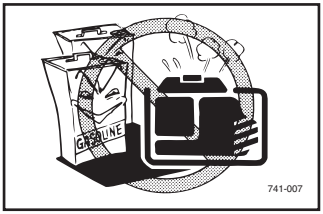
- 不要将发电机放在车辆内部或后备箱中。
- 如果您误食燃油、吸入燃油蒸汽或蒸汽不小心进入眼中，请立即就医。如果燃油洒在皮肤或衣服上，请立即用肥皂和水清洗并换下衣物。
- 操作或运输发电机时，务必将其直立。如果倾斜，燃油可能会从汽化器或燃油箱中泄漏。



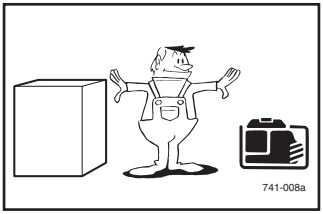


发动机和消声器可能较热

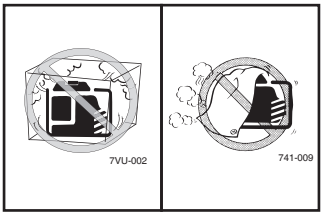
- 将发电机放在行人或儿童不能接触到的位置。



- 操作期间，避免在排气口附近放置任何易燃材料。

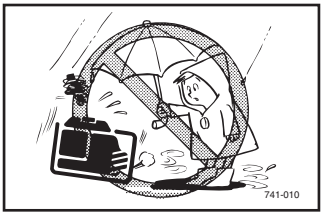


- 为防止过热，将该机器与物体或其他设备至少保持 1 m（3 ft）距离以确保充足的气流。

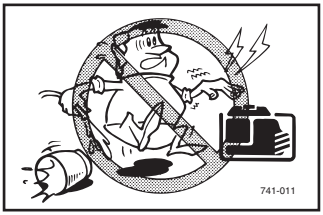


- 发动机上罩有防尘盖或其他物体时，不要操作发动机。
- 有物体罩住发电机时，请仅在发动机和消声器完全冷却后执行该操作。

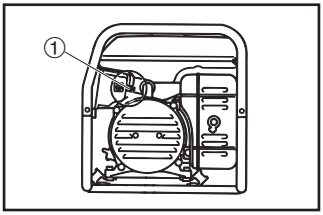
预防触电



- 切勿在雨、雪环境中操作发动机。



- 为防止触电，切勿用湿手触摸发电机。

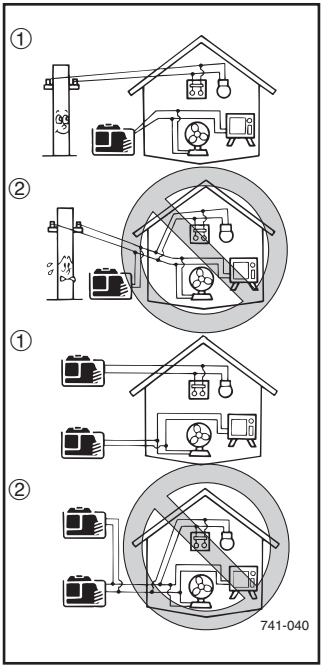


- 将接地端子与接地源连接。为防止触电，发电机在使用电气设备时必须通过接地式插头接地。

① 接地端子

中性导体的状态
（仅适用于加拿大）

- 在发电机（定子绕组）和框架之间有一个恒定导体。



连接说明

- 避免将发电机连接到商用电源插座。
- 避免将该发电机与任何其他发电机并行连接。

① 正确
② 不正确

连接

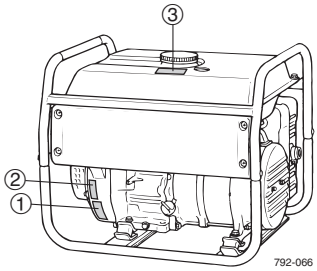
⚠ 警告

将该发电机连接到建筑物的电力系统之前，必须是持证的电工才能在建筑物的主保险丝盒内安装隔离（转换）开关。此开关是发电机电源的连接点，允许选择建筑物的发电机或主线路电源。这样可以避免在主电源发生故障或因线路维修而断电时发电机为主电源线路充电（反馈）。反馈可能会使线路维护人员触电致死或受伤。此外，如果在未安装隔离开关的情况下使用发电机，恢复正常工作功率时发电机和建筑物的电力系统可能会损坏。

延长线说明

应使用耐机械应力的结实而柔软的橡胶护套 （IEC 245）或类似工具保护延长线。

重要标签的位置
（EF2600 除外）

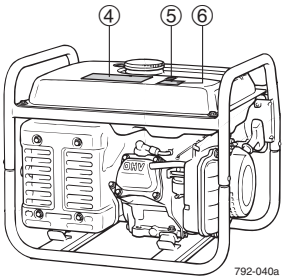


操作该发电机前，请仔细阅读以下标签上的说明。

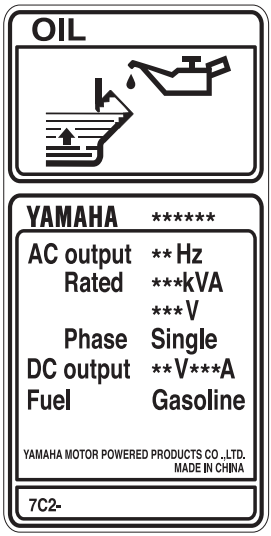
注意

请根据需要维护或更换安全和说明标签。

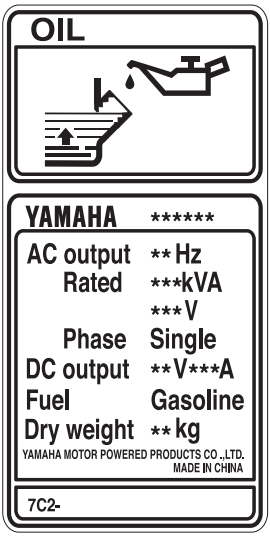
A EF2600FW（220 V/50 Hz）（中国）
B EF2600FW（230 V/50 Hz）（澳大利亚）
C EF2600FW（220 V/60 Hz）（韩国、秘鲁和沙特阿拉伯）
D EF2600FW（120 V/60 Hz）（中南美洲）
E EF2600FW（220 V/50 Hz）（其他）
F EF2600FW（220 V/60 Hz）（韩国和秘鲁）



① A、B、D、E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期； 500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents. 7C6-F4877-00

④ A、C、D、E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل.
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات.
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "\"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진이 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

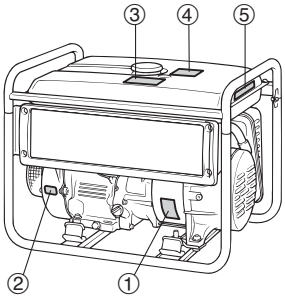
⑥ A、D、E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

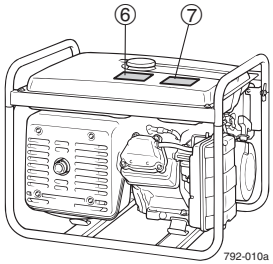
重要标签的位置
（EF2600）



操作该发电机前，请仔细阅读以下标签上的说明。

注意

请根据需要维护或更换安全和说明标签。



①

YAMAHA ******

LR******* YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

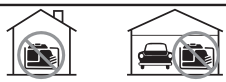
④

WARNING AVERTISSEMENT

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

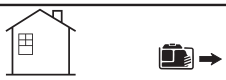
L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI



NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes. 7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F CARB : ********
EVAP F EPA : **********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

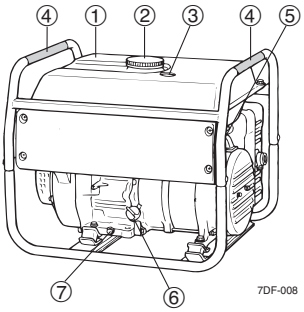
⑦

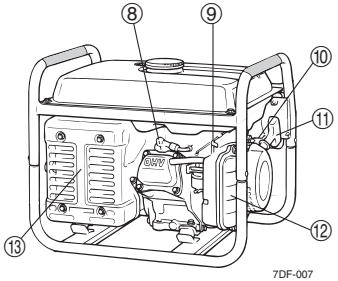
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

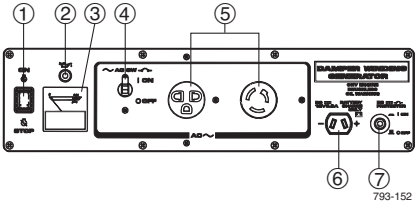
描述



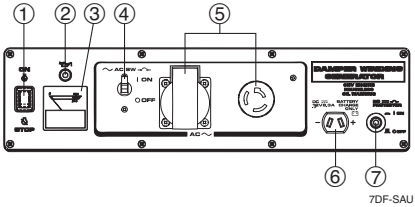


① 燃油箱
② 燃油箱盖
③ 油位计
④ 提手
⑤ 接地端子
⑥ 机油注入口盖
⑦ 排油螺栓
⑧ 火花塞
⑨ 阻风门调节杆
⑩ 燃油旋塞
⑪ 手拉式启动器手柄
⑫ 空气滤清器盒罩
⑬ 消声器

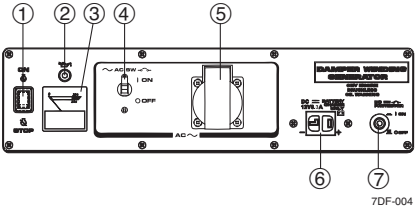
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) (其他、中国、中南美洲、韩国和秘鲁)



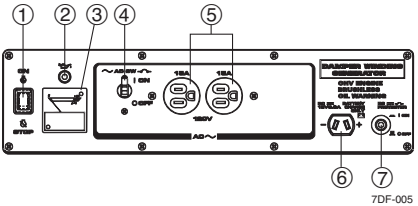
EF2600FW (220 V/60 Hz) (沙特阿拉伯)



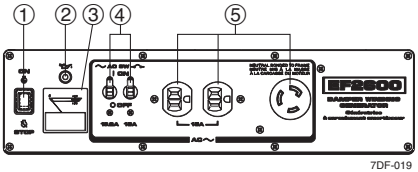
EF2600FW (230 V/50 Hz) (澳大利亚)



EF2600FW (120 V/60 Hz) (中南美洲)



EF2600 (120 V/60 Hz) (加拿大)



控制面板

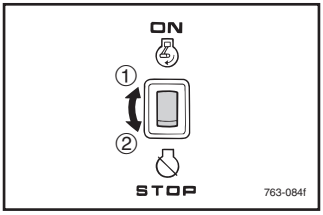
① 发动机开关
② 油量警报灯
③ 电压表
④ AC 开关（无保险丝断路器）
⑤ AC 插座
⑥ DC 插座
⑦ DC 保护器

控制功能

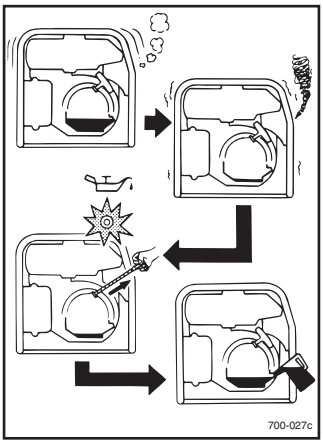
发动机开关

发动机开关控制点火系统。

① “⏻”（开）
点火电路打开。
可以启动发动机。



② “⏼”（停止）
点火电路关闭。
发动机不会运行。

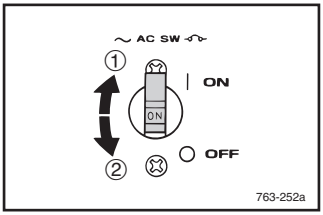


油量警报灯（红色）

如果油位低于下液位，油量警报灯将亮起并且发动机会自动停止。除非您补充油量，否则发动机不会重新启动。

注意

如果发动机停滞或未启动，请将发动机开关旋至“⏻”（开）位置并拉动手拉式启动器。如果油量警报灯闪烁数秒钟，则说明发动机油量不够。请加油并重新启动。



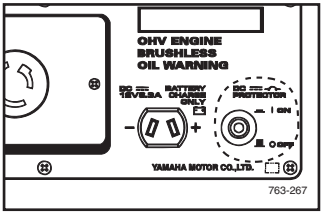
AC 开关（无保险丝断路器）

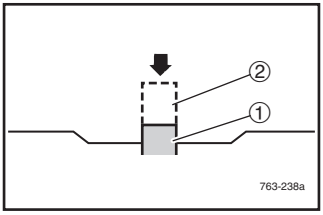
负荷超过发电机额定输出时， AC 开关 （无保险丝断路器）会自动关闭。

① “I”（开）
② “○”（关）

告诫

如果 AC 开关（无保险丝断路器）关闭，将负荷降低到指定的发电机额定输出。如果再次关闭，请咨询雅马哈经销商。





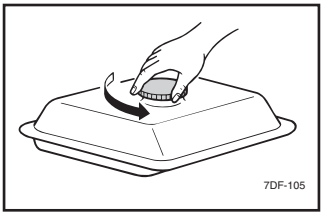
DC 保护器
（EF2600 除外）

如果与发电机连接的电气设备正在运行且电流高于额定电流，DC 保护器自动关闭。要再次使用此设备，按 DC 保护器的按钮至“ I”（开）将其打开。

告诫

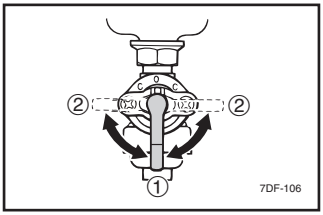
如果 DC 保护器关闭，将负荷降低到指定的 DC 额定输出。如果再次关闭，请咨询雅马哈经销商。

① “ I”（开）
② “ ○”（关）



燃油箱盖

逆时针方向转动燃油箱盖可将其取出。

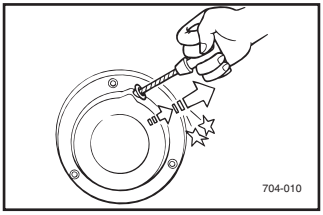


燃油旋塞杆

燃油旋塞从燃油箱将燃油供应到汽化器。
燃油旋塞包含两个位置。

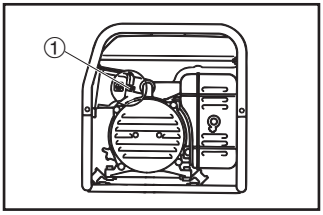
① 开
燃油旋塞杆处于此位置时，燃油流向汽化器。燃油旋塞杆处于此位置时可以正常使用。

② 关
燃油旋塞杆处于此位置时，燃油不流动。发动机不运行时，始终都将燃油旋塞杆旋至此位置。



手拉式启动器

手拉式启动器用于启动发动机。
缓慢拉动手拉式启动器直到啮合，然后再快速拉动。



接地端子

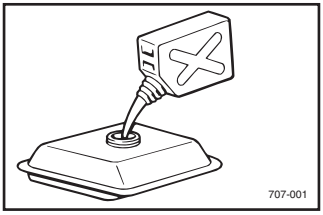
接地端子连接接地线以防触电。
电气装置接地后，始终都必须将发电机接地。

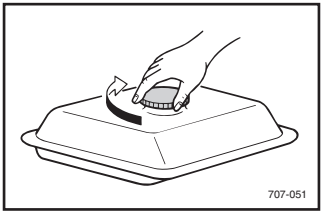
① 接地端子

燃油

⚠ 警告

- **燃油高度易燃并且有毒。加油之前请认真查看“安全信息”（请参见第 2 页）。**
- **不要在燃油箱中添加太多燃油，否则燃油会在预热膨胀时溢出。**
- **加油之后，确保燃油箱盖盖紧。**

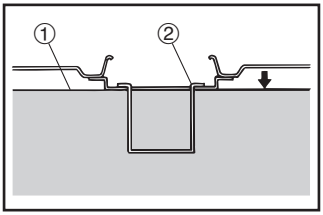


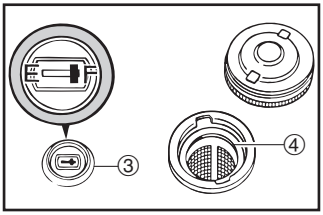


1. 停止发动机。
2. 将发电机放在水平面上。
3. 取下燃油箱盖。
4. 请检查油位。
5. 如果油位过低，请向燃油箱中加注燃油。

告诫

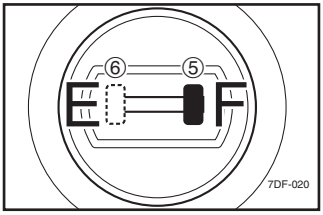
- **立即用干净、干燥的软布擦去溢出的燃油，因为燃油可能会使涂漆面或塑料零件变质。**
- **仅使用无铅汽油。使用含铅汽油会对内部发动机零件造成严重损坏。**





确保燃油箱中的油量足够。
补充燃油时，务必向燃油箱中添加直到燃油箱过滤器的底部边缘的油量。

① 油位
② 燃油箱过滤器
③ 油位计
④ 燃油箱过滤器的底部边缘



⑤ “F”	满
⑥ “E”	空

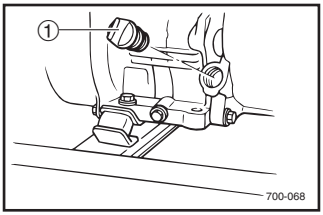
建议用燃油：
　无铅汽油
燃油箱容量：
　总容量：
　　12.0 L（3.17 US gal、2.64 Imp gal）

发动机油

告诫

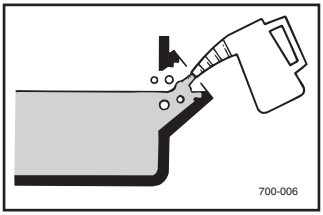
交付发电机时未提供发动机油。在添加足够的发动机油之前不要启动发动机。

1. 将发电机放在水平面上。

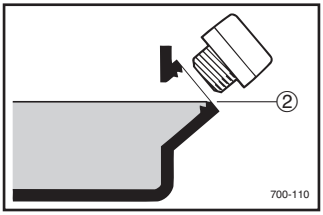


2. 取下机油注入口盖。

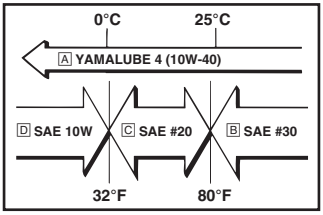
① 机油注入口盖



3. 添加指定量的建议发动机油，然后拧紧机油注入口盖。



② 正确油位



建议的发动机油：
- A YAMALUBE 4 (10W-40)、SAE 10W-30 或 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

建议的发动机油等级：
API 服务 SE 类型或更高级别

发动机油量：
0.6 L（0.63 US qt、0.53 Imp qt）

操作前检查

⚠ 警告

如果操作前检查中的任一项未正确执行，请在操作发电机之前进行检查和维修。

检查发电机的情况是用户的责任。即使发电机未使用，重要部件的品质也会开始迅速地、预料外地下降。

注意

应在每次使用发电机时执行操作前检查。

操作前检查

燃油（请参见第 14 页）

- 请检查燃油箱的油位。
- 根据需要补充燃油。

燃油管线

- 请检查燃油软管是否破裂或损坏。
- 根据需要进行更换。

发动机油（请参见第 15 页）

- 请检查发动机中的油位。
- 如果需要，请将建议用油添加到指定油位。
- 检查发电机是否发生漏油。

通过使用发动机找到异常点

- 检查操作。
- 如果需要，请咨询雅马哈经销商。

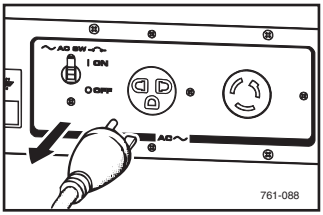
操作

⚠ 警告

- **切勿在封闭环境下操作发动机，否则可能会使用户在短时间内失去知觉和死亡。请在通风良好的环境中操作发动机。**
- **启动发动机之前，不要连接任何电气装置。**
- **使用之前清除插座中的灰尘、污垢或水。**

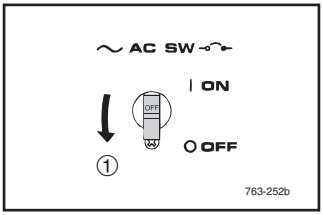
告诫

交付发电机时未提供发动机油。在添加足够的发动机油之前不要启动发动机。



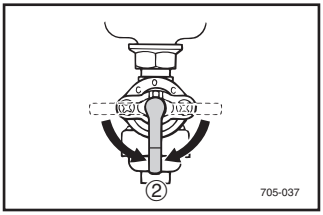
启动发动机

1. 断开任何电气装置的连接。



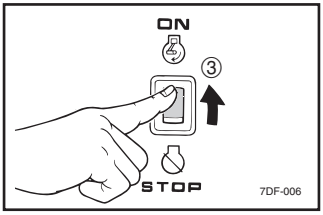
2. 将 AC 开关（无保险丝断路器）旋至“〇”（关）位置。

① “〇”（关）



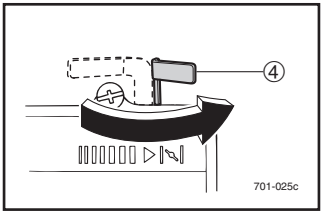
3. 将燃油旋塞杆旋至开位置。

② 开



4. 将发动机开关旋至“”（开）位置。

③“”（开）

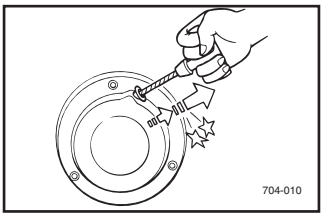


5. 将阻风门调节杆旋至“”位置。

④ 阻风门调节杆

注意

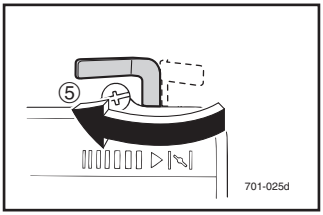
启动热发动机时不需要阻风门。
将阻风门调节杆旋至初始位置。



6. 缓慢拉动手拉式启动器直到啮合，然后再快速拉动。

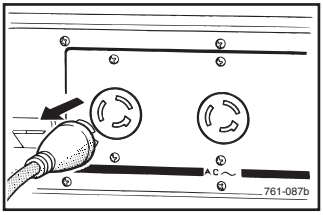
注意

抓紧提手，避免在拉动手拉式启动器发电机倾倒。



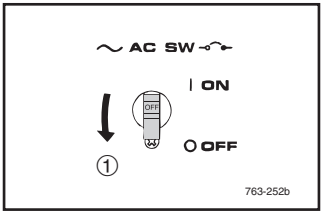
7. 发动机启动后，请在阻风门调节杆返回到初始位置时加热发动机，直到发动机不再停止。

⑤ 初始位置



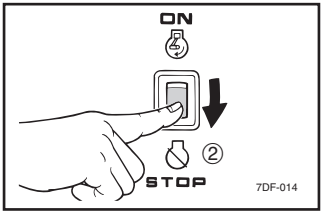
停止发动机

1. 关闭任何电气装置，然后断开插头。



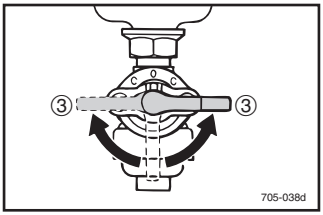
2. 将 AC 开关（无保险丝断路器）旋至“○”（关）位置。

① “○”（关）



3. 将发动机开关旋至“⃠”（停止）位置。

② “⃠”（停止）



4. 将燃油旋塞杆旋至关位置。

③ 关

连接

交流电 (AC)

⚠ 警告

确保在插上电源之前关闭任何电气装置。

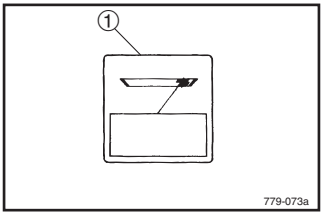
告诫

- **连接到发电机之前，确保包括线路和插头连接在内的所有电气装置处于良好状态。**
- **确保总负荷处于发电机的额定输出范围内。**
- **确保插座的负荷电流处于插座的额定电流范围内。**

注意

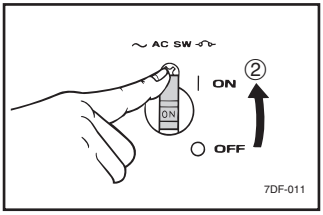
确保使发电机接地。
电气装置接地后，始终都必须将发电机接地。

1. 启动发动机。
2. 插入 AC 插座。



3. 确保电压表指示额定电压。

① 电压表



4. 将 AC 开关（无保险丝断路器）转向“I”（开）并开启任何电气设备。

②“I”（开）

告诫

如果 AC 开关（无保险丝断路器）关闭，将负荷降低到指定的发电机额定输出。如果再次关闭，请咨询雅马哈经销商。

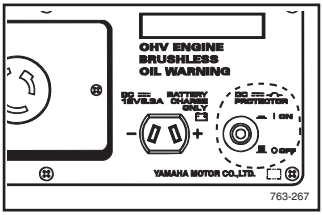
电池充电
（EF2600 除外）

告诫

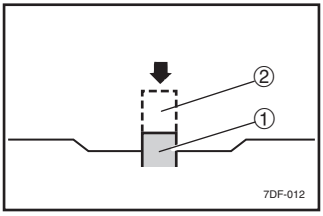
不要连接 VRLA（阀控式铅酸）电池。要为 VRLA 电池充电，需要使用特殊的（恒压）电池充电器。

注意

- 发电机的 DC 额定电压为 12 V。
- 首次启动发动机时，请将发电机连接到电池为其充电。
- 开始为电池充电之前，确保 DC 保护器打开。

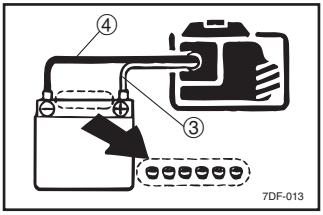


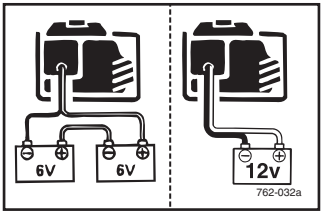
1. 启动发动机。



2. 按下 DC 保护器。

①“ I”（开）
②“ ○”（关）





3. 将红色的电池充电器导线连接到电池正极 (+) 端子。
4. 将黑色的电池充电器导线连接到电池负极 (–) 端子。

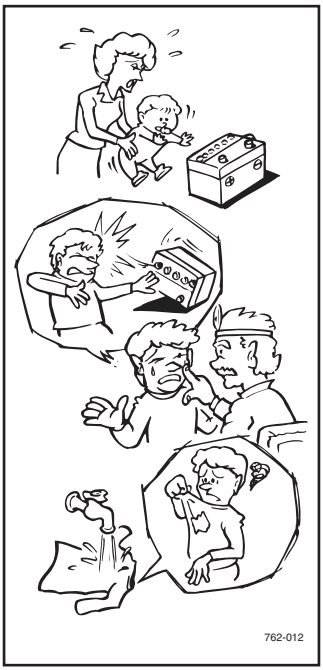
③ 红色的电池充电器导线
④ 黑色的电池充电器导线

告诫

- 确保将红色的电池充电器导线连接到电池正极 (+) 端子，将黑色的电池充电器导线连接到电池负极 (–) 端子。不要将这些位置颠倒。
- 将电池充电器导线牢固连接到电池端子，避免由于发动机震动或其他干扰而断开。
- 请按照电池用户手册中的说明，采取正确步骤为电池充电。
- 如果在电池充电期间电流大于额定流量，DC 保护器会自动关闭。
  要重新开始为电池充电，按下 DC 保护器按钮到“ I”（开）将其开启。如果 DC 保护器再次关闭，请立即停止为电池充电并咨询雅马哈经销商。

注意

- 遵循电池用户手册中的说明确定电池充电完成。
- 测量电解质的比重，确定电池电量是否充满。电量充满时，电解质的比重介于 1.26 和 1.28 之间。
- 建议至少每小时检查一次电解质的比重，避免电池过量充电。



⚠ 警告

切勿在充电时吸烟或接通和断开连接。火花可能会点燃电池气体。
电池的电解质包含硫酸，有毒并且危险，可能会导致严重烧伤等。避免将其接触皮肤、眼睛或衣物。
解毒方法：
体外 - 用水清洗。
体内 - 饮用大量的水或牛奶。饮用含氧化镁的牛奶后，请食用鸡蛋或植物油。请立即联系医生。
眼睛：用水清洗 15 分钟并立即就医。电池会产生爆炸性气体。远离火花、火焰、香烟等。在封闭空间中充电或使用时请保持空气流通。在电池附近工作时始应始终注意保护眼睛。使儿童远离电池。

DC 源操作范围
（仅针对 12 V 电池充电）
此类电源用于将半放电电池的电量充到 40 Ah。
不要为容量超过 40 Ah 的电池充电。
12 V 电池
为电池充电所需的时间根据电池的放电电位而异。电池的比重达到 1.26 至 1.28 时，充电完成。
充电时，请每小时检查一次电池的比重。
为半放电的 40 Ah 电池充电的平均时间大约是 5 小时。
充电之前务必检查电池液位。

告诫

- **充电时不要将任何负荷连接到电池或使用发动机的起动电动机。**
  这样会导致强电流流过发电机，烧毁线圈。
- **不要连接 VRLA（阀控式铅酸）电池。**
  要为 VRLA 电池充电，需要使用特殊的（恒压）电池充电器。

应用范围

使用发电机时，确保总负荷处于发电机的额定输出范围内。否则可能会损坏发电机。

AC				DC
功率因子	1	0.8–0.95	0.4–0.75 （效能 0.85）	
EF2600FW （中国）	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A
EF2600FW （澳大利亚）	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A
EF2600FW （韩国 / 秘鲁 / 沙特阿拉伯）	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A
EF2600FW （中南美洲）	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A
EF2600 （加拿大）	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	—
EF2600FW （其他）	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A

注意

- “–”表示低于额定输出。
- 应用瓦特表示单独使用各个设备时的情况。

告诫

- **不要超负荷。所有电气设备的总负荷不能超过发电机的电源范围。超负荷将会损坏发电机。**
- **一些类型的精密设备（例如电子控制器、PC、电子计算机、基于微型计算机的设备以及电池充电器）对电压波动很敏感，需要的稳定电压供给高于从便携式发电机供应的电压。**
  使用此类设备时，请咨询雅马哈经销商。
- **向精密设备（例如电子控制器、PC、电子计算机、基于微型计算机的设备或电池充电器）供电时，请与发电机保持足够远的距离，避免对发动机带来电气干扰。还要确保发动机发出的电噪声不会影响位于发电机附近的任何其他电气装置。**
- **如果使用发电机向医疗设备供电，应先听取制造商、医疗专家或医院的建议。**
- **一些电气设备或一般用途的电动机具有较高的启动电流，因此不能使用，即使它们处于上表中提供的供电范围内也不能使用。请向设备制造商咨询进一步的建议。**

注意

可以同时使用 AC 和 DC 电源，但总瓦特不应超过额定输出。
例如：

		EF2600FW（中国）	EF2600FW（澳大利亚）	EF2600FW（韩国 / 秘鲁 / 沙特阿拉伯）	EF2600FW（中南美洲）	EF2600（加拿大）	EF2600FW（其他）
发电机的额定输出		2,000 VA	2,000 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,000 VA
频率	功率因子						
AC	1.0	–1,900 W	–1,900 W	–2,200 W	–2,200 W	–2,300 W	–1,900 W
	0.8	–1,500 W	–1,500 W	–1,740 W	–1,740 W	–1,840 W	–1,500 W
DC	—	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A	—	额定电压 12 V 额定电流 8.3 A

高海拔操作

在海拔高于 1219 米（4000 英尺）的位置使用该发动机可能需要高海拔汽化器试剂盒以确保正常的发动机操作。如果一直在海拔高于 1219 米（4000 英尺）的位置使用发动机，可以请当地的雅马哈经销商执行必要的汽化器调整。原始配置的发动机应在低于 1219 米（4000 英尺）的位置使用，如果安装了汽化器试剂盒并在低于 1219 米（4000 英尺）的地方使用，发电机可能受损。

定期维护

维护安全是用户的责任。定期检查、调整和润滑可以使发电机保持在最安全、最高效的状态。将在接下来的几页介绍发电机检查、调整和润滑过程中最重要的事项。

⚠ 警告

如果您对维护工作不熟悉，请联系雅马哈经销商为您执行维护。

维护表

⚠ 警告

开始维护工作前停止发动机。

告诫

仅使用雅马哈指定的正品零件更换。有关更多信息，请向授权的雅马哈经销商咨询。

项目	例行步骤	操作前检查	每隔	
			6 个月或 100 小时	12 个月或 300 小时
火花塞	• 检查机器情况。 • 根据需要清洁和更换。		○	
燃油	• 请检查油位和泄漏情况。	○		
燃油软管	• 请检查燃油软管是否破裂或损坏。 • 根据需要进行更换。	○		
发动机油	• 请检查发动机中的油位。	○		
	• 更换。		○(*1)	
空气滤清器元件	• 检查机器情况。 • 清洁。		○(*2)	
消声器罩	• 检查机器情况。 • 根据需要清洁和更换。		○	
燃油箱过滤器	• 根据需要清洁和更换。			○
滤油器	• 根据需要清洁和更换。			○
曲轴箱的通风管	• 请检查通风管是否破裂或损坏。 • 根据需要进行更换。			○

项目	例行步骤	操作前检查	每隔	
			6 个月或 100 小时	12 个月或 300 小时
汽缸盖	• 对汽缸盖进行除碳。 • 根据需要更频繁地除碳。	在每 500 小时之后。		
阀门间隙	• 请检查并调整阀门间隙。			★
空转速度	• 请检查并调整空转速度。			★
手拉式启动器	• 请检查手拉式启动器是否损坏。			★
配件 / 扣件	• 检查所有的配件和扣件。 • 根据需要更正。			★
通过使用发动机找到异常点。		○		

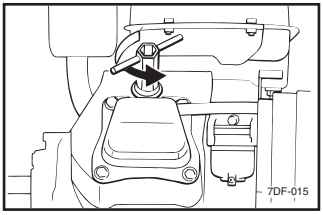
*1……在运行一个月或 20 小时后首次更换发动机油。

*2……在十分潮湿或多尘环境下使用时，需要更加频繁地清洁空气滤清器元件。

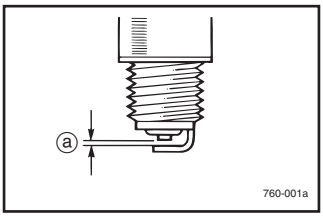
★……由于这些零件需要特殊的工具、数据和技能，因此需要请雅马哈经销商执行此类服务。

火花塞检查

火花塞是重要的发动机部件，应定期检查。



1. 取下火花塞帽。
2. 插入工具，将其逆时针旋转将火花塞取下。
3. 检查是否变色并除碳。
   火花塞中心电极周围的瓷绝缘子应是中至淡棕褐色。



4. 请检查火花塞类型和间隙。

ⓐ 火花塞间隙

标准火花塞： BPR4ES (NGK) 火花塞间隙： 0.7–0.8 mm（0.028–0.031 in）

注意

应使用线测厚仪测量火花塞间隙，如果需要，将其调整为规定的间隙。

5. 安装火花塞并将其紧固。

火花塞拧紧扭距： 20 Nm（2.0 m・kgf、14 ft・lbf）

注意

如果在安装火花塞时没有可用的扭矩扳手，估计正确扭矩的好方法是用手指拧紧 1/4–1/2 转。但是，应尽快将火花塞固定到指定扭矩。

6. 安装火花塞帽。

汽化器调整

汽化器是发动机的重要零件。应由雅马哈经销商使用专业知识、专用数据和设备进行正确调整。

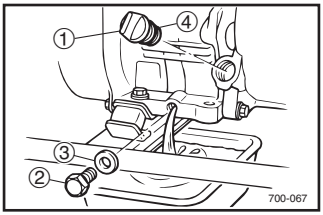
发动机油更换

⚠ 警告

停止发动机后不应立即排出发动机油。发动机油较热，应小心处理以免烫伤。

1. 将发电机放在水平面上并使发动机预热几分钟。然后停止发动机。
2. 取下机油注入口盖。

① 机油注入口盖



3. 将油盘放在发动机下方。取下排油螺栓和垫圈以便使机油完全排出。

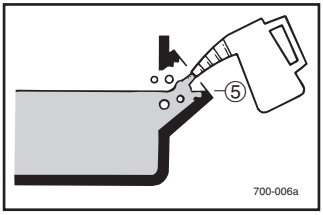
② 排油螺栓
③ 垫圈

4. 检查排油螺栓、机油注入口盖和 O 型环。如果损坏，请更换。

④ O 型环

5. 安装新的垫圈和排油螺栓，然后拧紧螺栓。

排油螺栓拧紧扭距：
17 Nm（1.7 m・kgf、12 ft・lbf）

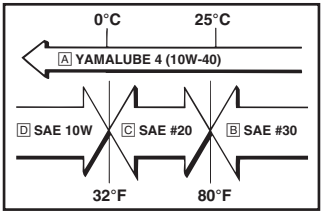


6. 将发动机油添加到正确油位。

告诫

确保没有异物进入曲轴箱中。

⑤ 正确油位

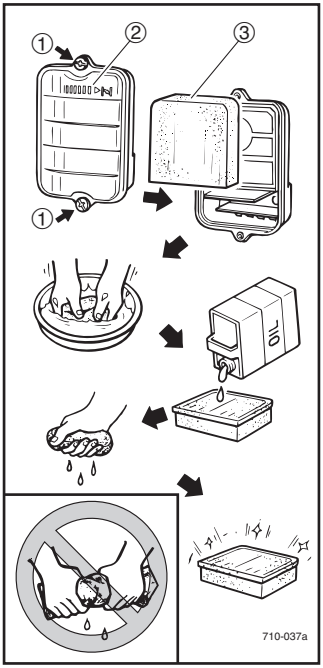


建议的发动机油：
- A YAMALUBE 4（10W-40）、SAE 10W-30 或 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

建议的发动机油等级：
API 服务 SE 类型或更高级别

发动机油量：
0.6 L（0.63 US qt、0.53 Imp qt）

7. 安装 O 型环和机油注入口盖。



空气滤清器

1. 拆下螺钉，然后取下空气滤清器盒罩。

2. 取出滤芯。

① 螺钉
② 空气滤清器盒罩
③ 滤芯

3. 在溶剂中清洗滤芯，然后晾干。

⚠ 警告

切勿在吸烟时或明火附近使用溶剂。

4. 为滤芯上油并压出过多的油量。
   滤芯应保持湿润，但不应滴油。

告诫

挤压滤芯时不要拧干。否则可能会导致其撕裂。

建议用油：
泡沫空气过滤器油或发动机油（请参见第 33 页）

5. 将滤芯插入空气滤清器盒内。

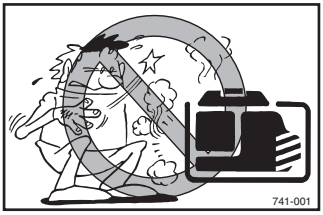
告诫

绝不要在无滤芯的情况下运行发动机，否则可能会使活塞和汽缸过度磨损。

注意

务必使滤芯密封面与空气滤清器相符，以免漏气。

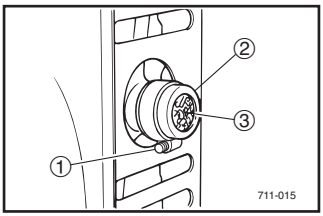
6. 安装空气滤清器盒罩，然后固定螺钉。



消声器罩

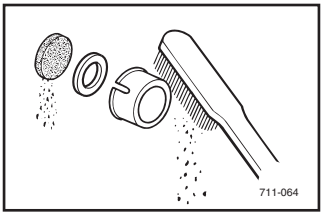
⚠ 警告

发动机运行后，发动机和消声器将非常热。
检查或维修期间，避免在发动机和消声器仍非常热时与身体的任何部位或衣物接触。



1. 松开消声器帽的螺栓，然后取下消声器帽和消声器罩。

① 消声器帽的螺栓
② 消声器帽
③ 消声器罩

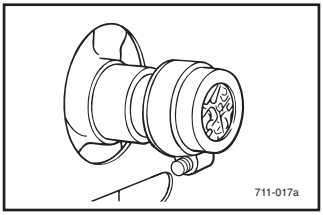


2. 使用钢丝刷清除消声器罩和消声器帽上沉积的碳。

告诫

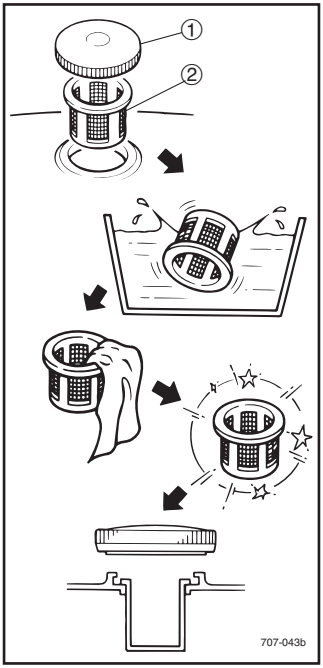
清洁时，使用钢丝刷轻轻拂拭，避免损坏或划伤消声器罩和消声器帽。

3. 检查消声器罩。
   如果损坏，请更换。



4. 安装消声器罩和消声器帽，然后拧紧消声器帽的螺栓。

消声器帽的螺栓拧紧扭距：
3.5 Nm（0.35 m・kgf、2.5 ft・lbf）



燃油箱过滤器

⚠ 警告

切勿在吸烟时或明火附近使用汽油。

1. 取下燃油箱盖和燃油箱过滤器。

① 燃油箱盖
② 燃油箱过滤器

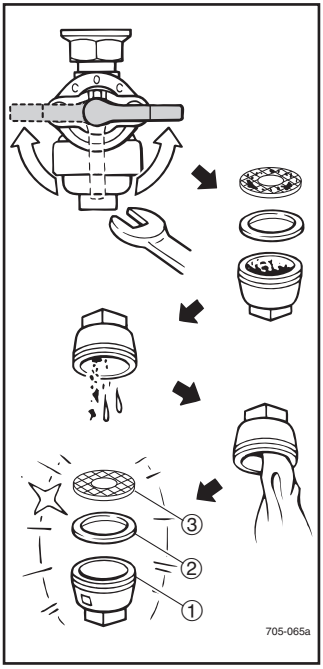
2. 用汽油清洁燃油箱过滤器。
   如果损坏，请更换。

3. 擦拭燃油箱过滤器并将其插入。

4. 安装燃油箱盖。

⚠ 警告

确保将燃油箱盖牢靠固定。



燃油旋塞

警告

切勿在吸烟时或明火附近使用汽油。

1. 停止发动机。
2. 将燃油旋塞杆旋至关位置。
3. 取下燃油旋塞杯、垫圈和滤油器。
4. 用汽油清洁燃油旋塞杯和滤油器，然后将汽油擦掉。
5. 检查垫圈。如果损坏，请更换。
6. 安装滤油器、垫圈和燃油旋塞杯。

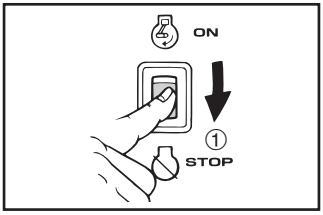
警告

确保将燃油旋塞杯牢靠固定。

① 燃油旋塞杯
② 垫圈
③ 滤油器

储存

如果长期储存发电机，则需要进行一些防磨蚀的预防措施。



排出燃油

1. 将发动机开关旋至“⃠”（停止）位置。

①“⃠”（停止）

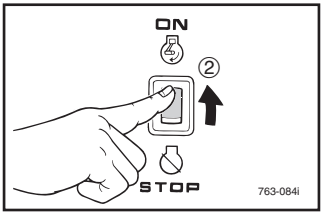
2. 取下燃油箱盖和燃油箱过滤器。使用市售的手动虹吸管将燃油箱中的燃油提取到获认可的汽油罐中。然后，安装燃油箱过滤器和燃油箱盖。

⚠ 警告

燃油高度易燃并且有毒。请认真查看“安全信息”（请参见第 2 页）。

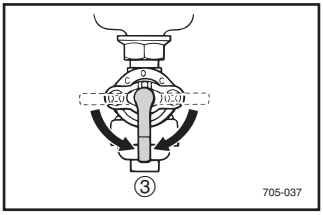
告诫

立即用干净、干燥的软布擦去溢出的燃油，因为燃油可能会使涂漆面或塑料零件变质。



3. 将发动机开关旋至“⃝”（开）位置。

②“⃝”（开）



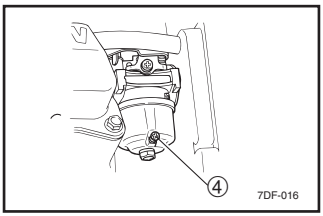
4. 将燃油旋塞杆旋至开位置。

③ 开

5. 启动发动机并将其保持运行状态直至停止。
   发动机大约在 20 分钟后由于燃油用完而停止。

注意

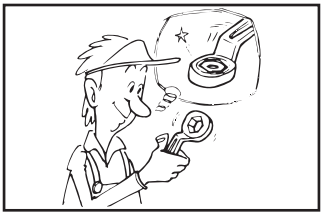
- 不要连接任何电气装置。（卸除操作负荷）
- 发动机的运行持续时间取决于燃油箱中剩余的燃油量。



6. 通过松开汽化器浮箱上的放油螺钉，可以将汽化器内剩余的燃油排到获认可的油罐中。

④ 放油螺钉

7. 拧紧放油螺钉。

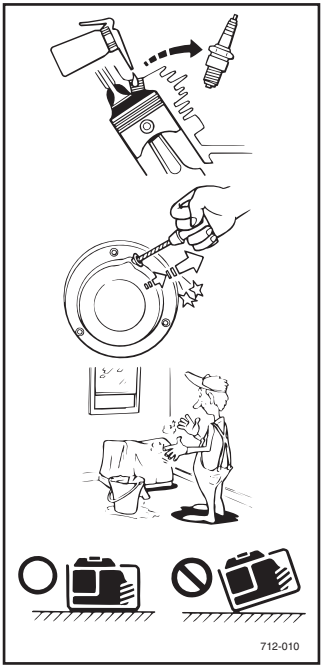


8. 将发动机开关旋至“⊘”（停止）位置。

9. 将燃油旋塞杆旋至关位置。

10. 进一步拧紧任何松动的螺钉、螺栓和螺母。

11. 将发电机保存在干燥、通风良好的环境下，并用盖子盖上。



发动机

执行以下步骤，保护汽缸、活塞环等免受腐蚀。

1. 取出火花塞，向火花塞孔中倒入一汤匙容量的发动机油（请参见第 33 页），然后仅安装火花塞。通过多次滚动（在点火开关关闭的情况下）使汽缸壁涂满油来手拉启动发动机。

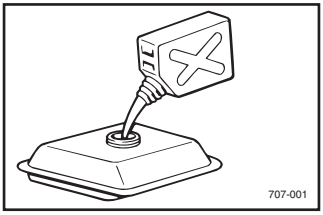
2. 拉动手拉式启动器直至您感到产生压缩。然后停止拉动（这样会避免汽缸和阀门生锈）。

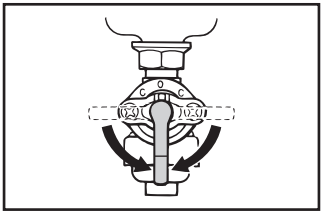
3. 清洁发电机外部并涂上防锈剂。

4. 将发电机保存在干燥、通风良好的环境下，并用盖子盖上。

5. 在保存、搬运或操作发电机时，必须将其保持在垂直位置。

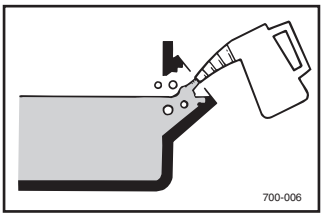
故障排除



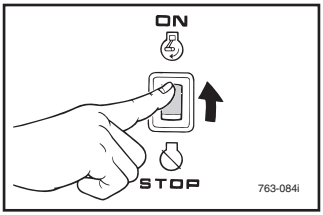


发动机不启动

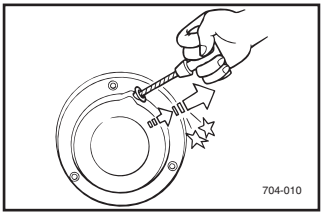
1. 燃油系统
   未向燃烧室供应燃油。
- 燃油箱中没有燃油 .... 请供应燃油。
- 燃油箱中有燃油 .... 打开燃油旋塞。
- 燃油管线堵塞 .... 清洁燃油管线。
- 燃油旋塞中有异物 .... 清洁燃油旋塞。
- 汽化器堵塞 .... 清洁汽化器。

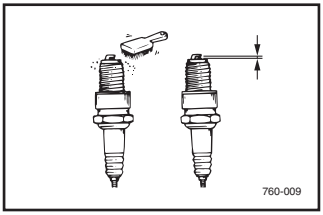


2. 发动机油系统
   不足
- 油位低 .... 补充发动机油。



3. 电力系统
- 将发动机开关旋至“⏻”（开）位置。
  拉动手拉式启动器。





火花太少
- 火花塞沾上碳或潮湿 .... 清理碳或将火花塞擦干。
- 点火系统发生故障 .... 请咨询雅马哈经销商。

发电机不能产生动力

- 将安全装置（AC 开关）旋至“◯”（关）位置 **....** 将 AC 开关（无保险丝断路器）旋至“I”（开）位置。
- 将安全装置（DC 保护器）旋至“▮ ◯”（关）位置 **....** 按 DC 保护器“▁ I”（开）。
  （EF2600 除外）

规格

尺寸

	单位	EF2600FW（中国）	EF2600FW（澳大利亚）	EF2600FW（韩国 / 秘鲁 / 沙特阿拉伯）	EF2600FW（中南美洲）	EF2600（加拿大）	EF2600FW（其他）
总长度	mm（in）	510（20.1）					
总宽度	mm（in）	415（16.3）					
总高度	mm（in）	425（16.7）					
干重	kg（lb）	41（90.3）					

发动机

	单位	EF2600FW（中国）	EF2600FW（澳大利亚）	EF2600FW（韩国 / 秘鲁 / 沙特阿拉伯）	EF2600FW（中南美洲）	EF2600（加拿大）	EF2600FW（其他）
型号		气冷式 4 冲程汽油 OHV					
汽缸布置		倾斜的，1 个汽缸					
排量	cm^3	171					
孔 × 冲程	mm（in）	66.0 × 50.0（2.60 × 1.97）					
操作时间	小时	10.6	10.6	9.0	9.0	9.0	10.6
燃油		无铅汽油					
燃油箱容量	L（US gal，Imp gal）	12.0（3.17，2.64）					
发动机油量	L（US qt，Imp qt）	0.6（0.63，0.53）					
点火系统		TCI					
火花塞：　型号		BPR4ES（NGK）					
间隙	mm（in）	0.7–0.8（0.028–0.031）					
噪声级别 *	dB/LwA	91.0	91.0	93.5	93.5	93.5	91.0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

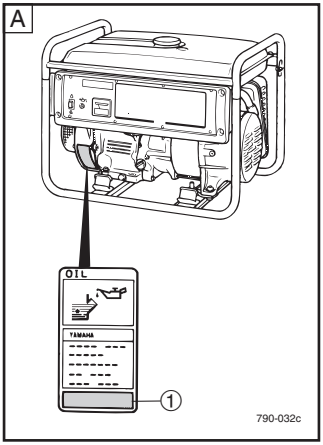
*: LwA 显示声功率级低于 ISO3744 满足测试条件。
以“dB（A）/ 7 m”为单位的噪声级别是在与发电机每侧相隔 7 米的位置测量的 4 个方向的算术平均值。
噪声级别可能随不同的环境而变。

“引用的数字是指排放水平，不一定是安全工作水平。虽然排放水平与暴露水平相互关联，但这不能可靠地用于确定是否需要进一步的预防措施。影响工作人员的实际暴露水平的因素包括工作室的特性、其它噪声源等，即机器及其它相邻工序数、操作人员暴露在噪声下的时间长度。此外，允许的暴露水平可能因国家 / 地区的不同而不同。但这些信息仅供本机器的用户对危险情况和风险进行更好地评估。”

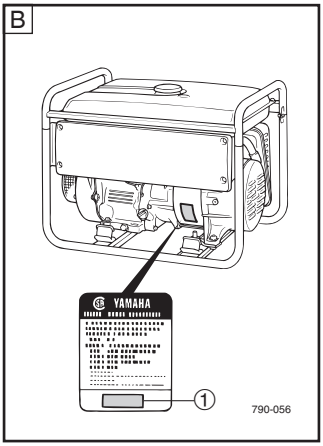
发电机

	单位	EF2600FW（中国）	EF2600FW（澳大利亚）	EF2600FW（韩国 / 秘鲁 / 沙特阿拉伯）	EF2600FW（中南美洲）	EF2600（加拿大）	EF2600FW（其他）
AC 输出							
额定电压	V	220	230	220	120	120	220
额定频率	Hz	50	50	60	60	60	50
额定电流	A	9.1	8.7	10.5	19.2	19.2	9.1
额定输出	kVA	2.0	2.0	2.3	2.3	2.3	2.0
安全装置： 型号		无保险丝断路器					
DC 输出							
额定电压	V	12	12	12	12	—	12
额定电流	A	8.3	8.3	8.3	8.3		8.3
安全装置： 型号		保护器					保护器

A



B



用户信息

机器标识

机器的序列号压印在如下所示的位置。

① 机器的序列号

注意

这些数字的前三位数字用于标识型号，剩余的数字表示单位生产数量。请记录这些数字，在向雅马哈经销商订购零件时用作参考。

A 加拿大除外
B 加拿大

保修

如果对问题原因和对策持有疑问，请咨询授权的雅马哈发电机经销商。这在保修期内尤其重要，因为未授权的、任意或不正当的维修均将使保修失效。

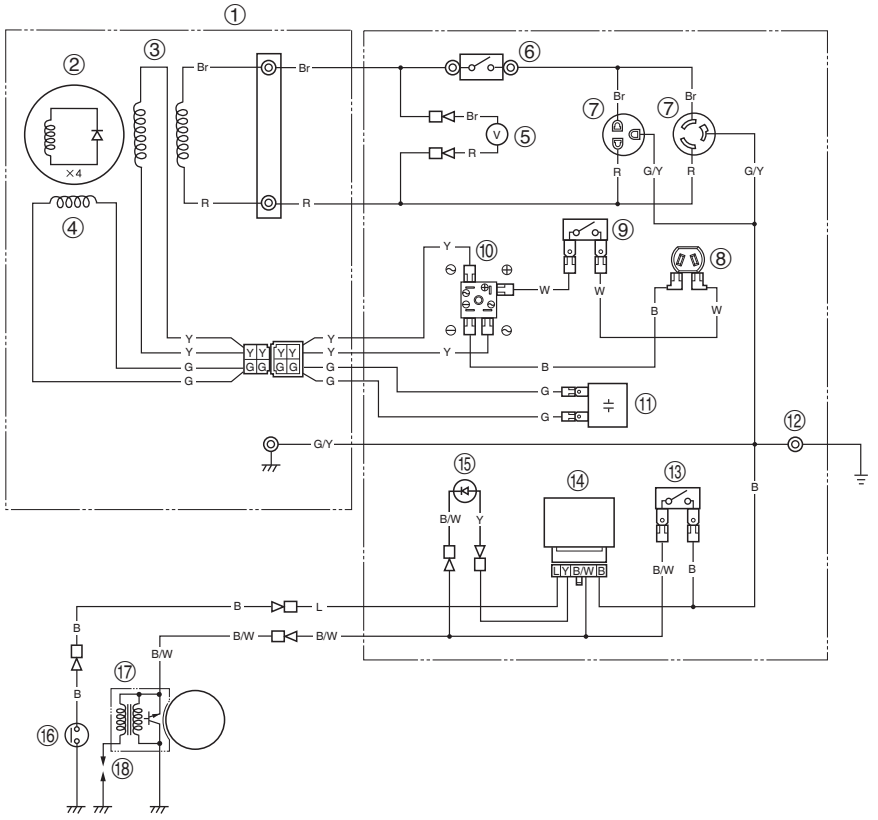
请记住，授权的雅马哈经销商拥有正确维修发电机所必需的特殊工具、技术和备件。如果您对正确的规格和 / 或维护步骤持有疑问，始终都咨询授权的雅马哈经销商。

有时印刷错误或生产变更会使本手册的部分内容出现错误。完全熟悉该型号之前，您先咨询经销商，然后尝试任何维护步骤。

如果需要更多的维护或维修信息，可以向当地的授权雅马哈发电机经销商购买维修手册。

布线图

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz)（其他、中国、中南美洲、韩国和秘鲁）

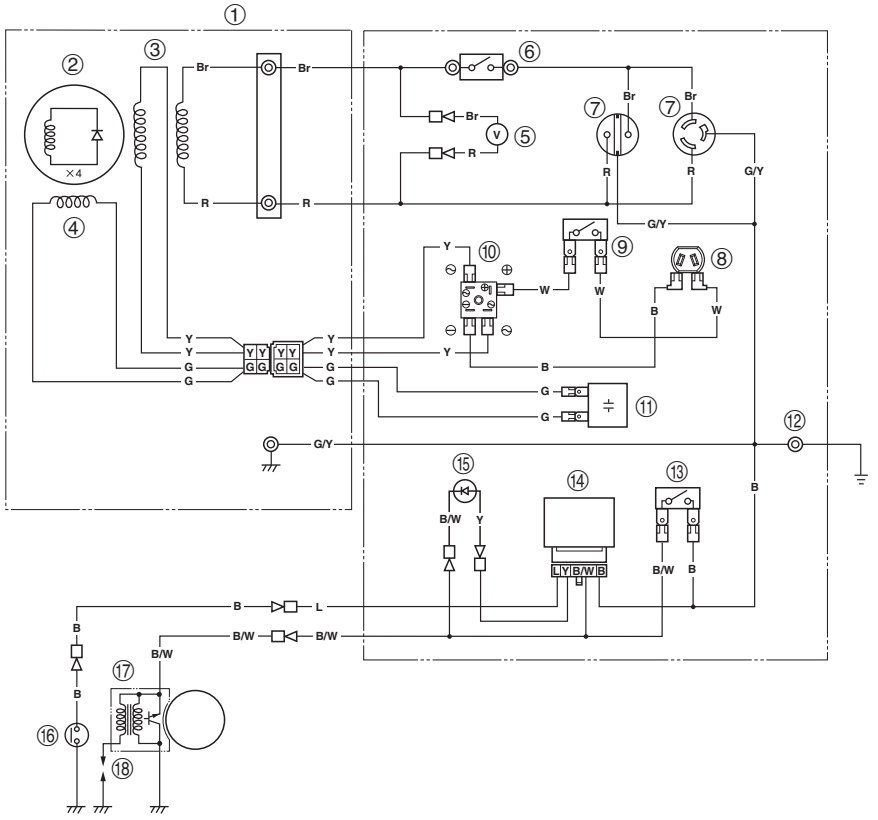


① 定子总成
② 转子总成
③ 主线圈
④ 子线圈
⑤ 电压表
⑥ AC 开关（无保险丝断路器）
⑦ AC 插座
⑧ DC 插座
⑨ DC 保护器
⑩ DC 整流器
⑪ 冷凝器
⑫ 接地端子
⑬ 发动机开关
⑭ 油量警报装置
⑮ 油量警报灯
⑯ 油位开关
⑰ TCI 装置
⑱ 火花塞

色码

B	黑色
Br	棕色
G	绿色
L	蓝色
R	红色
W	白色
Y	黄色
B/W	黑色 / 白色
G/Y	绿色 / 黄色

EF2600FW (220 V/60 Hz) (沙特阿拉伯)

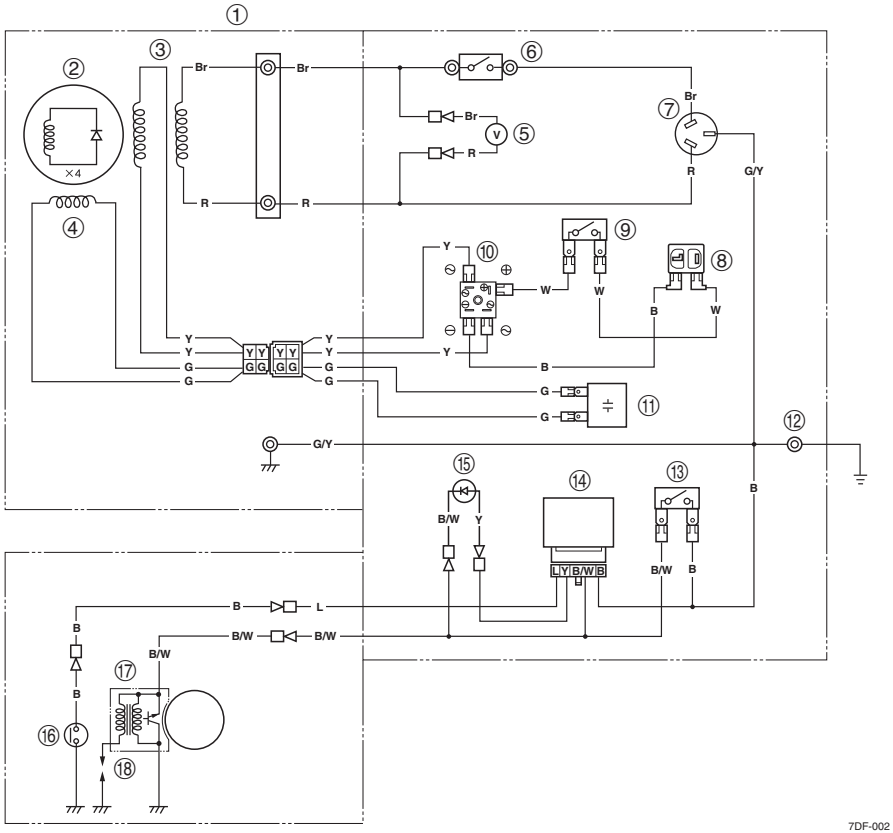


① 定子总成
② 转子总成
③ 主线圈
④ 子线圈
⑤ 电压表
⑥ AC 开关（无保险丝断路器）
⑦ AC 插座
⑧ DC 插座
⑨ DC 保护器
⑩ DC 整流器
⑪ 冷凝器
⑫ 接地端子
⑬ 发动机开关
⑭ 油量警报装置
⑮ 油量警报灯
⑯ 油位开关
⑰ TCI 装置
⑱ 火花塞

色码

B	黑色
Br	棕色
G	绿色
L	蓝色
R	红色
W	白色
Y	黄色
B/W	黑色 / 白色
G/Y	绿色 / 黄色

EF2600FW (230 V/50 Hz) (澳大利亚)

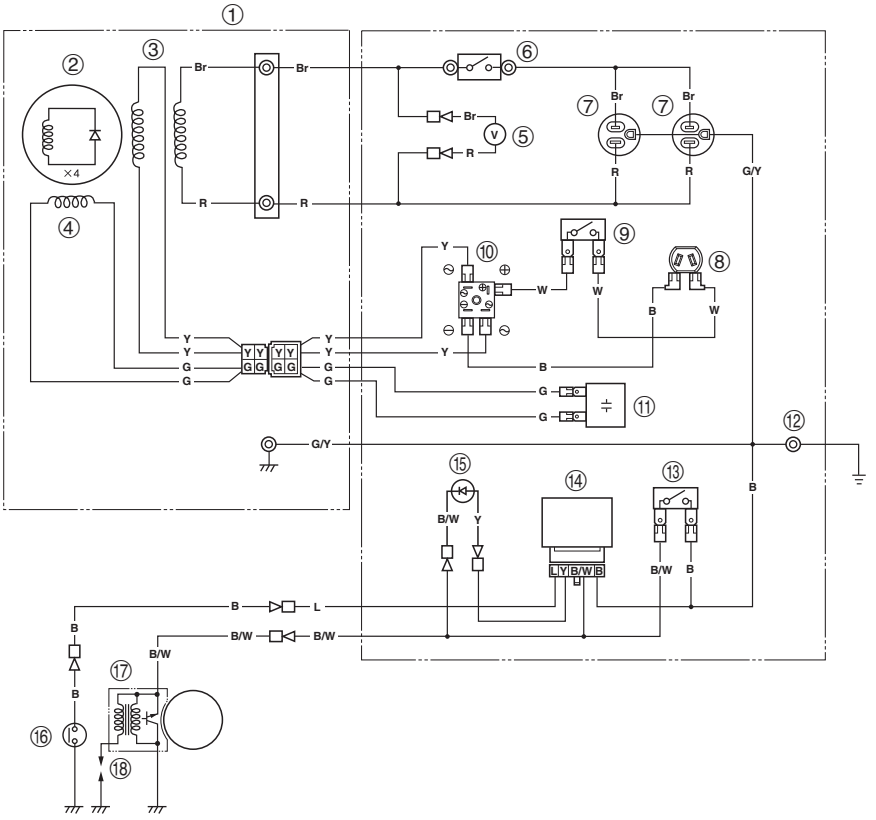


① 定子总成
② 转子总成
③ 主线圈
④ 子线圈
⑤ 电压表
⑥ AC 开关（无保险丝断路器）
⑦ AC 插座
⑧ DC 插座
⑨ DC 保护器
⑩ DC 整流器
⑪ 冷凝器
⑫ 接地端子
⑬ 发动机开关
⑭ 油量警报装置
⑮ 油量警报灯
⑯ 油位开关
⑰ TCI 装置
⑱ 火花塞

色码

B	黑色
Br	棕色
G	绿色
L	蓝色
R	红色
W	白色
Y	黄色
B/W	黑色 / 白色
G/Y	绿色 / 黄色

EF2600FW (120 V/60 Hz) (中南美洲)



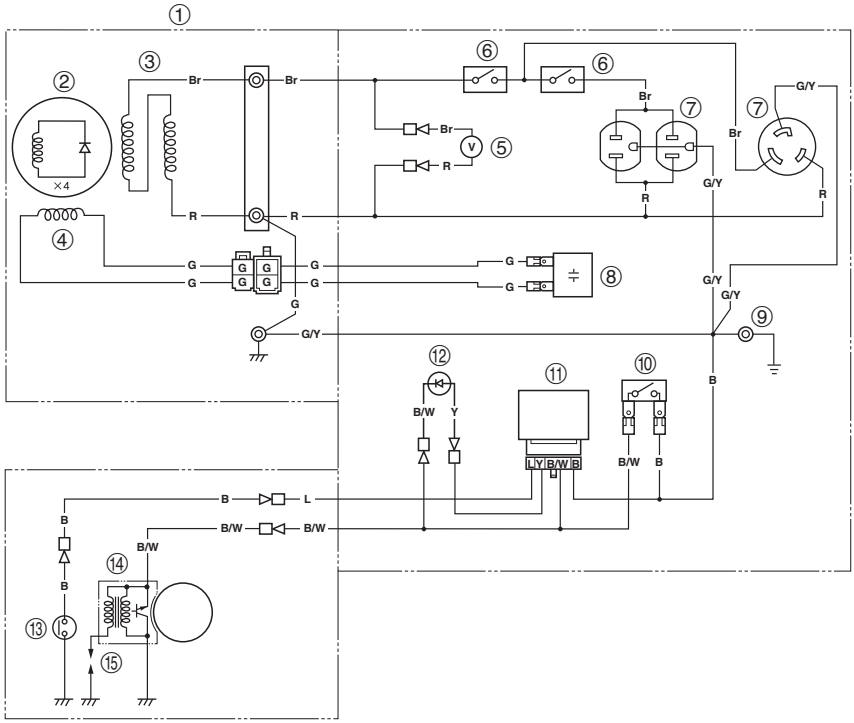
7DF-003

① 定子总成
② 转子总成
③ 主线圈
④ 子线圈
⑤ 电压表
⑥ AC 开关（无保险丝断路器）
⑦ AC 插座
⑧ DC 插座
⑨ DC 保护器
⑩ DC 整流器
⑪ 冷凝器
⑫ 接地端子
⑬ 发动机开关
⑭ 油量警报装置
⑮ 油量警报灯
⑯ 油位开关
⑰ TCI 装置
⑱ 火花塞

色码

B	黑色
Br	棕色
G	绿色
L	蓝色
R	红色
W	白色
Y	黄色
B/W	黑色 / 白色
G/Y	绿色 / 黄色

EF2600（120 V/60 Hz）（加拿大）



7DF-018

① 定子总成
② 转子总成
③ 主线圈
④ 子线圈
⑤ 电压表
⑥ AC 开关（无保险丝断路器）
⑦ AC 插座
⑧ 冷凝器
⑨ 接地端子
⑩ 发动机开关
⑪ 油量警报装置
⑫ 油量警报灯
⑬ 油位开关
⑭ TCI 装置
⑮ 火花塞

色码

B	黑色
Br	棕色
G	绿色
L	蓝色
R	红色
Y	黄色
B/W	黑色 / 白色
G/Y	绿色 / 黄色

中国印刷
2013 • 10 × 1
(C)

YAMAHA

MANUAL DEL PROPIETARIO

Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-S0

⚠ **Lea este manual atentamente antes de utilizar este equipo. Este manual debe acompañar al equipo si este se vende.**

INTRODUCCIÓN

Enhorabuena por la compra de su nuevo producto Yamaha.
Este manual le proporcionará un buen conocimiento básico del funcionamiento y mantenimiento de este equipo.
Si tiene alguna pregunta acerca del funcionamiento o el mantenimiento del equipo, consulte con un distribuidor Yamaha.

EF2600FW/EF2600
MANUAL DEL PROPIETARIO
© 2013 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
1ª edición, Agosto 2013
Reservados todos los derechos.
Se prohibe toda reimpresión o uso no autorizado sin permiso escrito de Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Impreso en China

INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL MANUAL

La información especialmente importante se indica en este manual mediante las siguientes notaciones.

⚠

Este es el símbolo de aviso de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de daños personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles daños personales o un accidente mortal.

⚠ ADVERTENCIA

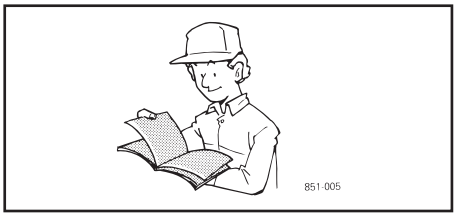
ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar un accidente mortal o daños personales graves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar que el equipo u otros bienes resulten dañados.

NOTA

NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.



⚠ ADVERTENCIA

LEA Y COMPRENDA ESTE MANUAL COMPLETAMENTE ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.

NOTA

- Yamaha realiza innovaciones continuamente en calidad y diseño del producto. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información del producto más actualizada disponible en el momento de la impresión, puede haber pequeñas discrepancias entre su motor y este manual. Si tiene alguna pregunta acerca de este manual, consulte con un distribuidor Yamaha.
- Este manual se debe considerar una parte permanente del motor y debe permanecer con él si se vuelve a vender.

* El producto y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

CONTENIDO

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD 1
- Los gases de escape son venenosos 2
- El combustible es altamente inflamable y venenoso 2
- El motor y el silenciador pueden estar calientes 2
- Prevención de descargas eléctricas ... 3
- Estado del conductor neutro (Solo para Canadá) 4
- Notas de conexión 4
- Conexión 4
- Notas sobre el cable prolongador 4

UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Excepto para EF2600) 5

UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Para EF2600) 7

DESCRIPCIÓN 9
- Panel de control 10

FUNCIÓN DE CONTROL 11
- Interruptor del motor 11
- Piloto de aviso de nivel de aceite (rojo) 11
- Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) ... 11
- Protector de CC (Excepto para EF2600) 12
- Tapa del depósito de combustible 12
- Palanca de la llave de combustible ... 12
- Arranque por retroceso 13
- Terminal de conexión a tierra 13

PREPARACIÓN 14
- Combustible 14
- Aceite del motor 15

COMPROBACIÓN PREVIA A LAS OPERACIONES 17
- Comprobación previa a las operaciones 17

USO 18
- Puesta en marcha del motor 18
- Parada del motor 20
- Conexión 21
- Carga de baterías (Excepto para EF2600) 22
- Intervalo de aplicación 26
- Uso en altitudes elevadas 28

MANTENIMIENTO PERIÓDICO 29
- Tabla de mantenimiento 29
- Inspección de la bujía 31
- Ajuste del carburador 32
- Sustitución del aceite del motor 32
- Filtro de aire 34
- Pantalla del silenciador 35
- Filtro del depósito de combustible 36
- Llave de combustible 37

ALMACENAMIENTO 38
- Drene el combustible 38
- Motor 40

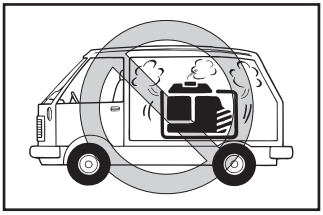
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 41

ESPECIFICACIONES 43
- Dimensiones 43
- Motor 43
- Generador 44

INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR 45
- Identificación del equipo 45

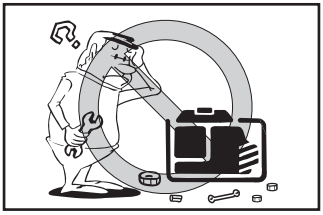
GARANTÍA 46

DIAGRAMA DE CABLEADO 47



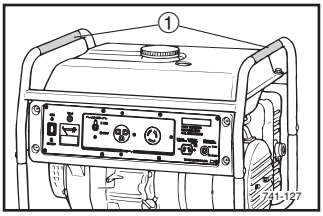
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Este generador no ha sido diseñado para su uso a bordo. No lo utilice mientras se encuentre en el vehículo.



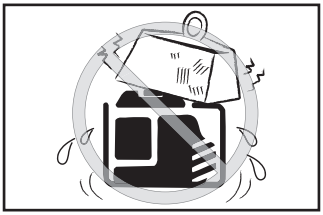
- No modifique el generador ni lo utilice con piezas extraídas.

- No permita que los niños utilicen el generador.

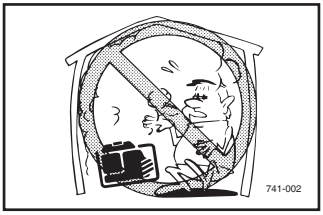


- Asegúrese de transportar el generador únicamente por sus asas de transporte.

① Asas de transporte (sombreado)

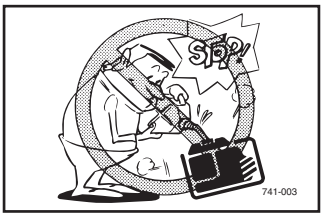


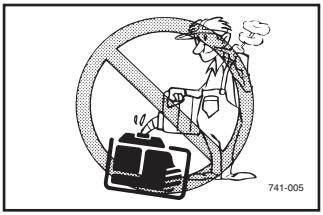
- No coloque ningún obstáculo sobre el generador.

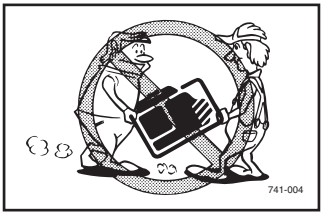


Los gases de escape son venenosos

- Utilizar un generador en interiores PUEDE MATARLE EN SOLO UNOS MINUTOS. Los escapes del generador contienen monóxido de carbono. El cual es un veneno inodoro e incoloro.
- No lo use NUNCA en el interior de domicilios o garajes, INCLUSO SI las puertas y ventanas están abiertas.
- Utilícelo únicamente EN EXTERIORES alejado de ventanas, puertas y rejillas de ventilación.

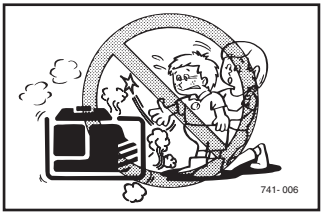






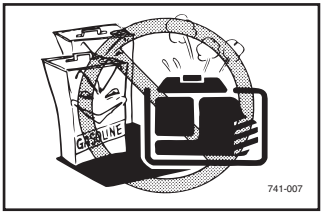
El combustible es altamente inflamable y venenoso

- Apague siempre el motor durante el repostaje.
- Nunca reposte mientras esté fumando o cerca de una llama.
- Tenga cuidado de no derramar combustible sobre el motor o el silenciador durante el repostaje.
- No deje el generador dentro del vehículo o en el maletero.
- Si ingiere combustible, inhala vapor de combustible o deja que entre en contacto con su(s) ojo(s), consulte inmediatamente con un médico. Si se derrama combustible sobre su piel o ropa, lávela inmediatamente con agua y jabón y cambie de ropa.
- Cuando utilice o transporte el generador, asegúrese de mantenerlo en posición vertical. Si se inclina, se puede verter combustible del carburador o el depósito de combustible.

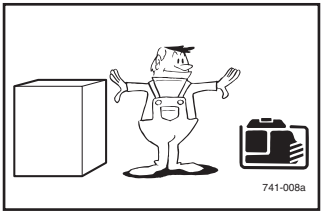


El motor y el silenciador pueden estar calientes

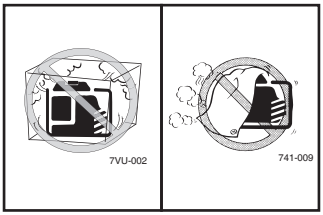
- Coloque el generador en un lugar en el que no sea probable que las personas circundantes o los niños lo toquen.



- No coloque materiales inflamables cerca de la salida de escape durante el uso.

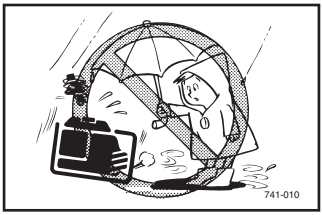


- Para evitar sobrecalentamientos, asegúrese de que exista un flujo de aire adecuado manteniendo la máquina al menos a 1 m (3 ft) de distancia de cualquier objeto o equipo.

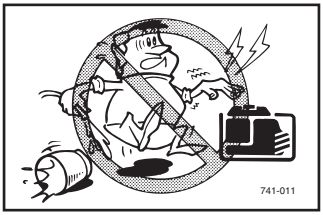


- No utilice el motor con una cubierta antipolvo o cualquier otro objeto que lo cubra.
- Si cubre el generador, asegúrese de hacerlo únicamente después de que el motor y el silenciador se hayan enfriado completamente.

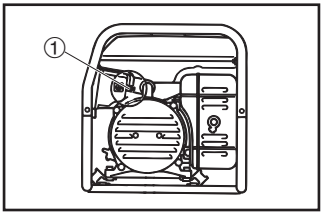
Prevención de descargas eléctricas



- Nunca utilice el motor bajo la lluvia o nieve.



- Nunca toque el generador con las manos mojadas, ya que sufriría una descarga eléctrica.

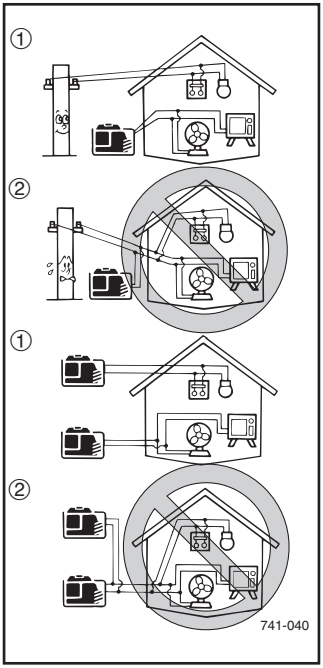


- Conecte el terminal de conexión a tierra. Para evitar descargas eléctricas, el generador debe estar conectado a tierra al utilizar un dispositivo eléctrico con toma a tierra.

① Terminal de conexión a tierra

Estado del conductor neutro (Solo para Canadá)

- Entre el generador (bobinado de estator) y el bastidor, existe un conductor permanente.



Notas de conexión

- No conecte el generador a la red eléctrica general.
- No conecte el generador en paralelo con otro generador.

① Correcto
② Incorrecto

Conexión

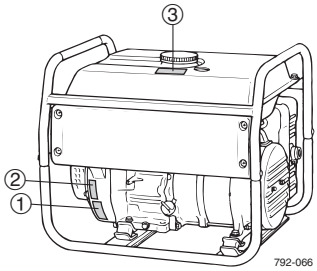
⚠ ADVERTENCIA

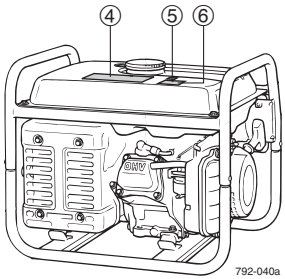
Antes de que el generador se pueda conectar al sistema eléctrico de un edificio, un electricista certificado debe instalar un interruptor de aislamiento (conmutador automático) en el cuadro eléctrico principal del edificio. El interruptor es el punto de conexión para la alimentación del generador y permite la selección de alimentación del generador o la línea principal al edificio. Esto evitará que el generador cargue la línea eléctrica principal (retroalimentación) cuando la fuente de alimentación principal falle o la línea se haya apagado para su reparación. La retroalimentación puede electrocutar o causar lesiones al personal de mantenimiento. Asimismo, se pueden producir daños en el sistema eléctrico del edificio y el generador cuando regresa la alimentación eléctrica normal si la unidad se utiliza sin un interruptor de aislamiento.

Notas sobre el cable prolongador

Los cables prolongadores se deben proteger mediante una vaina de goma flexible y resistente (IEC 245) o un equivalente para resistir las tensiones mecánicas.

UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Excepto para EF2600)





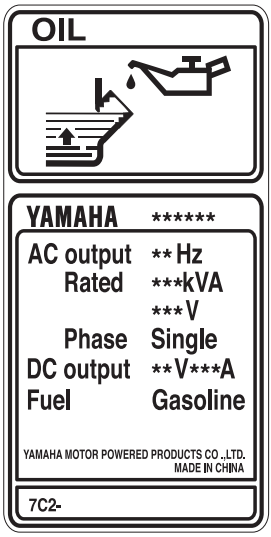
Lea las siguientes etiquetas con atención antes de utilizar el generador.

NOTA

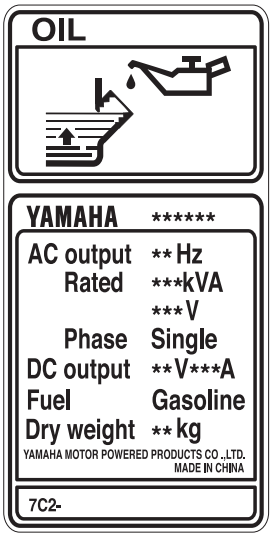
Realice el mantenimiento de las etiquetas de instrucciones y seguridad o sustitúyalas, según sea necesario.

- A EF2600FW (220 V/50 Hz) para China
- B EF2600FW (230 V/50 Hz) para Australia
- C EF2600FW (220 V/60 Hz) para Corea, Perú y Arabia Saudí
- D EF2600FW (120 V/60 Hz) para América Central y Sudamérica
- E EF2600FW (220 V/50 Hz) Otros
- F EF2600FW (220 V/60 Hz) para Corea y Perú

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

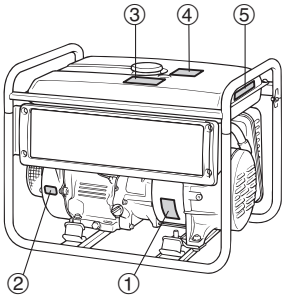
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

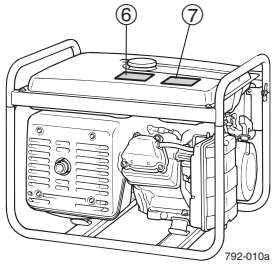
UBICACIÓN DE ETIQUETAS IMPORTANTES (Para EF2600)



Lea las siguientes etiquetas con atención antes de utilizar el generador.

NOTA

Realice el mantenimiento de las etiquetas de instrucciones y seguridad o sustitúyalas, según sea necesario.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

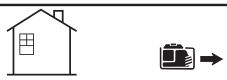
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

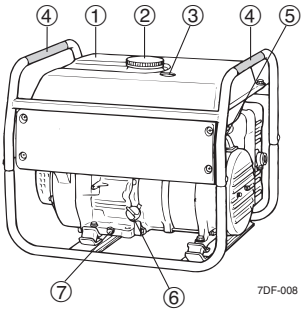
⑦

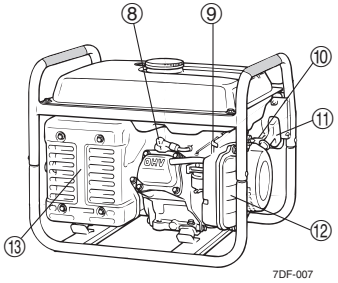
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

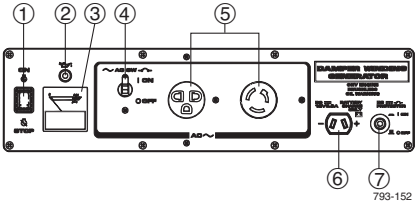
DESCRIPCIÓN



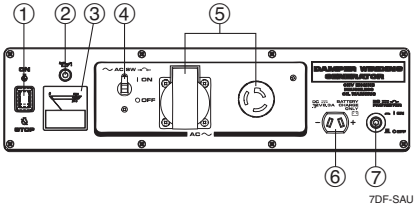


① Depósito de combustible
② Tapa del depósito de combustible
③ Indicador de nivel de combustible
④ Asa de transporte
⑤ Terminal de conexión a tierra
⑥ Tapa de llenado de aceite
⑦ Perno de drenaje del aceite
⑧ Bujía
⑨ Palanca del estrangulador
⑩ Llave de combustible
⑪ Asa de arranque por retroceso
⑫ Cubierta de la carcasa del filtro de aire
⑬ Silenciador

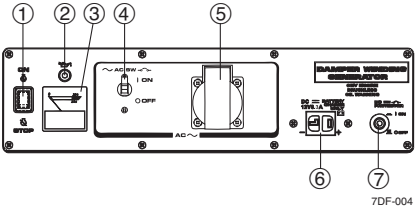
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) para otros, China, América Central y Sudamérica, Corea y Perú



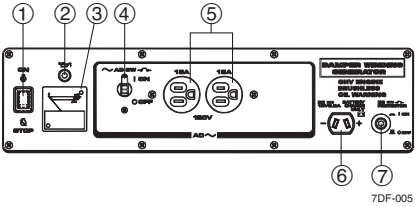
EF2600FW (220 V/60 Hz) para Arabia Saudí



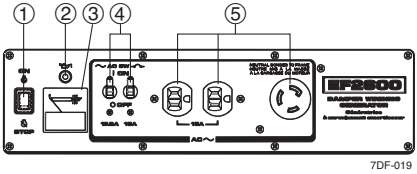
EF2600FW (230 V/50 Hz) para Australia



EF2600FW (120 V/60 Hz) para América Central y Sudamérica



EF2600 (120 V/60 Hz) para Canadá



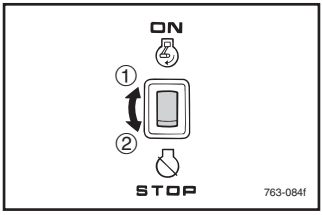
Panel de control

① Interruptor del motor
② Piloto de aviso de nivel de aceite
③ Medidor de voltaje
④ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑤ Receptáculo de CA
⑥ Receptáculo de CC
⑦ Protector de CC

FUNCIÓN DE CONTROL

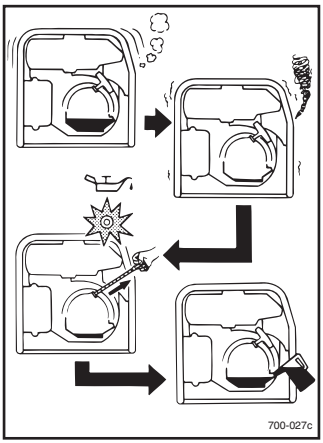
Interruptor del motor

El interruptor del motor controla el sistema de encendido.



① "⏻" (ACTIVADO)
El circuito de encendido está activado.
Se puede arrancar el motor.

② "⏼" (PARADA)
El circuito de encendido está apagado.
El motor no funcionará.

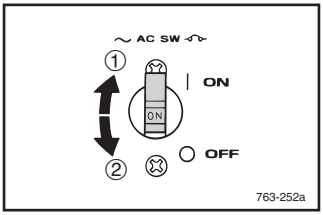


Piloto de aviso de nivel de aceite (rojo)

Cuando el nivel de aceite se encuentra por debajo del nivel inferior, se enciende el piloto de aviso de nivel de aceite y el motor se para automáticamente. A menos que se vuelva a llenar con aceite, el motor no volverá a arrancar.

NOTA

Si el motor se para o no arranca, gire el interruptor del motor hasta la posición "⏻" (ACTIVADO) y tire del arranque por retroceso. Si el piloto de aviso de nivel de aceite parpadea durante unos segundos, el aceite del motor es insuficiente. Añada aceite y vuelva a arrancar.



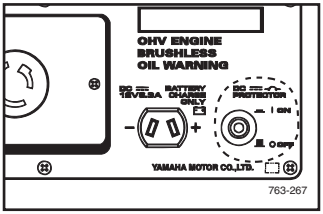
Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)

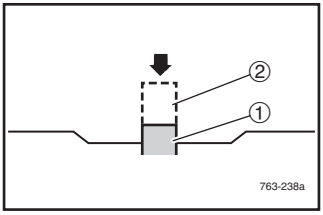
El interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) apaga el equipo automáticamente cuando la carga excede la potencia nominal del generador.

① "I" (ACTIVADO)
② "○" (DESACTIVADO)

ATENCIÓN

Reduzca la carga hasta la potencia nominal especificada del generador si el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) apaga el equipo. Si se vuelve a apagar, consulte con un distribuidor Yamaha.





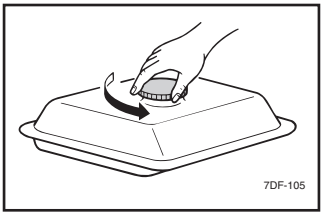
Protector de CC (Excepto para EF2600)

El protector de CC se apaga automáticamente cuando el dispositivo eléctrico conectado al generador está en uso y si la corriente excede el flujo nominal. Para utilizar el equipo nuevamente, active el protector de CC pulsando su botón a "▁ I" (ACTIVADO).

ATENCIÓN

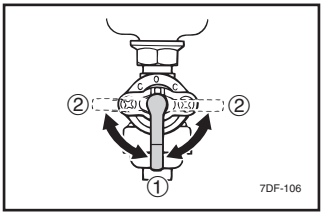
Reduzca la carga hasta la potencia nominal especificada de CC si el protector de CC se desactiva. Si se vuelve a apagar, consulte con un distribuidor Yamaha.

① "▁ I" (ACTIVADO)
② "▮ ○" (DESACTIVADO)



Tapa del depósito de combustible

Retire la tapa del depósito de combustible girándolo en sentido contrario a las manecillas del reloj.

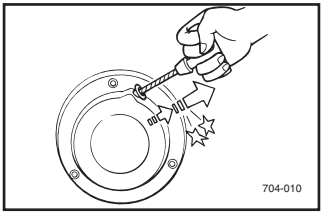


Palanca de la llave de combustible

La llave de combustible suministra combustible del depósito de combustible al carburador.
La llave de combustible tiene dos posiciones.

① ACTIVADO
Con la palanca en esta posición, el combustible pasa al carburador. El uso normal se realiza con la palanca en esta posición.

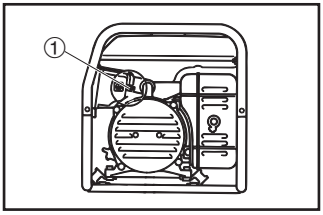
② DESACTIVADO
Con la palanca en esta posición, el combustible no circula. Sitúe siempre la palanca en esta posición cuando el motor no esté en funcionamiento.



Arranque por retroceso

Se utiliza el arranque por retroceso para arrancar el motor.

Tire del arranque por retroceso lentamente hasta que esté engranado y, a continuación, tire de él enérgicamente.



Terminal de conexión a tierra

El terminal de conexión a tierra conecta la línea de tierra para evitar descargas eléctricas.

Cuando el dispositivo eléctrico se conecta a tierra, el generador siempre debe estar conectado a tierra.

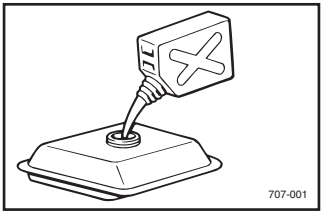
① Terminal de conexión a tierra

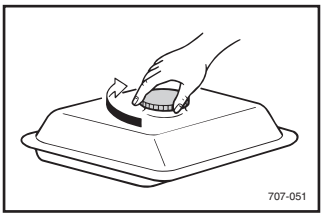
PREPARACIÓN

Combustible

⚠ ADVERTENCIA

- **El combustible es altamente inflamable y venenoso. Lea atentamente la "INFORMACIÓN DE SEGURIDAD" (consulte la página 2) antes del repostaje.**
- **No rellene en exceso el depósito de combustible, de lo contrario se puede desbordar cuando el combustible se caliente y se expanda.**
- **Tras repostar combustible, asegúrese de que la tapa del depósito de combustible esté apretada firmemente.**

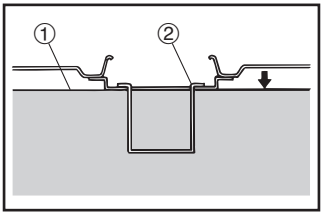


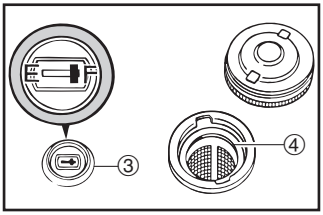


1. Pare el motor.
2. Coloque el generador sobre una superficie plana.
3. Retire la tapa del depósito de combustible.
4. Compruebe el nivel de combustible.
5. Si es bajo, llene el depósito de combustible.

ATENCIÓN

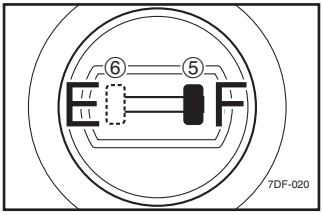
- **Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede deteriorar superficies pintadas o piezas de plástico.**
- **Utilice solamente gasolina sin plomo. El uso de gasolina con plomo provocará graves daños en las piezas internas del motor.**





Asegúrese de que haya suficiente combustible en el depósito.
Cuando reposte, asegúrese de llenar el depósito hasta el borde inferior del filtro del depósito de combustible.

① Nivel de combustible
② Filtro del depósito de combustible
③ Indicador de nivel de combustible
④ Borde inferior del filtro del depósito de combustible



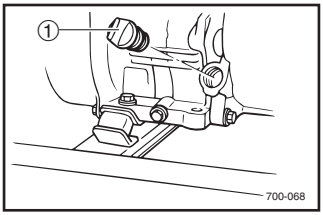
⑤ “F”	Lleno
⑥ “E”	Vacío

Combustible recomendado:
Gasolina sin plomo
Capacidad del depósito de combustible:
Total:
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Aceite del motor

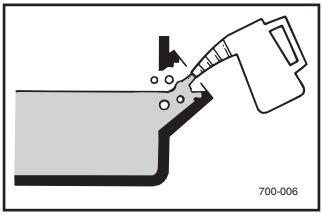
ATENCIÓN

El generador se suministra sin aceite del motor. No ponga en marcha el motor hasta que lo haya rellenado con suficiente aceite del motor.

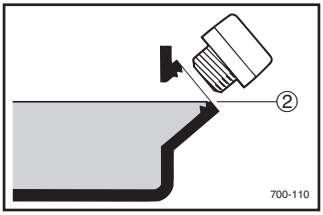


1. Coloque el generador sobre una superficie plana.
2. Retire la tapa de llenado de aceite.

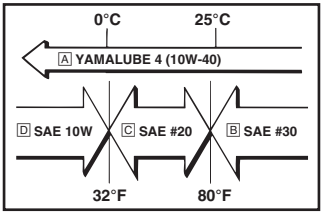
① Tapa de llenado de aceite



3. Rellene la cantidad especificada de aceite del motor recomendado y después apriete la tapa de llenado de aceite.



② Nivel correcto



Aceite del motor recomendado:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 o 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Calidad de aceite del motor recomendada:
Tipo API Service SE o superior

Cantidad de aceite de motor:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

COMPROBACIÓN PREVIA A LAS OPERACIONES

⚠ ADVERTENCIA

Si cualquier punto de la comprobación previa a las operaciones no devuelve un resultado correcto, haga que el generador se inspeccione y se repare antes de su uso.

El estado de un generador es responsabilidad del propietario. Los componentes vitales se pueden empezar a deteriorar rápidamente y de forma inesperada, aunque no se utilice el generador.

NOTA

Las comprobaciones previas a las operaciones se deben realizar cada vez que se utilice el generador.

Comprobación previa a las operaciones

Combustible (consulte la página 14)

- Compruebe el nivel de combustible del depósito de combustible.
- Reposte si es necesario.

Línea de combustible

- Compruebe si la manguera de combustible tiene grietas o está dañada.
- Sustitúyala si fuese necesario.

Aceite del motor (consulte la página 15)

- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Si es necesario, añada el aceite recomendado hasta el nivel especificado.
- Compruebe si hay fugas de aceite en el generador.

El punto en el que la anomalía se reconoce por el uso

- Compruebe el funcionamiento.
- Si fuese necesario, consulte con un distribuidor Yamaha.

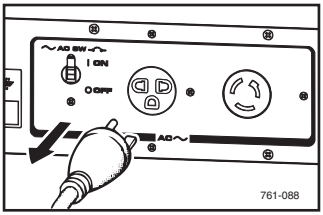
USO

⚠ ADVERTENCIA

- **Nunca utilice el motor en un lugar cerrado, ya que puede provocar la pérdida del conocimiento y la muerte en un breve periodo de tiempo. Utilice el motor en una zona bien ventilada.**
- **No conecte ningún dispositivo eléctrico antes de la puesta en marcha del motor.**
- **Limpie el polvo, la suciedad o el agua del receptáculo antes del uso.**

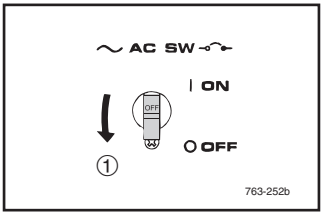
ATENCIÓN

El generador se suministra sin aceite del motor. No ponga en marcha el motor hasta que lo haya rellenado con suficiente aceite del motor.



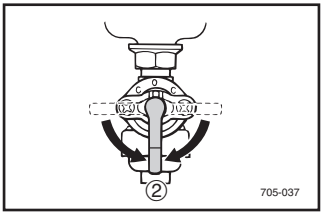
Puesta en marcha del motor

1. Desconecte cualquier dispositivo eléctrico.



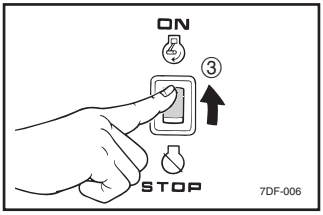
2. Gire el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) hacia "○" (DESACTIVADO).

① "○" (DESACTIVADO)



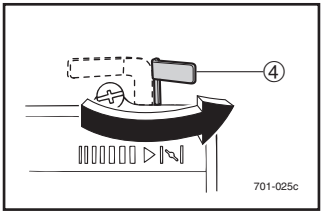
3. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición ACTIVADO.

② ACTIVADO



4. Gire el interruptor del motor hacia "⏻" (ACTIVADO).

③ "⏻" (ACTIVADO)

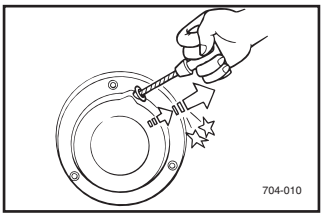


5. Gire la palanca del estrangulador hacia la posición "|↘|".

④ Palanca del estrangulador

NOTA

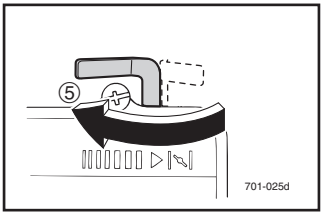
El estrangulador no es necesario para poner en marcha un motor caliente.
Ponga la palanca del estrangulador hasta la posición original.



6. Tire del arranque por retroceso lentamente hasta que esté engranado y, a continuación, tire de él enérgicamente.

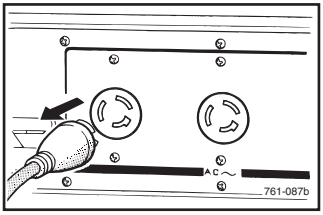
NOTA

Sujete el asa de transporte firmemente para evitar que el generador se vuelque cuando tire el arranque por retroceso.



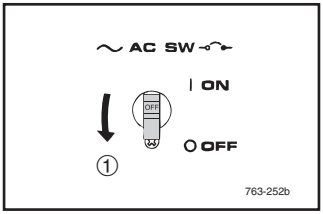
7. Cuando el motor arranque, caliéntelo hasta que no se detenga cuando se devuelva la palanca del estrangulador a la posición original.

⑤ Posición original



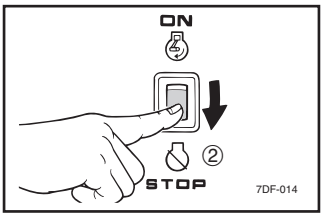
Parada del motor

1. Apague cualquier dispositivo eléctrico y, a continuación, desconecte los enchufes.



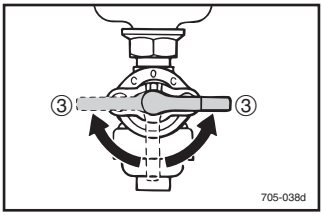
2. Gire el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) hacia "○" (DESACTIVADO).

① "○" (DESACTIVADO)



3. Gire el interruptor del motor hacia "⦸" (PARADA).

② "⦸" (PARADA)



4. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.

③ DESACTIVADO

Conexión

Corriente alterna (CA)

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que los dispositivos eléctricos estén apagados antes de enchufarlos.

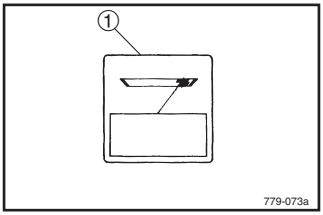
ATENCIÓN

- **Asegúrese de que todos los dispositivos eléctricos, incluyendo las líneas y enchufes, estén en buen estado antes de su conexión al generador.**
- **Asegúrese de que la carga total esté dentro de la potencia nominal del generador.**
- **Asegúrese de que la corriente de la carga del receptáculo esté dentro de la corriente nominal del receptáculo.**

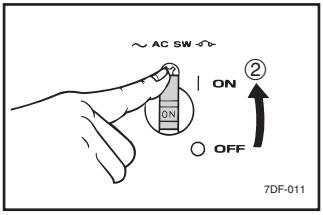
NOTA

Asegúrese de conectar a tierra el generador.
Cuando el dispositivo eléctrico se conecta a tierra, el generador siempre debe estar conectado a tierra.

1. Ponga en marcha el motor.
2. Enchufe en el receptáculo de CA.
3. Asegúrese de que el medidor de voltaje indica el voltaje nominal.



① Medidor de voltaje



4. Gire el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) hacia “I” (ACTIVADO) y active los dispositivos eléctricos.

② “I” (ACTIVADO)

ATENCIÓN

Reduzca la carga hasta la potencia nominal especificada del generador si el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) apaga el equipo. Si se vuelve a apagar, consulte con un distribuidor Yamaha.

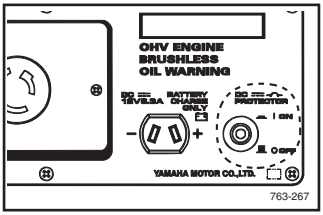
Carga de baterías (Excepto para EF2600)

ATENCIÓN

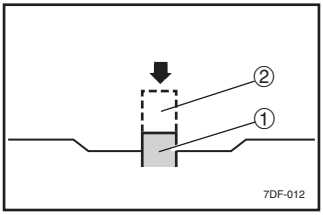
No conecte una batería VRLA (batería sellada con válvula reguladora). Para cargar una batería VRLA, se necesita un cargador de batería especial (voltaje constante).

NOTA

- El voltaje nominal de CC del generador es de 12 V.
- Primeramente ponga en marcha el motor y, a continuación, conecte el generador a la batería para la carga.
- Antes de empezar a cargar la batería, asegúrese de que el protector de CC esté activado.

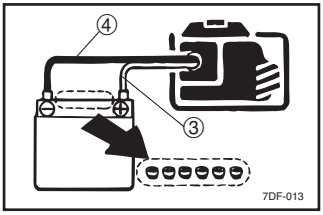


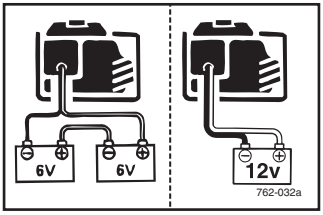
1. Ponga en marcha el motor.



2. Presione el protector de CC.

① “ I” (ACTIVADO)
② “ ○” (DESACTIVADO)





3. Conecte el cable rojo del cargador de la batería al terminal positivo (+) de la batería.
4. Conecte el cable negro del cargador de la batería al terminal negativo (–) de la batería.

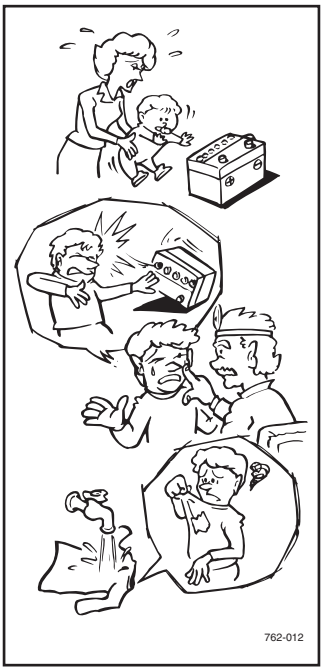
③ Cable rojo del cargador de la batería
④ Cable negro del cargador de la batería

ATENCIÓN

- **Asegúrese de conectar el cable rojo del cargador de la batería al terminal positivo de la batería (+) y de conectar el cable negro al terminal negativo (–) de la batería. No invierta estas posiciones.**
- **Conecte firmemente los cables del cargador de la batería a los terminales de la batería de forma que no se desconecten a causa de la vibración del motor u otras alteraciones.**
- **Cargue la batería con el procedimiento correcto siguiendo las instrucciones del manual del propietario de la batería.**
- **El protector de CC se desactiva automáticamente si fluye corriente por encima de los flujos nominales durante la carga de la batería. Para reiniciar la carga de la batería, active el protector de CC pulsando su botón hacia "_ I" (ACTIVADO). Si el protector de CC vuelve a apagar el equipo, deje de cargar la batería inmediatamente y consulte con un distribuidor Yamaha.**

NOTA

- Siga las instrucciones del manual del propietario de la batería para determinar el fin de la carga de la misma.
- Mida la gravedad específica del electrolito para determinar si la batería está totalmente cargada. Con carga completa, la gravedad específica del electrolito está entre 1,26 y 1,28.
- Se recomienda comprobar la gravedad específica del electrolito como mínimo una vez cada hora para evitar la sobrecarga de la batería.



⚠ ADVERTENCIA

Nunca fume ni realice o interrumpa conexiones en la batería durante la carga. Las chispas pueden inflamar el gas de la batería.
El electrolito de la batería es venenoso y peligroso, provoca quemaduras graves y contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.
Antídoto:
EXTERNO: enjuague con agua.
INTERNO: beba grandes cantidades de agua o leche. A continuación beba leche de magnesia, huevo batido o aceite vegetal. Acuda a un médico inmediatamente.
OJOS: Enjuague con agua durante 15 minutos y busque atención médica urgente. Las baterías generan gases explosivos. Mantenga lejos las chispas, las llamas, los cigarrillos, etc. Ventile durante la carga o el uso en un espacio cerrado. Cúbrase siempre los ojos cuando trabaje cerca de baterías. MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Rango de funcionamiento del suministro de alimentación de CC
(exclusivamente para la carga de la batería de 12 V)
Esta fuente de alimentación se ha diseñado para cargar baterías de hasta 40 Ah que están medio descargadas.
No cargue baterías de una capacidad superior a 40 Ah.
Batería de 12 V
El tiempo necesario para cargar una batería varía en función del nivel de descarga de la batería. Cuando la gravedad específica de la batería se encuentre entre 1,26 y 1,28, la carga ha finalizado.
Durante la carga, compruebe la densidad específica de la batería una vez cada hora.
El tiempo medio para cargar una batería medio descargada de 40 Ah es de aproximadamente 5 horas.
Asegúrese de comprobar el nivel de fluido de la batería antes de la carga.

ATENCIÓN

- **No conecte ninguna carga a la batería ni utilice el motor de arranque durante la carga.**
  Esto hará que fluya una gran cantidad de corriente a través del generador, lo que quemará la bobina.
- **No conecte una batería VRLA (hermética de plomo ácido con válvula reguladora).**
  Para cargar una batería VRLA, se necesita un cargador de batería especial (voltaje constante).

Intervalo de aplicación

Cuando utilice el generador, asegúrese de que la carga total se encuentre dentro de la potencia nominal de un generador. De lo contrario, el generador se puede dañar.

CA				CC
Factor de potencia	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Eficiencia 0,85)	
EF2600FW (China)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A
EF2600FW (Australia)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A
EF2600FW (Corea/Perú/ Arabia Saudí)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A
EF2600FW (América Central y Sudamérica)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A
EF2600 (Canadá)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Otros)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A

NOTA

- "–" significa por debajo.
- El vataje de aplicación indica cuándo se utiliza cada dispositivo.

ATENCIÓN

- **No sobrecargar. La carga total de todos los aparatos eléctricos no debe exceder el intervalo de suministro del generador. Una sobrecarga dañará el generador.**
- **Algunos tipos de equipos de precisión, como controladores electrónicos, PC, ordenadores electrónicos, equipos basados en microordenadores y cargadores de baterías son sensibles a las fluctuaciones de voltaje y pueden requerir una fuente de voltaje más estable que el voltaje suministrado desde el generador portátil.**
  Cuando se usen esos equipos, consulte con un distribuidor Yamaha.
- **Cuando se proporcione alimentación a equipos de precisión, controladores electrónicos, PC, ordenadores electrónicos, equipos basados en microordenadores o cargadores de baterías, mantenga el generador a una distancia apropiada para evitar interferencias eléctricas del motor. Asegúrese también de que el ruido eléctrico del motor no interfiera con ningún otro dispositivo eléctrico que se encuentre cerca del generador.**
- **Si el generador debe proporcionar suministro eléctrico a equipos médicos, primero debe seguir las recomendaciones del fabricante, un profesional médico o el hospital.**
- **Algunos aparatos eléctricos o motores eléctricos de propósito general tienen elevadas corrientes de arranque y, por lo tanto, no se pueden usar, aunque se encuentren dentro de los rangos de suministro eléctrico especificados en la tabla anterior. Consulte con el fabricante del equipo para obtener más información.**

NOTA

El uso simultáneo de alimentación CA y CC es posible, pero el vataje total no debe exceder la potencia nominal.
EJEMPLO:

		EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perú/ Arabia Saudí)	EF2600FW (América Central y Sudamérica)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Otros)
Potencia nominal del generador		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Frecuencia	Factor de potencia						
CA	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
CC	—	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A	—	Voltaje nominal 12 V Corriente nominal 8,3 A

Uso en altitudes elevadas

Este motor puede requerir un kit de carburador de altitud elevada para garantizar el uso correcto del motor a altitudes superiores a los 4000 pies (1219 metros). Si usa el motor a altitudes superiores a 4000 pies (1219 metros) de forma consistente, haga que su concesionario local Yahama realice las modificaciones del carburador necesarias. El motor debe ser utilizado con su configuración original por debajo de 4000 pies (1219 metros), ya que podría sufrir daños si se instala un kit de carburador de altitud elevada y se utiliza por debajo de 4000 pies (1219 metros).

MANTENIMIENTO PERIÓDICO

La seguridad es una obligación del propietario. Una inspección, un ajuste y una lubricación periódicas mantendrán el generador en el estado más seguro y eficiente posible. Los puntos más importantes de la inspección, el ajuste y la lubricación del generador se explican en las siguientes páginas.

⚠ ADVERTENCIA

Si no está familiarizado con el trabajo de mantenimiento, haga que un distribuidor Yamaha se encargue de él por usted.

Tabla de mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Detenga el motor antes de empezar el trabajo de mantenimiento.

ATENCIÓN

Utilice solamente piezas originales especificadas por Yamaha como recambio. Solicite más información a un distribuidor Yamaha autorizado.

Elemento	Rutina	Comprobación previa a las operaciones	Cada	
			6 meses o 100 horas	12 meses o 300 horas
Bujía	• Comprobar el estado. • Limpiar y sustituir si es necesario.		○	
Combustible	• Comprobar el nivel de combustible y la existencia de fugas.	○		
Manguera de combustible	• Comprobar si la manguera de combustible tiene grietas o está dañada. • Sustituir si es necesario.	○		
Aceite del motor	• Comprobar el nivel de aceite del motor.	○		
	• Sustituir.		○(*1)	
Elemento de filtro de aire	• Comprobar el estado. • Limpiar.		○(*2)	
Pantalla del silenciador	• Comprobar el estado. • Limpiar y sustituir si es necesario.		○	
Filtro del depósito de combustible	• Limpiar y sustituir si es necesario.			○
Colador de combustible	• Limpiar y sustituir si es necesario.			○

Elemento	Rutina	Comprobación previa a las operaciones	Cada	
			6 meses o 100 horas	12 meses o 300 horas
Manguera de respiradero del cárter	• Comprobar si la manguera del respiradero tiene grietas o está dañada. • Sustituir si es necesario.			○
Culata	• Eliminar carbonilla de la culata. • Más frecuentemente si es necesario.	Después de cada 500 horas.		
Holgura de válvula	• Comprobar y ajustar la holgura de válvula.			★
Régimen de ralentí	• Comprobar y ajustar el régimen de ralentí.			★
Arranque por retroceso	• Comprobar el arranque por retroceso en busca de daños.			★
Adaptadores / abrazaderas	• Comprobar todos los adaptadores y las abrazaderas. • Corregir si es necesario.			★
El punto en el que la anomalía se reconoce por el uso.		○		

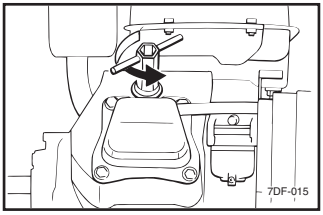
*1 ···· La sustitución inicial del aceite del motor se debe realizar tras un mes o 20 horas de uso.

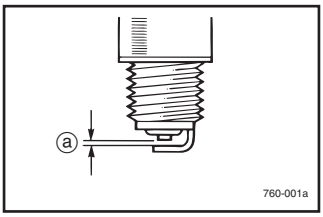
*2 ···· El elemento de filtro de aire se debe limpiar más frecuentemente cuando se utiliza en zonas inusualmente húmedas o polvorientas.

★····· Como estos elementos requieren herramientas, datos y conocimientos técnicos especiales, solicite a un distribuidor Yamaha la realización del mantenimiento.

Inspección de la bujía

La bujía es un componente importante del motor, por lo que debe verificarse periódicamente.





1. Retire la tapa de la bujía.
2. Introduzca la herramienta y gírela en sentido antihorario para extraer la bujía.
3. Compruebe la decoloración y retire la carbonilla. El aislador de porcelana de alrededor del electrodo central de la bujía debería tener un color tostado de medio a ligero.
4. Compruebe el tipo de bujía y la abertura.

ⓐ Abertura de la bujía

Bujía estándar: BPR4ES (NGK) Abertura de la bujía: 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

NOTA

La abertura de la bujía debe medirse con un medidor de grosor de cable y, si fuera necesario, ajustado a la especificación.

5. Instale la bujía y, a continuación, apriétela.

Par de apriete de la bujía: 20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

NOTA

Si no hay una llave dinamométrica disponible al instalar una bujía, una buena aproximación al par de apriete correcto es de 1/4–1/2 giro más después del apriete manual. Sin embargo, la bujía debe apretarse al par de apriete especificado lo antes posible.

6. Instale la tapa de la bujía.

Ajuste del carburador

El carburador es una parte vital del motor. El ajuste lo debe realizar un distribuidor Yamaha con los conocimientos profesionales, datos especializados y el equipo necesario para realizarlo correctamente.

Sustitución del aceite del motor

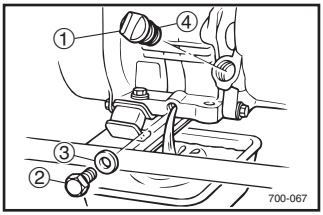
⚠ ADVERTENCIA

No drene el aceite del motor inmediatamente después de detener el motor. El aceite está caliente y se debe tratar con cuidado para evitar quemaduras.

1. Coloque el generador sobre una superficie nivelada y caliente el motor durante varios minutos. A continuación, pare el motor.

2. Retire la tapa de llenado de aceite.

① Tapa de llenado de aceite



3. Coloque un recogedor de aceite debajo del motor. Retire el perno de drenaje del aceite y la junta de manera que el aceite se drene por completo.

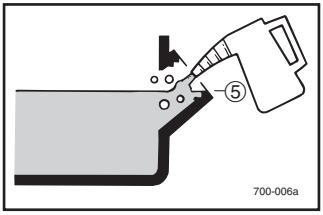
② Perno de drenaje del aceite
③ Junta

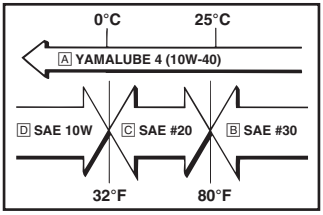
4. Compruebe el perno de drenaje del aceite, la tapa de llenado de aceite y la junta tórica. Sustitúyalos si están dañados.

④ Junta tórica

5. Instale una junta nueva y el perno de drenaje del aceite y, a continuación, apriete el perno.

Par de apriete del perno de drenaje del aceite:
17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Añada aceite del motor hasta el nivel correcto.

ATENCIÓN

Asegúrese de que ningún material extraño entre en el cárter.

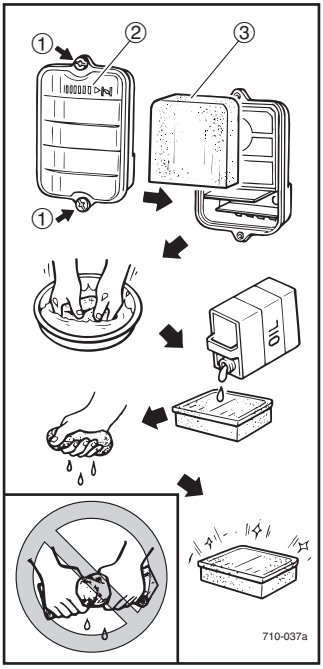
⑤ Nivel correcto

Aceite del motor recomendado:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 o 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Calidad de aceite del motor recomendada:
Tipo API Service SE o superior

Cantidad de aceite de motor:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. Instale la junta tórica y la tapa de llenado de aceite.



Filtro de aire

1. Retire los tornillos y, a continuación, retire la cubierta de la carcasa del filtro de aire.

2. Extraiga el elemento de espuma.

① Tornillo
② Cubierta de la carcasa del filtro de aire
③ Elemento de espuma

3. Lave el elemento de espuma en disolvente y séquelo.

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use disolvente mientras esté fumando o cerca de una llama.

4. Aplique aceite en el elemento de espuma y escurra el exceso de aceite.
   El elemento de espuma debe estar empapado pero no chorreando.

ATENCIÓN

No retuerza el elemento de espuma cuando lo escurra. Esto puede ocasionar que se rasgue.

Aceite recomendado:
Aceite de filtro de aire del espuma o aceite del motor (Consulte la página 33)

5. Inserte el elemento de espuma dentro de la caja del filtro de aire.

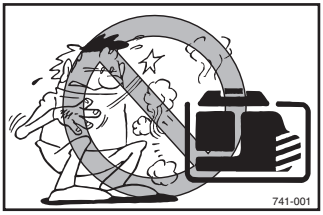
ATENCIÓN

El motor no debe estar nunca en funcionamiento sin el elemento de espuma; de lo contrario puede resultar en un desgaste excesivo del pistón y del cilindro.

NOTA

Asegúrese de que la superficie sellante del elemento de espuma coincida con el filtro de aire, para así evitar fugas de aire.

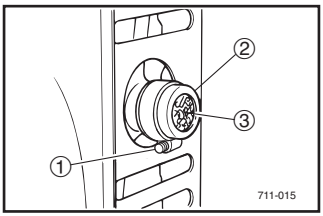
6. Instale la cubierta de la carcasa del filtro de aire y, a continuación, apriete los tornillos.



Pantalla del silenciador

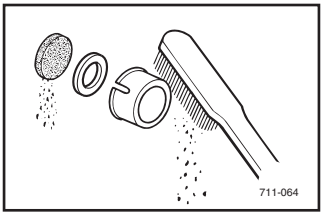
⚠ ADVERTENCIA

El motor y la pantalla del silenciador estarán muy calientes después del funcionamiento del motor. No toque el motor y el silenciador mientras están calientes con ninguna parte de su cuerpo o de su ropa durante la inspección o la reparación.



1. Afloje el perno de la tapa del silenciador y, a continuación, retire la tapa del silenciador y la pantalla del silenciador.

① Perno de la tapa del silenciador
② Tapa del silenciador
③ Pantalla del silenciador

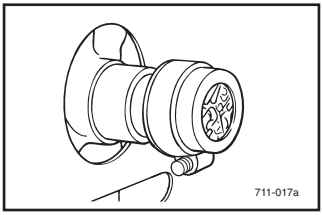


2. Retire los depósitos de carbonilla de la pantalla del silenciador y la tapa del silenciador con un cepillo de alambre.

ATENCIÓN

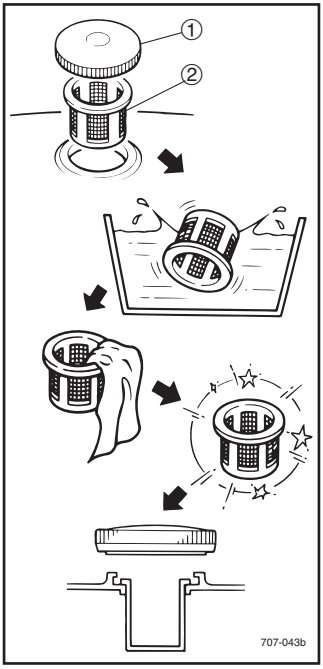
Al limpiar, use el cepillo de alambre suavemente para evitar dañar o rascar la pantalla del silenciador y la tapa del silenciador.

3. Compruebe la pantalla del silenciador. Sustitúyalo si está dañado.



4. Instale la pantalla del silenciador y la tapa del silenciador y, a continuación, apriete el perno de la tapa del silenciador.

Par de apriete del perno de la tapa del silenciador: 3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Filtro del depósito de combustible

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use gasolina mientras esté fumando o cerca de una llama.

1. Extraiga la tapa del depósito de combustible y el filtro del depósito de combustible.

① Tapa del depósito de combustible
② Filtro del depósito de combustible

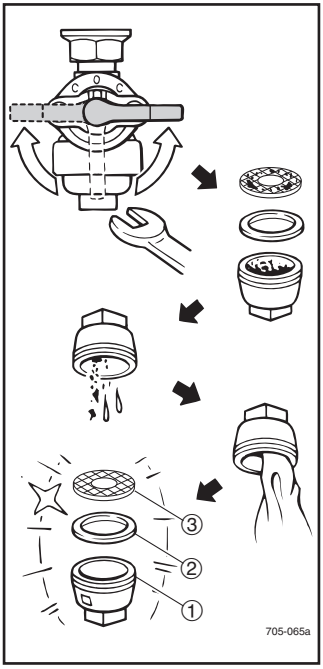
2. Limpie el filtro del depósito de combustible con gasolina.
   Sustitúyalo si está dañado.

3. Limpie el filtro del depósito de combustible e insértelo.

4. Instale la tapa del depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la tapa del depósito de combustible esté apretado de forma segura.



Llave de combustible

⚠ ADVERTENCIA

Nunca use gasolina mientras esté fumando o cerca de una llama.

1. Pare el motor.
2. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.
3. Retire la taza de la llave de combustible, la junta y el colador de combustible.
4. Lave la taza de la llave de combustible y el colador de combustible con gasolina y límpiela.
5. Compruebe la junta. Sustitúyalo si está dañado.
6. Instale el colador de combustible, la junta y la taza de la llave de combustible.

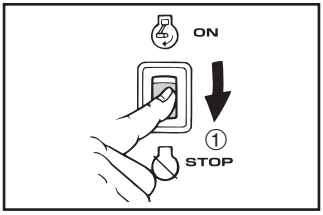
⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la taza de la llave de combustible esté apretada de forma segura.

① Taza de la llave de combustible
② Junta
③ Colador de combustible

ALMACENAMIENTO

El almacenamiento de su generador a largo plazo requerirá algunos procedimientos de prevención para protegerlo del deterioro.



Drene el combustible

1. Gire el interruptor del motor hacia "⦸" (PARADA).

① "⦸" (PARADA)

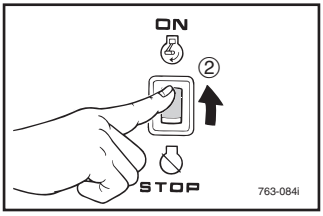
2. Extraiga la tapa del depósito de combustible y el filtro del depósito de combustible. Extraiga el combustible del depósito de combustible a un contenedor de gasolina aprobado usando un sifón manual disponible en los comercios. A continuación, instale el filtro del depósito de combustible y la tapa del depósito de combustible.

⚠ ADVERTENCIA

El combustible es altamente inflamable y venenoso. Lea atentamente la "INFORMACIÓN DE SEGURIDAD" (consulte la página 2).

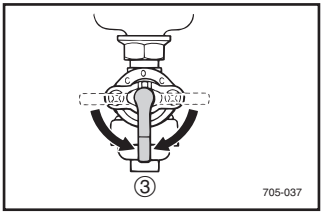
ATENCIÓN

Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede deteriorar superficies pintadas o piezas de plástico.



3. Gire el interruptor del motor hacia "⦸" (ACTIVADO).

② "⦸" (ACTIVADO)



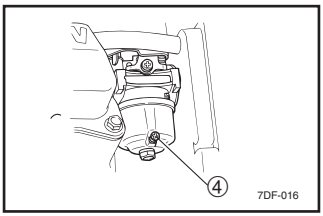
4. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición ACTIVADO.

③ ACTIVADO

5. Arranque el motor y déjelo en funcionamiento hasta que se detenga.
   El motor se detendrá en aproximadamente 20 minutos al quedarse sin combustible.

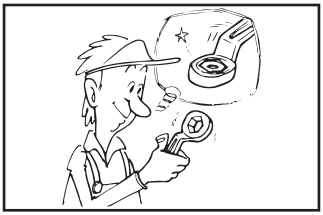
NOTA

- No lo conecte con ningún dispositivo eléctrico. (funcionamiento sin carga)
- El tiempo de funcionamiento del motor depende de la cantidad de combustible restante en el depósito de combustible.

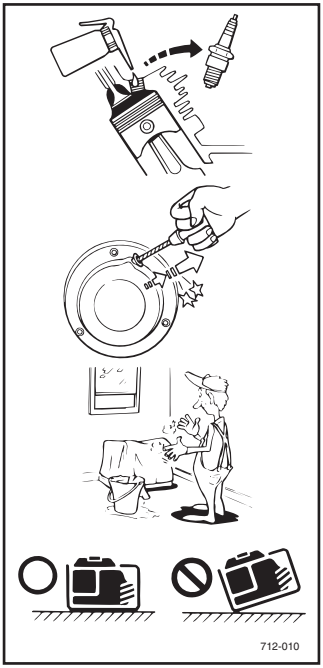


6. Drene el combustible restante del carburador dentro de un contenedor aprobado aflojando el tornillo de drenaje en la cámara flotante del carburador.

④ Tornillo de drenaje



7. Apriete el tornillo de drenaje.
8. Gire el interruptor del motor hacia "⏻" (PARADA).
9. Gire la palanca de la llave de combustible a la posición DESACTIVADO.
10. Si hay algún perno, tuerca o tornillo suelto, apriételos más.
11. Guarde el generador en un lugar seco y bien ventilado, con la cubierta colocada sobre él.



Motor

Lleve a cabo los siguientes pasos para proteger el cilindro, anillo del pistón, etc., de la corrosión.

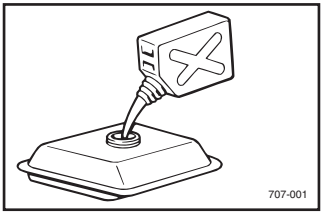
1. Extraiga la bujía, vierta aproximadamente una cucharada sopera de aceite del motor (consulte la página 33) por el orificio de la bujía e instale solo la bujía. Arranque por resorte el motor girando varias veces (con la ignición apagada) para cubrir las paredes del cilindro con aceite.

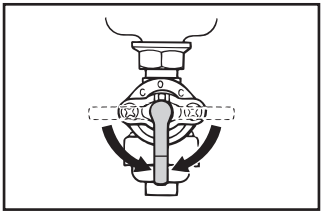
2. Tire del arranque por retroceso hasta que sienta compresión. A continuación, deje de tirar (con ello se evita que el cilindro y las válvulas se oxiden).

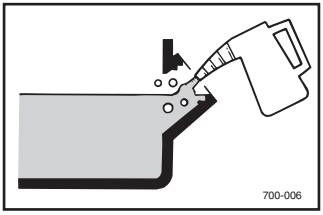
3. Limpie el exterior del generador y aplique un protector contra la oxidación.

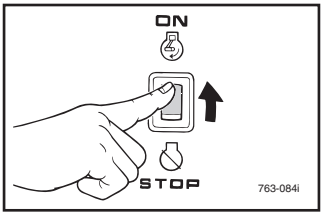
4. Guarde el generador en un lugar seco y bien ventilado, con la cubierta colocada sobre él.

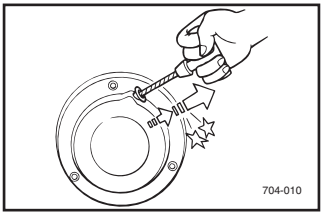
5. El generador deberá permanecer en posición vertical cuando se almacene, transporte u opere.

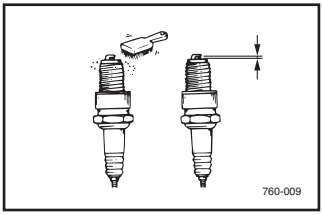












SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El motor no se pone en marcha

1. Sistemas de combustible
   No se suministra combustible a la cámara de combustión.
   - No hay combustible en el depósito .... Rellene combustible.
   - Combustible en el depósito .... Abra la llave de combustible.
   - Línea de combustible obstruida .... Limpie la línea de combustible.
   - Materia extraña en la llave de combustible .... Limpie la llave de combustible.
   - Carburador obstruido .... Limpie el carburador.
2. Sistema de aceite del motor
   Insuficiente
   - El nivel de aceite es bajo .... Añada aceite del motor.
3. Sistemas eléctricos
   - Interruptor del motor en "⍟" (ACTIVADO).
     Tire del arranque por retroceso.

Chispa débil

- Bujía sucia con carbonilla o húmeda .... Retire la carbonilla o seque la bujía.
- Sistema de encendido defectuoso .... Consulte a un distribuidor Yamaha.

El generador no produce electricidad

- Dispositivo de seguridad (interruptor de CA) en "○" (DESACTIVADO) .... Gire el interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible) hacia "I" (ACTIVADO).
- Dispositivo de seguridad (protector de CC) en "▬ ○" (DESACTIVADO) .... Pulse el protector de CC hacia "▬ I" (ACTIVADO).
  (Excepto para EF2600)

ESPECIFICACIONES

Dimensiones

	Unidad	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perú/Arabia Saudí)	EF2600FW (América Central y Sudamérica)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Otros)
Longitud total	mm (in)	510 (20,1)					
Anchura total	mm (in)	415 (16,3)					
Altura total	mm (in)	425 (16,7)					
Peso en seco	kg (lb)	41 (90,3)					

Motor

	Unidad	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perú/Arabia Saudí)	EF2600FW (América Central y Sudamérica)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Otros)
Tipo		OHV de gasolina, cuatro tiempos, refrigerado por aire					
Disposición de los cilindros		Inclinado, 1 cilindro					
Cilindrada	cm^3	171					
Diámetro × Carrera	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Horas de uso	h	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Combustible		Gasolina sin plomo					
Capacidad del depósito de combustible	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Cantidad de aceite de motor	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Sistema de encendido		TCI					
Bujía: Tipo		BPR4ES (NGK)					
Separación	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Nivel de ruido*	dB/LwA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

*: LwA muestra el nivel de potencia de sonido según las condiciones de prueba satisfactorias de ISO3744.

El nivel de ruido en “dB (A)/7 m” es el valor de la media aritmética en cuatro direcciones medidas a 7 metros de distancia de cada lado del generador.

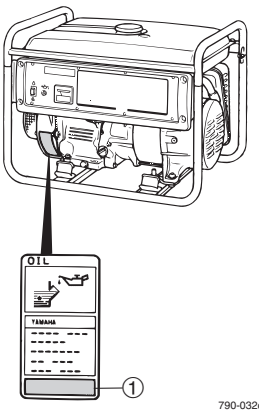
El nivel de ruido puede varias en diferentes entornos.

“Las cifras que se mencionan son niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguro. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y exposición, no se puede usar de forma fiable para determinar si se deben tomar más precauciones. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición de los trabajadores se encuentran las características de la sala de trabajo, las otras fuentes de ruido, etc., por ejemplo el número de máquinas y otros procesos adyacentes y el tiempo durante el cual el operario está expuesto al ruido. Asimismo, el nivel de exposición permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información permitirá al usuario de la máquina realizar una mejor evaluación de los riesgos y el peligro.”

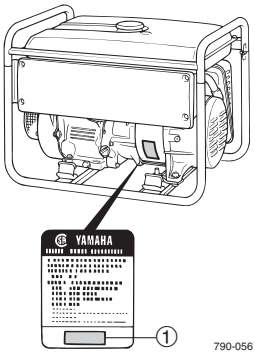
Generador

	Unidad	EF2600FW (China)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Corea/ Perú/Arabia Saudí)	EF2600FW (América Central y Sudamérica)	EF2600 (Canadá)	EF2600FW (Otros)
Salida de CA							
Voltaje nominal	V	220	230	220	120	120	220
Frecuencia nominal	Hz	50	50	60	60	60	50
Corriente nominal	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Potencia nominal	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Dispositivo de seguridad: Tipo		Interruptor desprovisto de fusible					
Salida de CC							
Voltaje nominal	V	12	12	12	12	—	12
Corriente nominal	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Dispositivo de seguridad: Tipo		Protector					Protector

A



B



INFORMACIÓN PARA EL CONSUMIDOR

Identificación del equipo

El número de serie del equipo está estampado en la ubicación que se muestra.

① Número de serie del equipo

NOTA

Los primeros tres dígitos de ese número son para la identificación del modelo; los dígitos restantes son el número de producción de la unidad. Conserve un registro de esos números como referencia cuando solicite piezas de un distribuidor Yamaha.

A Excepto para Canadá
B Para Canadá

GARANTÍA

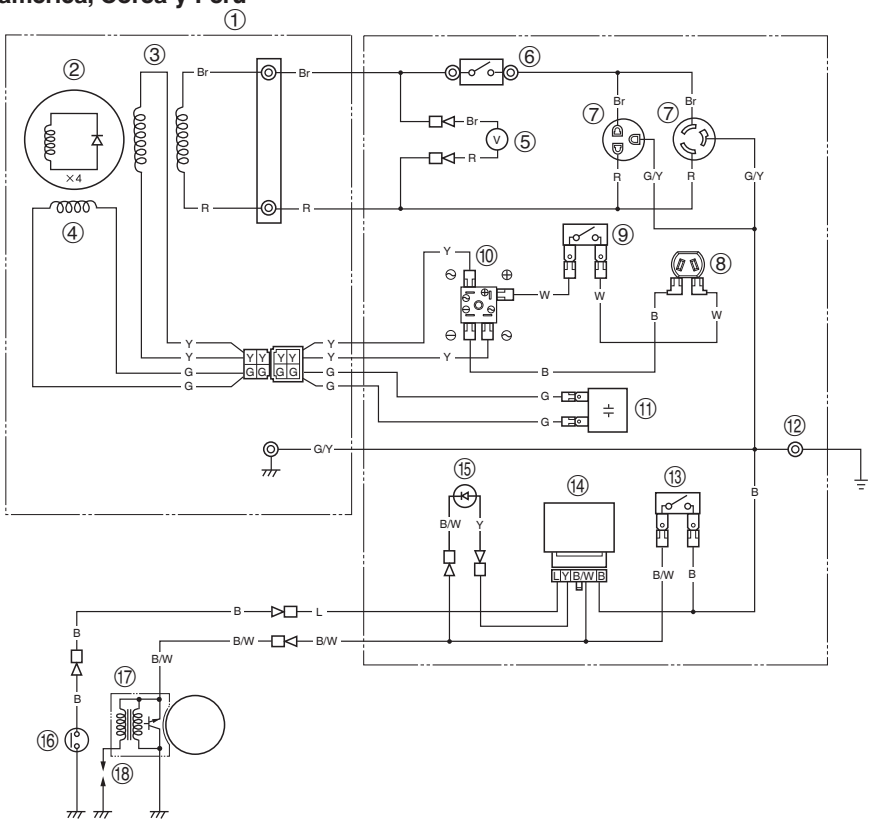
Si existe una duda sobre la causa y la solución de un problema, consulte con el distribuidor autorizado del generador Yamaha. Esto es especialmente importante durante el periodo de garantía, ya que las reparaciones no autorizadas, irregulares o incorrectas pueden invalidar la garantía.

Recuerde que su distribuidor Yamaha autorizado tiene las piezas de recambio, las técnicas y las herramientas especiales necesarias para una reparación correcta del generador. Consulte siempre con él si tiene dudas acerca de las especificaciones correctas o los procedimientos de mantenimiento. En ocasiones, errores de impresión o cambios de producción pueden hacer que partes de este manual sean incorrectas. Hasta que se haya familiarizado completamente con este modelo, consulte con su distribuidor antes de intentar cualquier trabajo de mantenimiento.

Si desea más información de servicio o mantenimiento, puede comprar manuales de servicio en el distribuidor autorizado Yamaha de su generador.

DIAGRAMA DE CABLEADO

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) para otros, China, América Central y Sudamérica, Corea y Perú

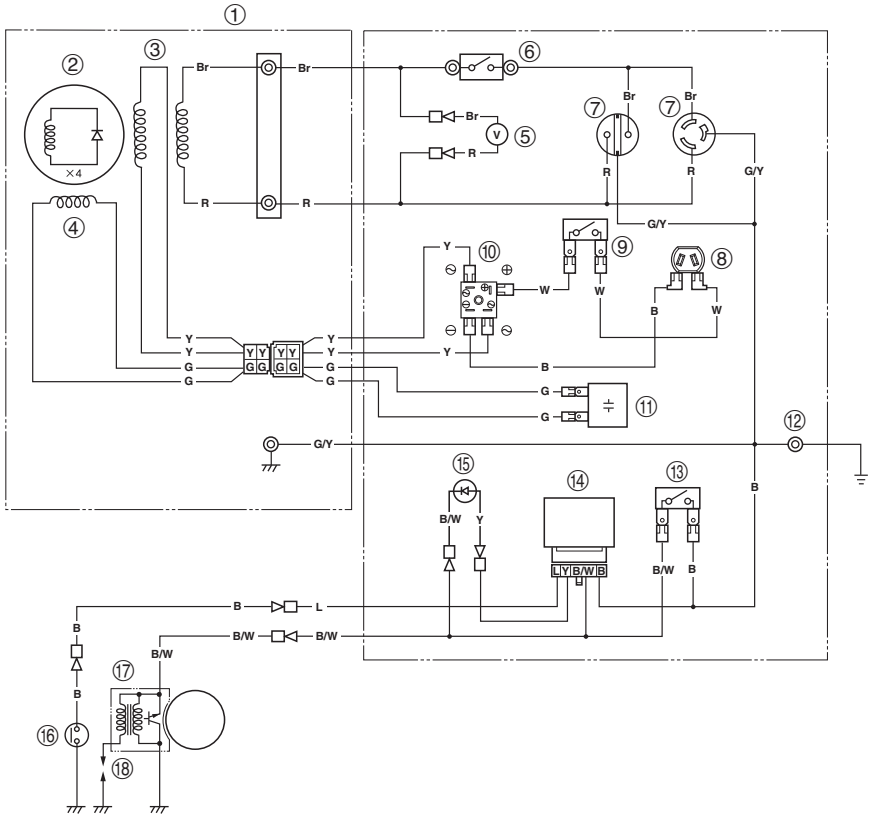


① Montaje del estator
② Montaje del rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de voltaje
⑥ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑦ Receptáculo de CA
⑧ Receptáculo de CC
⑨ Protector de CC
⑩ Rectificador CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de conexión a tierra
⑬ Interruptor del motor
⑭ Unidad de aviso del nivel de aceite
⑮ Piloto de aviso de nivel de aceite
⑯ Interruptor del nivel de aceite
⑰ Unidad TCI
⑱ Bujía

Código de color

B	Negro
Br	Marrón
G	Verde
L	Azul
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
B/W	Negro/Blanco
G/Y	Verde/Amarillo

EF2600FW (220 V/60 Hz) para Arabia Saudí

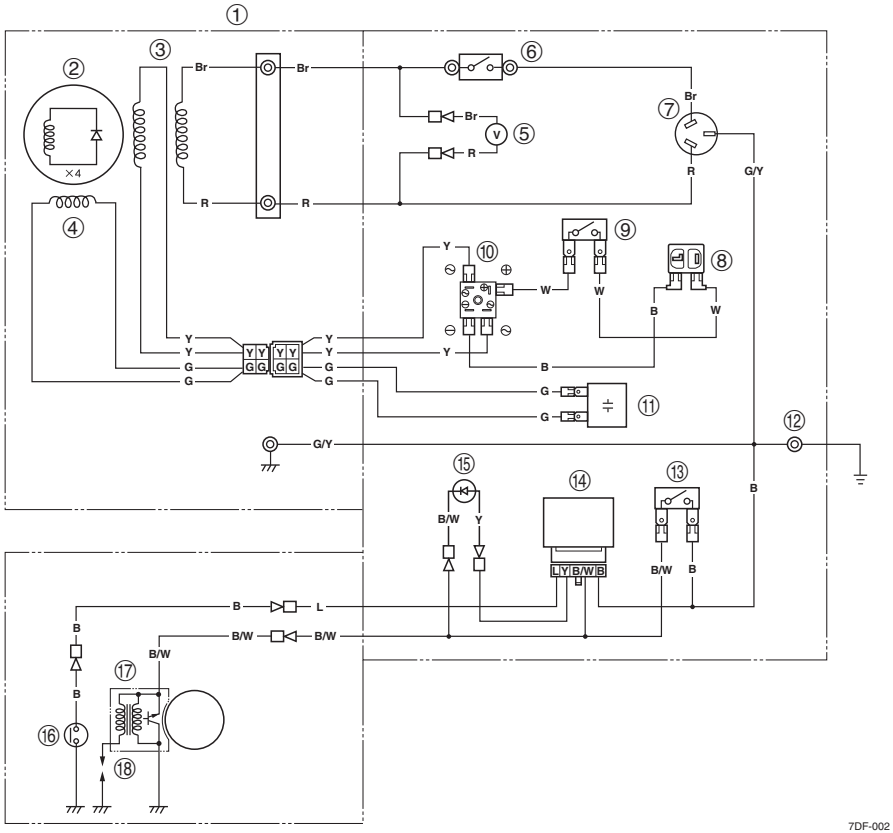


① Montaje del estator
② Montaje del rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de voltaje
⑥ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑦ Receptáculo de CA
⑧ Receptáculo de CC
⑨ Protector de CC
⑩ Rectificador CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de conexión a tierra
⑬ Interruptor del motor
⑭ Unidad de aviso del nivel de aceite
⑮ Piloto de aviso de nivel de aceite
⑯ Interruptor del nivel de aceite
⑰ Unidad TCI
⑱ Bujía

Código de color

B	Negro
Br	Marrón
G	Verde
L	Azul
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
B/W	Negro/Blanco
G/Y	Verde/Amarillo

EF2600FW (230 V/50 Hz) para Australia

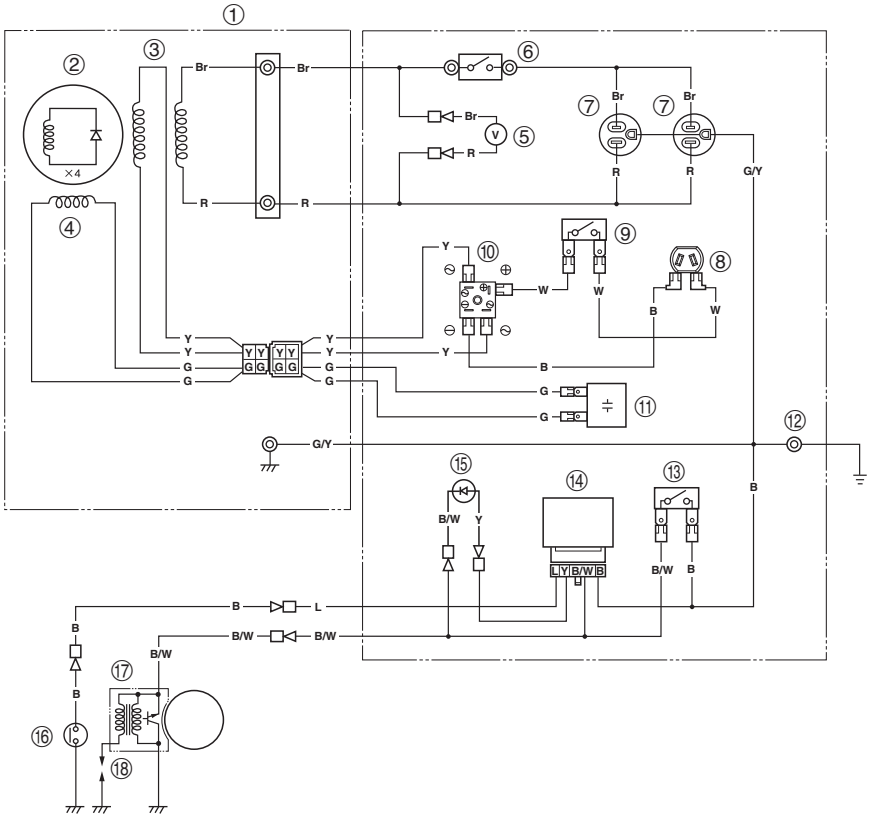


① Montaje del estator
② Montaje del rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de voltaje
⑥ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑦ Receptáculo de CA
⑧ Receptáculo de CC
⑨ Protector de CC
⑩ Rectificador CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de conexión a tierra
⑬ Interruptor del motor
⑭ Unidad de aviso del nivel de aceite
⑮ Piloto de aviso de nivel de aceite
⑯ Interruptor del nivel de aceite
⑰ Unidad TCI
⑱ Bujía

Código de color

B	Negro
Br	Marrón
G	Verde
L	Azul
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
B/W	Negro/Blanco
G/Y	Verde/Amarillo

EF2600FW (120 V/60 Hz) para América Central y Sudamérica

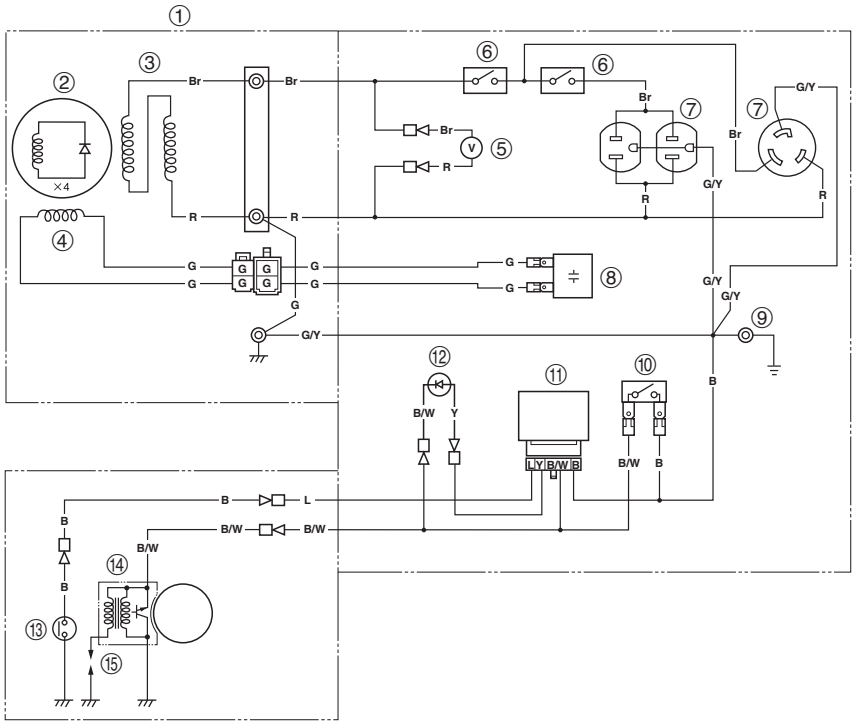


① Montaje del estator
② Montaje del rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de voltaje
⑥ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑦ Receptáculo de CA
⑧ Receptáculo de CC
⑨ Protector de CC
⑩ Rectificador CC
⑪ Condensador
⑫ Terminal de conexión a tierra
⑬ Interruptor del motor
⑭ Unidad de aviso del nivel de aceite
⑮ Piloto de aviso de nivel de aceite
⑯ Interruptor del nivel de aceite
⑰ Unidad TCI
⑱ Bujía

Código de color

B	Negro
Br	Marrón
G	Verde
L	Azul
R	Rojo
W	Blanco
Y	Amarillo
B/W	Negro/Blanco
G/Y	Verde/Amarillo

EF2600 (120 V/60 Hz) para Canadá



7DF-018

① Montaje del estator
② Montaje del rotor
③ Bobina principal
④ Sub-bobina
⑤ Medidor de voltaje
⑥ Interruptor de CA (interruptor desprovisto de fusible)
⑦ Receptáculo de CA
⑧ Condensador
⑨ Terminal de conexión a tierra
⑩ Interruptor del motor
⑪ Unidad de aviso del nivel de aceite
⑫ Piloto de aviso de nivel de aceite
⑬ Interruptor del nivel de aceite
⑭ Unidad TCI
⑮ Bujía

Código de color

B	Negro
Br	Marrón
G	Verde
L	Azul
R	Rojo
Y	Amarillo
B/W	Negro/Blanco
G/Y	Verde/Amarillo

IMPRESO EN CHINA
2013 • 10 × 1
(S)

YAMAHA

BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN

Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin.

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-B0

⚠ **Baca buku petunjuk ini secara teliti sebelum mengoperasikan mesin. Buku petunjuk ini harus tetap disertakan apabila mesin dijual.**

PENGANTAR

Selamat atas pembelian mesin Yamaha baru Anda.
Buku petunjuk ini akan menyajikan pengertian dasar tentang pengoperasian dan pemeliharaan mesin ini.
Jika Anda memiliki pertanyaan terkait pengoperasian atau pemeliharaan mesin Anda, silakan hubungi agen Yamaha terdekat.

EF2600FW/EF2600
BUKU PETUNJUK PENGGUNAAN
© 2013 oleh Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Edisi Pertama, Agustus 2013
Hak cipta dilindungi oleh Undang-undang. Dilarang keras mencetak-ulang atau menggunakannya tanpa izin tertulis dari Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
Dicetak di Cina

INFORMASI PETUNJUK PENTING

Informasi-informasi penting di dalam buku petunjuk ini disajikan menurut catatan berikut.

⚠

Ini merupakan simbol kewaspadaan akan keselamatan. Simbol ini digunakan untuk membuat Anda waspada akan potensi bahaya cedera pribadi. Patuhi semua pesan keselamatan yang mengikuti simbol ini agar Anda terhindar dari kemungkinan cedera atau kematian.

⚠ PERINGATAN

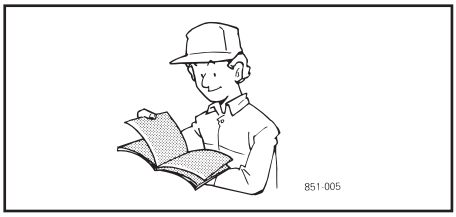
PERINGATAN menunjukkan situasi berbahaya, yang apabila tidak dihindari dapat mengakibatkan kematian atau cedera serius.

PERHATIAN

PERHATIAN menunjukkan perhatian khusus yang harus diberikan guna menghindari kerusakan mesin ataupun properti lainnya.

CATATAN

CATATAN menyajikan informasi penting untuk mempermudah atau memperjelas prosedur.



⚠ PERINGATAN

BACA DAN PAHAMI SECARA MENYELURUH BUKU PETUNJUK INI SEBELUM MENGOPERASIKAN MESIN.

CATATAN

- Yamaha secara terus-menerus mencari kemajuan dalam hal desain dan kualitas produk. Oleh karena itu, meskipun buku petunjuk ini berisi informasi produk terkini pada saat pencetakan, tidak menutup kemungkinan terjadi perbedaan kecil antara mesin Anda dan buku petunjuk ini. Jika Anda memiliki pertanyaan terkait buku petunjuk ini, hubungi agen Yamaha terdekat Anda.
- Buku petunjuk ini harus dijadikan sebagai bagian permanen dari mesin ini, dan harus tetap disertakan apabila mesin dijual.

* Produk dan spesifikasi dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan terlebih dulu.

DAFTAR ISI

INFORMASI KESELAMATAN 1
- Gas buang bersifat racun 2
- Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun 2
- Mesin dan saringan bisa menjadi panas 2
- Pencegahan kejutan listrik 3
- Status konduktor netral (Untuk Kanada saja) 4
- Catatan mengenai penyambungan 4
- Penyambungan 4
- Catatan mengenai kabel penyambung 4

LOKASI LABEL-LABEL PENTING (Kecuali EF2600) 5

LOKASI LABEL-LABEL PENTING (Untuk EF2600) 7

DESKRIPSI 9
- Panel kendali 10

FUNGSI KONTROL 11
- Sakelar mesin 11
- Lampu peringatan oli (merah) 11
- Sakelar AC (N.F.B.) 11
- Pelindung DC (Kecuali EF2600) 12
- Tutup tangki bahan bakar 12
- Tuas keran bahan bakar 12
- Tali starter 13
- Terminal ground (tanah) 13

PERSIAPAN 14
- Bahan bakar 14
- Oli mesin 15

PEMERIKSAAN PRA-PENGOPERASIAN 17
- Pemeriksaan pra-pengoperasian 17

PENGOPERASIAN 18
- Menghidupkan mesin 18
- Mematikan mesin 20
- Penyambungan 21
- Pengisian aki (Kecuali EF2600) 22
- Kisaran aplikasi 26
- Pengoperasian di Tempat Tinggi 28

PEMELIHARAAN BERKALA 29
- Bagan pemeliharaan 29
- Pemeriksaan busi 31
- Penyesuaian karburator 32
- Penggantian oli mesin 32
- Penyaring udara 34
- Kasa saringan 35
- Penyaring tangki bahan bakar 36
- Keran bahan bakar 37

PENYIMPANAN 38
- Pengosongan bahan bakar 38
- Mesin 40

PEMECAHAN MASALAH 41

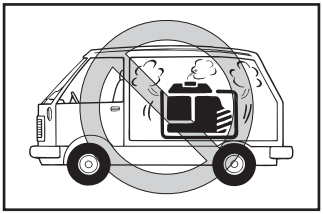
SPESIFIKASI 43
- Dimensi 43
- Mesin 43
- Generator 44

INFORMASI KONSUMEN 45
- Identifikasi mesin 45

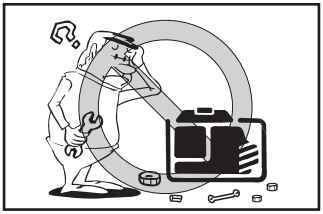
GARANSI 46

DIAGRAM RANGKAIAN 47

INFORMASI KESELAMATAN

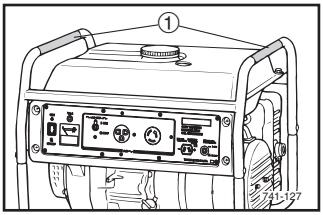


- Generator ini tidak dirancang untuk penggunaan on-board. Jangan menggunakannya saat dipasang pada kendaraan.



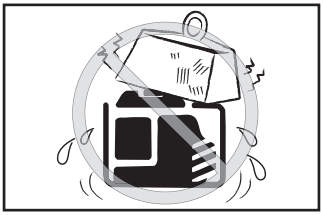
- Jangan mengubah generator atau menggunakannya dalam kondisi onderdil yang terlepas.

- Jangan biarkan anak-anak mengoperasikan generator.

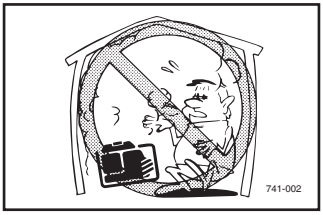


- Pastikan Anda membawa generator dengan cara memegang gagang pegangannya.

① Gagang pegangan (diarsir)

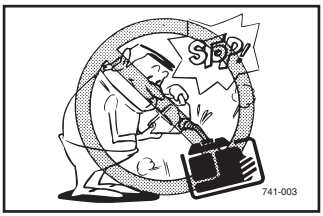


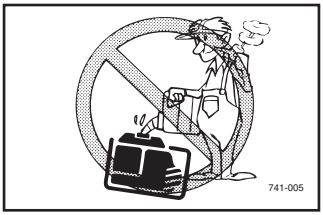
- Jangan meletakkan penghalang apapun pada generator.

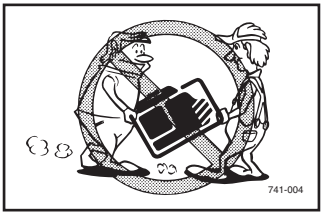


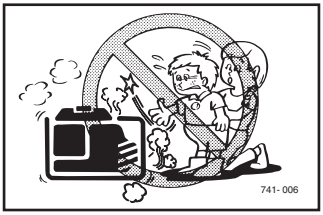
Gas buang bersifat racun

- Penggunaan generator di dalam ruangan DAPAT MENEWASKAN ANDA DALAM HITUNGAN MENIT. Gas buang generator mengandung karbon monoksida. Zat ini merupakan racun yang tidak terlihat dan tidak tercium.
- JANGAN PERNAH menggunakan generator di dalam rumah atau garasi, BAHKAN KETIKA semua pintu dan jendela dalam keadaan terbuka.
- Gunakan generator hanya DI LUAR RUANGAN dan jauh dari jendela, pintu, dan ventilasi.







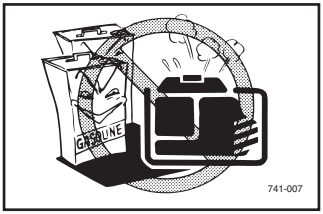


Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun

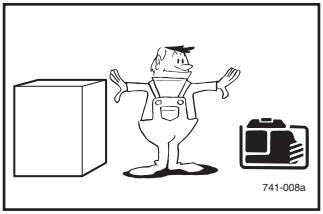
- Selalu matikan mesin saat pengisian bahan bakar.
- Jangan merokok atau berada di dekat nyala api ketika melakukan pengisian bahan bakar.
- Saat mengisi bahan bakar, hati-hati jangan sampai bahan bakar menumpahi mesin atau saringan.
- Jangan meninggalkan generator di dalam kendaraan atau bagasi.
- Jika bahan bakar tertelan, uap bahan bakar terhirup, atau mengenai mata Anda, segera hubungi dokter. Jika bahan bakar tertumpah ke kulit atau pakaian, segera cuci dengan air dan sabun, lalu ganti pakaian Anda.
- Saat mengoperasikan atau memindahkan generator, pastikan posisinya selalu tegak lurus. Jika posisinya miring, bahan bakar dapat bocor dari karburator atau tangki.

Mesin dan saringan bisa menjadi panas

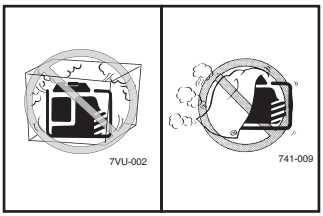
- Letakkan generator di tempat yang jauh dari kemungkinan sentuhan pejalan kaki atau anak-anak.



- Jangan meletakkan benda apapun yang mudah terbakar di dekat keluaran gas buang selama pengoperasian.

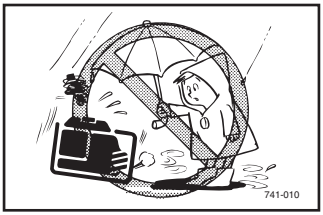


- Untuk mencegah generator mengalami panas berlebihan (overheating), sediakan aliran udara yang memadai dengan memberi jarak sekurang-kurangnya 1 m (3 ft) dari objek atau peralatan lainnya.

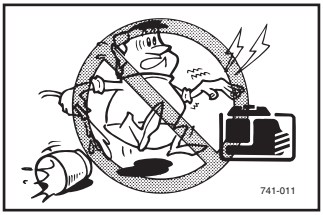


- Jangan mengoperasikan mesin dengan penutup debu atau benda lain yang menutupinya.
- Saat menutup generator, pastikan mesin dan saringan sudah benar-benar dingin.

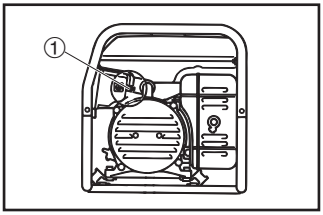
Pencegahan kejutan listrik



- Jangan mengoperasikan mesin di bawah hujan atau salju.



- Jangan menyentuh generator dengan tangan yang basah karena Anda akan tersetrum.

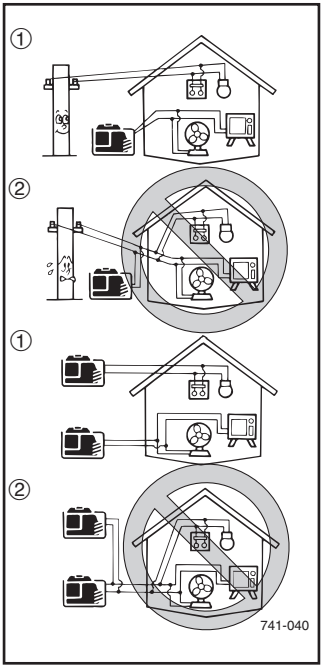


- Hubungkan terminal ground (tanah) ke sumber ground. Agar tidak terjadi kejutan listrik (tersetrum), generator harus dihubungkan ke ground ketika menggunakan alat listrik yang stekernya memiliki ground.

① Terminal ground (tanah)

Status konduktor netral (Untuk Kanada saja)

- Terdapat konduktor permanen antara generator (lilitan stator) dan rangka.



Catatan mengenai penyambungan

- Jangan menghubungkan generator ke sumber listrik umum (PLN).
- Jangan menghubungkan generator secara paralel dengan generator lain.

① Benar
② Salah

Penyambungan

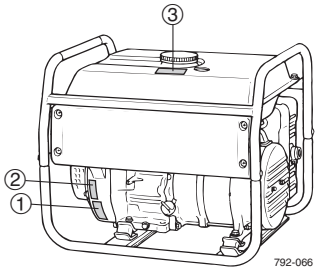
⚠ PERINGATAN

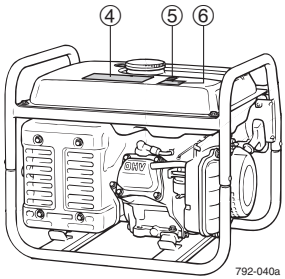
Sebelum generator dapat dihubungkan ke sistem kelistrikan gedung, teknisi listrik yang berlisensi harus memasang sakelar isolasi (transfer) di kotak sekring utama gedung tersebut. Sakelar ini merupakan titik sambungan bagi daya generator dan memungkinkan pemilihan generator atau daya listrik utama ke gedung. Dengan sakelar ini, generator tidak akan membebani saluran listrik utama (backfeeding) ketika catu daya utama gagal atau dimatikan untuk perbaikan. Backfeeding dapat menyetrum atau mencederai petugas pemeliharaan saluran listrik. Di samping itu, kerusakan generator dan sistem kelistrikan gedung dapat terjadi ketika daya pengoperasian normal dikembalikan jika unit digunakan tanpa sakelar isolasi.

Catatan mengenai kabel penyambung

Kabel penyambung harus dilindungi oleh selubung karet yang kuat (IEC 245) atau yang setara dengannya agar mampu menahan tekanan mekanis.

LOKASI LABEL-LABEL PENTING (Kecuali EF2600)





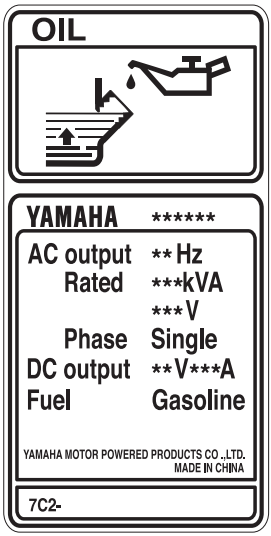
Baca dengan cermat label-label berikut ini sebelum mengoperasikan generator.

CATATAN

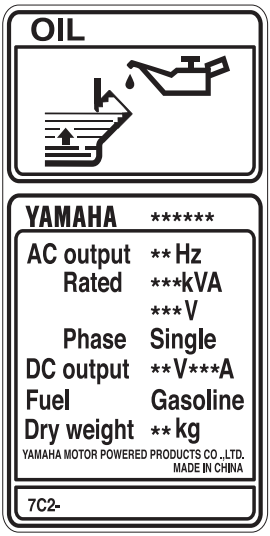
Rawat atau ganti label instruksi dan keselamatan sesuai kebutuhan.

A EF2600FW (220 V/50 Hz) untuk Cina
B EF2600FW (230 V/50 Hz) untuk Australia
C EF2600FW (220 V/60 Hz) untuk Korea, Peru, dan Arab Saudi
D EF2600FW (120 V/60 Hz) untuk Amerika Tengah dan Selatan
E EF2600FW (220 V/50 Hz) Lainnya
F EF2600FW (220 V/60 Hz) untuk Korea dan Peru

① A, B, D, E



① C



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

7C6-F4877-00

④ A, C, D, E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS. EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

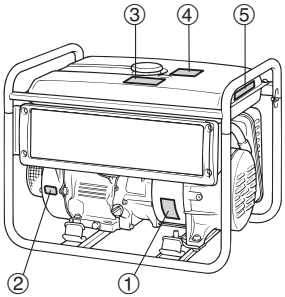
⑥ A, D, E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

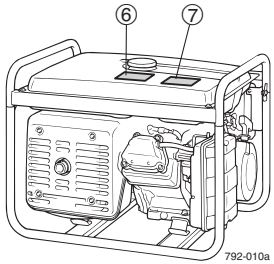
LOKASI LABEL-LABEL PENTING (Untuk EF2600)



Baca dengan cermat label-label berikut ini sebelum mengoperasikan generator.

CATATAN

Rawat atau ganti label instruksi dan keselamatan sesuai kebutuhan.



①

YAMAHA ******

LR****** YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

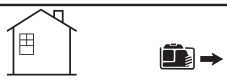
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes. 7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

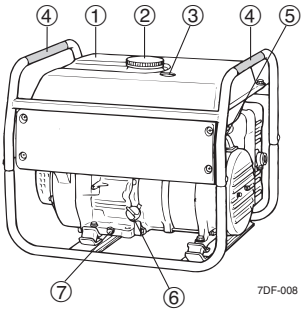
⑦

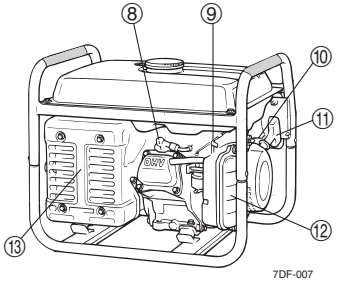
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

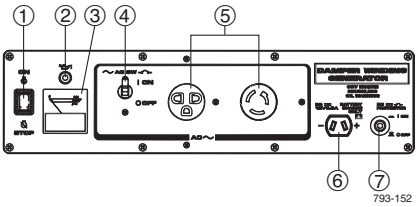
DESKRIPSI



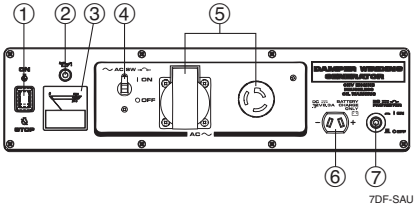


① Tangki bahan bakar
② Tutup tangki bahan bakar
③ Meteran volume bahan bakar
④ Gagang pegangan
⑤ Terminal ground (tanah)
⑥ Tutup pengisi oli
⑦ Baut penguras oli
⑧ Busi
⑨ Tuas cok
⑩ Keran bahan bakar
⑪ Gagang tali starter
⑫ Penutup wadah penyaring udara
⑬ Saringan

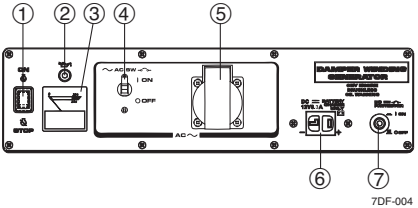
EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) untuk Lainnya, Cina, Amerika Tengah dan Selatan, Korea, dan Peru



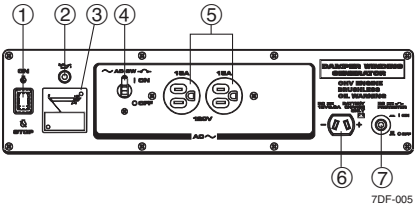
EF2600FW (220 V/60 Hz) untuk Arab Saudi



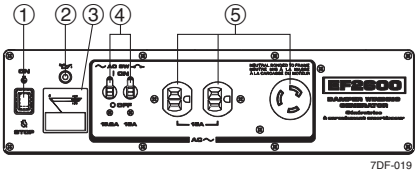
EF2600FW (230 V/50 Hz) untuk Australia



EF2600FW (120 V/60 Hz) untuk Amerika Tengah dan Selatan



EF2600 (120 V/60 Hz) untuk Kanada



Panel kendali

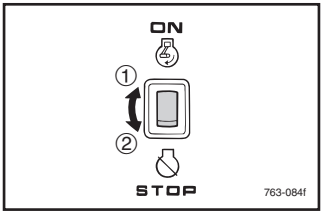
① Sakelar mesin
② Lampu peringatan oli
③ Meteran tegangan
④ Sakelar AC (N.F.B.)
⑤ Stop kontak AC
⑥ Stop kontak DC
⑦ Pelindung DC

FUNGSI KONTROL

Sakelar mesin

Sakelar mesin mengendalikan sistem pengapian.

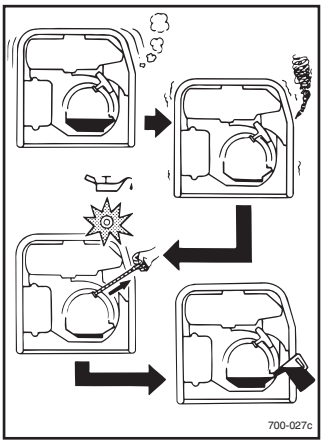
① "⏻" (HIDUP)
Sirkuit pengapian dihidupkan.
Mesin dapat dihidupkan.



② "⏼" (BERHENTI)
Sirkuit pengapian dimatikan.
Mesin tidak akan hidup.

Lampu peringatan oli (merah)

Jika volume oli lebih rendah dari batas bawahnya, lampu peringatan oli akan menyala, dan mesin pun berhenti secara otomatis. Sebelum Anda mengisi ulang oli tersebut, mesin tidak akan hidup.

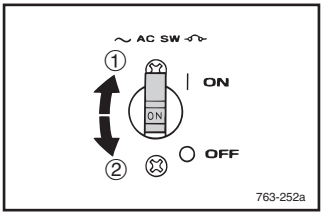


CATATAN

Jika mesin mogok atau tidak hidup, putar sakelar mesin ke posisi "⏻" (HIDUP) lalu tarik tali starter. Jika lampu peringatan oli berkedip selama beberapa detik, artinya oli mesin sudah tidak mencukupi. Tambahkan oli dan hidupkan mesin kembali.

Sakelar AC (N.F.B.)

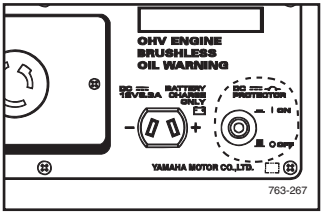
Sakelar AC (Non-Fuse Breaker) mati secara otomatis ketika beban melebihi keluaran standar generator.



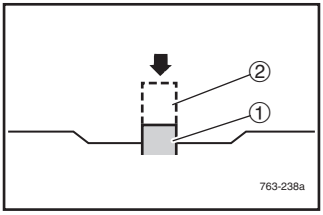
① "I" (HIDUP)
② "○" (MATI)

PERHATIAN

Kurangi beban hingga menjadi output standar generator yang ditentukan jika sakelar AC (N.F.B.) mati. Jika sakelar AC tetap mati kembali, hubungi agen Yamaha terdekat.



763-267



763-238a

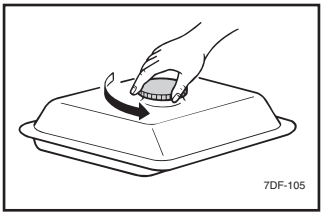
Pelindung DC (Kecuali EF2600)

Pelindung DC akan mati secara otomatis ketika peranti listrik yang terhubung ke generator beroperasi dan nilai arusnya melebihi standar. Untuk menggunakan peralatan ini kembali, hidupkan pelindung DC dengan menekan tombolnya ke posisi "⎓ I" (HIDUP).

PERHATIAN

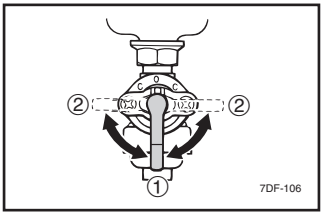
Kurangi beban hingga menjadi output standar yang ditentukan jika pelindung DC mati. Jika pelindung DC masih tetap mati kembali, hubungi agen Yamaha terdekat.

① "⎓ I" (HIDUP)
② "▮ ○" (MATI)


7DF-105

Tutup tangki bahan bakar

Lepas tutup tangki bahan bakar dengan memutarnya berlawanan arah jarum jam.



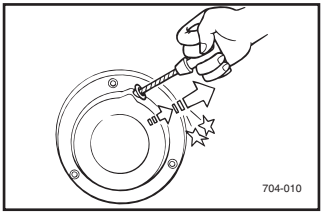
7DF-106

Tuas keran bahan bakar

Keran bahan bakar memasok bahan bakar dari tangki bahan bakar ke karburator.
Keran bahan bakar memiliki dua posisi.

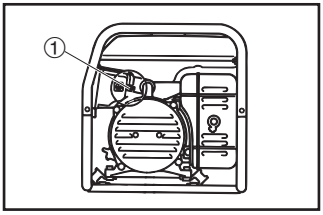
① HIDUP
Dalam posisi tuas ini, bahan bakar mengalir ke karburator. Penggunaan yang normal dilakukan dalam posisi tuas seperti ini.

② MATI
Dalam posisi tuas ini, bahan bakar tidak akan mengalir. Selalu putar tuas ke posisi ini apabila mesin sedang tidak beroperasi.



Tali starter

Tali starter digunakan untuk menghidupkan mesin.
Tarik secara perlahan tali starter sampai ada tegangan, lalu tarik dengan cepat.



Terminal ground (tanah)

Terminal ground (tanah) menghubungkan saluran tanah untuk mencegah terjadinya kejutan listrik (setrum).
Jika peralatan listrik dihubungkan ke tanah (di-ground-kan), generator pun harus demikian.

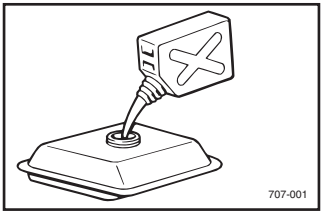
① Terminal ground (tanah)

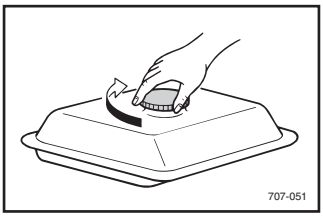
PERSIAPAN

Bahan bakar

⚠ PERINGATAN

- **Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun. Baca "INFORMASI KESELAMATAN" (Lihat halaman 2) secara cermat sebelum melakukan pengisian.**
- **Jangan mengisi berlebihan tangki bahan bakar, karena dapat membludak saat bahan bakar memanas dan memuai.**
- **Setelah mengisi bahan bakar, pastikan tutup tangki telah dikencangkan.**

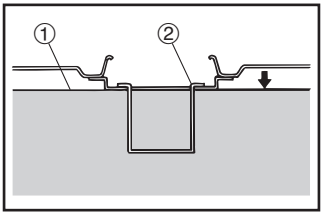


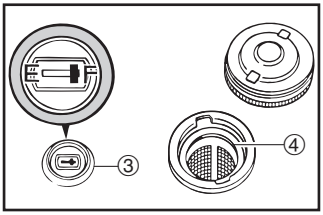


1. Matikan mesin.
2. Letakkan generator di permukaan yang rata.
3. Lepas tutup tangki bahan bakar.
4. Periksa level bahan bakar.
5. Jika rendah, isi dengan bahan bakar.

PERHATIAN

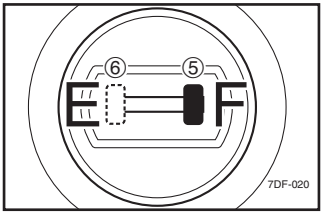
- **Segera lap tumpahan bahan bakar dengan kain bersih, kering, dan lembut, karena bahan bakar dapat merusak permukaan yang bercat atau komponen plastik.**
- **Gunakan hanya bensin tanpa timbal. Penggunaan bensin yang mengandung timbal akan menyebabkan komponen mesin bagian dalam mengalami kerusakan parah.**





Pastikan bahan bakar di dalam tangki mencukupi.
Saat mengisi bahan bakar, pastikan mengisi tangki hingga tepi bawah penyaring tangki bahan bakar.

① Level bahan bakar
② Penyaring tangki bahan bakar
③ Meteran volume bahan bakar
④ Tepi bawah penyaring tangki bahan bakar



⑤ “F”	Penuh
⑥ “E”	Kosong

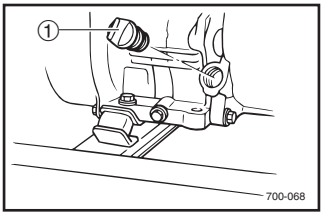
Bahan bakar yang disarankan:
Bensin tanpa timbal
Kapasitas tangki bahan bakar:
Total:
12,0 L (3,17 US gal, 2,64 Imp gal)

Oli mesin

PERHATIAN

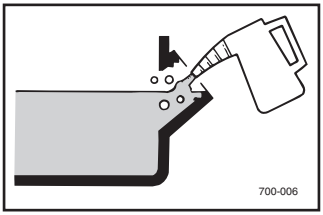
Generator dikirim tanpa disertai oli mesin. Jangan menghidupkan mesin sebelum mengisinya dengan oli mesin yang mencukupi.

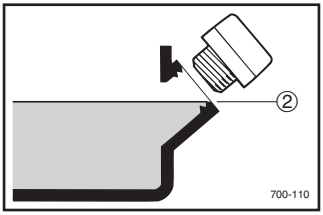
1. Letakkan generator di permukaan yang rata.
2. Lepas tutup pengisi oli.



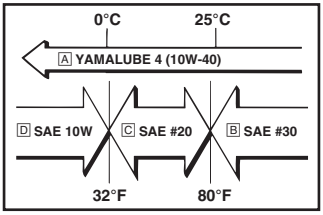
① Tutup pengisi oli

3. Isikan oli mesin yang disarankan dengan jumlah sesuai yang ditentukan, lalu kencangkan tutup pengisi oli.





② Level yang benar



Oli mesin yang disarankan:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 atau 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Kelas oli mesin yang disarankan:
Tipe API Service SE atau di atasnya

Jumlah oli mesin:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

PEMERIKSAAN PRA-PENGOPERASIAN

⚠ PERINGATAN

Jika ada item dalam pemeriksaan pra-pengoperasian yang tidak berfungsi dengan benar, mintalah untuk diperiksa dan diperbaiki sebelum mengoperasikan generator.

Kondisi generator merupakan tanggung jawab sepenuhnya dari pemilik. Komponen-komponen vital dapat mulai mengalami kerusakan secara cepat dan tak diduga, meskipun jika generator tidak digunakan.

CATATAN

Pemeriksaan pra-pengoperasian harus dilakukan tiap kali generator akan digunakan.

Pemeriksaan pra-pengoperasian

Bahan bakar (Lihat halaman 14)

- Periksa level/volume bahan bakar di dalam tangki bahan bakar.
- Isi jika perlu.

Garis bahan bakar

- Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan selang.
- Ganti jika perlu.

Oli mesin (Lihat halaman 15)

- Periksa volume oli dalam mesin.
- Jika perlu, tambahkan oli rekomendasi sesuai dengan volume yang ditentukan.
- Periksa kebocoran oli pada generator.

Titik tempat dikenalinya abnormalitas saat digunakan

- Periksa pengoperasiannya.
- Jika perlu, hubungi agen Yamaha.

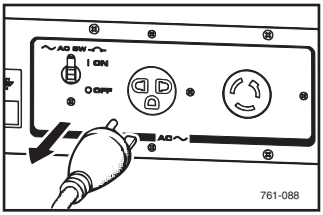
PENGOPERASIAN

⚠ PERINGATAN

- **Jangan pernah mengoperasikan mesin di tempat tertutup karena dapat menyebabkan pingsan atau kematian dalam waktu singkat. Operasikan mesin di dalam ruangan yang sirkulasi udaranya bagus.**
- **Sebelum menghidupkan mesin, jangan menghubungkan peralatan listrik apapun.**
- **Bersihkan debu, kotoran, atau air dari stop kontak sebelum penggunaan.**

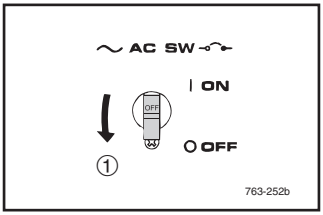
PERHATIAN

Generator dikirim tanpa disertai oli mesin. Jangan menghidupkan mesin sebelum mengisinya dengan oli mesin yang mencukupi.



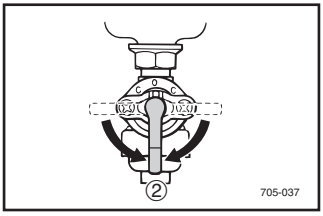
Menghidupkan mesin

1. Cabut peralatan listrik apapun.



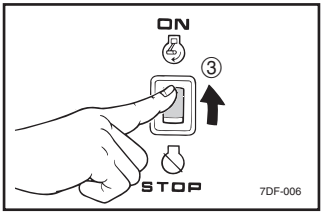
2. Putar sakelar AC (N.F.B.) ke posisi "○" (MATI).

① "○" (MATI)



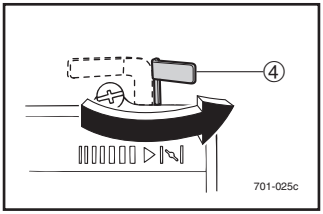
3. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi HIDUP.

② HIDUP



4. Putar sakelar mesin ke posisi "⏻" (HIDUP).

③ "⏻" (HIDUP)

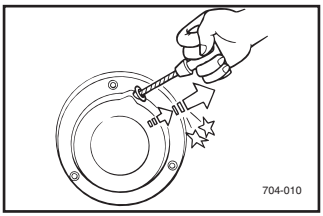


5. Putar tuas cok ke posisi "|↘|".

④ Tuas cok

CATATAN

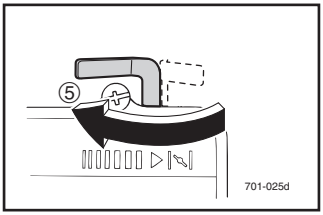
Cok tidak diperlukan untuk menghidupkan mesin yang sudah panas.
Putar tuas cok kembali ke posisi asalnya.



6. Tarik secara perlahan tali starter sampai ada tegangan, lalu tarik dengan cepat.

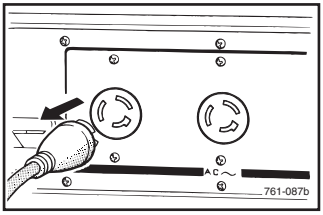
CATATAN

Genggam gagang pegangan dengan kuat agar generator tidak terperosok saat Anda menarik tali starter.



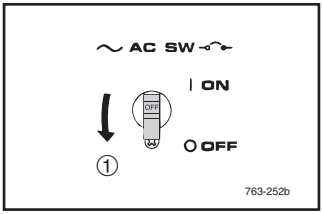
7. Setelah hidup, panaskan mesin hingga kondisi tidak berhenti ketika tuas cok dikembalikan ke posisi asal.

⑤ Posisi asal



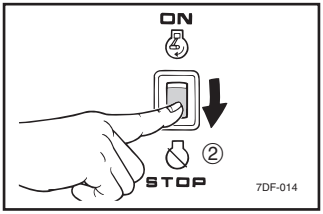
Mematikan mesin

1. Matikan semua peralatan listrik dan cabut steker.



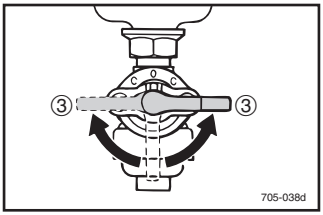
2. Putar sakelar AC (N.F.B.) ke posisi "○" (MATI).

① "○" (MATI)



3. Putar sakelar mesin ke posisi "⦸" (BERHENTI).

② "⦸" (BERHENTI)



4. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.

③ MATI

Penyambungan

Arus Bolak-balik (AC)

⚠ PERINGATAN

Pastikan semua peralatan listrik dimatikan sebelum menghubungkannya.

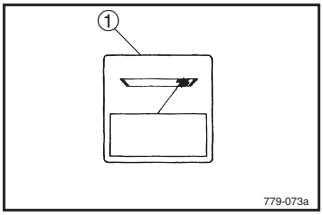
PERHATIAN

- **Pastikan semua peralatan listrik termasuk sambungan steker dan kabel-kabel dalam kondisi baik sebelum penyambungan ke generator**
- **Pastikan beban totalnya masih berada di dalam output standar (kemampuan) generator.**
- **Pastikan arus beban yang melewati stop kontak masih berada di dalam kisaran kemampuan stop kontak.**

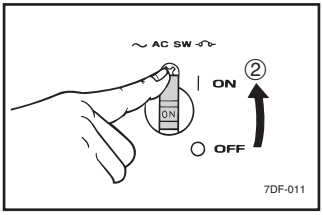
CATATAN

Jangan lupa untuk menghubungkan generator ke ground (tanah).
Jika peralatan listrik dihubungkan ke tanah (di-ground-kan), generator pun harus demikian.

1. Hidupkan mesin.
2. Masukkan ke dalam stop kontak AC.
3. Pastikan meteran tegangan sudah menunjukkan tegangan standar.



① Meteran tegangan



4. Putar sakelar AC (N.F.B.) ke posisi “I” (HIDUP) dan nyalakan peralatan listrik.

② “I” (HIDUP)

PERHATIAN

Kurangi beban hingga menjadi output standar generator yang ditentukan jika sakelar AC (N.F.B.) mati. Jika sakelar AC tetap mati kembali, hubungi agen Yamaha terdekat.

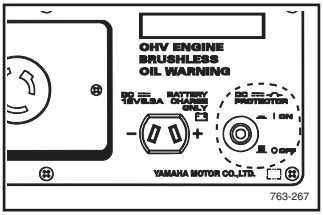
Pengisian aki (Kecuali EF2600)

PERHATIAN

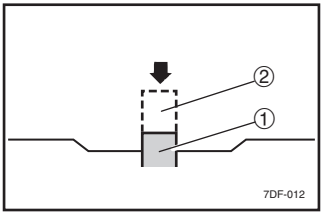
Jangan menghubungkan aki jenis VRLA (Valve Regulated Lead Acid). Untuk mengisi aki VRLA, diperlukan pengisi aki yang khusus (tegangan-konstan).

CATATAN

- Tegangan DC standar dari generator adalah 12 V.
- Hidupkan mesin terlebih dahulu, lalu hubungkan generator ke aki untuk pengisian.
- Sebelum mulai mengisi aki, pastikan pelindung DC sudah dihidupkan.

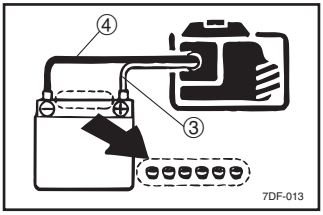


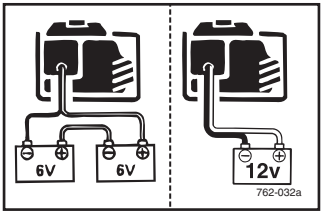
1. Hidupkan mesin.



2. Tekan pelindung DC.

① “ I” (HIDUP)
② “ ○” (MATI)





3. Hubungkan kabel-timah pengisi aki warna merah ke kutub positif (+) aki.
4. Hubungkan kabel-timah pengisi aki warna hitam ke kutub negatif (–) aki.

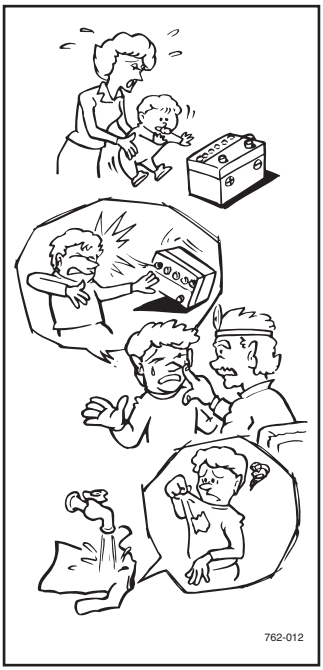
③ Kabel-timah pengisi aki warna merah
④ Kabel-timah pengisi aki warna hitam

PERHATIAN

- **Pastikan kabel-timah pengisi aki warna merah dihubungkan ke kutub positif (+) aki, sementara ujung yang berwarna hitam ke kutub negatif (–) aki. Jangan menukar posisi-posisi ini.**
- **Hubungkan ujung-ujung pengisi aki ke kutub-kutub aki dengan aman (kencang) sehingga tidak akan terlepas oleh getaran mesin ataupun gangguan lainnya.**
- **Isi aki sesuai prosedur yang benar dengan cara mengikuti buku petunjuk penggunaan aki.**
- **Pelindung DC akan mati secara otomatis jika arus yang mengalir melebihi nilai standar selama pengisian aki.**
  Untuk memulai kembali pengisian aki, hidupkan pelindung DC dengan menekan tombolnya ke posisi "_ I" (HIDUP). Jika pelindung DC masih tetap mati kembali, hentikan pengisian aki dan segera hubungi agen Yamaha terdekat.

CATATAN

- Ikuti panduan yang ada di dalam buku petunjuk penggunaan aki untuk menentukan waktu berakhirnya pengisian aki.
- Ukur gravitasi spesifik elektrolit untuk menentukan apakah aki sudah terisi penuh. Ketika terisi penuh, gravitasi spesifik elektrolit berada di antara 1,26 dan 1,28.
- Disarankan Anda memeriksa gravitasi spesifik elektrolit sekurang-kurangnya satu kali setiap jam untuk mencegah pengisian berlebih.



⚠ PERINGATAN

Jangan merokok atau menyambung dan memutus sambungan pada aki saat diisi. Percikan api dapat membakar gas aki.
Elektrolit aki bersifat racun dan berbahaya, dapat mengakibatkan luka bakar serius, dan mengandung asam belerang. Hindari kontak dengan kulit, mata, atau pakaian.
Penanganan keracunan:
LUAR-Cuci dengan air.
DALAM-Minum air atau susu dalam jumlah banyak. Ikuti dengan meminum susu magnesium, telur kocok, atau minyak sayur. Segera hubungi dokter.
MATA: Basuh dengan air selama 15 menit dan segera minta perawatan medis. Aki menghasilkan gas yang mudah meledak. Jauhkan dari percikan api, api, rokok, dsb. Beri sirkulasi udara jika pengisian atau penggunaan dilakukan di ruangan tertutup. Lindungi mata Anda saat bekerja di dekat aki. JAUHKAN DARI JANGKAUAN ANAK-ANAK.

Kisaran pengoperasian catu daya DC
(khusus untuk pengisian aki 12 V)

Sumber daya ini dirancang untuk mengisi aki dengan spesifikasi hingga 40 Ah dalam kondisi separuh terisi.
Jangan mengisi aki yang kapasitasnya lebih dari 40 Ah.

Aki 12 V

Waktu yang diperlukan untuk mengisi-ulang aki berbeda-beda, bergantung pada tingkat kekosongan aki. Jika gravitasi spesifik aki sudah mencapai 1,26 hingga 1,28, maka pengisian telah penuh.
Saat melakukan pengisian, periksa gravitasi spesifik aki satu jam sekali.
Waktu rata-rata untuk mengisi aki 40 Ah yang setengah-kosong adalah kurang-lebih 5 jam.
Pastikan Anda sudah memeriksa ketinggian cairan aki sebelum melakukan pengisian.

PERHATIAN

- **Jangan menghubungkan beban apapun ke aki atau menggunakan motor starter mesin ketika pengisian.**
  Ini akan mengakibatkan mengalirnya arus tinggi melalui generator yang dapat membakar kumparan.
- **Jangan menghubungkan aki jenis VRLA (Valve Regulated Lead Acid).**
  Untuk mengisi aki VRLA, diperlukan pengisi aki yang khusus (tegangan-konstan).

Kisaran aplikasi

Saat menggunakan generator, pastikan beban totalnya masih sesuai dengan kemampuan keluaran generator. Jika tidak, generator bisa rusak.

AC				DC
Faktor daya	1	0,8–0,95	0,4–0,75 (Efisiensi 0,85)	
EF2600FW (Cina)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A
EF2600FW (Australia)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A
EF2600FW (Korea/Peru/Arab Saudi)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A
EF2600FW (Amerika Tengah dan Selatan)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A
EF2600 (Kanada)	–2.300 W	–1.840 W	–790 W	—
EF2600FW (Lainnya)	–2.000 W	–1.600 W	–680 W	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A

CATATAN

- "–" berarti di bawah.
- Jumlah watt aplikasi merupakan kapan masing-masing peralatan digunakan oleh dirinya sendiri.

PERHATIAN

- **Jangan beri beban berlebih. Beban total seluruh peralatan listrik tidak boleh melebihi kisaran daya generator. Kelebihan beban akan merusak generator.**
- **Beberapa jenis peralatan presisi seperti pengendali elektronik, PC, komputer elektronik, peralatan berbasis mikrokomputer, dan pengisi aki peka terhadap naik-turun tegangan dan mungkin memerlukan pasokan tegangan yang lebih stabil dibandingkan yang dipasok dari generator portabel.**
  Saat menggunakan peralatan tersebut, konsultasikanlah dengan agen Yamaha.
- **Saat mencatu peralatan presisi, pengendali elektronik, PC, komputer elektronik, peralatan berbasis mikrokomputer, atau pengisi aki, beri jarak yang cukup terhadap generator agar tidak terjadi gangguan listrik dari mesin. Pastikan juga bahwa derau listrik dari mesin tidak mengganggu peralatan listrik lain yang ada di dekat generator.**
- **Jika generator digunakan untuk memasok daya peralatan medis, mintalah saran terlebih dahulu dari produsen, profesional medis, atau pihak rumah sakit.**
- **Sebagian peralatan listrik atau motor listrik serbaguna memiliki arus awal yang tinggi sehingga tidak dapat digunakan meski berada di dalam kisaran daya yang disajikan pada tabel di atas. Hubungi pihak produsen peralatan untuk mendapatkan saran lebih lanjut.**

CATATAN

Penggunaan daya AC dan DC secara bersamaan bisa dilakukan, tetapi jumlah watt totalnya tidak boleh melebihi output standar.
EX:

		EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Arab Saudi)	EF2600FW (Amerika Tengah dan Selatan)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Lainnya)
Keluaran standar generator		2.000 VA	2.000 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.300 VA	2.000 VA
Frekuensi	Faktor daya						
AC	1,0	–1.900 W	–1.900 W	–2.200 W	–2.200 W	–2.300 W	–1.900 W
	0,8	–1.500 W	–1.500 W	–1.740 W	–1.740 W	–1.840 W	–1.500 W
DC	—	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A	—	Tegangan standar 12 V Arus standar 8,3 A

Pengoperasian di Tempat Tinggi

Mesin ini mungkin memerlukan kit karburator tempat tinggi agar terjamin fungsionalitasnya pada ketinggian di atas 4000 ft (1219 meter). Jika Anda mengoperasikan mesin di atas ketinggian 4000 ft (1219 meter) secara terus-menerus, mintalah dealer Yamaha melakukan modifikasi yang diperlukan. Mesin ini harus dioperasikan sesuai konfigurasi aslinya yakni di bawah ketinggian 4000 ft (1219 meter). Bila kit karburator tempat tinggi dipasang ke mesin, sementara pengoperasiannya di ketinggian kurang dari 4000 ft (1219 meter), mesin dapat rusak.

PEMELIHARAAN BERKALA

Keselamatan merupakan tanggung jawab pemilik. Pemeriksaan, penyesuaian, dan pelumasan berkala akan membuat generator Anda tetap dalam kondisi seaman dan seefisien mungkin. Hal-hal yang paling penting dari pemeriksaan, penyesuaian, dan pelumasan generator dijelaskan di halaman berikut.

⚠ PERINGATAN

Jika Anda belum mengerti benar tentang pekerjaan pemeliharaan, mintalah agen Yamaha melakukannya untuk Anda.

Bagan pemeliharaan

⚠ PERINGATAN

Matikan mesin sebelum memulai pekerjaan pemeliharaan.

PERHATIAN

Gunakan hanya onderdil asli Yamaha sebagai penggantinya. Tanyakan kepada agen resmi Yamaha untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

Item	Prosedur	Pemeriksaan pra-pengoperasian	Setiap	
			6 bulan atau 100 jam	12 bulan atau 300 jam
Busi	• Periksa kondisinya. • Bersihkan dan ganti jika perlu.		○	
Bahan bakar	• Periksa level bahan bakar dan adakah kebocoran.	○		
Selang bahan bakar	• Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan pada selang bahan bakar. • Ganti jika perlu.	○		
Oli mesin	• Periksa volume oli dalam mesin.	○		
	• Ganti.		○(*1)	
Elemen penyaring udara	• Periksa kondisinya. • Bersihkan.		○(*2)	
Kasa saringan	• Periksa kondisinya. • Bersihkan dan ganti jika perlu.		○	
Penyaring tangki bahan bakar	• Bersihkan dan ganti jika perlu.			○
Penapis bahan bakar	• Bersihkan dan ganti jika perlu.			○

Item	Prosedur	Pemeriksaan pra-pengoperasian	Setiap	
			6 bulan atau 100 jam	12 bulan atau 300 jam
Selang pengudara kotak engkol	• Periksa apakah ada celah/retak atau kerusakan pada selang pengudara. • Ganti jika perlu.			○
Kepala silinder	• Bersihkan karbon di kepala silinder. • Lebih sering jika perlu.	Setelah setiap 500 jam.		
Kelonggaran katup	• Periksa dan sesuaikan kelonggaran katup.			★
Kecepatan tanpa beban	• Periksa dan sesuaikan kecepatan tanpa beban (idle).			★
Tali starter	• Periksa kerusakan tali starter.			★
Pengepasan / penguncian	• Periksa semua pengepasan dan penguncian. • Betulkan jika perlu.			★
Titik tempat dikenalinya abnormalitas saat digunakan.		○		

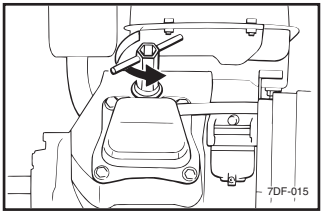
*1 ···· Penggantian awal oli mesin adalah setelah sebulan atau 20 jam pengoperasian.

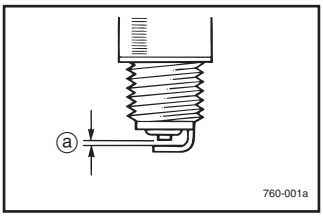
*2 ···· Elemen penyaring udara harus dibersihkan lebih sering apabila unit digunakan di tempat yang basah atau berdebu.

★····· Karena item-item ini memerlukan peralatan, data, dan keahlian teknis khusus, mintalah agen Yamaha melakukan servis ini.

Pemeriksaan busi

Busi merupakan komponen mesin yang penting, sehingga harus diperiksa secara berkala.





1. Lepas tutup busi.
2. Masukkan alat, dan putar berlawanan arah jarum jam untuk melepas busi.
3. Periksa adanya perubahan warna, dan buang karbonnya.
   Insulator porselen di sekeliling pusat elektroda busi harus berwarna cokelat sedang-hingga-terang.
4. Periksa tipe busi dan celahnya.

ⓐ Celah busi

Busi standar: BPR4ES (NGK) Celah busi: 0,7–0,8 mm (0,028–0,031 in)

CATATAN

Celah busi harus diukur dengan pengukur ketebalan kawat, dan (jika perlu) disesuaikan dengan spesifikasinya.

5. Pasang busi lalu kencangkan.

Torsi pengencangan busi: 20 Nm (2,0 m·kgf, 14 ft·lbf)

CATATAN

Jika kunci torsi tidak tersedia saat pemasangan busi, Anda bisa mengira-ngira torsinya yakni sebesar 1/4–1/2 putaran kencang jari. Namun, busi tersebut harus dikencangkan sesuai dengan torsi yang ditentukan sesegera mungkin.

6. Pasang tutup busi.

Penyesuaian karburator

Karburator merupakan komponen mesin yang vital. Penyesuaian ini harus diserahkan kepada agen Yamaha yang memiliki ilmu profesional, data khusus, dan peralatan untuk melakukannya dengan benar.

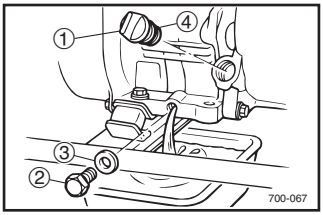
Penggantian oli mesin

⚠ PERINGATAN

Hindari pengosongan oli mesin seketika setelah mesin dimatikan. Oli masih dalam keadaan panas dan harus ditangani dengan hati-hati guna menghindari luka bakar.

1. Letakkan generator di permukaan yang rata dan panaskan mesin selama beberapa menit. Kemudian, matikan mesin.
2. Lepas tutup pengisi oli.

① Tutup pengisi oli



3. Letakkan wadah oli di bawah mesin. Lepas baut penguras oli dan gasket sehingga oli dapat benar-benar dikosongkan.

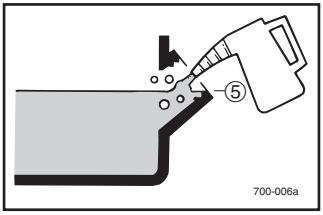
② Baut penguras oli
③ Gasket

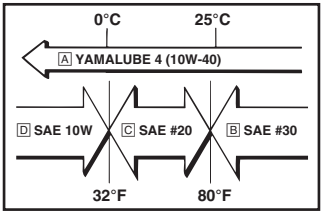
4. Periksa baut penguras oli, tutup pengisi oli, dan cincin-O. Ganti jika terjadi kerusakan.

④ Cincin-O

5. Pasang gasket baru dan baut penguras oli, lalu kencangkan baut.

Torsi pengencangan baut penguras oli: 17 Nm (1,7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. Tambahkan oli mesin hingga mencapai level yang benar.

PERHATIAN

Pastikan tidak ada benda asing yang masuk ke kotak engkol.

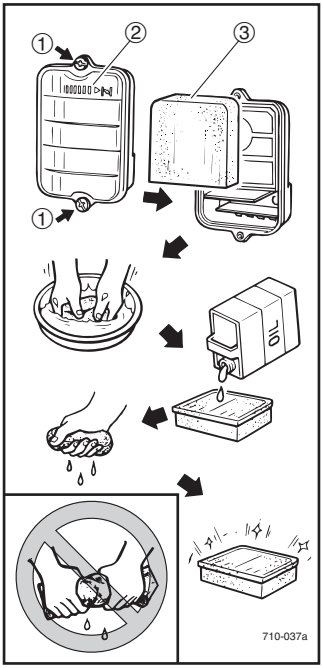
⑤ Level yang benar

Oli mesin yang disarankan:
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 atau 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

Kelas oli mesin yang disarankan:
Tipe API Service SE atau di atasnya

Jumlah oli mesin:
0,6 L (0,63 US qt, 0,53 Imp qt)

7. Pasang cincin-O dan tutup pengisi oli.



Penyaring udara

1. Lepas sekrup, lalu lepas penutup wadah penyaring udara.

2. Lepas elemen busa.

① Sekrup
② Penutup wadah penyaring udara
③ Elemen busa

3. Cuci elemen busa dalam bahan pelarut lalu keringkan.

⚠ PERINGATAN

Jangan gunakan bahan pelarut sembari merokok atau di dekat nyala api.

4. Beri oli elemen busa dan seka kelebihan olinya. Elemen busa harus basah namun tidak mengeluarkan tetesan.

PERHATIAN

Jangan memeras-meras elemen busa. Ini dapat mengakibatkan elemen busa sobek.

Oli yang disarankan:
Oli foam-air-filter atau oli mesin (Lihat halaman 33)

5. Masukkan elemen busa ke wadah penyaring udara.

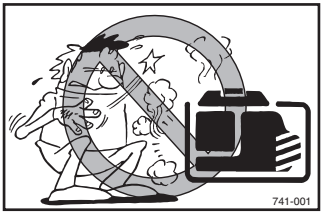
PERHATIAN

Mesin tidak boleh dijalankan tanpa elemen busa; piston dan silinder dapat mengalami aus berlebih.

CATATAN

Pastikan permukaan segel elemen busa cocok dengan penyaring udara sehingga tidak ada kebocoran angin.

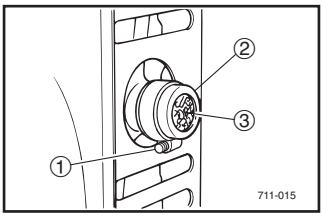
6. Pasang penutup wadah penyaring udara dan kencangkan sekrupnya.



Kasa saringan

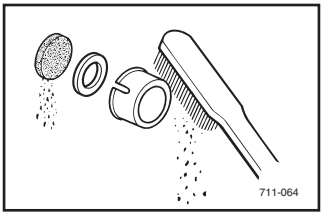
⚠ PERINGATAN

Mesin dan saringan dapat menjadi sangat panas setelah mesin beroperasi.
Jangan menyentuh mesin dan saringan saat masih panas entah menggunakan anggota tubuh ataupun pakaian selama pemeriksaan atau perbaikan.



1. Longgarkan baut tutup saringan lalu lepas tutup saringan dan kasa saringan.

① Baut tutup saringan
② Tutup saringan
③ Kasa saringan

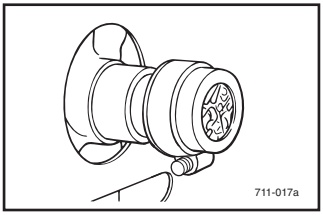


2. Buang endapan karbon pada kasa saringan dan tutup saringan menggunakan sikat kawat.

PERHATIAN

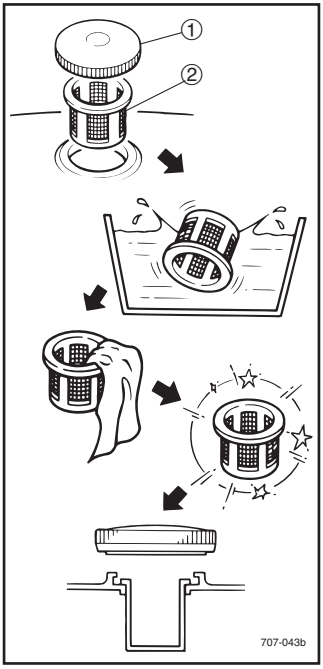
Saat membersihkan, gunakan sikat kawat secara ringan agar kasa saringan dan tutup saringan tidak rusak atau tergores.

3. Periksa kasa saringan.
   Ganti jika terjadi kerusakan.



4. Pasang kasa saringan dan tutup saringan lalu kencangkan baut tutup saringan.

Torsi pengencangan baut tutup saringan:
3,5 Nm (0,35 m·kgf, 2,5 ft·lbf)



Penyaring tangki bahan bakar

⚠ PERINGATAN

Jangan gunakan bensin sembari merokok atau di dekat nyala api.

1. Lepas tutup dan penyaring tangki bahan bakar.

① Tutup tangki bahan bakar
② Penyaring tangki bahan bakar

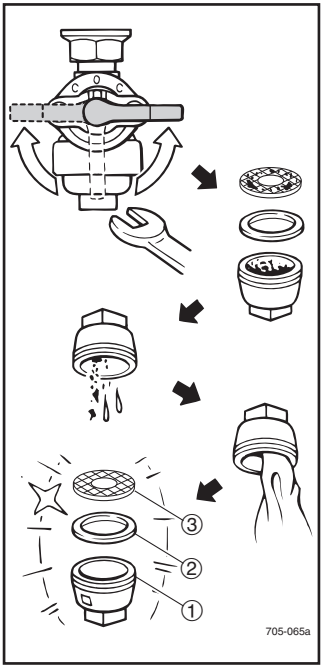
2. Bersihkan penyaring tangki bahan bakar dengan bensin.
   Ganti jika terjadi kerusakan.

3. Lap penyaring tangki bahan bakar, lalu masukkan.

4. Pasang tutup tangki bahan bakar.

⚠ PERINGATAN

Pastikan tutup tangki bahan bakar sudah dikencangkan dengan kuat.



Keran bahan bakar

⚠ PERINGATAN

Jangan gunakan bensin sembari merokok atau di dekat nyala api.

1. Matikan mesin.
2. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.
3. Lepas mangkuk keran bahan bakar, gasket, dan penapis bahan bakar.
4. Bersihkan mangkuk keran bahan bakar dan penapis bahan bakar dengan bensin, lalu seka dengan lap.
5. Periksa gasket. Ganti jika terjadi kerusakan.
6. Pasang penapis bahan bakar, gasket, dan mangkuk keran bahan bakar.

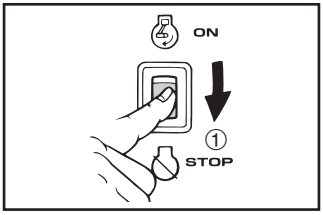
⚠ PERINGATAN

Pastikan mangkuk keran bahan bakar sudah dikencangkan dengan kuat.

① Mangkuk keran bahan bakar
② Gasket
③ Penapis bahan bakar

PENYIMPANAN

Penyimpanan generator dalam jangka panjang memerlukan prosedur pencegahan untuk melindungi dari kerusakan.



Pengosongan bahan bakar

1. Putar sakelar mesin ke posisi "⛽" (BERHENTI).

① "⛽" (BERHENTI)

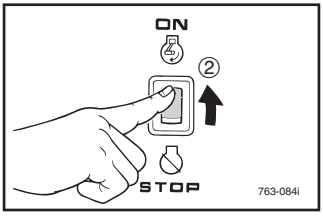
2. Lepas tutup dan penyaring tangki bahan bakar. Tangki bahan bakar dari tangkinya ke dalam wadah bensin menggunakan handsiphon yang bisa dibeli secara bebas. Lalu, pasang tutup dan penyaring tangki bahan bakar.

⚠ PERINGATAN

Bahan bakar sangat mudah terbakar dan beracun. Baca "INFORMASI KESELAMATAN" (Lihat halaman 2) secara cermat.

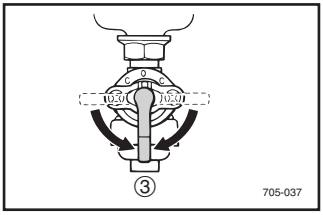
PERHATIAN

Segera lap tumpahan bahan bakar dengan kain bersih, kering, dan lembut, karena bahan bakar dapat merusak permukaan yang bercat atau komponen plastik.



3. Putar sakelar mesin ke posisi "⛽" (HIDUP).

② "⛽" (HIDUP)



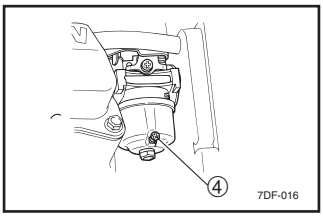
4. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi HIDUP.

③ HIDUP

5. Hidupkan mesin dan biarkan hingga berhenti. Mesin akan berhenti dalam waktu kurang-lebih 20 menit karena kehabisan bahan bakar.

CATATAN

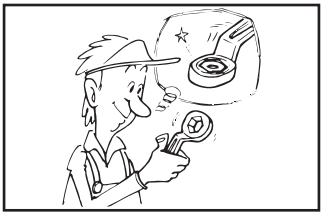
- Jangan menghubungkan ke peralatan listrik apapun. (operasi tanpa beban)
- Durasi menyalanya mesin bergantung pada jumlah bahan bakar yang tersisa di dalam tangki.



6. Kuras bahan bakar yang tersisa di karburator ke dalam wadah dengan membuka sekrup penguras pada bilik apung karburator.

④ Sekrup penguras

7. Kencangkan sekrup penguras.

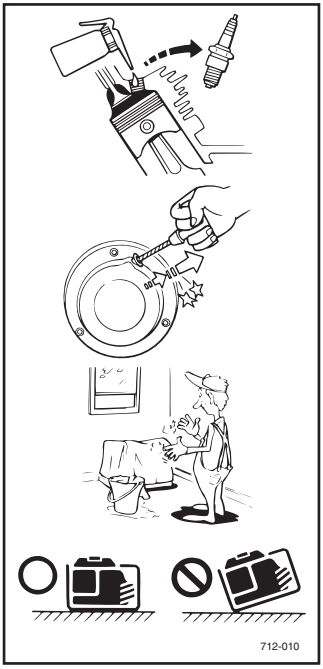


8. Putar sakelar mesin ke posisi "⃠" (BERHENTI).

9. Putar tuas keran bahan bakar ke posisi MATI.

10. Kencangkan lagi jika ada sekrup, baut, dan mur yang masih longgar.

11. Simpan generator di tempat kering dan bersirkulasi udara bagus, dan beri penutup di atasnya.



Mesin

Lakukan langkah-langkah berikut untuk melindungi silinder, cincin piston, dan sebagainya dari korosi.

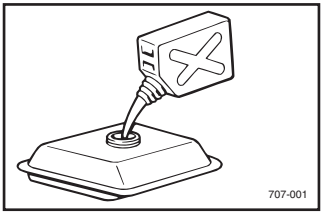
1. Lepas busi, tuang oli mesin (Lihat halaman 33) sebanyak kira-kira satu sendok makan ke dalam lubang busi, dan pasang businya saja. Gunakan tali starter agar mesin berputar beberapa kali (pengapian mati) sehingga dinding silinder terlapisi oleh oli.

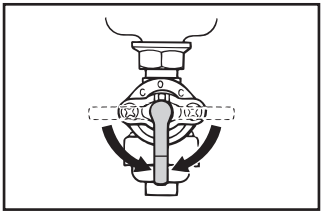
2. Tarik tali starter sampai terasa mampat/kompresi. Lalu hentikan tarikan (Ini akan mencegah silinder dan katup berkarat).

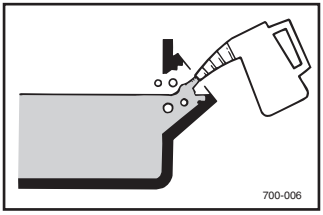
3. Bersihkan bagian luar generator, dan bubuhi penghambat karat.

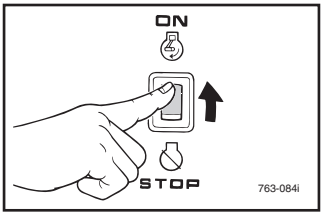
4. Simpan generator di tempat kering dan bersirkulasi udara bagus, dan beri penutup di atasnya.

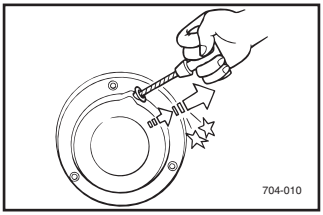
5. Generator harus tetap dalam posisi vertikal ketika disimpan, dibawa, atau dioperasikan.

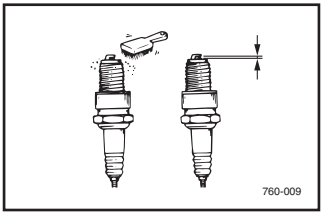












PEMECAHAN MASALAH

Mesin tidak mau hidup

1. Sistem bahan bakar
   Tidak ada bahan bakar yang masuk ke ruang pembakaran.
   - Tidak ada bahan bakar di dalam tangki .... Isi bahan bakar.
   - Bahan bakar di dalam tangki .... Buka keran bahan bakar.
   - Saluran bahan bakar tersumbat .... Bersihkan saluran bahan bakar.
   - Benda asing dalam keran bahan bakar .... Bersihkan keran bahan bakar.
   - Karburator tersumbat .... Bersihkan karburator.
2. Sistem oli mesin
   Tidak mencukupi
   - Volume oli rendah .... Tambahkan oli mesin.
3. Sistem kelistrikan
   - Putar sakelar mesin ke posisi "⏻" (HIDUP).
     Tarik tali starter.

   Percikan tidak memadai
   - Busi kotor oleh karbon atau basah .... Bersihkan karbon atau lap busi hingga kering.
   - Sistem pengapian rusak .... Hubungi agen Yamaha.

Generator tidak mau menghasilkan daya

- Alat keselamatan (sakelar AC) ke posisi "◯" (MATI) .... Putar sakelar AC (N.F.B.) ke posisi "I" (HIDUP).
- Alat keselamatan (pelindung DC) ke posisi "▮ ◯" (MATI) .... Tekan untuk membuat pelindung DC ke posisi "▁ I" (HIDUP).
  (Kecuali EF2600)

SPESIFIKASI

Dimensi

	Satuan	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Arab Saudi)	EF2600FW (Amerika Tengah dan Selatan)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Lainnya)
Panjang keseluruhan	mm (in)	510 (20,1)					
Lebar keseluruhan	mm (in)	415 (16,3)					
Tinggi keseluruhan	mm (in)	425 (16,7)					
Berat kering	kg (lb)	41 (90,3)					

Mesin

	Satuan	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Arab Saudi)	EF2600FW (Amerika Tengah dan Selatan)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Lainnya)
Tipe		Bensin OHV 4-langkah berpendingin-udara (air-cooled)					
Susunan silinder		Miring, 1 silinder					
Pergeseran	cm^3	171					
Lubang × Langkah	mm (in)	66,0 × 50,0 (2,60 × 1,97)					
Jam pengoperasian	Jam	10,6	10,6	9,0	9,0	9,0	10,6
Bahan bakar		Bensin tanpa timbal					
Kapasitas tangki bahan bakar	L (US gal, Imp gal)	12,0 (3,17, 2,64)					
Jumlah oli mesin	L (US qt, Imp qt)	0,6 (0,63, 0,53)					
Sistem pengapian		TCI					
Busi: Tipe		BPR4ES (NGK)					
Celah	mm (in)	0,7–0,8 (0,028–0,031)					
Tingkat kebisingan*	dB/LwA	91,0	91,0	93,5	93,5	93,5	91,0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

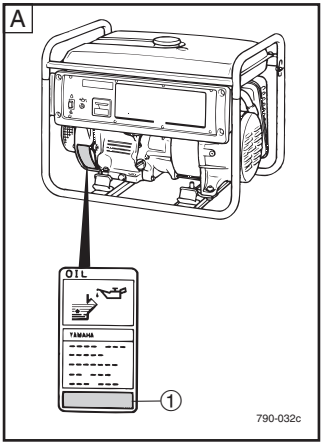
*: LwA menunjukkan level kekuatan suara dalam kondisi uji yang memenuhi ISO3744.
Tingkat kebisingan yang dinyatakan dalam “dB (A) / 7 m” merupakan rerata nilai hitung dalam empat arah yang diukur sejauh 7 meter dari masing-masing sisi generator.
Tingkat kebisingan ini mungkin berbeda-beda sesuai kondisi lingkungan.

“Angka yang disajikan di sini merupakan tingkat emisi dan tidak lantas menjadi level kerja yang aman. Meskipun ada hubungan antara emisi dan tingkat paparan, ini tidak dapat digunakan untuk menentukan perlu tidaknya tindakan pencegahan lebih lanjut. Faktor-faktor yang memengaruhi level paparan aktual dari gaya-kerja meliputi karakteristik ruang kerja, sumber kebisingan lain, dan sebagainya, yakni jumlah mesin dan proses-proses di dekatnya, serta lamanya waktu operator terpapar kebisingan. Tingkat paparan yang diizinkan antar negara pun dapat berbeda-beda. Kendati demikian, informasi ini akan membuat pengguna mesin mampu melakukan evaluasi bahaya dan risiko secara lebih baik.”

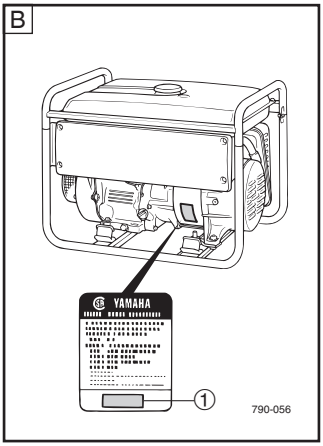
Generator

	Satuan	EF2600FW (Cina)	EF2600FW (Australia)	EF2600FW (Korea/ Peru/Arab Saudi)	EF2600FW (Amerika Tengah dan Selatan)	EF2600 (Kanada)	EF2600FW (Lainnya)
Keluaran AC							
Tegangan standar	V	220	230	220	120	120	220
Frekuensi standar	Hz	50	50	60	60	60	50
Arus standar	A	9,1	8,7	10,5	19,2	19,2	9,1
Keluaran standar	kVA	2,0	2,0	2,3	2,3	2,3	2,0
Peralatan keselamatan: Tipe		N.F.B.					
Keluaran DC							
Tegangan standar	V	12	12	12	12	—	12
Arus standar	A	8,3	8,3	8,3	8,3		8,3
Peralatan keselamatan: Tipe		Pelindung					Pelindung

A



B



INFORMASI KONSUMEN

Identifikasi mesin

Nomor seri mesin tercetak di lokasi seperti yang diperlihatkan.

① Nomor seri mesin

CATATAN

Tiga angka pertama dari nomor seri ini menyatakan modelnya; sisanya merupakan nomor produksi unit. Simpan nomor seri ini sebagai acuan saat memesan onderdil dari agen Yamaha.

A Kecuali Kanada
B Untuk Kanada

GARANSI

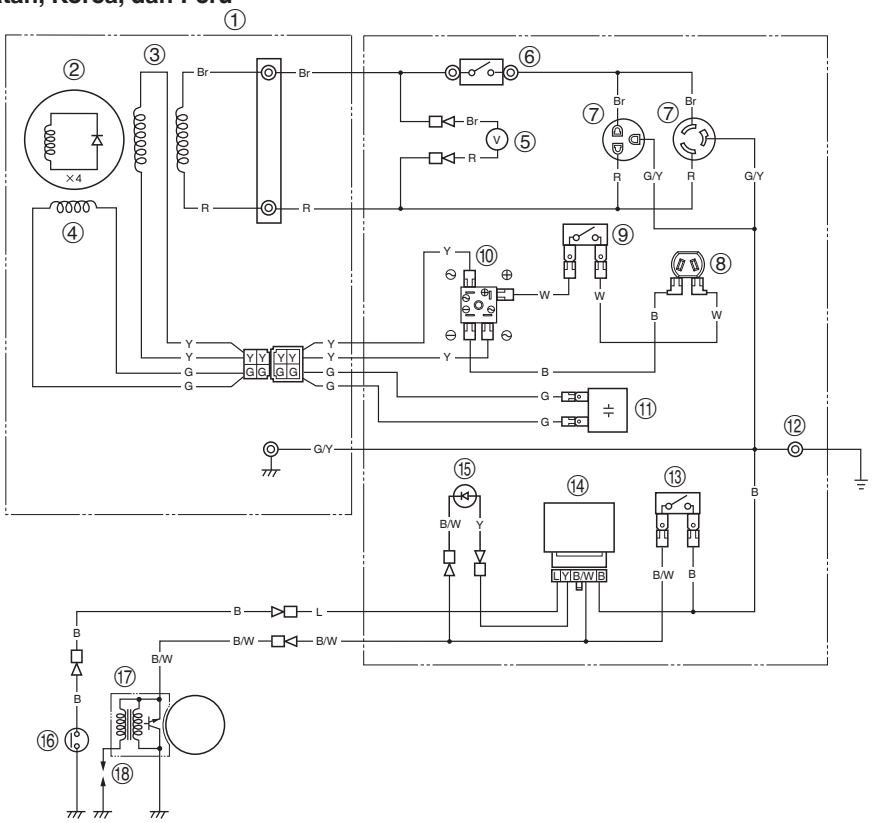
Jika Anda ragu terkait sebab dan penanganan suatu masalah, hubungi agen generator resmi Yamaha. Ini sangat penting terutama selama masa garansi karena perbaikan yang tidak resmi, sembarangan, atau tidak benar dapat menyebabkan garansi tidak berlaku lagi.

Ingat, agen resmi Yamaha memiliki peralatan, teknik, dan suku cadang khusus yang diperlukan untuk melakukan perbaikan generator dengan benar. Selalu hubungi pihak agen jika Anda ragu terkait spesifikasi dan/atau prosedur pemeliharaan yang benar. Kadang-kadang, kesalahan cetak atau perubahan produksi akan membuat bagian tertentu dari buku petunjuk ini tidak benar. Sebelum Anda sudah sangat akrab dengan model ini, selalu hubungi pihak agen untuk melakukan pemeliharaan.

Jika diperlukan pemeliharaan atau informasi layanan lebih lanjut, Anda dapat membeli buku petunjuk layanan dari agen generator resmi Yamaha terdekat.

DIAGRAM RANGKAIAN

EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz) untuk Lainnya, Cina, Amerika Tengah dan Selatan, Korea, dan Peru

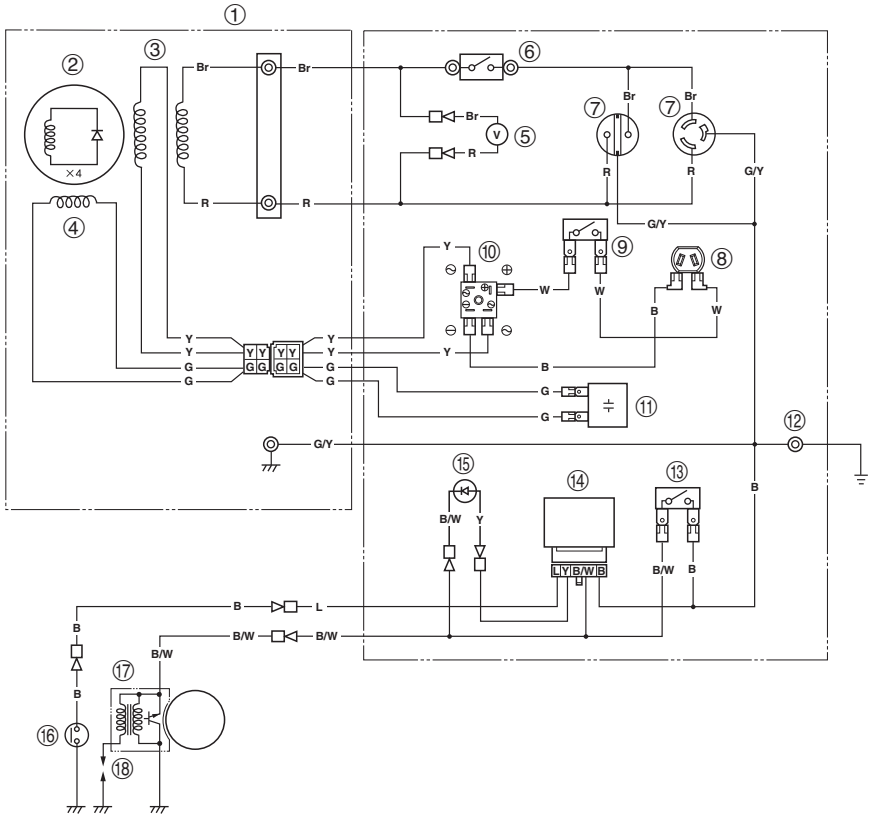


① Susunan stator
② Susunan rotor
③ Kumparan utama
④ Kumparan bawah
⑤ Meteran tegangan
⑥ Sakelar AC (N.F.B.)
⑦ Stop kontak AC
⑧ Stop kontak DC
⑨ Pelindung DC
⑩ Penyearah DC
⑪ Kondensor
⑫ Terminal ground (tanah)
⑬ Sakelar mesin
⑭ Unit peringatan oli
⑮ Lampu peringatan oli
⑯ Sakelar level oli
⑰ Unit TCI
⑱ Busi

Kode warna

B	Hitam
Br	Cokelat
G	Hijau
L	Biru
R	Merah
W	Putih
Y	Kuning
B/W	Hitam/Putih
G/Y	Hijau/Kuning

EF2600FW (220 V/60 Hz) untuk Arab Saudi

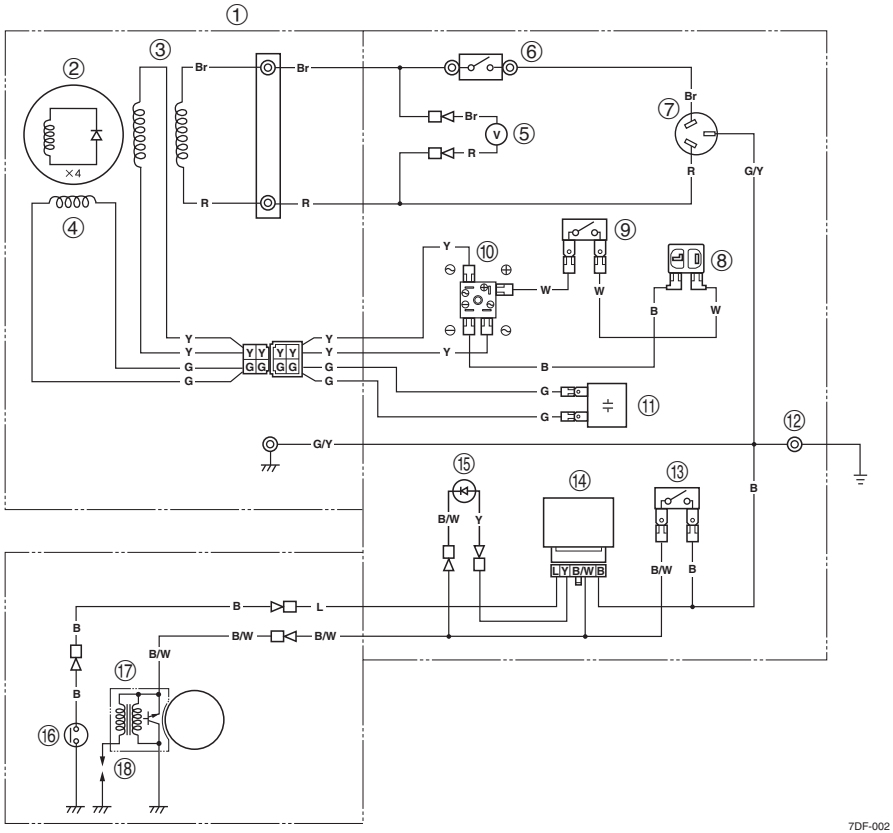


① Susunan stator
② Susunan rotor
③ Kumparan utama
④ Kumparan bawah
⑤ Meteran tegangan
⑥ Sakelar AC (N.F.B.)
⑦ Stop kontak AC
⑧ Stop kontak DC
⑨ Pelindung DC
⑩ Penyearah DC
⑪ Kondensor
⑫ Terminal ground (tanah)
⑬ Sakelar mesin
⑭ Unit peringatan oli
⑮ Lampu peringatan oli
⑯ Sakelar level oli
⑰ Unit TCI
⑱ Busi

Kode warna

B	Hitam
Br	Cokelat
G	Hijau
L	Biru
R	Merah
W	Putih
Y	Kuning
B/W	Hitam/Putih
G/Y	Hijau/Kuning

EF2600FW (230 V/50 Hz) untuk Australia

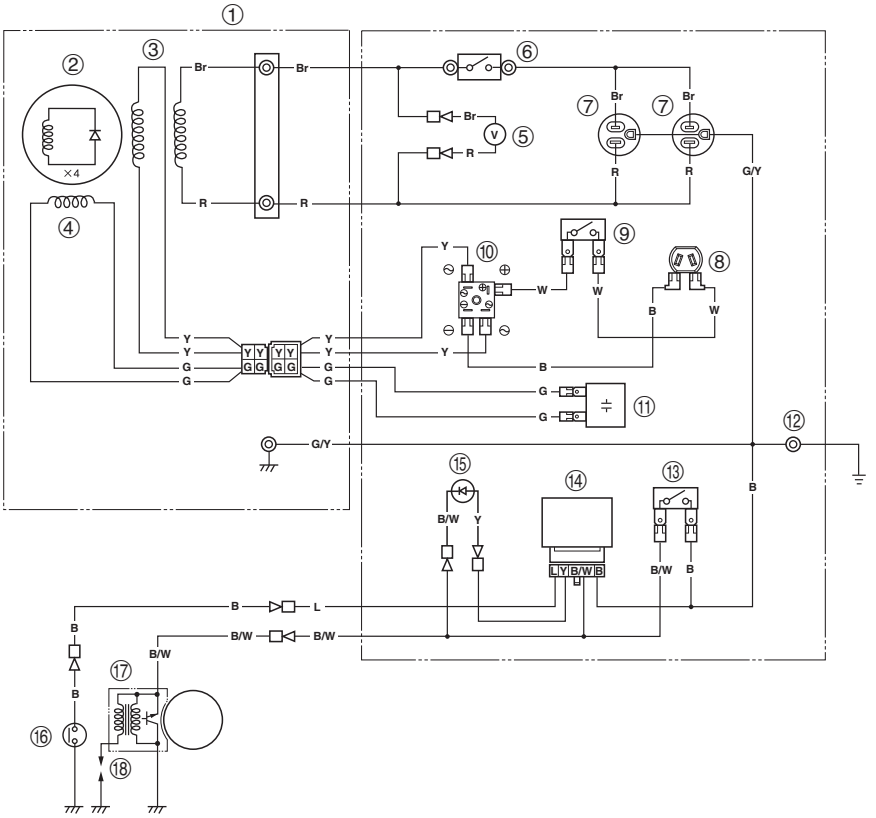


① Susunan stator
② Susunan rotor
③ Kumparan utama
④ Kumparan bawah
⑤ Meteran tegangan
⑥ Sakelar AC (N.F.B.)
⑦ Stop kontak AC
⑧ Stop kontak DC
⑨ Pelindung DC
⑩ Penyearah DC
⑪ Kondensor
⑫ Terminal ground (tanah)
⑬ Sakelar mesin
⑭ Unit peringatan oli
⑮ Lampu peringatan oli
⑯ Sakelar level oli
⑰ Unit TCI
⑱ Busi

Kode warna

B	Hitam
Br	Cokelat
G	Hijau
L	Biru
R	Merah
W	Putih
Y	Kuning
B/W	Hitam/Putih
G/Y	Hijau/Kuning

EF2600FW (120 V/60 Hz) untuk Amerika Tengah dan Selatan

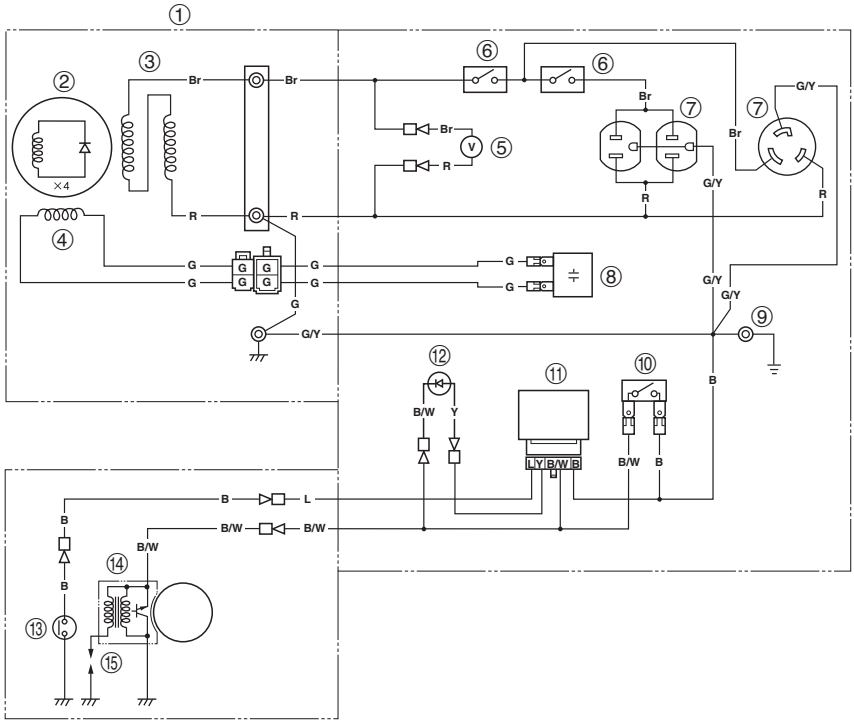


① Susunan stator
② Susunan rotor
③ Kumparan utama
④ Kumparan bawah
⑤ Meteran tegangan
⑥ Sakelar AC (N.F.B.)
⑦ Stop kontak AC
⑧ Stop kontak DC
⑨ Pelindung DC
⑩ Penyearah DC
⑪ Kondensor
⑫ Terminal ground (tanah)
⑬ Sakelar mesin
⑭ Unit peringatan oli
⑮ Lampu peringatan oli
⑯ Sakelar level oli
⑰ Unit TCI
⑱ Busi

Kode warna

B	Hitam
Br	Cokelat
G	Hijau
L	Biru
R	Merah
W	Putih
Y	Kuning
B/W	Hitam/Putih
G/Y	Hijau/Kuning

EF2600 (120 V/60 Hz) untuk Kanada



7DF-018

① Susunan stator
② Susunan rotor
③ Kumparan utama
④ Kumparan bawah
⑤ Meteran tegangan
⑥ Sakelar AC (N.F.B.)
⑦ Stop kontak AC
⑧ Kondensor
⑨ Terminal ground (tanah)
⑩ Sakelar mesin
⑪ Unit peringatan oli
⑫ Lampu peringatan oli
⑬ Sakelar level oli
⑭ Unit TCI
⑮ Busi

Kode warna

B	Hitam
Br	Cokelat
G	Hijau
L	Biru
R	Merah
Y	Kuning
B/W	Hitam/Putih
G/Y	Hijau/Kuning

DICETAK DI CINA
2013 • 10 × 1
(B)

YAMAHA

사용자매뉴얼

⚠ 본 매뉴얼을 숙독하신 후 기계를 작동하시기 바랍니다 .

EF2600FW
EF2600

7C2-F8199-U2-20

⚠ 본 매뉴얼을 숙독하신 후 기계를 작동하시기 바랍니다 . 본 매뉴얼은 기계 판매 시 함께 제공됩니다 .

처음에

야마하 제품을 구입해 주셔서 대단히 감사합니다 .
본 설명서에는 이 발전기의 조작 및 유지보수에 필요한 기본적인 내용이 기재되어 있습니다 .
본 발전기의 사용이나 유지보수에 대해 궁금한 점이 있으시면 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

EF2600FW/EF2600
사용자매뉴얼
© 2013 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
에 의하여
제 1 판 8 월 2013
판권소유
어떠한 복제 또는 권한 없는 사용은
서류로 된 승인 없이
Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
특별히 금지되다 .
중국에서 인쇄됨

이 설명서의 중요 정보

이 설명서에서 특히 중요한 내용은 다음과 같이 표기했습니다.

⚠
이것은 안전 주의 표시입니다. 개인의 잠재적인 상해 위험에 관해 주의시키기 위하여 사용됩니다. 상해나 사망을 막기 위해서 이와 같은 표시가 있는 안전 사항들을 반드시 준수하여 주십시오.

⚠ 경고

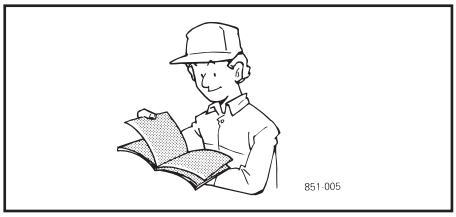
경고는 만일 피할 수 없을 경우 사망이나 심각한 부상을 야기할 수 있는 위험한 상황을 언급합니다.

주의

주의는 본 기기 및 기타 장비에 대한 손상을 피하기 위해 취하는 특별한 주의를 언급합니다.

팁

팁은 절차를 보다 쉽고 명확하게 하기 위한 핵심 정보를 제공합니다.



⚠ 경고

본 발전기를 사용하시기 전에 이 설명서를 자세히 읽고 내용을 숙지하시기 바랍니다.

팁

- 야마하는 항상 제품의 설계 및 품질 향상에 힘쓰고 있습니다. 따라서 설명서에는 인쇄 시점에서의 최신 정보가 기재되어 있지만 실제로 사용하는 발전기와 이 설명서의 기재 내용이 다소 다른 경우가 있습니다. 이 설명서에 대해 궁금한 점이 있으시면 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다.
- 이 설명서는 발전기의 일부이므로 발전기를 양도할 때에는 반드시 첨부하시기 바랍니다.

* 제품 및 사양은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

목차

안전에 관한 정보 1
배기 가스에는 독성이 있습니다 2
연료는 가연성이 높고 독성이 있습니다.... 2
엔진과 머플러는 고온이 될 가능성이 있습니다 2
감전 방지 3
중성선 상태 (캐나다 전용) 4
연결에 관한 주의 4
연결 4
연장 코드에 관한 주의 4

중요 라벨의 위치 (EF2600 은 제외) 5

중요 라벨의 위치 (EF2600 용) 7

각부 명칭 9
제어 패널 10

제어 기능 11
엔진 스위치 11
오일 경고등 (적색) 11
AC 스위치 (N.F.B.) 11
DC 프로텍터 (EF2600 은 제외) 12
연료 탱크 뚜껑 12
연료 콕 레버 12
리코일 스타터 13
접지 (어스) 단자 13

준비 14
연료 14
엔진오일 15

사전 점검 17
사전 점검 17

조작 18
엔진의 시동 18
엔진의 정지 20
연결 21
배터리 충전 (EF2600 은 제외) 22
적용 범위 26
고지에서의 사용 28

정기적인 유지보수 29
유지보수 차트 29
점화 플러그 점검 31
기화기 조정 32
엔진오일 교환 32
에어필터 34
머플러 스크린 35
연료 탱크 필터 36
연료 콕 37

보관 38
연료의 배출 38
엔진 40

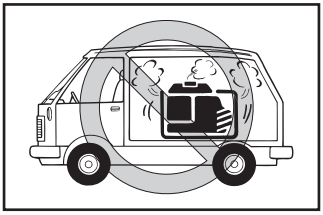
고장 진단 41

사양 43
외형치수 43
엔진 43
발전기 44

고객 정보 45
제품의 식별번호 45

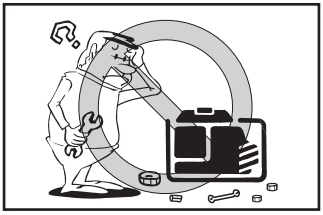
보증서 46

배선도 47



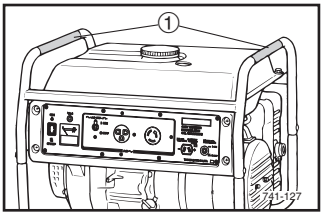
안전에 관한 정보

- 본 발전기는 차량에 실은 상태로 사용하기 위한 제품이 아닙니다. 차량에 설치한 상태로 사용하지 마십시오.



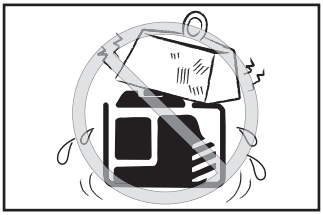
- 발전기를 개조하거나 부품을 제거한 상태로 사용하지 마십시오.

- 어린이가 발전기를 조작하지 못하게 하십시오.

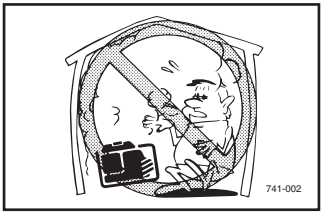


- 발전기를 운반할 때에는 반드시 운반용 손잡이를 잡아 주십시오.

① 운반용 손잡이 (음영 부분)

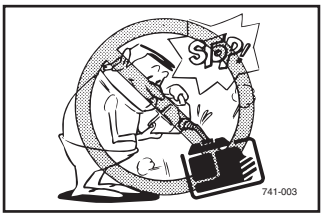


- 발전기 위에 물건을 올려놓지 마십시오.



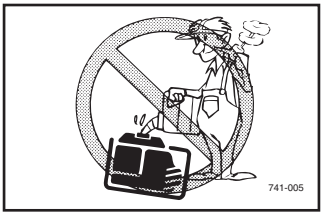
배기 가스에는 독성이 있습니다

- 실내에서 발전기를 사용하면 수 분 안에 사망할 가능성이 있습니다. 발전기 배기 가스에는 일산화탄소가 포함돼 있습니다. 이것은 보이지도 않고 냄새도 없는 유독 가스입니다.
- 문이나 창문이 열려 있어도 절대로 집 안이나 차고 안에서 사용하지 마십시오.
- 반드시 창문, 문, 환기구에서 떨어진 옥외에서 사용하십시오.

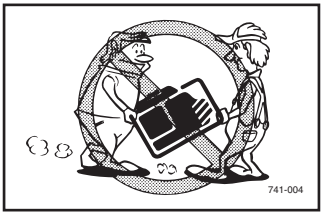


연료는 가연성이 높고 독성이 있습니다

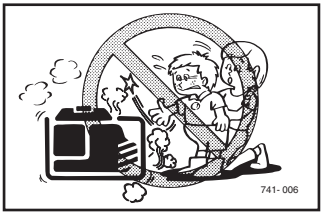
- 연료를 보충할 때에는 반드시 엔진을 끄십시오.



- 흡연 중이나 화기 근처에서 절대로 연료를 보충하지 마십시오.
- 연료를 보충할 때 엔진이나 머플러 위에 연료를 흘리지 않도록 주의하십시오.
- 자동차나 트렁크 안에 발전기를 방치하지 마십시오.
- 연료를 마셨거나 기화한 연료를 들이마셨거나 또는 연료가 눈에 들어갔을 때에는 즉시 의사의 진단을 받으십시오. 피부나 옷에 연료가 묻었을 때에는 즉시 비눗물로 닦아내고 옷을 갈아입으십시오.

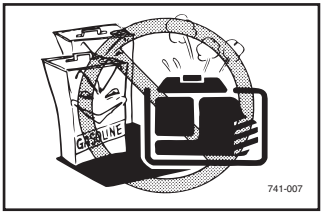


- 사용 중이나 운반 중에는 발전기를 반드시 세워 놓으십시오. 기울이면 기화기나 연료 탱크에서 연료가 샐 가능성이 있습니다.

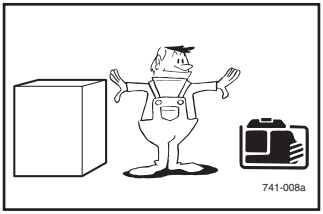


엔진과 머플러는 고온이 될 가능성이 있습니다

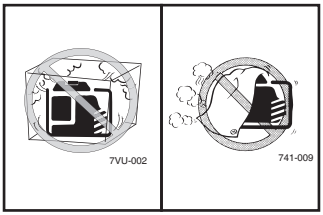
- 발전기는 보행자나 어린이의 손이 닿을 가능성이 없는 곳에 놓으십시오.



- 사용 중에 배기구 근처에 가연성 물질을 놓지 마십시오.

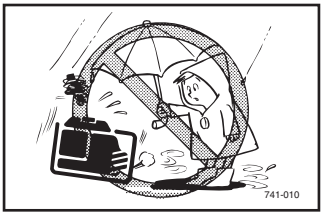


- 발전기는 과열 방지를 위해 통풍이 잘되고 다른 물건이나 장치에서 1m (3 ft) 이상 떨어진 곳에서 사용하십시오.

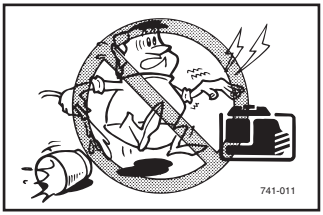


- 더스트 커버 등으로 씌운 채 사용하지 마십시오.
- 발전기에 커버를 씌울 때에는 엔진과 머플러가 완전히 식은 후에 씌우십시오.

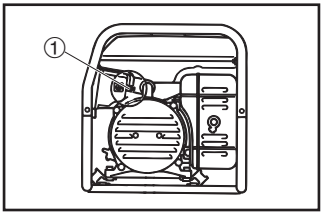
감전 방지



- 비나 눈이 내릴 때에는 절대로 엔진을 사용하지 마십시오.



- 감전될 위험이 있으므로 절대로 젖은 손으로 발전기를 만지지 마십시오.

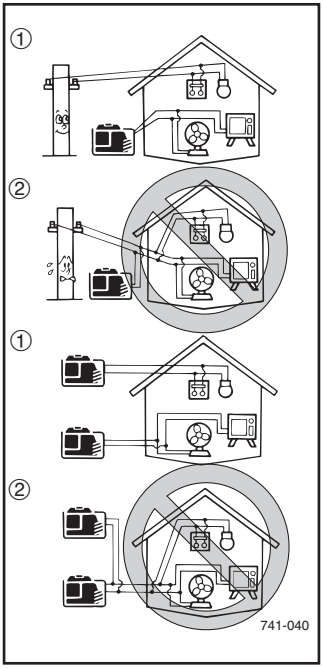


- 접지 (어스) 단자를 지면에 연결해 주십시오. 접지 플러그가 달린 전기 기기를 사용할 때에는 감전 방지를 위해 발전기를 접지해야 합니다.

① 접지 (어스) 단자

중성선 상태
(캐나다 전용)

- 발전기 (고정자 권선) 과 프레임 사이에는 중성선이 설치돼 있습니다 .



연결에 관한 주의

- 발전기는 상용 콘센트에 연결하지 마십시오 .
- 발전기는 다른 발전기와 병렬 연결하지 마십시오 .

① 올바른 연결
② 잘못된 연결

연결

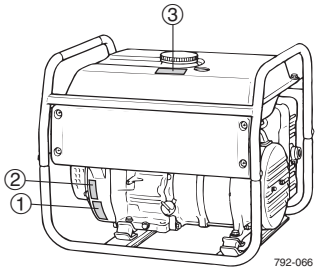
⚠ 경고

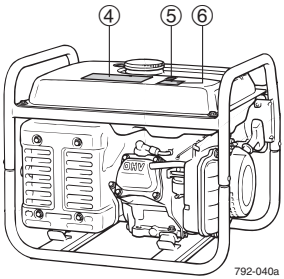
본 발전기를 건물 전기 계통에 연결하려면 전기 기술자가 건물의 메인 퓨즈박스에 격리 (전환) 스위치를 설치해야 합니다 . 이 스위치는 발전기 전원이 연결되는 부분이며 발전기와 건물의 주전원을 전환할 수 있습니다 . 주전원이 정전된 경우나 전원 계통을 수리하기 위해 주전원을 차단한 경우에 발전기에서 주전원으로 전원이 공급되는 (백피딩) 것을 방지합니다 . 백피딩 (Backfeeding) 이 발생하면 전선 유지보수 담당자가 감전사하거나 상해를 입을 가능성이 있습니다 . 또 격리 스위치를 설치하지 않고 발전기를 사용하면 전기가 정상 복구되었을 때 발전기나 건물 전기 계통이 손상될 가능성이 있습니다 .

연장 코드에 관한 주의

연장 코드는 물리적 부하에 견딜 수 있도록 내구성이 높은 플렉시블 고무 피복 (IEC 245) 또는 동등품으로 보호해야 합니다 .

중요 라벨의 위치
(EF2600 은 제외)





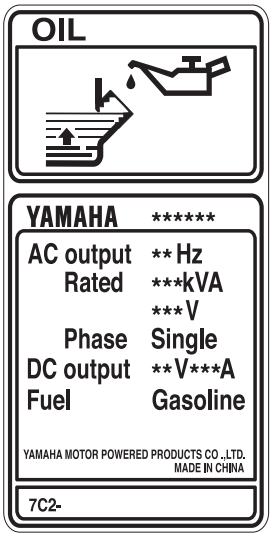
본 발전기를 사용하시기 전에 다음의 라벨 내용을 자세히 읽어 주시기 바랍니다 .

팁

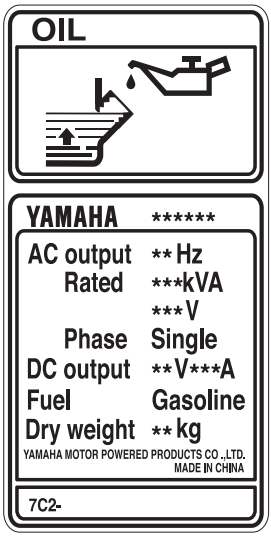
필요한 경우는 안전 라벨과 지시 라벨을 유지보수하거나 교체합니다 .

Ⓐ 중국용 EF2600FW (220 V/50 Hz)
Ⓑ 호주용 EF2600FW (230 V/50 Hz)
Ⓒ 한국 , 페루 , 사우디아라비아용 EF2600FW (220 V/60 Hz)
Ⓓ 중남미용 EF2600FW (120 V/60 Hz)
Ⓔ 그 밖의 국가용 EF2600FW (220 V/50 Hz)
Ⓕ 한국 및 페루용 EF2600FW (220 V/60 Hz)

① Ⓐ , Ⓑ , Ⓓ , Ⓔ



① Ⓒ



② A

YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
发动机系族； G20D48S0171NH3
型式核准号； CN FD G2 0D48 03 0006
排放控制耐久期；500 小时
发动机型号 ;S.SEMIDRY-2
7CN-F118D-51

③ B

⚠ WARNING

Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES.
Generator exhaust contains carbon monoxide.
This is a poison you cannot see or smell.

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents. 7C6-F4877-00

④ A , C , D , E

⚠WARNING

- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
- EXHAUST GASSES ARE POISONOUS.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- DO NOT REFUEL WHEN OPERATING.
- KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.
- READ OWNER'S MANUAL FOR SAFE OPERATIONS.

⚠AVERTISSEMENT

- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES.
- LES GAS D'ECHAPPEMENT SONT TOXIQUES.
- N'UTILISEZ PAS PRES DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- NE FAITES PAS LE PLEIN EN CARBURANT QUAND LE MOTEUR TOURNE.
- GARDEZ LA MACHINE SECHE EN TOUTES CIRCONSTANCES.
- LISEZ LE MODE D'EMPLOI POUR UTILISER LA MACHINE CORRECTEMENT.

⚠ADVERTENCIA

- SOLAMENTE OPERE EN AREAS BIEN VENTILADAS.
- LOS GASES DE ESCAPE SON VENENOSOS.
- NO OPERE CERCA DE MATERIALES INFLAMABLES.
- NO LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE CUANDO ESTA OPERANDO.
- MANTENGA ESTA UNIDAD SECA EN TODO MOMENTO.
- LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO PARA LAS OPERACIONES DE SEGURIDAD.

⚠ تحذير

- يجب تشغيلها في مناطق جيدة التهوية فقط.
- غازات العادم سامة.
- يجب عدم تشغيلها بالقرب من مواد سريعة الاشتعال.
- يجب عدم اعادة تعبئتها بالوقود أثناء التشغيل
- يجب المحافظة عي بقاء هذه الوحدة جافة في كل الاوقات
- يرجى قراءة دليل المالك للقيام باجراء عمليات تشغيل آمنة.

7C2-F4162-L0

④ B

⚠ WARNING

- READ THE OWNER'S MANUAL AND ALL LABELS BEFORE OPERATING.
- ONLY OPERATE IN WELL-VENTILATED AREAS.
  EXHAUST GAS CONTAINS POISONOUS CARBON MONOXIDE.
- CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
- STOP ENGINE BEFORE REFUELING.
- DO NOT OPERATE NEAR FLAMMABLE MATERIALS.
- ELECTROCUTION CAN OCCUR IF GENERATOR IS USED IN RAIN, SNOW, OR NEAR WATER. KEEP THIS UNIT DRY AT ALL TIMES.

⚠ AVERTISSEMENT

- LISEZ LE MODE D'EMPLOI ET TOUTES LES ETIQUETTES AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE.
- FAITES FONCTIONNER UNIQUEMENT DANS DES LIEUX BIEN AERES. LES GAZ D'ECHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE.
- VERIFIEZ SI DU CARBURANT A ETE RENVERSE DU S'IL FUIT.
- ARRETEZ LE MOTEUR AVANT DE FAIRE LE PLEIN DE CARBURANT.
- N'UTILISEZ PAS A PROXIMITE DE MATERIAUX INFLAMMABLES.
- IL Y A RISQUE D'ELECTROCUTION SI LE GENERATEUR FONCTIONNE SOUS LA PLUIE, DANS LA NEIGE, OU PRES DE L'EAU. GARDEZ LA MACHINE AUSEC EN TOUTES CIRCONSTANCES.

7C3-F4162-10

⑤ B

N432

⑥ B

⚠ WARNING

THE OUTPUT OF THIS GENERATING SET IS POTENTIALLY LETHAL. THE SET SHOULD NOT BE CONNECTED TO A FIXED ELECTRICAL INSTALLATION EXCEPT BY AN APPROPRIATELY LICENSED PERSON.

⑥ F

⚠ 안 전 수 칙	사 용 방 법
●통풍이 잘되는 곳에서 작동할 것. ●배기가스는 유해합니다. ●가연성물체 가까이서 작동하지 말것. ●작동중에 재급유하지 말것. ●항상 바른 상태를 유지할 것. ●비 또는 눈이 오는 장소에서는 절대 사용하지 마십시오. ●안전한 작동을 위하여 사용자매뉴얼을 잘 읽으십시오.	●엔진 시동 전에는 전기장치 연결을 제거하십시오. ●연료콕 레버를 "O"에 위치시킨다. ●초크 레버를 "↘"에 위치시킨다. ●전원 스위치를 "ON(켜짐)"에 놓는다. ●스타트 로프를 강하게 잡아당긴다. ●엔진이 시동된 후 초크 레버를 원위치 시킨다. ●엔진 정지시에는 전원 스위치를 "OFF(꺼짐)"시킨다.

7C2-F4162-K0

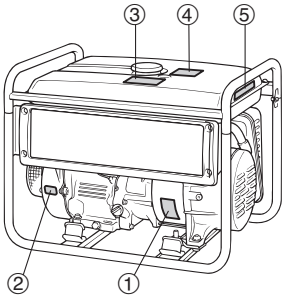
⑥ A , D , E

⚠ 警　　告

为保证您的安全、使用前请务必仔细阅读使用说明书。

●为防止废气中毒、不要在通风不畅的场所使用。
●为防止废气中毒及火灾、排气时、排气管不能朝向建筑物或设备。
●为防止火灾、加油时必须关闭发电机。
●为防止火灾、必须将溢出的燃油擦干净。
●为防止火灾、必须注意所选用燃油的种类及规定加油量。
●为防止火灾、不得在有易燃物的场所使用。
●为防止触电、不得在雨、雪环境中使用。
●为防止触电、不得用湿手触摸接线插座。
●为防止触电或火灾、不要与市电的供电线路相连接。

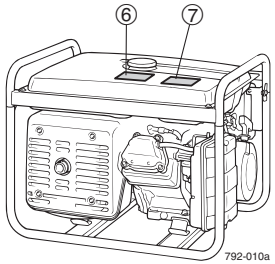
중요 라벨의 위치
(EF2600 용)



본 발전기를 사용하시기 전에 다음의 라벨 내용을 자세히 읽어 주시기 바랍니다 .

팁

필요한 경우는 안전 라벨과 지시 라벨을 유지보수하거나 교체합니다 .



①

YAMAHA ******

LR******* YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO.,LTD.

FOR ELECTRICAL EQUIPMENT ONLY
1. DO NOT USE IN RAIN OR SNOW
2. USE IN WELL VENTILATED LOCATIONS

POUR ACCESSOIRES ELECTRIQUES
1. NE PAS UTILISER QUAND IL PLEUT OU IL NEIGE
2. UTILISER DANS LOCATION BIEN VENTILÉ

RATED OUTPUT
AC ** VA ** v **Hz SINGLE PH ** A COSΦ=1
CLASS OF INSTALLATION ——— B
MAXIMUM AMBIENT TEMPERATURE ——— 40C
RATED LOAD SPEED ———3600rpm

TDI

SERIAL NO. MADE IN CHINA

7C2-*******

②

③

This spark ignition system meets all requirements of the Canadian Interference Causing Equipment Regulations.

Ce système d'allumage respecte toutes les exigences sur le matériel brouilleur du Canada.

7C2-H2377-50

④

WARNING AVERTISSEMENT

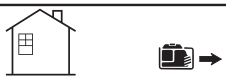
Using a generator indoors CAN KILL YOU IN MINUTES. Generator exhaust contains carbon monoxide. This is a poison you cannot see or smell.

L'usage d'une génératrice à l'intérieur POURRAIT VOUS TUER EN QUELQUESMINUTES. Les gaz d'échappement d'une génératrice contiennent du monoxyde de carbone, un poison invisible et inodore.

TDI

NEVER use inside a home or garage, EVEN IF doors and windows are open.

N'utilisez JAMAIS une génératrice dans une maison ou un garage, MÊME SI les portes et fenêtres sont ouvertes.



Only use OUTSIDE and far away from windows, door, and vents.

Utilisez-la uniquement À L'EXTÉRIEUR, loin de prises d'air et de portes et fenêtres ouvertes.

7CH-24162-81

⑤

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH / EVP REGS AND
CALIFORNIA EXH / EVP SI SORE REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : *** HOURS
EF : *****.******
EVAP F CARB : ********
DISPLACEMENT : ***cc
EVAP F EPA : ***********
EM

YAMAHA

The air index of this engine is 3

0 2 4 6 8 10
MOST CLEAN LEAST CLEAN

FOR EXTENDED
Check owner's manual for further details.
No other adjustments needed.

⑥

⚠ WARNING

- Read the owner's manual and all labels before operating.
- Only operate in well-ventilated areas.
  Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide.
- Check for spilled fuel or fuel leaks.
- Stop engine before refueling.
- Do not Operate near flammable materials.
- Electrocution can occur if generator is used in rain, snow, or near water, keep this unit dry at all times.
- When operating the generator:
  Never place a partition or other barrier around the generator.
  Do not cover the generator with a box.
  Do not place any objects on the generator.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lisez le mode d'emploi et toutes les etiquettes avant de faire fonctionner la machine.
- Faites fonctionner uniquement dans des lieux bien aeres.
  Les gaz d'echappement contiennent du monoxyde de carbone.
- Verifiez si du carburant a ete renverse ou s'il fuit.
- Arretez le moteur avant de faire le plein de carburant.
- N'utilisez pas a proximite de materiaux inflammables.
- Il y a risque d'electrocution si le generateur fonctionne sous la pluie, dans la neige, ou pres de l'eau, gardez la machine ausec en toutes circonstances.
- Quand la génératrice est en marche:
  Ne jamais entourer la génératrice de cloisons ou d'écrans.
  Ne jamais recouvrir la génératrice d'une boîte.
  Ne jamais disposer d'objets sur la génératrice.

7C2-F4162-10

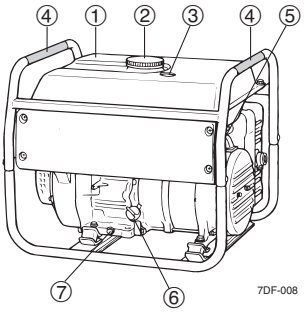
⑦

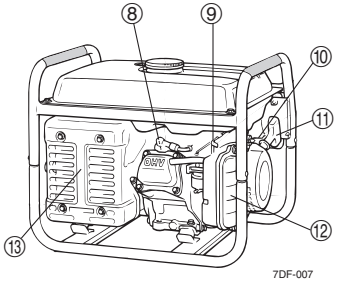
CHECK FOR SPILLED FUEL OR FUEL LEAKS.
STOP ENGINE BEFORE REFUELING.

VÉRIFIER POUR DÉCELER LES DEVERSEMENTS OU LES FUITES D'ESSENCE.
ARRÉTER LE MOTEUR AVANT DE FARE LE PLEIN.

INSPECCIONAR PARA COMBUSTIBLE DERRAMADO O ESCAPE.
PARAR MOTOR ANTES DE ECHAR.

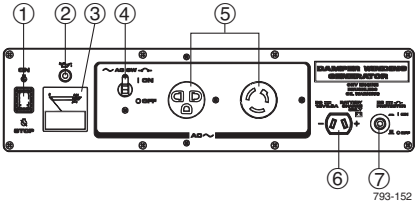
각부 명칭



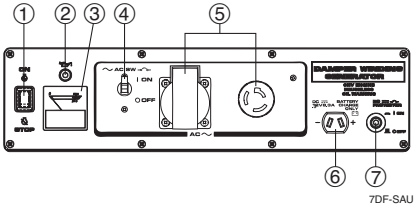


① 연료 탱크
② 연료 탱크 뚜껑
③ 연료량 게이지
④ 운반용 손잡이
⑤ 접지 (어스) 단자
⑥ 주유 뚜껑
⑦ 배유 볼트
⑧ 점화 플러그
⑨ 초크 레버
⑩ 연료 콕
⑪ 리코일 스타터 핸들
⑫ 에어필터 케이스 커버
⑬ 머플러

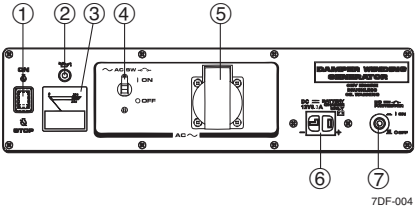
중국 , 중남미 , 한국 , 페루 및 기타 국가용 EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz)



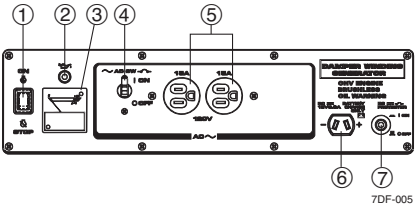
사우디아라비아용 EF2600FW (220 V/60 Hz)



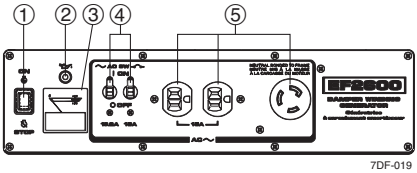
호주용 EF2600FW (230 V/50 Hz)



중남미용 EF2600FW (120 V/60 Hz)



캐나다용 EF2600 (120 V/60 Hz)



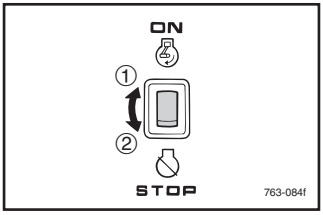
제어 패널

① 엔진 스위치
② 오일 경고등
③ 전압계
④ AC 스위치 (N.F.B.)
⑤ AC 리셉터클
⑥ DC 리셉터클
⑦ DC 프로텍터

제어 기능

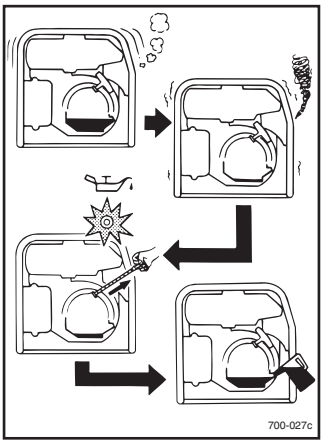
엔진 스위치

엔진 스위치는 점화 계통을 제어합니다 .



① "" (켬)
점화 회로가 켜집니다 .
엔진에 시동을 걸 수 있습니다 .

② "" (정지)
점화 회로가 꺼집니다 .
엔진이 시동하지 않습니다 .

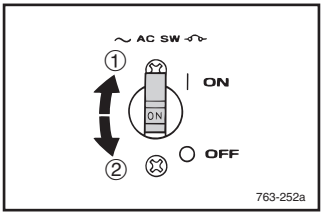


오일 경고등 (적색)

오일량이 하한선 미만이 되면 오일 경고등이 켜진 후 엔진이 자동으로 정지됩니다 . 오일을 보충하지 않으면 엔진에 시동을 다시 걸 수 없습니다 .

팁

엔진이 갑자기 정지하거나 시동이 걸리지 않을 때에는 엔진 스위치를 "" (켬) 으로 한 다음에 리코일 스타터를 당겨 주십시오 . 오일 경고등이 몇 초 동안 깜박일 때에는 엔진오일이 부족합니다 . 오일을 보충하고 다시 시동을 거십시오 .



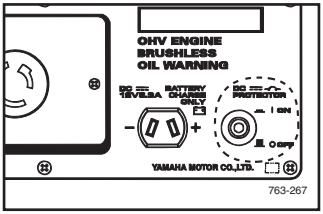
AC 스위치 (N.F.B.)

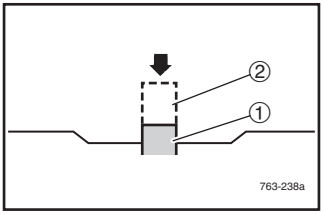
부하가 발전기의 정격출력를 초과하면 AC 스위치 (브레이커) 가 자동으로 꺼집니다 .

① "I" (켬)
② "○" (끔)

주의

AC 스위치 (N.F.B.) 가 꺼졌을 때에는 발전기의 지정 정격출력까지 부하를 낮춰 주십시오 . 또 꺼질 때에는 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .





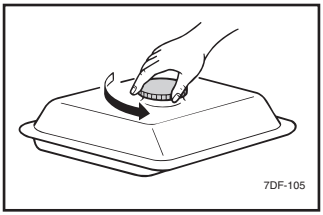
DC 프로텍터 (EF2600 은 제외)

발전기에 연결돼 있는 전기 장치를 작동하는 동안에 정격치를 초과하는 전류가 흐르면 DC 프로텍터가 자동으로 꺼집니다 . 이 장치를 다시 사용하려면 DC 프로텍터 버튼을 눌러서 " ▁ I" (켬) 상태로 합니다 .

주의

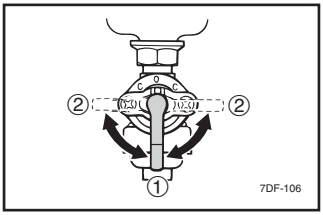
DC 프로텍터가 꺼졌을 때에는 지정 DC 정격출력까지 부하를 낮춰 주십시오 . 또 꺼질 때에는 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

① " ▁ I" (켬)
② " ▙ ○" (끔)



연료 탱크 뚜껑

연료 탱크 뚜껑을 왼쪽으로 돌려서 엽니다 .

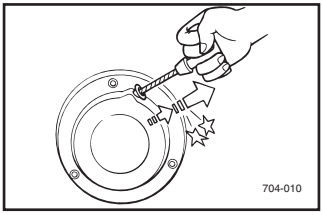


연료 콕 레버

연료 콕은 연료 탱크에서 기화기로 연료를 공급합니다 .
연료 콕에는 두 가지 위치가 있습니다 .

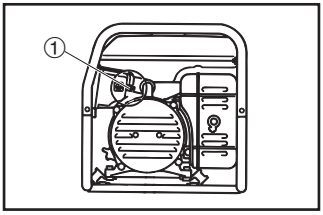
① 켬
레버를 이 위치로 하면 연료가 기화기로 공급됩니다 . 통상은 레버를 이 위치에 놓고 사용합니다 .

② 끔
레버를 이 위치로 하면 연료가 공급되지 않습니다 . 엔진이 작동 중이 아닐 때에는 반드시 레버를 이 위치로 해 놓으십시오 .



리코일 스타터

엔진은 리코일 스타터를 사용해 시동합니다 .
리코일 스타터를 천천히 당기다가 무거운 느낌이 들면 힘껏 당깁니다 .



접지 (어스) 단자

접지 (어스) 단자에는 감전을 방지하기 위해 접지선을 연결합니다 .
전기 장치를 접지했을 때에는 발전기도 반드시 접지해야 합니다 .

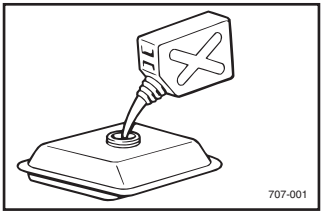
① 접지 (어스) 단자

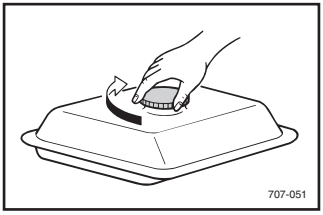
준비

연료

⚠ 경고

- **연료는 가연성이 높고 독성이 있습니다 . 연료를 보충하기 전에 " 안전에 관한 정보 " (2 페이지 참조) 를 확인하시기 바랍니다 .**
- **연료가 따뜻해져 팽창하면 넘칠 가능성이 있으므로 연료 탱크에 연료를 너무 많이 넣지 마십시오 .**
- **연료를 보충한 후에는 반드시 연료 탱크 뚜껑을 꼭 닫으십시오 .**

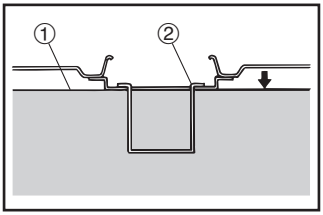


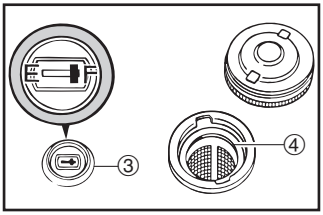


1. 엔진을 정지합니다
2. 평평한 면에 발전기를 놓습니다 .
3. 연료 탱크 뚜껑을 엽니다 .
4. 연료량을 확인합니다 .
5. 잔량이 적을 때에는 탱크에 연료를 보충합니다 .

주의

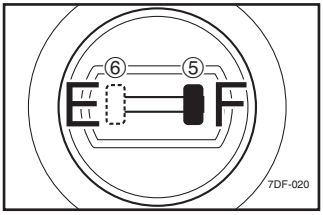
- **연료가 넘쳤을 때에는 도장 면이나 플라스틱 부품이 손상될 위험이 있으므로 즉시 깨끗하고 마른 부드러운 걸레로 닦아내십시오 .**
- **무연 휘발유만 사용하십시오 . 유연 휘발유를 사용하면 엔진 내부 부품에 심각한 손상을 초래하게 됩니다 .**





탱크에 연료가 충분한지 확인합니다 .
연료를 보충할 때에는 반드시 연료 탱크 필터의 하단까지 넣습니다 .

① 연료량
② 연료 탱크 필터
③ 연료량 게이지
④ 연료 탱크 필터의 하단



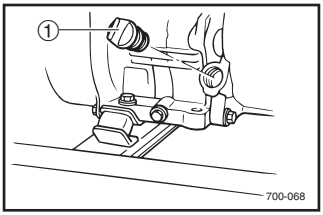
⑤ "F"	연료가 가득 들어있는 상태
⑥ "E"	연료가 없는 상태

권장 연료 :
무연 휘발유
연료 탱크 용량 :
합계 :
12.0 L (3.17 US gal, 2.64 Imp gal)

엔진오일

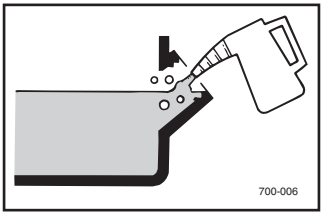
주의

발전기는 엔진오일을 넣지 않은 상태로 출하됩니다 . 엔진오일을 충분히 넣기 전에는 절대로 엔진에 시동을 걸지 마십시오 .

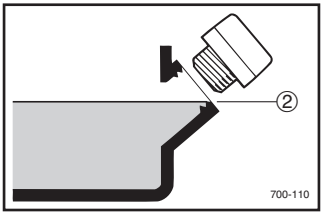


1. 평평한 면에 발전기를 놓습니다 .
2. 주유 뚜껑을 엽니다 .

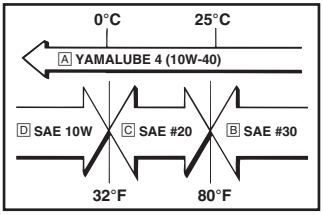
① 주유 뚜껑



3. 권장 엔진오일을 지정한 양만큼 넣은 다음에 주유 뚜껑을 꼭 닫습니다 .



② 적정선



권장 엔진오일 :
- A YAMALUBE 4 (10W-40),
  SAE 10W-30 또는 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

엔진오일의 권장 등급 :
API 서비스 SE 이상

엔진오일량 :
0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)

사전 점검

⚠ 경고

사전 점검에서 정상으로 작동하지 않는 항목이 있을 때에는 발전기 사용하지 말고 점검 수리를 의뢰하시기 바랍니다 .

발전기는 항상 양호한 상태로 유지해야 합니다 . 주요 부품은 발전기를 사용하지 않아도 예상보다 빨리 성능이 저하되는 경우가 있습니다 .

팁

사전 점검은 발전기를 사용할 때마다 실시해 주십시오 .

사전 점검

연료 (14 페이지 참조)

- 연료 탱크의 연료량을 확인합니다 .
- 필요한 경우는 연료를 보충합니다 .

연료 라인

- 연료 호스가 균열되거나 손상되지 않았는지 점검합니다 .
- 필요한 경우는 연료 호스를 교체합니다 .

엔진오일 (15 페이지 참조)

- 엔진 내부의 오일량을 점검합니다 .
- 필요한 경우는 권장 오일을 지정선까지 보충합니다 .
- 오일이 새지 않는지 점검합니다 .

사용 중에 이상을 발견한 곳

- 작동을 점검합니다 .
- 필요한 경우는 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

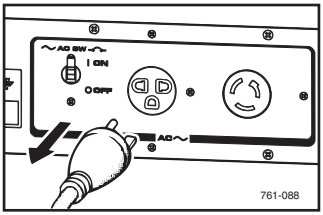
조작

⚠ 경고

- **밀폐된 장소에서 엔진을 사용하면 단시간에 의식 불명이 되고 사망할 위험이 있으므로 그런 장소에서는 절대로 사용하지 마십시오 . 엔진은 통풍이 잘 되는 곳에서 사용해 주십시오 .**
- **엔진에 시동을 걸기 전에 전기 장치를 연결하지 마십시오 .**
- **사용하기 전에 리셉터클의 더러운 먼지나 물 등을 닦아내십시오 .**

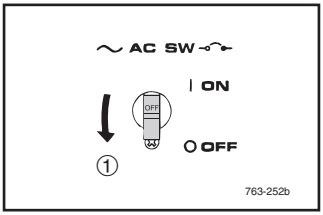
주의

발전기는 엔진오일을 넣지 않은 상태로 출하됩니다 . 엔진오일을 충분히 넣기 전에는 절대로 엔진에 시동을 걸지 마십시오 .



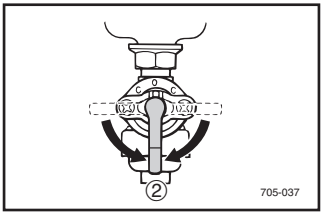
엔진의 시동

1. 전기 장치는 모두 뺍니다 .



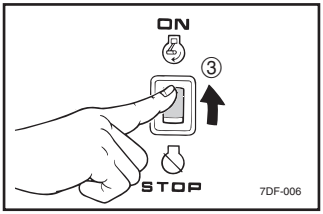
2. AC 스위치 (N.F.B.) 를 "○" (끔) 으로 합니다 .

① "○" (끔)



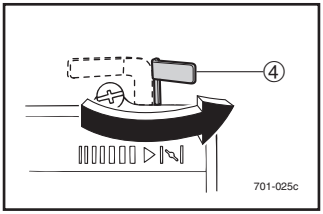
3. 연료 콕 레버를 켬으로 합니다 .

② 켬



4. 엔진 스위치를 "ON" (켬) 으로 합니다 .

③ "ON" (켬)

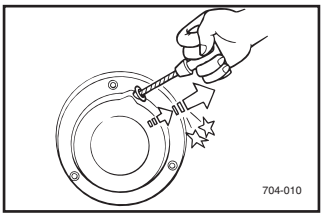


5. 초크 레버를 "|↘|" 위치로 돌립니다 .

④ 초크 레버

팁

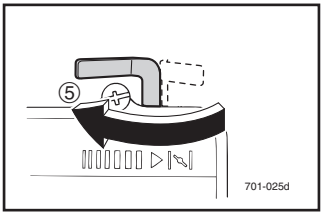
엔진이 따뜻할 때에는 초크가 필요 없습니다 .
초크 레버를 원래 위치로 돌려 놓습니다 .



6. 리코일 스타터를 천천히 당기다가 무거운 느낌이 들면 힘껏 당깁니다 .

팁

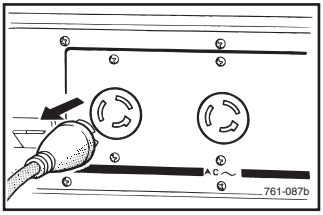
리코일 스타터를 당길 때에는 발전기가 넘어지지 않도록 운반용 손잡이를 단단히 잡으십시오 .



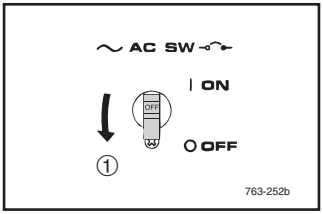
7. 엔진 시동을 건 후 초크 레버를 원래 위치로 되돌려도 엔진이 정지되지 않을 때까지 난기 운전합니다 .

⑤ 원래 위치

엔진의 정지

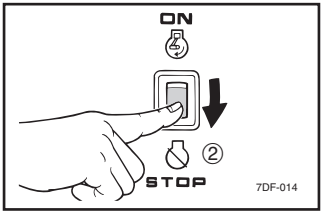


1. 전기 장치를 모두 끈 후에 플러그를 뺍니다 .



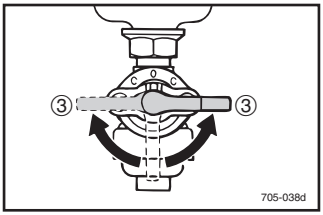
2. AC 스위치 (N.F.B.) 를 "○" (끔) 으로 합니다 .

① "○" (끔)



3. 엔진 스위치를 "⊘" (정지) 로 합니다 .

② "⊘" (정지)



4. 연료 콕 레버를 끔으로 합니다 .

③ 끔

연결

교류 전류 (AC)

⚠ 경고

전기 장치는 반드시 전원을 끈 후에 연결해 주십시오 .

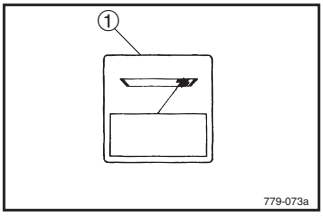
주의

- **모든 전기 장치는 발전기에 연결하기 전에 라인과 플러그의 연결 부분을 포함하여 양호한 상태인지 점검해 주십시오 .**
- **합계 부하가 발전기의 정격출력을 초과하지 않도록 하십시오 .**
- **리셉터클의 부하 전류가 리셉터클의 정격전류를 초과하지 않도록 하십시오 .**

팁

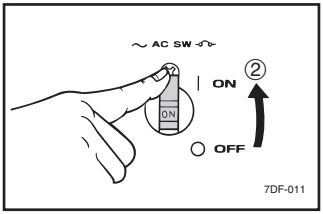
발전기는 접지해 주십시오 .
전기 장치를 접지했을 때에는 발전기도 반드시 접지해야 합니다 .

1. 엔진의 시동을 겁니다 .
2. AC 리셉터클에 연결합니다 .



3. 전압계가 정격전압을 나타내고 있는지 확인합니다 .

① 전압계



4. AC 스위치 (N.F.B.) 를 "I" (켬) 으로 하고 전기 장치 전원을 켭니다 .

② "I" (켬)

주의

AC 스위치 (N.F.B.) 가 꺼졌을 때에는 발전기의 지정 정격 출력까지 부하를 낮춰 주십시오 . 또 꺼질 때에는 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

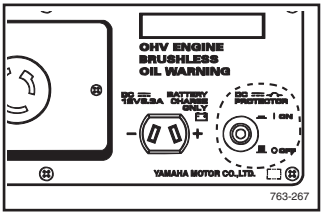
배터리 충전 (EF2600 은 제외)

주의

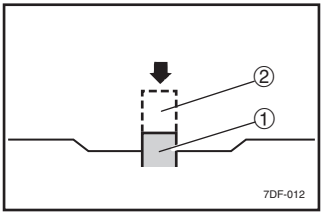
VRLA(Valve Regulated Lead Acid, 제어변식 납축전지) 배터리는 연결하지 마십시오 . VRLA 배터리를 충전하려면 전용 (저전압) 배터리 충전기가 필요합니다 .

팁

- 발전기의 DC 정격전압은 12V 입니다 .
- 우선 엔진의 시동을 건 다음에 발전기를 충전하고 싶은 배터리에 연결해 주십시오 .
- 배터리 충전을 시작하기 전에 DC 프로텍터를 반드시 켜 주십시오 .

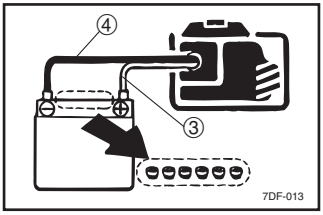


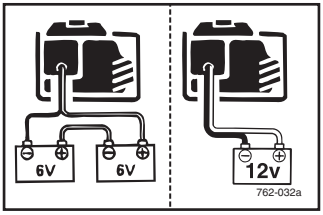
1. 엔진의 시동을 겁니다 .



2. DC 프로텍터 버튼을 누릅니다 .

① " ▁ I" (켬)
② " ▮ ○" (끔)





3. 배터리 충전기의 빨간 선을 배터리 양극 (+) 단자에 연결합니다 .
4. 배터리 충전기의 검은 선을 배터리 음극 (–) 단자에 연결합니다 .

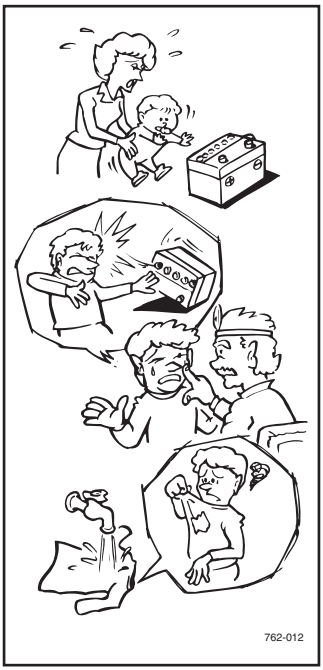
③ 배터리 충전기의 빨간 선
④ 배터리 충전기의 검은 선

주의

- **배터리 충전기의 빨간 선은 반드시 배터리 양극 (+) 단자에 연결하고 검은 선은 배터리 음극 (–) 단자에 연결합니다 . 반대로 연결하지 마십시오 .**
- **엔진 진동 등의 영향으로 빠지지 않도록 배터리 충전기 선은 배터리 단자에 단단히 연결해 주십시오 .**
- **배터리의 사용설명서 지시에 따라 배터리는 올바른 순서로 충전해 주십시오 .**
- **배터리 충전 중에 정격전류를 초과하는 전류가 흐르면 DC 프로텍터가 자동으로 꺼집니다 .**
  배터리를 다시 충전하려면 DC 프로텍터 버튼을 눌러서 " ⎓ I" (켬) 상태로 합니다 . DC 프로텍터가 다시 꺼질 때에는 즉시 배터리 충전을 중단하고 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

팁

- 배터리 충전이 완료되었는지 확인하려면 배터리 사용 설명서의 지시에 따라 주십시오 .
- 배터리의 만충전 여부를 확인하려면 전해액의 비중을 측정합니다 . 만충전 상태에서는 전해액 비중이 1.26 에서 1.28 범위가 됩니다 .
- 배터리의 과충전을 방지하기 위해 한 시간에 한 번은 전해액의 비중을 확인하시길 권장합니다 .



⚠ 경고

충전하는 동안에 흡연하거나 또는 단자부의 연결 및 분리는 절대로 하지 마십시오 . 불꽃이 발생해 배터리 가스에 인화될 가능성이 있습니다 .
배터리 전해액에는 독성이 있을 뿐만 아니라 황산이 포함돼 있어서 심한 화상을 입을 수 있는 위험한 물질입니다 . 피부 , 눈 , 옷에 묻지 않도록 주의하십시오 .
대응 수단 :
피부 등에 묻은 경우 - 물로 씻어 내십시오 .
마신 경우 - 물이나 우유를 많이 마셔 주십시오 . 그 다음에 마그네시아유 또는 푼 계란 , 식용유를 마셔 주십시오 . 즉시 의사의 진단을 받으십시오 .
눈 : 물로 15 분 정도 씻어내고 즉시 의사의 진단을 받으십시오 . 배터리는 폭발성 가스를 발생합니다 . 불꽃 , 불 , 담배 등을 가까이 하지 마십시오 . 밀폐된 공간에서 충전하거나 사용할 때에는 환기시켜 주십시오 . 배터리 근처에서 작업할 때에는 반드시 눈을 보호해 주십시오 . 어린이가 만지지 못하도록 하십시오 .

DC 전원의 사용 범위
(12V 배터리 충전에 한정)
이 전원은 반쯤 방전된 40Ah 배터리 충전용입니다 .
용량이 40Ah 를 초과하는 배터리는 충전하지 마십시오 .
12V 배터리
배터리를 충전하는 데 필요한 시간은 방전량에 따라 달라집니다 . 배터리 비중이 1.26 에서 1.28 이면 충전이 완료된 것입니다 .
충전 중에는 한 시간에 한 번씩 배터리 비중을 점검해 주십시오 .
반쯤 방전된 40Ah 배터리를 충전하는 데 필요한 평균 충전 시간은 약 5 시간입니다 .
충전하기 전에 반드시 배터리 액량을 점검해 주십시오 .

주의

- **충전 중에는 배터리에 부하를 걸거나 엔진 스타터 모터를 사용하지 마십시오 .**
  그런 경우는 발전기에 고전류가 흐르고 코일이 소손됩니다 .
- **VRLA(Valve Regulated Lead Acid, 제어변식 납축전지) 배터리는 연결하지 마십시오 .**
  VRLA 배터리를 충전하려면 전용 (저전압) 배터리 충전기가 필요합니다 .

적용 범위

발전기를 사용할 때에는 합계 부하가 발전기의 정격출력을 초과하지 않도록 합니다 . 그렇지 않으면 발전기가 손상될 위험이 있습니다 .

AC				DC
역률	1	0.8–0.95	0.4–0.75 (효율 0.85)	
EF2600FW (중국)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A
EF2600FW (호주)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A
EF2600FW (한국 / 페루 / 사우디아라비아)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A
EF2600FW (중남미)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A
EF2600 (캐나다)	–2,300 W	–1,840 W	–790 W	—
EF2600FW (그 밖의 국가)	–2,000 W	–1,600 W	–680 W	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A

팁

- "–" 는 마이너스 값입니다 .
- 소비전력은 각 장치를 단독으로 사용했을 때의 수치입니다 .

주의

- **과부하를 걸지 마십시오 . 전기 장치의 합계 부하가 발전기의 출력 범위를 초과하지 마십시오 . 과부하는 발전기가 손상되는 원인이 됩니다 .**
- **전자제어기기 , 컴퓨터 , 전자컴퓨터 , 마이크로컴퓨터 탑재 기기 , 충전기 등 일부 정밀기기는 전압 변화의 영향을 받지 쉬우므로 휴대용 발전기보다 안정된 공급 전압이 필요한 경우가 있습니다 .**
  그런 기기를 사용할 때에는 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .
- **정밀기기 , 전자제어기기 , 컴퓨터 , 전자컴퓨터 , 마이크로컴퓨터 탑재 기기 , 충전기 등에 전기를 공급할 때에는 엔진의 전기적인 장애를 방지하기 위해 발전기는 떨어진 곳에 설치해 주십시오 . 또 발전기 부근에 있는 다른 전기 장치가 엔진의 전기적인 노이즈 영향을 받지 않도록 하십시오 .**
- **의료기기 전원 공급 용도로 발전기를 사용할 때에는 사전에 기기의 제조원 , 의사 , 병원에 확인하십시오 .**
- **전기 장치나 범용 전동 모터는 시동 전류가 커 상기 표에 나타낸 본 제품의 출력 범위 내라도 사용할 수 없습니다 . 자세한 내용은 전기 장치의 제조원으로 문의하시기 바랍니다 .**

팁

AC 전원과 DC 전원을 동시에 사용할 수 있지만 합계 전력이 정격출력을 초과해서는 안됩니다 .
예 :

		EF2600FW (중국)	EF2600FW (호주)	EF2600FW (한국 / 페루 / 사우디아라비아)	EF2600FW (중남미)	EF2600 (캐나다)	EF2600FW (그 밖의 국가)
발전기 정격출력		2,000 VA	2,000 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,300 VA	2,000 VA
주파수	역률						
AC	1.0	–1,900 W	–1,900 W	–2,200 W	–2,200 W	–2,300 W	–1,900 W
	0.8	–1,500 W	–1,500 W	–1,740 W	–1,740 W	–1,840 W	–1,500 W
DC	—	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A	—	정격전압 12 V 정격전류 8.3 A

고지에서의 사용

해발 1219 미터 (4000 피트) 이상의 고지에서는 엔진을 정상으로 작동시키기 위해 고지용 기화기 키트가 필요한 경우가 있습니다 . 엔진을 해발 1219 미터 (4000 피트) 이상의 고지에서 계속해 사용할 때에는 현지 야마하 대리점에 기화기의 개조를 의뢰하시기 바랍니다 . 고지용 기화기 키트를 장착한 상태에서 해발 1219 미터 (4000 피트) 이하인 곳에서 사용하면 손상될 위험이 있으므로 그런 경우는 해발 1219 미터 (4000 피트) 이하에서 사용할 수 있는 원래 구성으로 사용하시기 바랍니다 .

정기적인 유지보수

안전을 확보하기 위해 정기적으로 점검해 주십시오. 항상 안전하고 최고의 성능을 발휘할 수 있도록 정기 점검, 조정, 윤활 작업을 해야 합니다. 다음 페이지에서 발전기의 점검, 조정, 윤활 작업의 중요한 포인트를 설명합니다.

⚠ 경고

유지보수 작업에 익숙하지 않을 때에는 야마하 대리점으로 의뢰하시기 바랍니다.

유지보수 차트

⚠ 경고

유지보수 작업을 시작하기 전에 엔진을 정지합니다.

주의

교체용 부품은 반드시 야마하가 지정한 순정품을 사용해 주십시오. 자세한 내용은 공인 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다.

항목	점검 내용	사전 점검	간격	
			6 개월 또는 100 시간	12 개월 또는 300 시간
점화 플러그	• 상태를 점검합니다. • 청소하고 필요한 경우는 교체합니다.		○	
연료	• 연료량을 확인하고 새지 않는지 점검합니다.	○		
연료 호스	• 연료 호스가 균열되거나 손상되지 않았는지 점검합니다. • 필요한 경우는 교체합니다.	○		
엔진오일	• 엔진 내부의 오일량을 점검합니다.	○		
	• 교체합니다.		○(*1)	
에어필터 엘리먼트	• 상태를 점검합니다. • 청소합니다.		○(*2)	
머플러 스크린	• 상태를 점검합니다. • 청소하고 필요한 경우는 교체합니다.		○	
연료 탱크 필터	• 청소하고 필요한 경우는 교체합니다.			○
연료 여과기	• 청소하고 필요한 경우는 교체합니다.			○

항목	점검 내용	사전 점검	간격	
			6 개월 또는 100 시간	12 개월 또는 300 시간
크랭크케이스 브리더 호스	• 브리더 호스가 균열되거나 손상되지 않았는지 점검합니다. • 필요한 경우는 교체합니다.			○
실린더 헤드	• 실린더 헤드의 탄소를 제거합니다. • 필요한 경우는 점검횟수를 늘립니다.	500 시간 마다		
밸브 간극	• 밸브 간극을 점검하고 조정합니다.			★
아이들링 속도	• 아이들링 속도를 점검하고 조정합니다.			★
리코일 스타터	• 리코일 스타터가 손상되지 않았는지 점검합니다.			★
부속품 / 결속용구	• 모든 부속품과 결속용구를 점검합니다. • 필요한 경우는 보정합니다.			★
사용 중에 이상을 발견한 곳.		○		

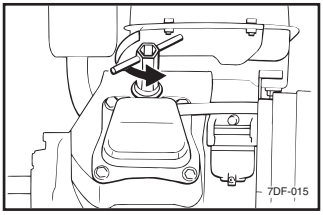
*1……첫 엔진오일 교체는 한 달 후나 20 시간 운전한 후에 합니다.

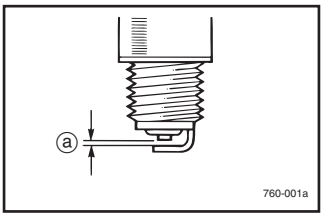
*2……습도나 먼지가 많은 곳에서 사용할 때에는 에어필터 엘리먼트를 자주 청소해야 합니다.

★……이 항목을 점검할 때에는 특수공구, 데이터, 기술이 필요하므로 야마하 대리점으로 의뢰하시기 바랍니다.

점화 플러그 점검

점화 플러그는 엔진의 중요한 부분이므로 정기적으로 점검해야 합니다 .





1. 점화 플러그 캡을 제거합니다 .
2. 도구를 넣고 왼쪽으로 돌려서 점화 플러그를 제거합니다 .
3. 변색 여부를 점검하고 카본을 제거합니다 .
   점화 플러그 중앙에 있는 전극 주위의 애자는 황갈색이나 갈색이 정상입니다 .
4. 점화 플러그 타입과 간극을 점검합니다 .

ⓐ 점화 플러그 간극

표준 점화 플러그 : BPR4ES (NGK) 점화 플러그 간극 : 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)

팁

점화 플러그 간극은 와이어형 간극 게이지로 측정하고 필요한 경우는 사양치에 맞추어 조정합니다 .

5. 점화 플러그를 장착하고 조입니다 .

점화 플러그의 조임 토크 : 20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

팁

점화 플러그를 장착할 때 토크 렌치가 없을 때에는 맨손으로 꼭 조인 후 1/4–1/2 더 돌리면 적정 토크가 됩니다 . 하지만 점화 플러그는 되도록 빠른 시기에 지정한 토크에 따라 정확히 조여 주십시오 .

6. 점화 플러그 캡을 장착합니다 .

기화기 조정

기화기는 엔진의 매우 중요한 부분입니다. 조정은 전문 지식, 전문적인 데이터, 장치를 갖추고 있는 야마하 대리점으로 의뢰하시기 바랍니다.

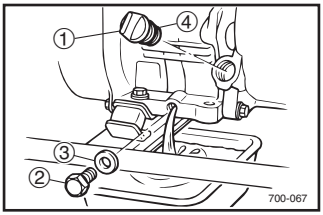
엔진오일 교환

⚠ 경고

엔진을 정지한 직후에는 엔진오일을 배출하지 마십시오. 오일이 뜨거워진 상태이므로 화상을 입지 않도록 취급에 주의하십시오.

1. 평평한 곳에 발전기를 설치하고 몇 분간 난기 운전합니다. 다음에 엔진을 정지합니다.
2. 주유 뚜껑을 엽니다.

① 주유 뚜껑



3. 엔진 아래에 오일팬을 놓습니다. 배유 볼트와 개스킷을 제거하고 오일을 완전히 배출합니다.

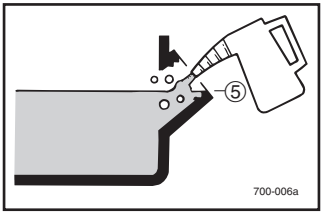
② 배유 볼트
③ 개스킷

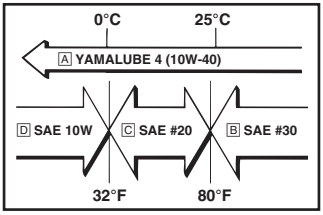
4. 배유 볼트, 주유 뚜껑, 오링을 점검합니다. 손상되었을 때에는 교체합니다.

④ 오링

5. 새 개스킷과 배유 볼트를 장착한 다음 볼트를 조입니다.

배유 볼트 조임 토크 :
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)





6. 적정선까지 오일을 보충합니다 .

주의

크랭크케이스 내부로 이물이 들어가지 않도록 합니다 .

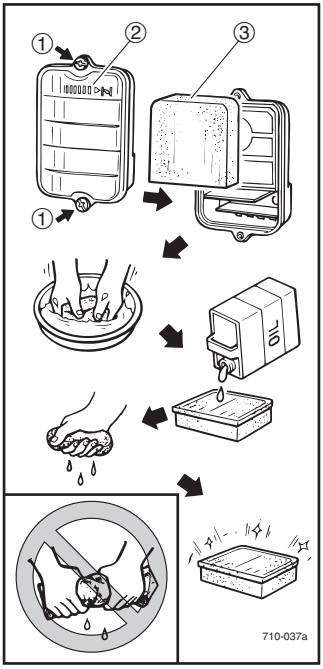
⑤ 적정선

권장 엔진오일 :
- A YAMALUBE 4 (10W-40), SAE 10W-30 또는 10W-40
- B SAE #30
- C SAE #20
- D SAE 10W

엔진오일의 권장 등급 :
- API 서비스 SE 이상

엔진오일량 :
- 0.6 L (0.63 US qt, 0.53 Imp qt)

7. 오링과 주유 뚜껑을 장착합니다 .



에어필터

1. 나사를 풀고 에어필터 케이스 커버를 엽니다 .

2. 폼 엘리먼트를 제거합니다 .

① 나사
② 에어필터 케이스 커버
③ 폼 엘리먼트

3. 폼 엘리먼트를 용제로 세정하고 건조시킵니다 .

⚠ 경고

흡연 중이나 화기 근처에서는 절대로 용제를 사용하지 마십시오 .

4. 폼 엘리먼트를 오일에 적시고 여분의 오일을 짜냅니다 .
   폼 엘리먼트는 오일 방울이 떨어지지 않을 정도로 젖어 있어야 합니다 .

주의

폼 엘리먼트를 짤 때 무리하게 짜지 마십시오 . 찢어질 위험이 있습니다 .

권장 오일 :
에어필터 오일 또는 엔진오일 (33 페이지 참조)

5. 폼 엘리먼트를 에어필터 케이스에 끼웁니다 .

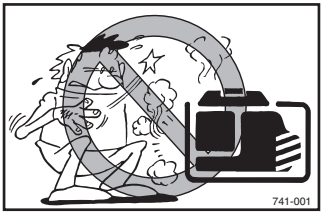
주의

폼 엘리먼트를 장착하지 않은 상태에서는 절대로 엔진을 운전하지 마십시오 . 피스톤이나 실린더에 심각한 마모를 초래할 수 있습니다 .

팁

폼 엘리먼트의 실린더 면은 공기가 새지 않도록 반드시 에어필터 케이스에 정확히 맞추십시오 .

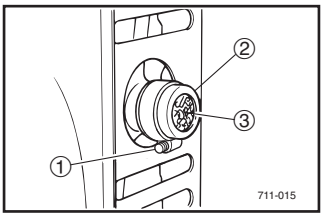
6. 에어필터 케이스 커버를 장착하고 나사를 조입니다 .



머플러 스크린

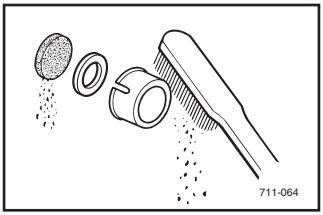
⚠ 경고

엔진을 운전한 후에는 엔진과 머플러가 매우 뜨겁습니다 . 엔진이나 머플러가 뜨거운 상태에서 점검이나 수리할 때에는 신체 부위나 의류가 닿지 않도록 주의하십시오 .



1. 머플러 캡 볼트를 푼 다음에 머플러 캡과 머플러 스크린을 제거합니다 .

① 머플러 캡 볼트
② 머플러 캡
③ 머플러 스크린

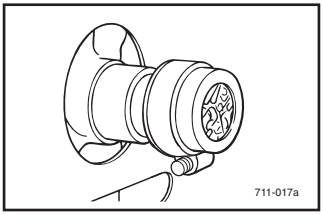


2. 와이어 브러시를 사용해 머플러 스크린과 머플러 캡에 부착된 카본을 제거합니다 .

주의

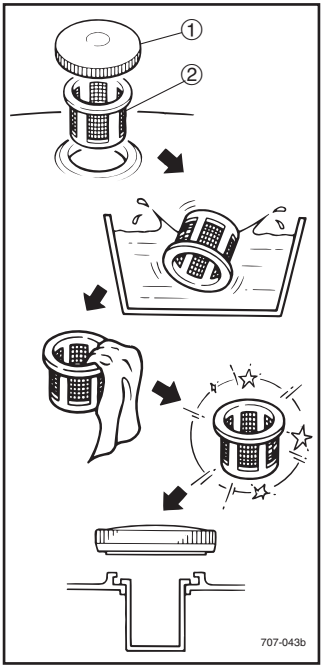
청소할 때에는 머플러 스크린과 머플러 캡이 파손되거나 긁히지 않도록 와이어 브러시는 살살 사용하십시오 .

3. 머플러 스크린을 점검합니다 .
   손상되었을 때에는 교체합니다 .



4. 머플러 스크린과 머플러 캡을 장착하고 머플러 캡 볼트를 조입니다 .

머플러 캡 볼트 조임 토크 : 3.5 Nm (0.35 m·kgf, 2.5 ft·lbf)



연료 탱크 필터

⚠ 경고

흡연 중이나 화기 근처에서는 절대로 휘발유를 사용하지 마십시오 .

1. 연료 탱크 뚜껑과 연료 탱크 필터를 제거합니다 .

① 연료 탱크 뚜껑
② 연료 탱크 필터

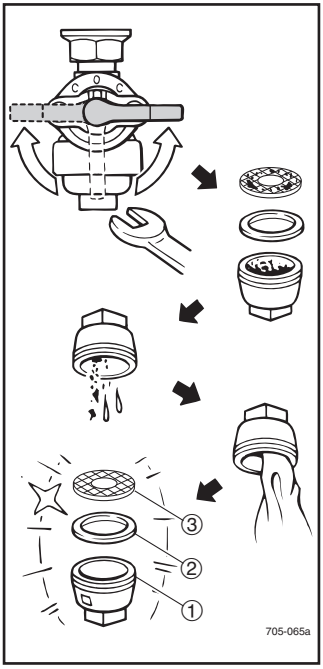
2. 휘발유로 연료 탱크 필터를 청소합니다 .
   손상되었을 때에는 교체합니다 .

3. 연료 탱크 필터를 닦은 다음에 끼웁니다 .

4. 연료 탱크 뚜껑을 닫습니다 .

⚠ 경고

연료 탱크 뚜껑은 반드시 꼭 닫으십시오 .



연료 콕

⚠ 경고

흡연 중이나 화기 근처에서 절대로 휘발유를 사용하지 마십시오 .

1. 엔진을 정지합니다 .
2. 연료 콕 레버를 끔으로 합니다 .
3. 연료 콕 컵 , 개스킷 , 연료 여과기를 제거합니다 .
4. 휘발유로 연료 콕 컵과 연료 여과기를 청소한 후 휘발유를 닦아냅니다 .
5. 개스킷을 점검합니다 . 손상되었을 때에는 교체합니다 .
6. 연료 여과기 , 개스킷 , 연료 콕 컵을 장착합니다 .

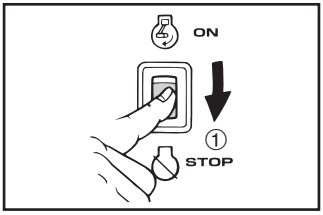
⚠ 경고

연료 콕 컵은 반드시 꼭 조이십시오 .

① 연료 콕 컵
② 개스킷
③ 연료 여과기

보관

발전기를 장기간 보관할 때에는 성능 저하를 방지하기 위해 예방 대책을 강구해 놓아야 합니다 .



연료의 배출

1. 엔진 스위치를 "⊘" (정지) 로 합니다 .

① "⊘" (정지)

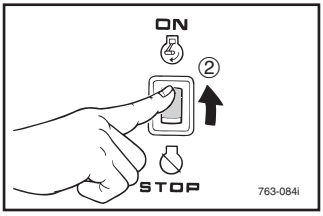
2. 연료 탱크 뚜껑과 연료 탱크 필터를 제거합니다 . 시판용 수동 펌프를 사용해 연료 탱크의 연료를 안전용기로 배출합니다 . 연료 탱크 필터와 연료 탱크 뚜껑을 장착합니다 .

⚠ 경고

연료는 가연성이 높고 독성이 있습니다 . " 안전에 관한 정보 " (2 페이지 참조) 내용을 자세히 확인하십시오 .

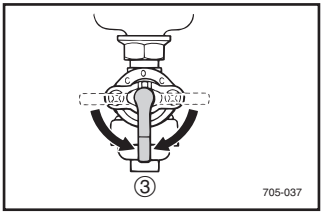
주의

연료가 넘쳤을 때에는 도장 면이나 플라스틱 부품이 손상될 위험이 있으므로 즉시 깨끗하고 마른 부드러운 걸레로 닦아 냅니다 .



3. 엔진 스위치를 "⊘" (켬) 으로 합니다 .

② "⊘" (켬)



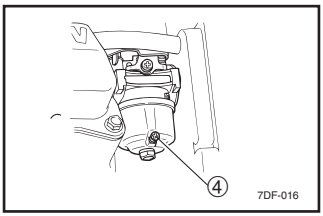
4. 연료 콕 레버를 켬으로 합니다 .

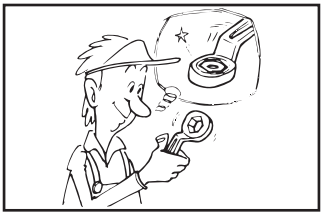
③ 켬

5. 엔진의 시동을 걸고 정지될 때까지 그대로 둡니다 .
   약 20 분이면 연료가 없어지고 엔진이 정지됩니다 .

팁

- 전기 장치를 사용하지 마십시오 . (무부하 운전)
- 엔진의 운전 시간은 탱크에 남아있는 연료량에 따라 달라집니다 .





6. 기화기 플로트실의 드레인 나사를 풀고 기화기에 남아 있는 연료를 안전용기로 배출합니다 .

④ 드레인 나사

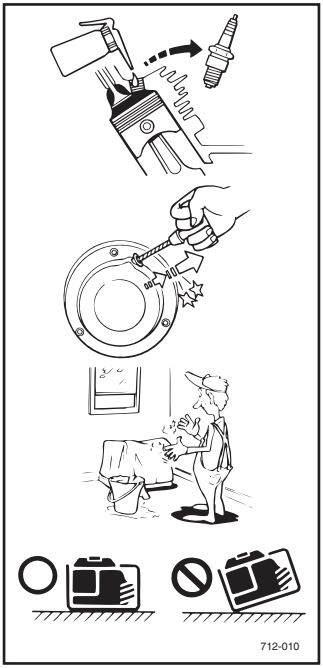
7. 드레인 나사를 조입니다 .

8. 엔진 스위치를 "⊘" (정지) 로 합니다 .

9. 연료 콕 레버를 끔으로 합니다 .

10. 느슨한 나사 , 볼트 , 너트가 있을 때에는 추가로 조입니다 .

11. 발전기에 커버를 씌워서 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관합니다 .



엔진

실린더 , 피스톤 링 등이 녹슬지 않도록 다음 순서에 따릅니다 .

1. 점화 플러그를 제거하고 한 스푼 정도를 엔진오일(33 페이지 참조) 을 점화 플러그 홀에 넣고 점화 플러그만 장착합니다 . 리코일 스타터로 (점화 장치는 끔) 몇 차례 엔진을 시동해 실린더 벽면에 오일을 바릅니다 .

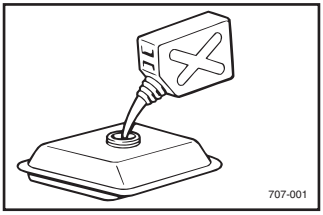
2. 리코일 스타터를 당기다가 무거운 느낌이 들면 당기던 것을 멈춥니다 . (이렇게 하면 실린더와 밸브의 녹을 방지할 수 있습니다 .)

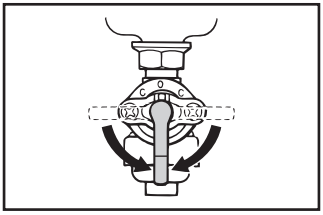
3. 발전기 외관을 닦고 방청제를 바릅니다 .

4. 발전기에 커버를 씌워서 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관합니다 .

5. 보관 , 운반 , 운전할 때에는 발전기를 반드시 세워 놓아야 합니다 .

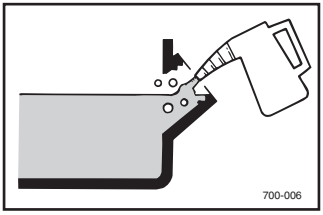
고장 진단



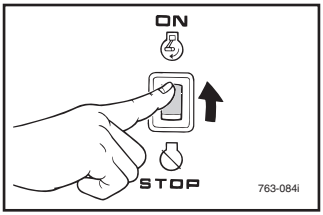


엔진이 시동되지 않는다

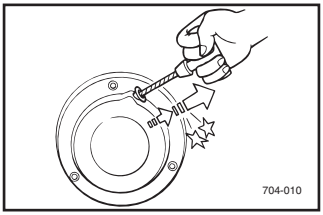
1. 연료 계통
   연소실로 연료가 공급되지 않습니다 .
   - o 탱크에 연료가 없다 .... 연료를 보충합니다 .
   - o 탱크에 연료가 있다 .... 연료 콕을 엽니다 .
   - o 연료 라인이 막혔다 .... 연료 라인을 청소합니다 .
   - o 연료 콕에 이물이 있다 .... 연료 콕을 청소합니다 .
   - o 기화기가 막혔다 .... 기화기를 청소합니다 .

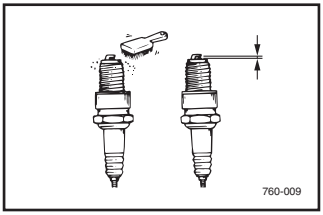


2. 엔진오일 계통
   오일량 부족
   - o 오일량이 적다 .... 엔진오일을 보충합니다 .



3. 전기 계통
   - o 엔진 스위치를 "ON" (켬) 으로 합니다 .
     리코일 스타터를 당깁니다 .





점화 불량
- o 점화 플러그에 카본이 부착되어 있거나 젖어 있다 .... 카본을 제거하거나 점화 플러그를 닦아냅니다 .
- o 점화 계통의 고장 .... 야마하 대리점으로 문의하시기 바랍니다 .

발전기가 전기를 일으키지 않는다

- 안전 장치 (AC 스위치) 가 "◯" (끔) 으로 되어 있다 .... AC 스위치 (N.F.B.) 를 "I" (켬) 으로 합니다 .
- 안전 장치 (DC 프로텍터) 가 " ▮ ◯" (끔) 으로 되어 있다 .... 눌러서 DC 프로텍터를 " ▮ I" (켬) 으로 합니다 . (EF2600 은 제외)

사양

외형치수

	단위	EF2600FW (중국)	EF2600FW (호주)	EF2600FW (한국/페루/사우디아라비아)	EF2600FW (중남미)	EF2600 (캐나다)	EF2600FW (그 밖의 국가)
전장	mm (in)	510 (20.1)					
전폭	mm (in)	415 (16.3)					
전고	mm (in)	425 (16.7)					
건조 중량	kg (lb)	41 (90.3)					

엔진

	단위	EF2600FW (중국)	EF2600FW (호주)	EF2600FW (한국/페루/사우디아라비아)	EF2600FW (중남미)	EF2600 (캐나다)	EF2600FW (그 밖의 국가)
유형		공냉 4 사이클 가솔린 OHV					
실린더 배치		경사 실린더 1 개					
배기량	cm^3	171					
보어 × 스트로크	mm (in)	66.0 × 50.0 (2.60 × 1.97)					
운전 시간	시간	10.6	10.6	9.0	9.0	9.0	10.6
연료		무연 휘발유					
연료 탱크 용량	L (US gal, Imp gal)	12.0 (3.17, 2.64)					
엔진오일량	L (US qt, Imp qt)	0.6 (0.63, 0.53)					
점화 방식		TCI					
점화 플러그 : 유형		BPR4ES (NGK)					
간극	mm (in)	0.7–0.8 (0.028–0.031)					
소음 레벨 *	dB/L_{WA}	91.0	91.0	93.5	93.5	93.5	91.0
	dB(A)/7m	65	65	68	68	68	65

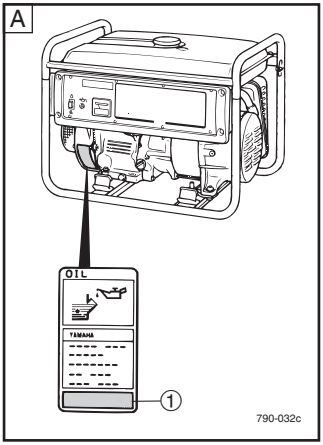
*: L_{WA} 는 ISO3744 에 적합한 시험 조건에서 음향 파워 레벨을 나타냅니다 .
소음 레벨 "dB(A)/7m" 은 발전기의 각 면에서 사방으로 7 미터 떨어진 위치에서 측정한 평균치입니다 .
소음 레벨은 환경에 따라 다른 경우가 있습니다 .

" 나타낸 수치는 방출 레벨이며 반드시 안전 작업 레벨을 나타내는 것은 아닙니다 . 방출 레벨과 노출 레벨 사이에는 상관 관계가 있지만 이것으로 특히 주의가 필요한지 여부의 판단 기준으로 사용할 수 없습니다 . 작업자의 실제 노출 레벨에 영향을 미치는 요인에는 작업실의 특성 , 기계 대수 및 주변에서 하는 작업 등 기타 노이즈 발생원 , 작업자의 소음 노출 시간 등이 있습니다 . 또 허용 노출 레벨도 국가에 따라 다릅니다 . 하지만 이 정보를 이용하면 기계 사용자는 이상이나 리스크를 정확히 판단할 수 있습니다 ."

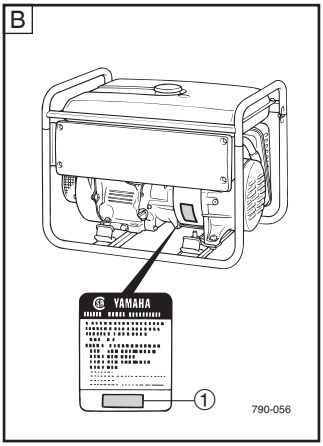
발전기

	단위	EF2600FW (중국)	EF2600FW (호주)	EF2600FW (한국 / 페루 / 사우디아라비아)	EF2600FW (중남미)	EF2600 (캐나다)	EF2600FW (그 밖의 국가)
AC 출력							
정격전압	V	220	230	220	120	120	220
정격 주파수	Hz	50	50	60	60	60	50
정격전류	A	9.1	8.7	10.5	19.2	19.2	9.1
정격출력	kVA	2.0	2.0	2.3	2.3	2.3	2.0
안전 장치 : 유형		N.F.B.					
DC 출력							
정격전압	V	12	12	12	12	—	12
정격전류	A	8.3	8.3	8.3	8.3		8.3
안전 장치 : 유형		프로텍터					프로텍터

A



B



고객 정보

제품의 식별번호

제조 번호는 다음과 같은 위치에 기재되어 있습니다.

① 제조 번호

팁

이 번호의 처음 세 자릿수는 모델 식별번호이고 남은 자릿수는 본체 제조 번호입니다. 야마하 대리점으로 부품을 주문할 때 필요하므로 이 번호를 기록해 두시기 바랍니다.

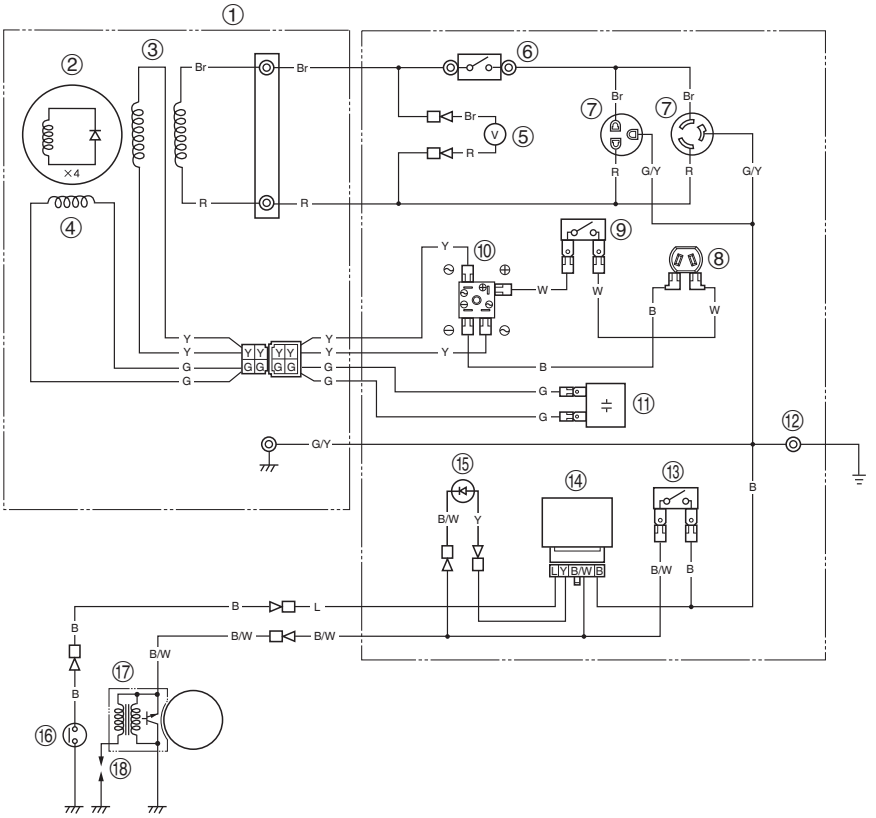
A 캐나다는 제외
B 캐나다용

보증서

문제의 원인이나 대책에 대해서는 야마하 발전기 공인 대리점으로 문의하시기 바랍니다. 무단으로 또는 불완전하거나 부적절한 수리를 한 경우에는 보증이 무효가 될 수 있으므로 보증 기간 동안에는 이점을 특히 주의하시기 바랍니다.
공인 야마하 대리점에는 발전기를 적절하게 수리하는 데 필요한 전용 공구, 기술, 예비 부품이 준비되어 있습니다. 올바른 사양치 및 유지보수 절차에 관해 궁금한 점은 언제든지 대리점으로 문의하시기 바랍니다. 인쇄 오류나 생산 방법 변경에 의해 이 설명서 내용이 정확하지 않은 경우가 있습니다. 이 모델에 대해 익숙해 질 때까지는 유지보수 작업을 하기 전에 반드시 대리점으로 문의하시기 바랍니다.
유지보수 작업이나 서비스에 대해 자세한 내용을 알고 싶은 분은 가까운 공인 야마하 대리점에서 유지보수 설명서를 구입하실 수 있습니다.

배선도

중국 , 중남미 , 한국 , 페루 및 기타 국가용 EF2600FW (220 V/50 Hz, 220 V/60 Hz)

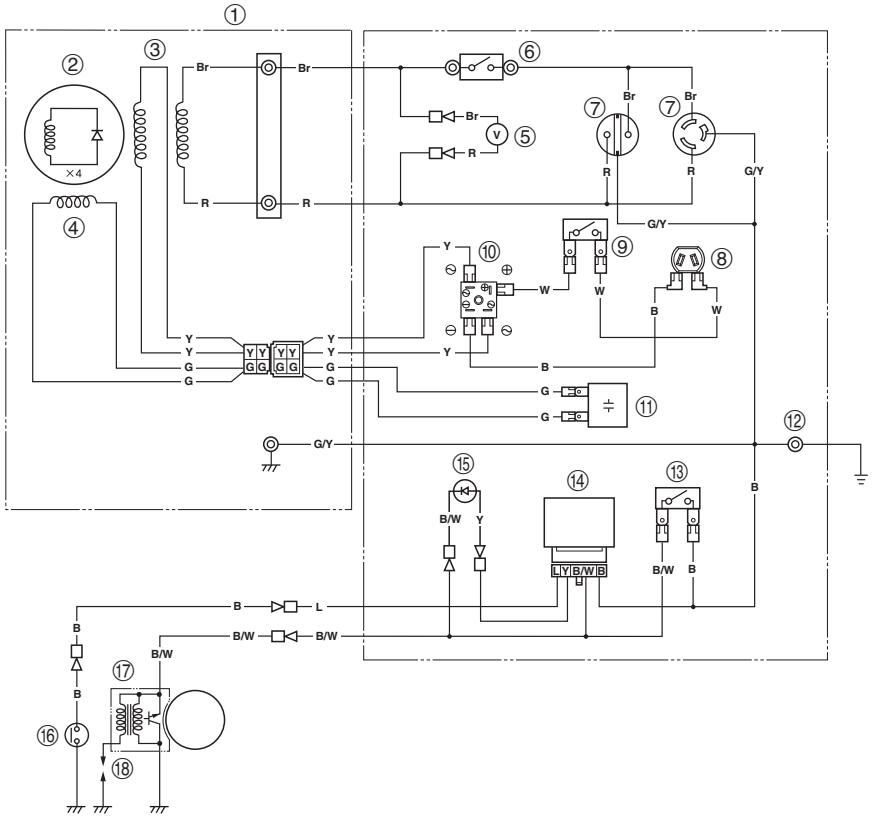


① 고정자부
② 회전자부
③ 메인 코일
④ 서브 코일
⑤ 전압계
⑥ AC 스위치 (N.F.B.)
⑦ AC 리셉터클
⑧ DC 리셉터클
⑨ DC 프로텍터
⑩ DC 정류기
⑪ 콘덴서
⑫ 접지 (어스) 단자
⑬ 엔진 스위치
⑭ 오일 경고 유닛
⑮ 오일 경고등
⑯ 오일 레벨 스위치
⑰ TCI 유닛
⑱ 점화 플러그

색상 코드

B	검은색
Br	갈색
G	녹색
L	파란색
R	빨간색
W	흰색
Y	노란색
B/W	검은색 / 흰색
G/Y	녹색 / 노란색

사우디아라비아용 EF2600FW (220 V/60 Hz)



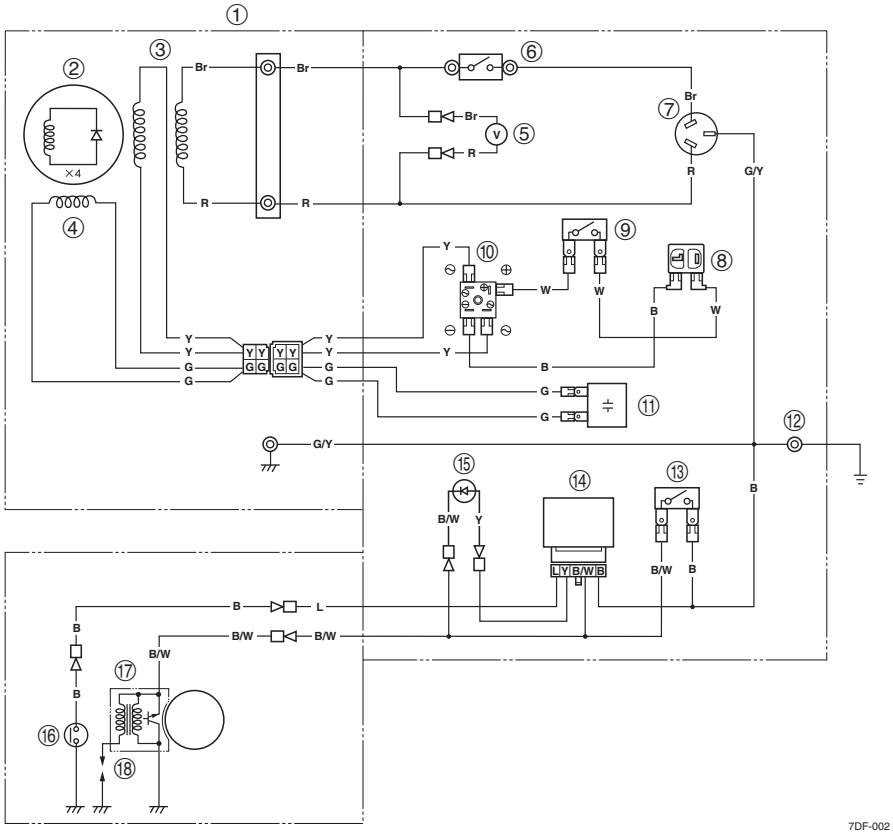
7DF-001a

① 고정자부
② 회전자부
③ 메인 코일
④ 서브 코일
⑤ 전압계
⑥ AC 스위치 (N.F.B.)
⑦ AC 리셉터클
⑧ DC 리셉터클
⑨ DC 프로텍터
⑩ DC 정류기
⑪ 콘덴서
⑫ 접지 (어스) 단자
⑬ 엔진 스위치
⑭ 오일 경고 유닛
⑮ 오일 경고등
⑯ 오일 레벨 스위치
⑰ TCI 유닛
⑱ 점화 플러그

색상 코드

B	검은색
Br	갈색
G	녹색
L	파란색
R	빨간색
W	흰색
Y	노란색
B/W	검은색 / 흰색
G/Y	녹색 / 노란색

호주용 EF2600FW (230 V/50 Hz)

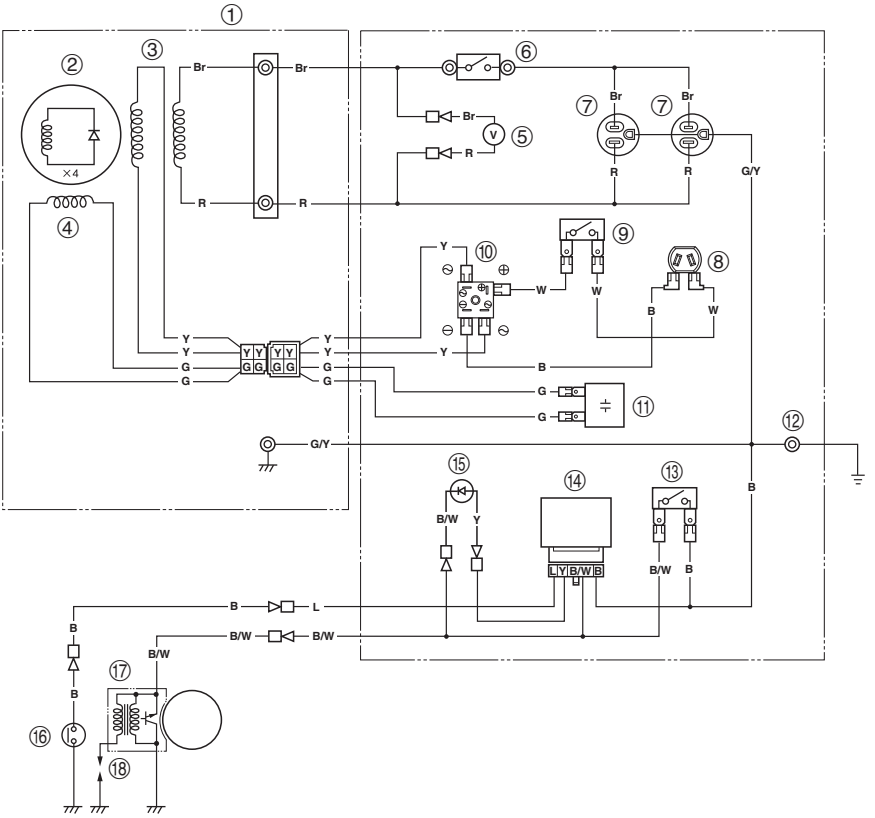


① 고정자부
② 회전자부
③ 메인 코일
④ 서브 코일
⑤ 전압계
⑥ AC 스위치 (N.F.B.)
⑦ AC 리셉터클
⑧ DC 리셉터클
⑨ DC 프로텍터
⑩ DC 정류기
⑪ 콘덴서
⑫ 접지 (어스) 단자
⑬ 엔진 스위치
⑭ 오일 경고 유닛
⑮ 오일 경고등
⑯ 오일 레벨 스위치
⑰ TCI 유닛
⑱ 점화 플러그

색상 코드

B	검은색
Br	갈색
G	녹색
L	파란색
R	빨간색
W	흰색
Y	노란색
B/W	검은색 / 흰색
G/Y	녹색 / 노란색

중남미용 EF2600FW (120 V/60 Hz)

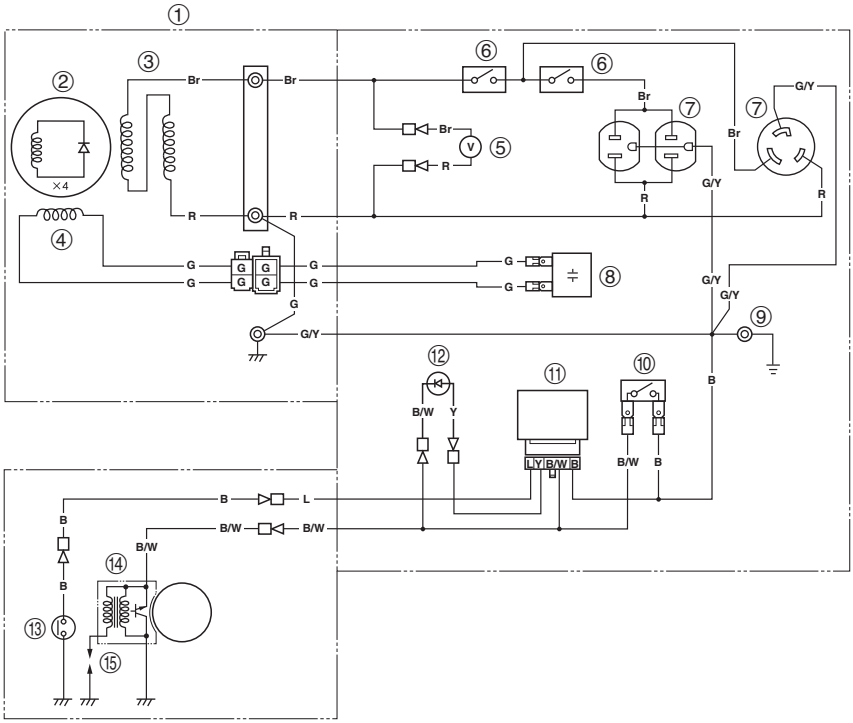


① 고정자부
② 회전자부
③ 메인 코일
④ 서브 코일
⑤ 전압계
⑥ AC 스위치 (N.F.B.)
⑦ AC 리셉터클
⑧ DC 리셉터클
⑨ DC 프로텍터
⑩ DC 정류기
⑪ 콘덴서
⑫ 접지 (어스) 단자
⑬ 엔진 스위치
⑭ 오일 경고 유닛
⑮ 오일 경고등
⑯ 오일 레벨 스위치
⑰ TCI 유닛
⑱ 점화 플러그

색상 코드

B	검은색
Br	갈색
G	녹색
L	파란색
R	빨간색
W	흰색
Y	노란색
B/W	검은색 / 흰색
G/Y	녹색 / 노란색

캐나다용 EF2600 (120 V/ 60 Hz)



7DF-018

① 고정자부
② 회전자부
③ 메인 코일
④ 서브 코일
⑤ 전압계
⑥ AC 스위치 (N.F.B.)
⑦ AC 리셉터클
⑧ 콘덴서
⑨ 접지 (어스) 단자
⑩ 엔진 스위치
⑪ 오일 경고 유닛
⑫ 오일 경고등
⑬ 오일 레벨 스위치
⑭ TCI 유닛
⑮ 점화 플러그

색상 코드

B	검은색
Br	갈색
G	녹색
L	파란색
R	빨간색
Y	노란색
B/W	검은색 / 흰색
G/Y	녹색 / 노란색

중국에서 인쇄됨
2013 • 10 × 1
(2)